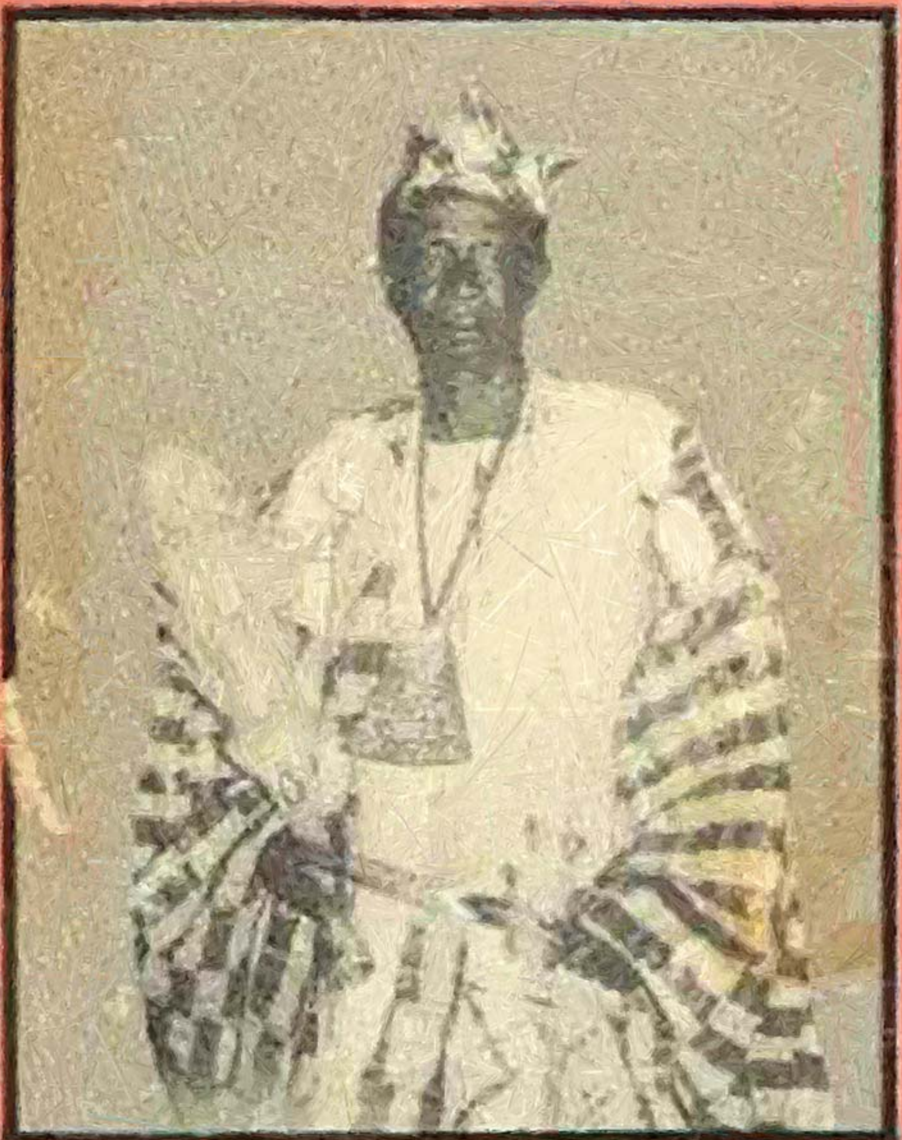
ÌWÉ ODÙ IFÁ

OGBÈ ỌYẸKÚ - OGBÈ OFÚN

(Vol.1 of the combination series)



Babaláwo (chief) IFAYẸMI AWÓPÉJÚ BÓGUNMBẸ

ÌWÉ ODÙ IFÁ

OGBÉ ÒYÈKÚ – OGBÈ OFÚN

(Vol. I de la serie de combinaciones)

Babaláwo (Chief) IFAYẸMI AWÓPÉJÚ BÓGUNMBÈ

ÌWÉ ODÙ IFÁ

OGBÉ ÒYÈKÚ – OGBÈ OFÚN

(Vol. I de la serie de combinaciones)

por

Babaláwo (Chief) IFAYẸMI AWÓPÉJÚ BÓGUNMBÈ
Aṣíwájú Awo de tierra Ìbàdàn, Nigeria
Ọdọfin Alábọlà de Òlà, Nigeria

Traducido de Yorùbá por
Chief/ms. FAMA Aina Adéwálé-Somadhi

Ilé Òrúnmìlà Comunicaciones
Una división de Ilé Òrúnmìlà Afrikan importaciones
San Bernardino, California

Ilé Òrúnmìlà Comunicaciones
Una división de Ilé Òrúnmìlà Afrikan importaciones
474 W. Highland avenue
P. O. Box 2265
San Bernardino, California

1995 por Chief IFAYẸMI AWÓPÉJÚ BÓGUNMBÈ

Todos los derechos reservados.
Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, transmitida, Transcritos, almacenados en un sistema de recuperación o traducidos en cualquier forma por cualquier medio sin que el Permiso de Ilé Òrúnmìlà Comunicaciones.

Catálogo de la biblioteca Número de tarjeta: 95-79702

ISBN: 0-9644247-1-1

Impreso en los Estados Unidos de America

Dedicación

Mo fi iwé yíí juba baba mi, Olóyè Ifáṣiná Àyìndé Bógunmbè,
Akérémọfàákì, Amukinrò Awo Ìbàdàn
(Chief Ifáṣinà Àyindé Bògunmbè, Akérémọfááki,
Despues Amúkinrò Awo de Ìbàdán, Nigeria)

Contenido

Prefacio VI

Reconocimiento...VII

Standart Odù Ifá mesa..VIII

Ifá y la carrera Yorùbá...XXXIV

Ogbè OÒyékú...1

Ogbè Ìwòri (Ogbè'Wẹhìn)...8

Ogbé'Dí...18

Ogbé-Rosùn..27

Ogbè Òwónrin (Ogbé'Wúnlé)..35

Ogbé Òbàrà..45

Ogbè Òkànràn...54

Ogbè ògundá (Ogbè-Yónú)..62

Ogbé-Sá...72

Ogbé-ká...81

Ogbè Òtúrúpón (Ogbè-T'ómọpón)...89

Ogbè òturá (Ogbè Alárá)..99

Ogbè Ìrẹtè (Ogbé Até)..107

Ogbè-Ṣé..118

Ogbè-'Fún..127

PREFACIO

Òrúnmìlà, el más sabio entre las deidades y el primer salvador de el mundo recibió especialmente el poder de Ifá - palabras de Olódúmré (Dios) habló a través de él (Òrúnmìlà) - para atender a las necesidades de los seres humanos en la tierra. Este libro es un cumplimiento parcial de las victorias prometidas a los pueblos del mundo en particular personas Yorúbá y todos Òrìṣà por lo tanto, gracias a Olódùmarè por la oportunidad que me ha dado para ayudar a difundir esta religión de paz a los pueblos del mundo.

Reconocimiento

No seria muy fácil para mí escribir este libro sin el apoyo de algunas personalidades eminentes. Como Ifá pone debemos mostrar apreciación a quienes lo merecen. Agradezco a las siguientes personas su inquebrantable apoyo en Producir este libro Dr. 1 B. Ọdéyẹmi - un sacerdote de Ifá un Geólogo de la Universidad Federal de Tecnología, Àkúré, Nigeria, Dr. O. O. Ọlápàdé, ginecólogo de la Universidad College Hospital, Ìbàdán, Nigeria, Jefe / Sra. 'Fáróunbí Àiná Mosúnmọlá Adéwálé-Somadhi (FAMA), nacida en Nigeria, Estadounidense que vive en California, Estados Unidos, y tres (3) de mis niños - Fákáyòdé Bógunmbè, un Babaláwo: Awógbénga Bógunmbé, ọmọ òkó'fá (estudiante Ifá): una señorita 'Fáfunmiláyò Bógunmbẹ, también un ọmọ òkó'Fá (estudiante de Ifá).

*Hay Muy fuertes Odù Ifá. Debido al poder de estos Odù Ifá, Sus nombres no deben ser hablados. Cuando cualquiera de ellos Viene, se debe utilizar el alias en su lugar. Los alias son: Òbàrà-Nlá; Para Òtúrúpòn Ìwórí decir Òtúrúpón-Láwí, y para Ìretè Òsé decir Ìrù Ekùn.

Ifá y la carrera Yorùbá

La raza Yorùbá ocupa la esquina suroeste de Nigeria, así como la mayor parte de la República contigua de Benin. Sin embargo, los hablantes Yorùbá se extendieron mucho más allá de la frontera de la actual Yorùbáland en el nigeriano cinturón medio que consiste en Lọkọja. Bida, Ankpa. Èdo, Kabba, Òkéné e Idah.
Los yorùbás son un pueblo profundamente religioso que cree fuertemente en la existencia de Olódùmaré, creador del cielo y la Tierra, también conocido como el dueño del Espíritu (Ẹlémíí), el perfecto (Aṣekan má kú), el rey supremo (Ọba Ògà Ògo), sabio, todo sabiendo (ar'ínú-r'ode, Olumòràn ọkán). Inmortal (Òyígíyígí ọta àikú), el invisible (Ọba Àiri). Supervisor del Universo (Ọbámúbamù Òyígíyígí, óba Atẹnilégélẹgé f'orí S'apeji).
Oólùmaré creó la Tierra desde un lugar sagrado llamado Ifé y así fue como Ilé-Ifé, la Ciudad Sagrada Yorúbá, es su nombre. En la tarea de administrar el universo, Olódùmarè tenia Òrìṣàs (ministros) que sirvieron a su voluntad en la creación y gobierno teocrático del mundo. Estos Òrìṣàs, con respecto a su relación con Olódùmaré son: Òrìṣà-Nlá (Ọbàtálá), Òrúnmìlà, Ògún, Èṣù y Ṣángó (Ọránfé/Jákúta).
Están cargados de funciones vitales del mundo y están universalmente reconocidos y servidos por los Yorùbás.

Òrìṣà-Nlá (Ọbàtálá), es el arco-Deidad de Yorùbáland es muy antiguo y sus atributos casi se clasifican con los de Olódùmarè. De hecho, a veces es llamado por Olódùmarè
Apelaciones especiales. La blancura inmaculada se asocia con el. Simbolizando la santidad y la pureza. Él ordena la monogamia.

Mientras que Òrìṣà-Nlá es el diputado de Olódùmaré en la tierra en sus funciones creativas y ejecutivas, Òrúnmìlà (Bara Àgbọnnirègún) es el verdadero diputado de Olódùmaré en todas las cosas que pertenecen al omnisciente, sabiduría y salvación espiritual (Idowu, 1962). Òrúnmìlà es conocido como Aláṣẹ, Ibikéji Édùmàrè (segundo al mando de Olódùmarè). Ẹlérìí Ípin (Testigo del Destino), y Èlá Ìsódé (Salvador del Mundo). Sólo Òrúnmìlà conoce los secretos del ser del hombre. Él estaba con Olódùmarè al principio y sabe cómo fue la creación comenzado y terminado. Conoce los

secretos de la existencia de todo Òrìṣà. Desde el principio, estaba dotado de extraordinaria Sabiduría y conocimiento previo, y atributos. Le permite percibir el principio y el fin de todas las cosas. Estaba presente cuando cada individuo fue creado y el destino del individuo fue escalado. Así, Òrúnmìlà puede predecir lo que ocurrirá y prescribirá remedios para eventualidades. Él es así conocido como okitibiri, a p'ọjọ iku da-

El grande que camba, que altera la fecha de la muerte.

El nombre Òrúnmìlà es una contracción de Òrun-ló-mọ-áti-lá o Òrun-mọ-óòlà. El significado es Sólo Olódùmarè (Dios) conoce los medios de salvación o Dios sabe quién será salvdo.

Òrúnmìlà es el portavoz de Olódùmarè y sólo el conoce los deseos de Olódùmarè. Ifá es el mensaje divino de Olódùmarè, Ifá es la palabra, y Órúnmilà es el intérprete.

Todo Òrìṣà y seres humanos reciben mensajes de Ifá y la interpretación de los mensajes a través de Òrúnmìlà. Òrúnmìlà es la única forma por la que los deseos de Olódùmarè son cumplidos sólo Òrúnmìlà puede decodificar e interpretar el Mensaje Divino que llega al Planeta Tierra en formato codificado. También por cada alma. Hay un mensaje, en tanto hay una misión en el Planeta Tierra. La lengua y el mensaje de Ifá son universales y Òrúnmìlà puede entregar y/o interpretar el mensaje en cualquier idioma, por lo tanto, es fácil para él dar consejos a todos (Idowu, 1962, pág. 78)

Es absolutamente imposible para el Yorùbá de lo que sea Neo-religiosa para intentar cualquier cosa sin consultar a Òrúnmìlà o a sus discípulos, los Babalawos de Ifá a lo largo de la historia de los yorùbàs, ha sido siempre una parte esencial de la vida. La verdadera clave de la vida Yoùbà es en Ifá Religión. Constituye el fundamento del principio de vida para ellos. En lo que respecta a los yorùbás, la plena resposibilidad de todos los asuntos de la vida pertenece a Olódùmarè y de su parte que es hacer lo que es Ordenado por Òrúnmìlà. Ellos creen que Òrúnmìlà es el intérprete de la voluntad de Olódùmarè:

Isis ti ori rán mi ni mò ñjẹ
Óná ti Òrìṣà-Òkè la s'ilé ni mò ñtò ...

He venido al planeta Tierra para cumplir mi misión destinada
Pise sólo la parte tallada por mí por Dios Todopoderoso ...
Òyèkúlogbè.

Por tanto, en los muchos aspectos que componen la existencia en la tierra, los yorùbás consultan Ifá para conocer los deseos de Olódùmarè. Antes de un esponsl, antes de un matrimonio, antes de que nazca un niño, en el nacimiento del niño, en etapas sucesivas de su vida, antes de que un rey sea entronizado, antes de que se haga un jefe, antes de que alguien sea nombrado Oficial, antes de que se haga un viaje, en tiempos de Ifá y Olòdúmarè son en realidad sinónimos en la medida en que Ifá es la palabra de Olòdúmarè. Òrúnmìlà, testigo del Destino, sirve sólo como el Gran Intérprete y el micrófono Divino para el Divino Mensaje. Esto explica el temor, el respeto y reverencia con la que Ifá, y Òrúnmìlà, son sostenidos por los Yorùbás. Incluso el Sacerdote Católico respeta a Ifá y ahora cita libremente de los versículos sagrados para predicar. También lo hace el Obispo anglicano y el erudito musulmán. Òrúnmìlà mismo busca orientación de Olódùmarè a través de Ifá.

En Ifá, las exigencias y sanciones de la moralidad son estrictas. Se establece que un Babaláwo no debe abusar de su cargo en ningun camino, si lo hace, nunca encontrará favor con Òrúnmìlà u Olódùmarè. Un Babaláwo no debe usar su posición para enriquecer ni tampoco debe rechazar a nadie su servicio por dinero (no importa cuánto), desacuerdo o prejuicio (religioso, social, político). El babaláwo debe ayudar a un pobre sin cargo, y si la persona no puede pagar el ẹbọ prescrito, el babaláwo debe asistir a la persona para hacer el ẹbọ. El babaláwo pasa su vida sirviendo a su comunidad y no pensar mucho en la riqueza. Su verdadera recompensa está al servicio de Òrúnmìlà y Olódùmrè.

Ìdówú B. Ọdéyẹmi
BSc; phD, D.G.S. MNMGS; MGSA
(El Máyégún Awo de tierra Ìbàdán)
Akúrẹ, estado de Ondo, Nigeria

Ení (1)

Ogbè Òyèkù

1. Ifá pè óun pe ire orí rere fún ẹni tí ó dá Ogbé Òyèkù Ẹ gbó bi Ifá ti wí:

Ogbè-�much`Yèkú ni baba ámúlú
Ká t'ẹsè mó'rìn ni baba orí ire
Òkúta l'orí òkúta kó ni múndún múndún
A d'Ifá fùn Òrúnmìlà
Ti yi óò fi èyin ti jẹ obì

ọmo Òrúnmìlà ló dá Ifá nigbati ojú ńpón o. Wọn ni yí óò ni ajé, yi óò ni aya, yi óò bi'mọ, yi óò kó'le. Wọn ni ki ó toju eku,mèrìndinlógún, abo adìyẹ mèrìndinlógún, ewúré kan, igba òké owó, áti igba ọmọ obì. Kí ó ma fi igba ọmọ obì bọ Ifá lojojumo, akápó rú'bọ tan, gbogbo ire bá ńtó o l'ọwọ Akápó ni, "À ṣé ẹyin ni Èdú fi tì, tí Ifá fi ngbe ni"

Àṣẹ: Ifá pe ẹni ti Ogbè-`Yèkè bá jáde fún, ọpọlọpọ obi ni ki ó
Fi ma tọrọ ire gbogbo l'ọwọ Ifá, ire ná á yi ò si to l'ọwọ

2. Ifá ni ẹnìkan niyen, ki ó ma ṣe mú ọmọ ré lọ sí èyìn odi tabí irin ájò. Ẹ gbó ohun tí Ifá wí

Funfun ni eyin ajá fún
Ajá kò nì orin kankan
Kònnò a b'ìfo lárá lara l'ódó
A difá fún abiyamọ
Ti nmú áyìnrìn lọ rè é tá l'ójá Ẹ̀jìgbòmẹkùn

Abiyamọ tì Ifá ńsórò kàn yí, o feran owó ju ọmọ lọ. Ifá ńṣe àlàyé fún wa nipa Abíyamọ tí Ifá ṣe ikilò, sugbon obinrin yií kò gbó. Nigbati yó ma lọ sí ọjá, ó gbé ọmọ rẹ pón s'ẹyin, ó tún fa ọmọ rè miran l'ówó. Bí ó ṣe yọ sí ọjá beeni àwọn ọmọ yií rí àwọn ẹgbé'ru (eméré ẹgbé òrun), ni wọn bá mú émí àwọn ọmọ yií lọ. Abiyamọ kó lé mú ààyè àwọn ọmọ yìí de'lé mọ òkú wọn ni ó gbé wọ'lé. Baba ọmọ bere ọmọ l'ówó rè. Ìyá ọmọ kò lè dahun. Ni ò bá bú sé kún. Ó ní àyinrín l'òun pé óun yó tà, ni ọmọ bá dákú gbanrangandan.

Àṣẹ̣: Ifá pe kí ẹni náà kò má déjàá.

3. Ifá pé ẹni ti ó dá Ogbè òyèkù kí ó rú'bọ àmúbó ire. Ki
Í lè ba kò èrè dé'lé. ẹ gbó bí Ifá ti wi:

Apa dé'lé.
Ló d'Ifá fún olөgbò ti ńroko ọdẹ

Ológbò lò rèé da'Faá, oko ọdẹ ti òun ńlọ yiyi, ńjẹ òun lè ri ẹran

Pa ni ó dá Ifá si. Wọn ni ẹbọ ni kó rù. Kò rú Ókété mẹta. Ki ò fi àkùkọ adiyẹ lọ fi bọ Èṣù ki ó tó lọ si oko ọdẹ. Ológbó ṣe eni gbọin si ẹbọ. Nigbati ó dé oko ọdẹ, ni ó bá pa eku dá silè
Ni Èṣù bá na àdó ebi si, ni ebi ba ńpa ológbò, ni ò bá jẹ gbogbo
Eku ti ó pa dá sílè, Nigbàtí ó dé'lé, wón bíí lérè. "Ẹran ti ẹ pa ní oko ọdẹ wá ńkó? " ó ni òun tí mu rámu. Ídí niyi ti wọn fi sọ pé, ápa de'lé ni kò jè kí a mọ pé ológbò 'sn'ọdẹ eku.

4. Ifá pé òun pé ire iyi fún ẹni tó dá Ogbè-'Yẹkú. Ifá pé ẹbọ ni kó rú kó lè baà di ògá l'énu iṣé.

Ogbè-'Yékú ni Baba àmúlú
Orí ogbo, orí ató ni baba ẹdan
Òsòro ni Baba òjò,
A d'Ifá fún kìnniún
Ti yó fi ìtò gba'jù l'ówó ẹranko

Kinniún ni ò dá Ifá ti ó mu ééji kún ééta pé bawo ni òun ṣe
Lè gbayi ju gbogbo ẹranko iyókú lọ. Wọn ni kó toju aṣọ oniroro
(Aṣọ ibọra ńlà), ẹran àgba ńlá kan. Óké mókànlénirúngba owó. Kinniún rú'bọ náá. Àwọn awo ṣe Ifá fun pelu igba abéré oporo. Láti igba náà ni kinnìún jẹ ti kinniún jẹ ọba tán, ó wa nyin
Babaláwo, ní Babaláwo nyin Ifá.

Ogbè-'Yékú ni Baba àmúlú
Orí ogbo, orí ató ni baba ẹdan
Òsòro ni Baba òjò,
A d'Ifá fún kìnnìún
Ti yóò fi ìtò gba'jù l'ówó ẹranko
Kinnìún dé ò ọba ẹranko
Kìnnìún fi itó gba ijù.

Àṣẹ: Ifá pé òun pé ire Igbéga.

Traduccion:

1. Ifá dice: "Buena suerte" para la persona que Ogbè Òyékú sale. Ifá canto confirmando esto dice:

Ogbè-'Yèkú es el padre de la
Combinación Odù Ifá (primero en la serie)
El trabajo duro trae el éxito
La roca sobre la roca no tiene parte blanda
Divino para Òrúnmìlà
Que se relajan y comen obì àbàtà
(Que disfrutan del resultado de su duro trabajo)

Narracion:
El hijo de Òrúnmìla - un Babaláwo - consultó a Ifá cuando fue en la falta de niños. Ifá le aseguró que tendría riquezas, esposa, hijos y propiedad, ofreciendo 16 eku Ifá, 16 gallinas maduras, una cabra, 200 obì àbàtà, y 200 òkó owó (mucho dinero). Se le dijo que ofreciera 200 obì àbàtà a Ifá. Una pieza cada mañana por 200 días. El hijo de Òrúnmìlà, Babaláwo, hizo el ẹbọ, y comenzó a cosechar toda el ire despues Akápò (otro nombre para un Babaláwo) en este caso el babalàwo que consultó Ifá, Dice "" Así que, Ifá bendice mejor cuando está relajado "

Àṣẹ: Ifá dice que quienquiera que Ogbè-Òyèkú salga debe ofrecer obì àbàtà a Ifá constantemente por suerte y por bendiciones continuas.

2. Ifá dice que la persona que este Odù sale o alguien cercano a ella debe llevar a su hijo/a con él/ella en un viaje largo y distante propuesto. Esto lo que Ifá dice:

Los dientes del perro son naturalmente blancos
Perro no se cepilla los dientes
Rana con su piel irregular
Adivinado para Abiyamọ (madre de los niños)
Que llevó ayìnrìn a Èjigbòmẹkùn mercado para la venta.

Narración

Este abiyamọ que Ifá piensa sobre el dinero amado más de lo que amaba a sus hijos. Ifá nos está diciendo sobre un Abiyamọ particular que fue advertido en contra de su ansia de dinero, pero que ignoró el calentamiento. Cuando Abiyamọ iba al mercado, la ató con correa Bebé a su espalda mientras ella sostenía a otro de sus hijos mayores a mano. Tan pronto como llegó al mercado, los dos niños vieron a sus compañeros astrales (amigos invisibles), y se desmayaron sobre su madre, Abiyamọ, de acuerdo con su Alianza con los compañeros astrales. Todos los esfuerzos para revivir los dos los niños fracasaron. Abíyamọ fue a casa con los cadáveres de los dos niños. Cuando su marido la interrogo sobre lo que sucedió, Abiyamọ, llorando y llena de pesar por desafiar la advertencia de Ifá, sólo pudo decir que fue al mercado a vender ayìnrín y los niños murieron misteriosamente.

Àsẹ: Ifá advierte a quienquiera que este Odù Ifá salga para no desafiar advertencias, órdenes, instrucciones, o desprecio signos de premoniciones.

3. Ifá dice que quienquiera que Ogbè-'Yèkù salga debe hacer ẹbọ para evitar perder la suerte existente. Este mensaje puede entenderse mejor por los siguientes cantos de Ifá:

Toma-hogar-un-juego-matado (Àpa de'lé)
Fue el que adivinó para el gato
Cuando el gato fue al bosque para la caza

El gato fue para una adivinación para saber si él cogería un juego en su gasto de la caza. El gato fue aconsejado hacer ẹbọ ofrecer una rata gigant y dar Èṣù un gallo (gallo) antes de que él fuera a la caza,. Gato ignoró la injucción. Cuando el gato llegó al bosque, mató a muchas ratas gigantes. Porque el gato no hizo el ẹbọ. Èṣè señaló a su personal magico hacia él y un intenso hambre se apoderó de él. Incapaz de soportar el hambre ya que no había comida para comer, el gato comió todo las ratas que mató. Cuando gato llegó a casa, le preguntaron, "Dónde están los juegos que atrapó?" Respondió que las comio. Esta es la génesis de un popular proverbio yorùbá que dice: "Apa dé'lé ni kò jé kí a mó pé olóqbò ńṣ'ọdẹ eku" lo que significa, "el hecho de que gato llevó a casa algunos de los juegos que atrapó a la gente escucho saber que se alimenta de ratas gigantes ",

4. Ifá prevé la ire de la fama para quienquiera que Ogbè-Òyékú salga. Ifá recomienda que la persona haga ẹbọ para el progreso general en su vida

Ogbè òyèkú es el padre de la combinación Odù Ifá
(1ª en la serie)
La cuneta del techo es el padre de las lluvias (porque recoge el agua)
La eternidad es la vida de Ẹdọn (la herramienta sagrada de Ògbóni)
(Para vivir mucho tiempo en buena salud como Ògbóni ẹdan)
Divino para el león
Que se convertirá en rey de los animales en virtud de su orina venenosa

El león fue a la adivinación y le preguntó a Ifá qué podía hacer para convertirse en el rey de los animales. Ellos (Babaláwo) le dijeron que proporcionara ropa multicolor, un carnero grande, y 411 bolsas de dinero. El león proveyó las cosas, y él babaláwo hizo el ẹbọ. Además del ẹbọ, el babaláwo hizo especial medicina de Ifá para el león, con agujas especiales como parte de los componentes de la medicina. en virtud de su ẹbọ hace mucho tiempo, y desde entonces también,
El león se convirtió en el rey del bosque, después de la manifestación del Ẹbọ, el león agradeció al babaláwo, y el Babaláwo agradeció a Ifá mientras-Ifá agradeció a Olódùmarè (Dios)

La cuneta del techo es el padre de las lluvias (porque recoge el agua)
La eternidad es la vida de Ẹdọn (la herramienta sagrada de Ògbóni)
(Para vivir mucho tiempo en buena salud como Ògbóni ẹdan)
Divino para el león
Que se convertirá en rey de los animales en virtud de su orina venenosa

Àṣẹ: Ifá prevé progreso, elevación, mejora y posición de elevación para quienquiera que este Où Ifá salga.

Èjì (2)

Ogbè Ìwòrì **(Ogbè-Wèhìn)**

1. Ifá pè óun pe ire ápésin fún ẹni ti ó dá Ogbé Wèhìn. Ifá pé ẹbọ ni ki ó rú.

Ogbé ṣé nwèhìn bí ajá mi ó bá ikun (squirrel family)
Ajá pa ikun tán, ikun dariwo,
A d'Ifá fún ọba lá'léde Òyó
L'ójó tó ji tó l'óun ò r'éni pé sin óun mó

Ọba lode Óyó ló dá'fá nigbati kò ní olusin lọpọlọpọ. Wọn
Yán án l'ẹbọ. O rú'bo, ẹbọ fin, ẹbọ dà. Wọn ṣe Ifá fún ọba lode
Óyó kò pé, ó bere sí ní olusin; gbogbo ǹkan rè bèrè si níí dára.
Olùsin dé lópólópó. Ó bèrè sí ní yin Awọn; Awo nyin Ifá
Òni béè ni Awo wi:

Ogbé ṣé nwèhìn bí ajá mi ó pá'kun (squirrel family)
Ajá pa'kún tán, ikun dariwo,
A d'Ifá fún ọba lá'léde Òyó
L'ójó tó ji tó l'óun ò r'éni pé sin óun mó
Ifá ni n gó ré ẹmni pé sìn mí ńtèmi
Ìrókó oko èmi kó ṣài r'éni pé sin mí

2. Ifá pè ire áṣegbé fún ẹni tí dá Ogbé Wéhin. Ifá pé ẹbọ ní kó rú

B'órí wọn ó bá sunwọn,
Orí ol'órí ni wón tọrọ mú re'bi
A d'Ifá fún Òrúnmìlà
Baba yi óò tọrọ orí Èṣù Òdàrà jo'yè

Òrúnmìlà ló fẹ jo'yé. Òrúnmìlá réè, óré Èṣù Ọdàrà ni: orí
Oyé ní orí Èṣù Ọdàrà. Ni Òrúnmìlà bá l'\o bá Èṣù, ó tọrọ orí Èṣù
Òdàrà wipe tí óun bá ti je oyè tan, òun óò dá ori i ré padá fun.
Ni Èṣù bá gbé ori ré fún Òrúnmìlà. Òrúnmìlà jẹ oyè lóóótó.
Lehin oyé, Òrúnmìlá kó dá orí padá fún Èṣù, ni Èṣù Ọdàrà bá
Lo bá Òrúnmìlà wipe ki ó bá óun gbé ori òun. Ni Òrúnmìlà bá
Dide. Ó tọ áwọn Awo lọ wipe bawo ni óun ó ṣe jẹ orí Èṣù Òdàrà
Gbé, ti yó fi di t'òun, Awọn Awo dá'fá, wón ni ẹbọ ni ko'rú
Awọn Awo yàn àn l'ẹbọ. Òrúnmìlà rú'bọ, ni áwọn Awo bá mọ
ṣigidi, ò dabi orí, ni wọn bá gbe ló si oríta nidii Èṣù, Èṣù débè,
ó gbe ka orí ara rè kò dúró, ò tún padà lọ bá Òrúnmìlà wipe,
orí t'òun kó ni yìí. Òrúnmìlà ni orí tí òun gbá l'ówó Èṣù Òdàrà
l'òun tì gbé padá un. Òun kò tùn ni orí miran t'òun óò gbé padà
fún Èṣù mó, Báyíí ni Òrúnmìlà jẹ orí Èṣù gbè. Ẹnu tí Òrúnmìlà
yá kótó, orin Awo ló bó si lé'nu, ó ni.

Èṣù Òdàrà sin lẹhìn mi ò
Gbo'rí gb'rí kii gbo'ri ó léèmeji
Èṣù Òdàrà sin lẹhìn mi.

Ékó tí Ifá kó wa ni pé ẹniti ó dá Ogbè Wèhìn, ki ó má fi
Ńkan tọrẹ áyá fi ńkan ti kò bá ni gbà padà mó, nítoripé ẹni tí ó
Fun ni ńkan kò ni fé dá padá fún mó.

3.
ṣé nwèhin wò bálejò mbọ wá
A d’Ifá fún èbúré
Tó ńlọ oko àléró l’ódún.

Èbué ló lọ réé dá’fá wipe, írín àjó tí òun fẹ lọ yìí, ńjé yó
Dára, ibi tí òun ńlọ ńjẹ yó san; òun yó di onilé nibe, wọn
Ní ẹbọ ní kó rú, wọn yán àn l’ẹbọ. Órú’bọ igbàtí èbúré d’óko,
Ó di onilè, gbogbo ńkan ré sì bèrè sí ni dára. Ló bá nyin
Babaláwo, ní babaláwo nyin Ifá, ó í béé l’awọn awo wipe:

ṣé nwèhin wò bálejò mbọ wá
A d’Ifá fún èbúré tò ńlọ oko àlèrò l’ódún
Bí a gbo’ko gbààlà
Bí a gbo’ko gbá ààlà èbùré
Bi’a gbo’ko gbáálá

4.
B’áye wón bá ndun
B’áye wọn bá ńdára,
Ìwà ibaje ni wọn nhú
A d’Ifá fún Onígbìmó
Tí yó lá lá lá
Ti yó fi aya rè mọ orò

Onígbìmò tí Ifá sọ yìí, oloṣi ènìyàn ni, ó kán ma nri kiri ṣáá
Bó bá ṣiṣé ṣiṣé, kìì rièré. Ìgbàtí òró ara rè kó ye, ó mú ééjì
Kún ééta, ó lọ oko awo, wón ni ẹbọ ni kó rú, tó bá lè rú’bọ, yó
Là yó si j’oyè, Ṣùgbón Onigbìmò kò ru’bọ.
Ìgbàtí ó yá, ńkan yí mó Onígbìmó l’ọwọ. Ní ìlú yìí, ọdọọdún
Ni wọn ma ńlọ si ígbò orò. Ìyáwó ré si ma ńyọ ọ l’ẹnu wipe kó
Mù òun lọ si igbo orò: òun fé mọ orò. Èṣù sì ti lọ bà Òrúnmìlà
Wipe ńjẹ Onígbimọ rú’bọ, Òrúnmìlà ní kò wa ru ẹbọ rè. Àṣẹ
wá di àṣẹ Èṣù, ó parada, ò kó si Íyàwó Onigbimò ninu. Ni
Iyàwó Onigbimò bá tùn lọ bá ọkọ rè, nigbati ó di odun ti wọn
ṣe ọdùn orò, ò sẹ fún ọkọ rè wipe, sé nkankan tún wá tionigbimò tún le
fi pamọ fún òun, àni òun fémọ orò sé. Obìnrìn
kò si gbodo de igbbó oró. Áṣẹ Èṣè, ní ọkọ rè bà gbà si l’énu wipe
òun yo mú lọ. Kiá, Onígbímọ ti ní ki wọn ó lọ ea apèrè tó gba
èniyàn, ki wọn ó ṣe ojú si, ojú yìí ni iyawo rè yó ma gbà riran.
Apèrè yi ni ọba fi ma ti’sè ni’gbó orò. Ọjó igbo orò pè, wó
De’igbó, wón ńṣe étútú, wón dá obì kò yàn, gbogbo bi wọn ti
Ńṣe ni iyawo onígbìmọ ńwò wọn láti inú apèrè ti ọkọ rè fi ti ẹsẹ
Ètùtù kò gbà, ni wón bá pe Awo wipe kó bèrè ohun ti ó fáá,
Awo bá Ifá s’òrò, ni Awo bá fi orin Awo bọ, nu wipe:

A pè’ta, itá ò dún o
A pè pákòkò kò fo’hùn o
E ṣi apèrè ọba wò

Wọn si apèrè, wón bá iyawo Onígbìmò nibe. Ni wón bá mu
Jáde. Ti ó bá ti ri bayii ati obinrin tò wọ igbo orò, áti ọba tó

Bá mu wó ọ ni wọn yó oa. Kò sí ṣiṣé, kó sí áiṣe, ni wón bá pa
Áwọn mejeeji si igbo orò, Èhin èyi ní étútú gbá
Ifá yìí kò wa kì a má ṣe àìgbórán, kí a si má dáá ejá mó.

Traduccion:

1. 1. Ifá prevé la ira para la persona que Ogbè Ìwòrì sale. Ifá dice que la persona debe hacer ẹbọ.

Ogbè me dejó mirar hacia atrás para ver si mi perro mató ikùn (una rata)
El perro mató ikún y hubo problemas
Adivinado por el rey de Òyó
El día que despertó preocupado por falta de sujetos a
Adorarle

Rey de Òyó adivinado cuando sus súbditos eran muy pocos. El Babaláwo le dijo que hiciera ẹbọ. Después del Ẹbọ, el babaláwo preparó una medicina Ifá especial para ọba de Òyó. No mucho tiempo después, ọba de los súbditos de Òyó comenzaron a aumentar en número, y la vida se volvió para mejor para él. Ọba de Òyó comenzó a agradecer a los Babaláwo, los Babaláwo agradecieron a Ifá sayig:

Ogbè me dejó mirar hacia atrás para ver si mi perro mató ikùn
(una rata)
El perro mató ikún y hubo problemas
Adivinado por el rey de Òyó
El día que despertó preocupado por falta de sujetos a
Adorarle
Ifá dice multitud de personas me adorarán
Ìrókó en el bosque, la gente debe reunirse para adorar a mí.

2. Ifá dice que la persona que Ogbè wèhìn se sale para advertir, o tomar para siempre, algo que tomó prestado de alguien, probablemente un amigo. O que la persona nunca debería darle nada a un amigo o a nadie más, excepto algo que pueda regalar. Ifá aconseja a la persona hacer ẹbọ.

Cuando tienen malos orí (destinos)
Es el orí de alguien (destino) que toman prestado cuando van
Para citas imortantes
Adivinado para Òrúnmìlà
Quien tomará prestado el Orí de Èṣù Òdàrà cuando
(Òrúnmìlà). Era recibir un premio de jefatura

Òrúnmìlà quería recibir un título de jefatura. Mientras tanto, Èṣù Òdàrà era su amigo, y Èṣù Òdàrà tiene un afortunado orí particularmente en términos de premios de la jefatura. Debido a este hecho, Òrúnmìlà fue a Èṣù Òdàrà y tomó prestado el Orí de Èṣù Òdàrà prometiendo devolver el orí a Èṣù Òdàrà tan pronto como termine el mandato de jefatura. Basado en esta promesa, Èṣù dio su orí a Òrúnmìlà. Òrúnmìlà le fue otorgado el título de jefe. Después de la ceremonia, Òrúnmìlà se negó a devolver Èṣù Òdàrà su orí. Por lo tanto, Èṣù Òdàrà fue a Òrúnmìlà y le pidió a Òrúnmìlà que le devolviera su orí. Òrúnmìlà fue a la adivinación y preguntó qué podía hacer para mantener el orí de Èsù Òdàrà's a sí mismo para siempre. El Babaláwo adivinó y aconsejó a Òrúnmìlà hacer ẹbọ. Le dijeron las cosas para proveer para el ẹbọ. Òrúnmìlà proporcionó las cosas. El babaláwo hizo el ẹbọ y también hizo ṣìgìdì que parecía exactamente como un orí (cabeza). Llevaron el ṣìgìdì al santuario de Èṣù
Y lo dejó allí. Cuando Èṣù Òdàrà vio la cabeza ṣìgìdì, se la puso en la cabeza, luego fue inmediatamente a Òrúnmìlà y le dijo Òrúnmìlà que el orí dejado en su santuario no era suyo. Òrúnmìlà dijo que era la cabeza que tomó prestada, y que era la exacta uno volvió a Èṣù Òdàrà diciendo: "No tengo otro orí que darte, Èṣù Òdàrà" decepcionado, Èṣù Òdàrà volvió y dejó a Òrúnmìlà. Con el ẹbọ. Òrúnmìlà logrado mantener la

suerte de Èṣù Òdàrà mismo para siempre. Con felicidad, Òrúnmìlà comenzó a cantar:
Èṣù Òdàrà mantenerse fuera de mi espalda (dos veces)
Tomador de la cabeza nunca toma la misma cabeza dos veces
Èṣù Òdàrà alejarse de mi espalda

Àṣẹ: Quien quiera que Ogbè Wèhìn salga, debe evitar entregar sus cosas, excepto cosas que él / ella está dispuesto o dispuesto a regalar. Este mensaje es importante porque la persona tomó prestado algo del cliente que este Odù Ifá viene para no devolverlo.

3.

Debo mirar hacia atrás para ver si un visitante está llegando
Adivinado para Èbúré (una verdura)
Cuando se va para el evento anual de la agricultura.

Èbùrè se dirigió a la adivinación para saber si el viaje que quería hacer sería exitoso: èbùrè dijo: "¿El lugar que voy a beneficiarme, voy a tener tierras y propiedades allí?" (Babaláwo) le dijo èbùrè hacer ẹbọ. Le dieron una lista para de las cosas para hacer ẹbọ. Èbùrè hizo el ẹbọ. Cuando èbùrè llegó a la granja, se hizo cargo de las tierras de cultivo y las cosas se hicieron buenas para él. Èbùré empezó a alabar a los Babaláwo mientras los babaláwo alababan a Ifá. Èbùré dijo:

Debo mirar hacia atrás para ver si un visitante está llegando
Adivinado para Èbùrè (una verdura)
Cuando se va para el evento anual de la agricultura
Hacerse cargo de las tierras de cultivo y sus alrededores
Tomar la tierra de labranza y sus alrededores, èbùré!
Hacerse cargo de las tierras de cultivo y sus alrededores.

4.
Cuando la vida es dulce para ellos
Cuando la vida es buena para ellos
Que es cuando empiezan a comportarse mal
Adivinado para Onigbímọ
Quien era tan poderoso
Que rompió un tabú llevando a su esposa al surco sagrado

Onigbìmò que Ifá está hablando era un hombre muy pobre que caminaba sin rumbo. Incluso cuando trabajaba duro, nunca obtuvo ninguna recompensa. Cuando no pudo soportar más su miseria, fue a un Babaláwo para adivinación. El babaláwo le dijo que él sería rico, y que también se convertiría en una persona respetable y honorario si sólo él podría hacer ẹbọ onígbimò desatendió el consejo para que él haga ẹbọ - no lo hizo. Poco después, las cosas cambiaron para mejor para onígbimò, se hizo rico y se hizo rey. En la ciudad que presidía cada año por la paz y la tranquilidad, y como el rey de la ciudad, onígbìmọ debe estar presente durante los rituales. La esposa de onígbìmọ quería ir a la ranura sagrada con él a pesar de que era un tabú para las mujeres van a la ranura. Durante un largo período de tiempo, Onígbímọ se resistió a la persuasión de su esposa para llevarla al surco sagrado.
En un año en particular, Èṣù fue a Òrúnmìlà, y le preguntó si Onígbìmọ hizo el ẹbọ que prescribió durante sus años (Onígbìmọ) indigentes, Òrúnmìlà le dijo a Èṣù que Onígbìmọ no hizo el ẹbọ. Por lo tanto, Èṣù convincent Onígbìmọ para llevar a su esposa al surco sagrado cuando la esposa persuadió al marido una vez más. Con el comando de Èṣù, Onígbìmọ olvidó el tabú y consintió a la demanda de su esposa. Onígbìmọ instruyó a sus mensajeros del palacio para tejer una cesta grande, bastante grande para contener a un ser humano, y para hacer dos agujeros a través de los cuales una persona pudiera ver el exterior. Los sirvientes hicieron la canasta. En la noche que precedió a la actuación ritual, Onígbìm llevó a su mujer al sagrado surco y la escondió

dentro de la canasta. Mientras tanto, el rey debe apoyar su pie en una cesta durante las actuaciones rituales en el surco.
En el día del ritual, todos los awo estaban presentes, y el ritual comenzó. La mujer de Onígbìm escondida dentro de la canasta, vio todo desde el principio del ritual hasta que llegó el momento en que los awo tuvieron que lanzar Óbí àbàtà (kolanuts) como exigía la regla. Cuando el Obi àbàtà fueron arrojados, salieron negativos, de inmediato, la atmósfera en el surco sagrado se tensó porque nunca sucedió de esa manera. Excavando Respuestas a la lectura negativa, el Awo consultó Òrúnmìlà, Òrúnmìlà les dijo que la esposa de Onígbìm was estaba dentro de la canasta bajo el pie del oba. De inmediato, el Babaláwo cantó Ifa canción diciendo

Llamamos a Itá no respondió
Llamamos a Ìrèlè, Ìrèlè no respondió
Llamamos pàkòkó, pàkòkó no respondió
Abra el soporte del pie del rey (caja)

Abrieron la cesta y dentro de la canasta estaba la reina. En ese momento, un tabú y su cómplice suelen sufrir la misma causa juntos, por lo tanto, cuando el rey rompió el tabú, lo mataron y también mataron a la reina. Fue después de esto que las cosas iban bien en el surco sagrado.

Àṣẹ: Ifá nos dice que nunca romperemos un tabú, una ley o un reglamento. También nos dice que no debemos ignorar las injunciones de Òrúnmìlà.

Èta (3)

Ogbè-Dí

1.
Òní wíríwírí Ogbè-Dì
Òla wiriwiri Ogbè-Dì
Ẹyẹ nlá ní fi apá sògan
Òkú Ópé nii hú ọmú l'órùn
A d'Ifá fún Olúkònjọ
Ti yí óò ma ṣ'óroṣú l'óroṣú
Wón ni kó rú'bọ, kó lè baá d'ọlómọ

Olúkónjo tí Ifá ńsọ yìí, Obinrin ni, kò rí ọmọ ní, oṣoṣú níí maá ri éjé, tíí maá ṣe ǹkan oṣú. Ojú ọmọ ńpọ gidi. Ó di ọjó Kan, ó mú ééji kún ééta, ó lọ oko awo. Wọn da'fá, wọn ní yí Óó bí'mọ wipe ẹbọ ní kó rú. Yí óò dí ọlọmọ rere. Wọn yàn àn l'ebọ ó rú'bọ. Lẹhin ìrúbọ, wón ṣe Ifá fún, ó jẹ é. Kò pé, ákókó tíí má ri ǹkan oṣú dé, ó retí wipé bóyá òun óri, ọjọ nìníí, Ojó keji, títí kò rí ǹkan oṣú, ó tí di oyún. Ó dí ákókó ibómọ, ọmọ ló fi bi. Bi Olúnkónjọ ṣe bẹrè sí ni bí'mọ niyi. Ò ní béè l'àwọn Awo òun wí:

Òní wíríwírí Ogbè-Dì
Òla wiriwiri Ogbè-Dì
Ẹyẹ nlá ní fi apá sògan
Òkú Ópé nii hú ọmú l'órùn
A d'Ifá fún Olúkònjọ
Ti yí óò ma ṣ'óroṣú l'óroṣú
Wón ni kó rú'bọ, kó lè baá d'ọlómọ
Òwó ẹjẹ ta ńṣe l'óroṣú yìí.
Ẹ jẹ k[s rù'bọ kó d'ọmọ

2.
Ogé-Di
Ogbé-di
Èmi ó f'órò mi ṣ'áwádà
Èmi ò f'òrò mi sayanrun
A d'Ifá fún dùndún
Ti ń'Ifá fún dúndún
Ti ńlọ s'óde Óyó.

Ní ayé [tijọ, ní ìbàtí ọba l'ọyòó fé yan ìlú tí yí óò ma lu ààyò, ilù tí yí óò gbayì tí wọn ó ma lú fún ọba l 'Óyóó, ni ó bá ránṣẹ pe gbogbo ilú sí Òyó. Ki òyó. Ki ojó tó pé ni dùndún bà gbera,ò lọ s'oko awo, ó bèrè bi òun ó ṣe gbayi ni Óde Òyó, tí wọn yó fi yan óun lááyó lọhùnnún. Ló wa dá Ifá si. Wòri ní yí óò gbayi, wọn ó si yá án láyó, wípe ẹbọ ni ki ó rù. Wọn yàn án l'ẹbọ; ó rú'bọ. Wọn ṣe Ifá fun Ọjó tí wọn dá pé, gbogboilù lọ s'Ode Òyó, ni Ọba l'Óyòó bá ńpe wọn ni òkòòkan láti wá má a dún. Bata bọ sibẹ, gangan àti bẹẹ bẹẹ'lọ bó si. Ó kan dúndún, gegebi ìrúbọ If\a, Ilù dúndún ni ò dùn l'ètí ọba l'Óde Òyó. Ìdí ré niyi ti ó fi jé wipe dúndún ni wọn ma ńlù fún Ọba l'Óyòó. Ìlú dúndún ni Aláàfin Òyó jó.

Àṣẹ: Ifá pé ẹni ti ó dá Ogbé-Di, kí ó rú'bọ kí ó lé baà niyi laarin
Àwọn egbe ẹ ré yoku.

3.
Ogé-Di
Ogbé-di
A d'Ifá fún àdàbà ṣùṣù
Ti yí óò ma ná'jà kiri ayé
Wọn ni kí ó rú'bọ áṣeyọri

Àdàbà ni Ifá ńsòrò nipa rè. Àdàdá tí Ifá wì yìí kò ní ibùjòkòó, kò sí ifọkànbalè fun, ló bá lọ oko awo. Wón ní kó rù'bọ àṣeyọrí, wọn yàn án l'ébọ, Àdàbà fi gbigbó ṣe àìgba, kò rú'bọ. Bi àdàbá ṣe di aláìní ibùgbé nìyí, tí kò sì ní àṣeyorí Kankan, tí a bá rí àdàbà níbíyìì l'ónìi, ibòmiràn ni a ó ti ri l'ọla. Ò ní:

Ogé-Di
Ogbé-di
A d'Ifá fún àdàbà ṣùṣù
Ti yí óò ma ná'jà kiri ayé
Òun kiri dé Égbá ajá
Òun kiri dé ẹsè adiẹ
Ò ni òun àdàbà kelúkelú
Ó ni kò sílè t'òun kò dé rí.

Àṣẹ: Ifá pé ki ẹni ti ó dá Ogbè-dí ki í má ṣe àìgbòràn, kí ó sì
Rú'bọ kí ó lè ba ní ibújójòó rere.

4. Ifá pé òun pé ire Ifọkànbalẹ fún ẹni tí ó dá Ogbè-di. Ifá pé ẹbọ ni kó rú

Òró jáhárámò tẹsùn
A d'Ifá fún Òrúnmìlà
Ti yí óó sìn 'kú àìsinmí iyá Èṣù Òdàrà.

Òrúnmìlà ní ó fura nigbati ọkán rè kò bale, tí kò ní isinmi, ni ó bá pe àwọn Awo, ó gbé òké ìpònrì rè ka'lé, àwọn Awo bá bèrè. Wọn ní Òrúnmìlà yi óò ni isinmi, wipe kì ó lọ sìn'kú àìsínmi iyá Èṣù Òdàrà, kó ṣ ètútù fún iyá Èṣù Òdàrà. Ni Òrúnmìlà bá ṣe ètútù yii, ọkàn rè bèrè sí ní balẹ. Ò bèrè sí ní
Isinmi. Ó nyin Awo, àwọn Awo nyin Ifá. Ifá nyin Elédùmarè
ọba l'ọrun:

Òró jáhárámò tẹsùn
Ló d'Ifá fún Òrúnmìlà
Ni'jọ tí yí óò sìn 'kú àìsinmí iyá Èṣù Òdàrà.

Àṣẹ: Ifá ni òkù kan óò kú fún eléyiun tó yẹ kí ò ná'wò nibẹ. Kó ṣe sàárà fún òkù náá kó lè ni isinmi. Ifá pé kó fi ajá kan rú'bọ

Traduccion:

1.
Hoy Ogbè-Di
Mañana Ogbè-Di
Pájaro grande tiene la capacidad de volar más alto
Jugo de zumo de palmera muerta
Adivinado para Olúkónjọ
Cuya menstruación mensual nunca se detuvo
Se le pidió que hiciera ẹbọ para que pudiera tener hijos

Olúkónjọ de que Ifá habla de una mujer que no tenía hijos, su ciclo menstrual continuaba continuamente, estaba muy desesperada por los niños. Un día, ella decidió ver un grupo de algunos Babaláwo para la adivinación. Los babaláwos consultó a Ifá en su nombre, y le dijo que tendría hijos, pero para hacer ẹbọ los Babaláwo, le dijo cuáles eran las cosas rituales. Ella hizo el ẹbọ. se hizo, el Babaláwo preparó una medicina especial para ella. Algunas semanas más tarde, era hora de su menstruación, y como de costumbre, esperaba ver la señal. Primer día, segundo día, algunas semanas más tarde, ningún signo de su menstruación. Pronto se dio cuenta de que estaba embarazada. Cuando era hora de la entrega, ella tenía un bebé rebotando, hermoso y saludable. Después, ella tenía muchos más niños, y ella recordoel decir, "hmmm, el Babaláwo dijo que tendría niños"

Hoy Ogbè-Di
Mañana Ogbè-Di
Pájaro grande tiene la capacidad de volar más alto
Jugo de zumo de palmera muerta
Adivinado para Olúkónjọ
Cuya menstruación mensual nunca se detuvo
Se le pidió que hiciera ẹbọ para que pudiera tener hijos
Este ciclo menstrual mensual continuo
Hagamos ẹbọ para que traiga a los niños

2.
Ogbè-Di
Ogbè-Di
No bromeo sobre mi vida
Yo tampoco me engaño
Divined para Dúndún (tambor que habla)
Cuando se va a la ciudad Òyó

En los viejos tiempos cuando el rey de Òyó quería elegir un tambor dúndún especial y melodioso para uso en su palacio, envió mensajes a todos los tambores dúndún en su condado a reunirse en su palacio en Óyó. Antes del día de la reunión, el tambor dúndún fue a su Babaláwo para la adivinación. La preocupación de dúndún que planteó a Ifás fue cómo podría ser elegido como el mejor tambor cuando llegó a la reunión en Òyó. Ellos (los Babaláwo) aseguraron a dúndún que sería elegido el mejor, pero que él debe hacer ẹbọ. Dieron a dúndún una lista de cosas rituales para comprar. Dúndún hizo el ẹbọ dieron a dúndún un medicamento especial de Ifá después del ẹbọ. En el día señalado, todos los tambores se reunieron en la ciudad Òyó. Luego Ọba empezó a llamar a los tambores uno tras otro para salir y tocar el tambor de Bàtà realizado, tambor gángan realizado, otros tambores realizados también hasta llegar al turno de dúndún. En virtud del ẹbọ y la medicina especial de Ifá hecha para dúndún su funcionamiento era el más agradable al ọba de Òyó. Esta es la razón por la que dúndún es el tambor batido por ọba de Òyó. Aláàfin (Ọba de Òyó) desde entonces tiene abeja que baila al golpear el tambor dùndùn.

Ifa dice a quienquiera que Ogbè-di salga para debe hacer ẹbọ para que él/ella pueda eclipsar a sus compañeros/compañeras.

3.
Ogbè-Di
Ogbè-Di
Adivinado para un grupo de palomas
Que se moverá sin rumbo alrededor del mundo
Se les aconsejó hacer ẹbọ para el éxito de su
Esfuerzos.

Ifá está hablando de una persona con paloma. La paloma de la que Ifá habla no tenía un hogar permanente, tampoco tenía paz mental. Él fue para una adivinación. Se le dijo que hiciera ẹbọ por el éxito de sus esfuerzos. Ellos (los Babaláwos) le dieron una lista de las cosas necesarias para el ẹbọ, la paloma no hizo ẹbọ. Como resultado de este fracaso, la paloma no tenía un hogar y todavía no tiene. Paloma falta el éxito también. "Si la paloma se ve aquí hoy, se verá en algún otro lugar mañana", dijo:

Ogbè-Di
Ogbè-Di
Adivinado para un grupo de palomas
Que se moverá sin rumbo alrededor del mundo
"Viajé por toda la tierra Ẹgbá
Viajé por toda la tierra Ìjẹ̀ṣa
Yo, la paloma inquieta
No hay ningún lugar en el mundo al que no haya estado.

Àṣẹ: Ifá dice que quienquiera que Ogbè-Di salga nunca debe desobedecer órdenes, sanciones o reglas que se han establecido. La persona también debe hacer ẹbọ para que él/ella pueda tener un lugar permanente de residencia.

4.

Ifá dice, "paz de mente" para quienquiera que Ogbè-Di salga. Ifá dice hacer ẹbọ

Alfombra de hadas
Divined para Òrúnmìlà
Quien entierra la inquietud, la madre de Èṣù Òdàrà

Òrúnmìlà pensó profundamente cuando estaba preocupado y carecía de tranquilidad, y cuando estaba también inquieto. Fue a su Babaláwo para la adivinación. El Babaláwo consultó a Ifá y le dijo a Òrúnmìlà que tendría tranquilidad, pero que debería hacer arreglos para enterrar Àìsìnmì (inquietud) que era la madre de Èṣù Òdàrà, le dijeron que hiciera ètùtù para ella también. Òrúnmìlà enterro a Àsìnmì, y también hizo ètùtù; Después, disfrutó de la paz de la mente. Òrúnmìlà, por lo tanto, alabo al Babaláwo mientras el Babaláwo agradeció a Ifá, e Ifá agradeció a Elédùmare, rey en el cielo.

Alfombra de hadas
Divined para Òrúnmìlà
Quien entierra la inquietud, la madre de Èṣù Òdàrà

Àṣẹ: Ifá dice que hay un entierro que la persona que este Odù debe participar activamente y financieramente. La persona también debe hacer sààrà (alimentación generosa o ayuda a los necesitados) en nombre de la persona muerta para que la persona que hace El ẹbọ disfrutará de la paz de la mente.

Ẹbọ: Ifá dice hacer una ofrenda de ajá (perro) a Èṣù más $ 4.00

Èrin (4)

Ogbè-'Rosùn

1. Ifá pé ẹní tí ó dá Ogbé-Rorùn opé kí ó rú'bọ ki ó lè ba bí'mọ lópọlọpọ

Mo rú wéré
Mo tú wéré
A d'Ífá fún Òsùngàgàgà
Ti ńsunkun p'óun ó bí'mọ

Òsùn tí Ifá ńsọ yìí, obìnrín ni l'áyé. Ojú ọmọ ńpón o, ló bá mú ééji kún ééta ló oko Awo, ńjé òun lé bi'mọ ló dá Ifá si. Wọn ni yi óò bí'mọ ẹbọ ni kó rú. Wón yàn án l'ẹbọ, ó rú'bọ. Kò pé Òsùn bèrè sí ńbí'mọ. Ó si di ọlómọ pupo. ẹnu tó yá kótó, orín awo ló bọ si lé'nu, ó ní:

Mo rú wéré
Mo tú wéré
Òsùngàgàgàló bí'mọ báwònyín
Mo rú wéré
Mo tú wéré

2. Ifá pé òun yí óò ṣé’gun ótá fún ẹni ti ó dá Ogbè-Rosùn. Ifá pé ẹbọ ni kó rú. Ifá pé òun yi óò ba ṣé’gun ótá lópólọpọ.

Àdó ńlá a bidi kotopo
A d’Ifá fún Elériwo
A bú fún Ẹlẹda
L’ọjó tí àwọn méjèéjì jọ ńṣótá

Elériwo pelu Ẹlẹda tí Ifá nsọ yií, òtá ni áwọn mejeeji, oníṣégún tí ó gbóná gidigidi ni Eléríwo; nidii èyi, ominú ńkọ Ẹlẹda, ni Ẹlẹda mú ééjì kún ééta ó lọ si oko awo. Ó bere l’ówó Òrúnmìlà bí òun yí ó tí ṣe ṣẹ’gun Eléríwo. Wón ni ẹbọ ni Ẹlẹda ó rú. Awo yàn án l’ẹbọ, Ẹlẹda rú’bọ. Ẹbọ fin, ẹbọ dá. Elériwo tún bere sí ní sa oogun sí Ẹlẹda. Ìrúbọ Ẹlẹda óò dá oogun Eléríwo padá si òdọ rè ni Eléríwo bá kú. Ó fi ori ara r èrú oogun ara rè. Ẹbọ ni Ẹlẹda fi ṣé’gun Elériwo. Nígbátí ó ṣé’gun tán, ó nyin Babaláwo, Babaláwo nyin Ifá, ó ní:

Àdó ńlá a bidi kotopo
A d’Ifá fún Elériwo
A bú fún Ẹlẹda ò l’óògùn l’ówó
Ó wá fi ẹbọ Ogbè-Rosùn pa Eléríwo dánù

3. Ifá ní ẹni tí ó dá Ogbè-Rosùn Ifá pé kí ó rù'bọ oriyin. Ifá pé eléyiun ti ńṣe ǹkan tele ti wọn kò sì fi yin in. Ifá pé ki ó rú'bọ àṣeyin. Ifá pé ẹbọ ni kó rú.

Erín níí fi ibi mími s'ọlá
Ììrà ó ni jòbò tó ẹfòn
Ayinka awo ayé lo d'Ifá fún ayé
Wón ni k'áyé ó rú'bọ kí wón ón lè ma s'òrò ọ rè ni rere

Ayé ti Ifá ńsọ yìí, ti ó bá ṣe oore, ibi ni wón ma ńfi ṣu, ni óró rè kó ni ojútumọ. Ó wá mú ééji kún èéta, ó lọ si oko awo. Wón lè ma yin óun bayii nì ó dá'Fá si. Wọn ní ẹbọ ni ko rú. Wọn ní wọn ó ma yìn in pelu gbogbo oore ti ó bá ṣe fún wọn. Wón rú'bọ fún Ayé. Ẹbọ fin ẹbọ dá, gbogbo ẹni ti ó bá wá ti ṣe oore fún ni ó wá ma yì ín. Ni inú rẹ dún, ò ńjó, ó ńyò, ó nyin Babaláwo, ni Babaláwo ki Ifá:

Erín níí fi ibi mími s'ọlá
Ììrà ó ni jòbò tó ẹfòn
Ayinka awo ayé lo d'Ifá fún ayé
Wón ni k'áyé ó rú'bọ kí wón ón lè ma s'òrò ọ rè ni rere
Àyìnká làá yin ayín
Ẹnu tí ẹ mú yin mi
Ẹ má má pádá
Àyìnká làá yin ayín

4.
Àlùkínrínjin awo ilé Òrúnmìlà
Lọ d'Ifá fún Òrúnmìlà
Wọn ni kí Baba ó rú'bọ
Ki ibi ọ má ba à f'ẹsè wọ'lé e rè

Òrúnmìlà ni àwọn ótá ńbá já ni àkókò yìí, tí wón nran àwọn ajogun ibi sí Òrúnmìlà. Ni Òrúnmìlà bá funra wipe àwọn ótá ńran ajogun ibi sí òun ni ó bá gbe òké ipó orí rè ka'lè. ópe áwọn Awo, wọn dá'Fá fún Òrúnmìlà, wọn yán án 'lébọ. Òrúnmìlà rú'bọ. Ẹbọ tù bà, ó tù ṣẹ. Wón ṣe Ifá fún Òrúnmìlà. Wón ṣe Ifá fitílà ìṣégun fún Òrúnmìlà ti yi óò ma tàn ní alaalé, Òru ọjó kan tí Òrúnmìlà tán án, ó ńfi ádá Òrìṣà lu'lè, ó dá'rin bayii:

Òru ọjó kìnníí àwọn ajogun ibi wá
Wọn rí iná ninú ilé Òrúnmìlà, wọn si ngbó ohún
Òru ọjó keji béè. Ìgbàtí ó dí ọjó kẹta, wọn ò wá mó.

Báyíí niÒrúnmìlà sé'gun àwọn ótá rè pelu àwón ajogun ibi.
Ifá pé òun yí óò bá ẹni tí ó dá Ogbè-Rosùn ṣé'gun.

Àṣẹ: Ifá pé ẹbọ ni kó'rú.

Traducción:

1. Ifá Dice la persona que Ogbè-Rosùn sale para debe hacer ẹbọ para las bendiciones del niño.

Yo hago ẹbọ fácilmente
Hago ètùtù fácilmente
Adivinado para Òsùngàgàgà
Que estaba desilusionada porque ella no tenía hijos.

Osún de que Ifá está hablando era una mujer en la antigüedad. Ella era estéril, por lo tanto, fue a su Babaláwo para la adivinación. Su pregunta a Ifá fue: "¿Alguna vez tendré hijos?" Ellos (los Babaláwo) le aseguraron que tendría hijos, que debía hacer ẹbọ. Le dieron una lista de las cosas para ẹbọ. Ella hizo el ẹbọ. Poco después de hacer el ẹbọ, ella comenzó a tener hijos. Ella se convirtió en la madre de muchos niños. Ella comenzó a cantar, diciendo:

Yo hago ẹbọ fácilmente
Hago ètùtù fácilmente
Adivinado para Òsùngàgàgà
Que estaba desilusionada porque ella no tenía hijos.
Yo hice ẹbọ fácilmente
Hice ètùtù fácilmente

2. Ifá dice victoria para quien Odù Ifá Ogbè Ìrosùn viene a salir por Ifá dice que hará que la persona victoriosa sobre sus enemigos y sobre todos los adversarios.

Gran calabaza con base estrecha
Adivinado para Eléríwo
Adivinado lo mismo para Ẹléda
El día en que los dos se convirtieron en enemigos arcaicos.

Eléríwo y Ẹléda que Ifá está hablando eran archienemigos. Eléríwo era un herbalists muy poderoso, Debido a esto, Ẹlẹda estaba asustado y preocupado por su vida. El miedo lo llevó a su Babaláwo para la adivinación. Le preguntó a Ifá qué podía hacer para salir victorioso de Elérío. Ellos (los BAbaláwo) le dijeron a Ẹlẹda que hiciera ẹbọ. Le dijeron todo lo que necesitaba. Ẹlẹda hizo el ẹbọ. Ẹbọ manifestado. Poco después, Eléríwo comenzó a enviar hechizos a Ẹlẹda de nuevo. En virtud del ẹbọ que Ẹlẹda hizo, los hechizos no afectaron Ẹlẹda, en cambio, volvieron a Eléríwo, y Eléríwo murió. Eléríwo murió por su propia espada. El ẹbọ de Ẹlẹda lo hizo vitorioso. Después de esta victoria, Élẹda comenzó a alabar a los Babaláwo mientras los Babaláwo elogiaron a Ifá diciendo:

Gran calabaza con base estrecha
Adivinado para Eléríwo
Adivinó lo mismo para Ẹléda que tenía medicina potente
Mató a Eléríwo en virtud de ẹbọ de Ogbè-Rosùn.

3. Ifá dice que la persona por la que sale Ogè-Rosùn debe hacer ẹbọ para ganar un merecido respeto por su amabilidad. Ifá dice que la persona nunca había sido agradecida ni reconocida por las buenas acciones pasadas. Ifá recomienda ẹbọ para corregir la situación.

Triunfos de elefante en su bigness
El tamaño de una hormiga no puede ser comparado con el de un búfalo
Alabanzas-en todas partes, adivino para ayé (tierra)
Fue el que adivinó para ayé
Ayé se le pidió que hiciera ẹbọ para que la gente diga cosas buenas sobre ella.

Ayé que Ifá está hablando era una persona de rey que nunca fue apreciada por todas sus buenas acciones, en cambio, todo lo que recibió fue mal hablar. Cuando ayé no podía soportar el mal tiempo, se dirigió a su Babaláwo para adivinar. Le preguntó a Ifá si alguna vez podría ser agradecida y elogiada por sus buenas acciones. Ellos le aseguraron que ella recibiría alabanzas por sus buenas acciones, pero ella debe hacer ẹbọ. Ẹbọ fue hecho para ayé. El ẹbọ se manifestó, y todas las personas que ayé ayudaron antes y después del ẹbọ comenzaron a darle gracias y alabarla. Ella estaba muy contenta: luego empezó a bailar ya divertirse, alabando a los Babaláwo mientras los Babaláwo alababan a Ifá.

Triunfos de elefante en su bigness
El tamaño de una hormiga no puede ser comparado con el de un búfalo
Alabanzas-en todas partes, adivino para ayé (tierra)
Fue el que adivinó para ayé
Ayé se le pidió que hiciera ẹbọ para que la gente diga buenas
Cosas sobre ella.
Ayín (alabanza) es elogiado en todas partes
su boca con la que la gente me alababa
La gente no debe dar volver y usar el monte para decir cosas sobre mí
Àyín (alabanza) es elogiado en todas partes.

4. Àlùkinrinjin, un adivino en la casa de Òrúnmìlà
Divined para Òrúnmìlà
Baba (Òrúnmìlà) fue llamado a hacer ẹbọ
Para evitar que algo malo entre en su casa.

Enemigos estaban librando la guerra en Òrúnmìlà y le estaban enviando fuerzas malignas también, Òrúnmìlà sintió que los enemigos le estaban enviando fuerzas malignas: por lo tanto, él llamó a su awo para la adivinación. Òrúnmìlà awo adivinó para él y le dijo que hiciera ẹbọ. Òrúnmìlà hizo el ẹbọ. Ẹbọ manifestado. Ellos (el awo) hicieron una medicina especial en un fitilá (lámpara tradicional de aceite de palma) para Òrúnmìlà y le dijeron que encendiera la fitilá todas las noches. Una noche cuando Òrúnmìlà encendió el fitílà, golpeando el piso con su ádá Òrìṣà (el machete de Ọbàtálá), comenzó a cantar:

La primera noche las fuerzas malvadas vinieron
Vieron luz en la casa de Òrúnmìlà así como oyeron una voz
La segunda noche las fuerzas malvadas vinieron
Vieron luz en la casa de Òrúnmìlà así como oyeron una voz
Entonces en la tercera noche, las fuerzas malvadas dejaron de venir a
La casa de Òrúnmìlà.

Òsùn Ifá

Àrùn (5)

Ogbè-Òwónrín (Ogbè Wúnlé)

1. Ifá ní éni ti ó dá Ogbè wúnlé ki ó rú'bọ ki àrun ki ó bá
Ma á ṣe áwọn ọmọ rè. Ifa pé ki eléyiun ó má ṣe àigbóràn. Ifá pé ẹbọ ni kó'rú

Ìté gùdùgbè
Ló d'Ífá fún Elédìró

Elédìró tí Ifá ńsọ yìí, adiyẹ ni. Ni ayé àtijó, àrun orí ńṣe àwọn ọmọ rè, ni ó bá lọ bèrè l'ódó Ifá. Àwọn Awo ní kí ó rú'bọ, wọn yàn án l'ẹbọ. Ṣùgbòn ó fi gbigbó ṣe aláigbó, kó rú'bọ. Ni àrun àwọn ọmọ rè bá tún pò si. Báyíí ni àrun orí yíí ṣe ńpa àwọn ọmọ ré. ṣúgbón ki ó tó di wipe wọn ó ma fi ọrún yi'lè, wọn ó ma sipé, iyá áwọn ni kò ṣ'ẹbọ. Òkóòkán méji kò ṣ'ẹbọ; éjèèje meje meje.

2. Ayegbe ihin
Ayegbe òhun
A d'Ifá fún érìnlójọ ẹranko
L'ọjó tí wón ńlọ rèé fé Mọlújanjan ọmọ ulúigbó
Ayegbe óhún
A d'Ifá fún oorẹ sẹgi-sẹgi
L'ọjọ tó ńlọ rèé fé Mọlújanjan ọmọ olùigbó

Mọlújanjan tí Ifá sọ yíí, ọmọ olúigbó níí ṣe. ó tó àkókò tí yí óó ni ọkọ, ní àwọn ẹranko bá bá njá l'òrí i rè. Èkíní wipe òun l'óun ó fẹ, ekeji náà wipe óun ni òun yó fe. Àwọn ẹranko bierín, efon, àgbònrin, oore. Ni olùigbó bá ni òun ó ṣe ìdànwò fún wọn. ẹní tí ọmọ óun bá dìmó, tó gba ọsán l'ọwọ rè ni yí óò fẹ. Nì àwọn ẹranko yoku bà lọ dá'fá. Wọn ni kí wọn ó rù'bọ. Oorẹ nikan ló rú'bọ. Àwọn ẹranko kó rú'bọ. Wòn ní bí ẹni gbogbo yi óò ma bá áwọn fi orí gbá'rí. Erin ni "Nibití mo wà" ẹfọn náá ní "nibiti mo wá, "ágbònrìn náà wí béè, Wọn l'áwọn ó rú'bọ. Ni oorẹ bá ra ọsán, ọsàn tí oorẹ rà ni àwọn Awo bá ṣe Ifá sí. Gbogbo ẹranko dá'jó, ojó pé. Gbogbo wón bá péjọ: ni wón bá ńkọrín. Erin ló kókó yọ 'jú, ó k'ọrin wipe.

Mọlújanjan wá gb'ọsán o, àlújanjan-kíjan (èèméjì
Èmi erin má de asalu (olórí igbó), àlùjanjan-kijan
ẹfọn l'ọmọ abila o, àlùjanjan-kijan
Oorẹ l'ẹrú àwa, àlújanjan-kíjan
Mọlújanjan wá gb'ọsán o, àlújanjan-kíjan

Mọlújanjan kò dahun, kó gba ọsàn l'ọwọ erin. Ni éfọn bà
Bó sibe, ni òun náá bá bèrè si ni k'ọrin.

Mọlújanjan wá gb'ọsán o, àlújanjan-kíjan (èèméjì)
erin ni olórí igbó, àlùjanjan-kijan
Èmí ẹfọn l'ọmọ òdòfin, àlùjanjan-kijan
Àgbònrín l'ọmọ abilá o, àlújanjan-kíjan
Oorẹ l'ẹrú àwa, àlújanjan-kíjan
Mọlújanjan wá gb'ọsán o, àlújanjan-kíjan

Mọlújanjan kò dahun, kó gba ọsàn l'ọwọ ẹfọn. Ni àgbònrín
Bó bọ sibe, ni òun náá bá bèrè si ni k'ọrin.

Mọlújanjan wá gb'ọsán o, àlújanjan-kíjan (èèméjì)
erin ni olórí igbó, àlùjanjan-kijan
ẹfọn l'ọmọ òdòfin, àlùjanjan-kijan
Èmi àgbònrín l'ọmọ abilá o, àlújanjan-kíjan
Oorẹ l'ẹrú àwa, àlújanjan-kíjan
Mọlújanjan wá gb'ọsán o, àlújanjan-kíjan

Mọlújanjan kò dahun, kó gba ọsàn l'ọwọ àgbònrín. Ni oorẹ
Bó bọ sibe, ni òun náá bá bèrè si ni k'ọrin.

Mọlújanjan wá gb'ọsán o, àlújanjan-kíjan (èèméjì)
erin ni olórí igbó, àlùjanjan-kijan
Èfọn l'ọmọ òdòfin, àlùjanjan-kijan
Àgbònrín l'ọmọ abilá o, àlújanjan-kíjan
Èmi oorẹ l'ẹrú àwa, àlújanjan-kíjan
Mọlújanjan wá gb'ọsán o, àlújanjan-kíjan

Ni Mọlújanjan bá sáré, ni ó wipe, "Ìyẹn ni wipe iwọ kíí ṣe ẹrù wonyi" oorẹ ni òun kìí ṣe ẹrú o wọn.

Bàyìí ni oorẹ fé Mọlújanjan ọmọ olúigbò nipa irúbọ Ifá àti iyè Ifá tí wón pè sí ọsán, ó jé kí ọsán tì oorẹ wọ Mọlújanjan l'ójú. Báyìí ni oorẹ fé Mọlújanjan mó áwọn ẹranko yọkù
l'ọwọ.

Àṣẹ: Ifá yìí kó wa pé kí a má ojú témbélú eni keji ì wa. Ifá pé ẹni ti ó dá Ogbè-wúnlé kí ó rú'bọ kí ó lé bá gbayì l'ọwọ àwọn iyókù rè.

3.
Egbirin l'awo aja ile
A d'Ifá fún yemòó
Ti i ṣe obinrin Òrìṣà
L'ójó tí ó ńsunkún pé óun kó bí'mọ

Yemòó tí Ifá ńsọ yìí, obinrin ni ní ayé àtijó. Óṣe titi kò rí ọmọ bi: ojú ọmọ pọn púpò. Ni ó bá mú ééjì kún ééta ó lọ si oko awo. Ifá pé kó rú'bọ. Yi óò bi'mọ púpò. Wón yán án l'ẹbọ. Yemóò rú'bọ. Olòdùmarè sì gbọ ohún un rẹ, ó sì fì ọmọ mérìndìnlógún rànṣé si láti òde òrun. Báyìí ni yemòó di ólómó. Ó sì nyin Awo, àwọn Awo nyin Ifá, Ifá sì nyin Olódùmarè.

Àṣẹ: Ifá pé ẹmi ti ó dá Ogbè-Wúnlé ki ó rú'bọ ọmọ lópólọpọ; kí ó sì má fi etí pálábá ẹbọ náá. Ifá pé òun pé ire ọmọ fún eléyiun.

4. Ifá pé ẹní ó dá Ogbè-Wúnlé ki ó rú'bọ, ki wón bá ma gba ọkọ mọ l'ówó, tàbi gba iyawo o rè. Ifà pé kì eléýíun kí ó ma déjáá.

Imú ilé là á hun
Kí a tó ma hun òde
A d'Ìfá fún porogodo
Tîì ṣe obinrin ákókó.

Porogodo tí Ifá sọ yìí, obinrin ákókó ní í ṣe, Ákókó fura wipe wón fé gba Ìyàwò òun ni ó bá lọ ṣe àyéwó.wọn ni ẹbọ ní kí àkókò ó rú. Ṣúgbón àkókò kò rú'bọ: ó ní kaka kí óun ó rú'bọ, ogbọn ni òun ó ta. Ni àkókò bá lọ fi ẹnu gbé íhò sí ara igi kan, ni ó bá lọ gbé iyawo rè pamo si inú ihò igi yìí, ni ó bá dí i pa. Ṣùgbón gégé bi àìgbónran átí ẹjá dida, àkókò padá dé ibi igi kò mọ ojú ibiti ó gbé ìyàwò rè sí mọ. Láti ákókó yìí ni ákókó tí ma á fi énu sọ igi káákiri ayé, ti ìdààmú sí ba, tí yí óó ma wípé "Pongodoro, pongodoro"

Traducción:

1. Ifá recomienda ẹbọ para la buena salud de los niños de quien Ogbè òwónrín sale. Ifá advierte a la persona que no desestime los mandatos de Ifá. Ifá dice make ẹbọ

Ìté gùdùgbé
Divina para elédió (gallina)

Elédíó en referencia aquí era una gallina en los viejos días. Los pollos de gallina estaban enfermos de alguna neurosis, por lo tanto, la gallina consultó a Ifá para la cura. Gallina se le dijo que hiciera ẹbọ, pero no hizo el ẹbọ. Debido a la incapacidad de la gallina para hacer el ẹbọ, la neurosis de los pollitos empeoró, y comenzaron a morir, sin embargo, antes de que los pollitos murieran, se lamentaron diciendo que su madre se negó a hacer ẹbọ fue la causa de sus muertes.

2.
Ayegbe aquí
Ayegbe allí
Adivinado para un grupo de animales
Cuando querían casarse con Mọlújanjan, hija de Olúigbó
Ayegbe aquí
Ayegbe allí
Adivinado para oore (puercoespín)
Cuando iba a casarse con Mọlújanjan, hija de Olúigbo

Ifá está hablando de Mọlújanjan, hija de Olúígbó, todos los animales en el bosque Elefante, búfalo, ciervo, oore, y así sucesivamente, decidieron probar los animales. Para pasar la prueba, Mọlújanjan debe abrazar sólo uno de los animales, y cualquiera de ellos que abrace y acepte una naranja, será su marido elegido. Todos los animales fueron a la adivinación, pero sólo oorẹ realizó el ẹbọ prescrito por Ifá los animales subestimados en el concurso. El elefante dijo: "Conmigo por aquí ...", dijo el búfalo. "Conmigo alrededor ..." dijo ciervo, "conmigo alrededor, oorẹ no ganaría el amor de Mọlújanjan." Confiando en sus poderes, los animales se negaron a hacer el ẹbọ prescrito. oorẹ hizo el ẹbọ y compró una naranja. Oorẹ llevó la naranja a su Babalàwo para la bendición. El Babalàwo bendijo la naranja. En el día del concurso, todos los animales estaban allí, y comenzaron a cantar. Elefante fue el primero en cantar, diciendo:

Mọlújanjan acepta mi naranja, àlújanjan-kíjan
Yo, elefante, soy el rey del bosque, àlújanjan-kíjan
El búfalo es el hijo de Òdòfin, àlújanjan-kíjan
Ciervo es el hijo de abilá (ciervo es el que tiene marcas).
Àlújanjan-kíjan
Oorẹ es nuestro esclavo, àlújanjan-kíjan
Mọlújanjan acepta mi naranja, àlújanjan-kíjan

Mọlújanjan no respondió, y tampoco aceptó la naranja. Buffalo le dijo al elefante que lo excusara. Buffalo comenzó a cantar a Mọlújanjan, diciendo:

Mọlújanjan acepte mi naranja, àlújanjan-kíjan
Elefante, soy el rey del bosque, àlújanjan-kíjan
Yo, el búfalo hijo de Òdòfin, àlújanjan-kíjan
Ciervo es el hijo de abilá (ciervo es el que tiene marcas).
Àlújanjan-kíjan
Oorẹ es nuestro esclavo, àlújanjan-kíjan
Mọlújanjan aceptar mi naranja, àlújanjan-kíjan

Mọlújanjan no respondió, y tampoco aceptó la naranja. ciervo le dijo al bufalo que lo excusara. El comenzó a cantar a Mọlújanjan, diciendo:

Mọlújanjan aceptar mi naranja, àlújanjan-kíjan
Elefante, soy el rey del bosque, àlújanjan-kíjan
El búfalo es el hijo de Òdòfin, àlújanjan-kíjan
Yo, ciervo soy el hijo de abilá (venado es el que tiene marcas).
Àlújanjan-kíjan
Oorẹ es nuestro esclavo, àlújanjan-kíjan
Mọlújanjan aceptar mi naranja, àlújanjan-kíjan

Mọlújanjan no respondió, y no aceptó la naranja de venado. Todos los demás animales tomaron su turno, pero Mọlújanjan no aceptó naranja de ninguno de ellos. Entonces le tocó el turno, y él pidió ser excusado. Oorẹ también empezó a cantar a Mọlújanjan, diciendo

Mọlújanjan acepte mi naranja, àlújanjan-kíjan
Elefante, es el rey del bosque, àlújanjan-kíjan
El búfalo es el hijo de Òdòfin, àlújanjan-kíjan
Ciervo es el hijo de abilá (ciervo es el que tiene marcas).
Àlújanjan-kíjan
Yo, Oorẹ no soy su esclavo, àlújanjan-kíjan
Mọlújanjan acepte mi naranja, àlújanjan-kíjan

Para sorpresa de todo el mundo Mọlújanjan respondió, abrazó oorẹ y aceptó la naranja de él. Entonces ella preguntó, "¿así que no eres su esclavo?" Oorẹ respondió que él no era los animales "y por el trabajo especial de Ifá hecho en la naranja, oorẹ se le dio Mọlújanjan en matrimonio a la decepción de todos los demás animales.

Àṣẹ: Ifá nos enseña a no mirar hacia abajo a nadie o ser egocéntrico. Ifá dice que para quien sale Ogè òwónrín debe hacer ẹbọ para el éxito en una prueba por delante de él/ella.

3.
Egbinrin es el adivino para aja Ilẹ
Adivinado para Yemòó
Quien era / es la esposa de Òrìṣàs (Ọbátálá)
Cuando estaba llorando por falta de hijos

Yemòó en referencia aquí era sin hijos, y ella estaba desesperada por los niños. Para resolver el problema, se fue a la adivinación. El Babaláwo le dijo a Yemòó que hiciera ẹbọ asegurando
Ella que tendría muchos hijos después del ẹbọ. Le dieron a Yemòó la lista de cosas que necesitaba. Yemòó proveyó las cosas, y el ẹbọ fue hecho para ella. Olódùmarè (Dios) respondió a las oraciones de Yemòó y envió a sus 16 hijos; Por lo tanto, comenzó a alabar el Awo, el awo elogió a Ifá, mientras que Ifá elogió Olódùmarè.

Àṣẹ: Ifá dice que la persona por la que sale Ogbè Òwónrín tendrá muchos hijos, pero él / ella debe hacer ẹbọ. Ifá advierte a la persona que no desestime este consejo para ẹbọ.

4. Ifá dice que la persona que Ogbè Òwónrín sale debe hacer ẹbọ para que su esposo, o su esposa, no lo dejen por un rival. Ifá dice que la persona debe adherirse al consejo de este Ifá.

Debemos pensar primero en nuestras familias
Antes de pensar en forasteros (alguien más)
Adivinado para porogodo
Esposa de Àkókó (pájaro carpintero)

Porogodo era la esposa de Àkókó. Un día àkókó sospechaba que su esposa, porogodo, le iba a ser quitada de él, por lo tanto, fue a la adivinación. Ellos (los Babaláwo) le dijeron hacer ẹbọ. Àkókó no hizo el ẹbọ. Àkókó dijo que en lugar de hacer el ẹbọ pensaría en una forma mas sabia de evitar perder a su esposa por un rival. Por lo tanto, àkókó cavo un agujero en un árbol, escondio a su esposa dentro de él, a continuación, cubrio el agujero y voló a casa. Cuando akókó volvió a buscar a su esposa, no pudo localizar el árbol en particular que la escondió porque no hizo ninguna señal en el árbol. Akoko tiene abejas picoteando árboles desde entonces en busca de su esposa, porogodo, y llamando, "Porogodo, porogodo" en todas partes donde iba.

Èfà (6)
Ogbè-Òbàrà

1. Ifá pé óun pé ire iṣégun áti ire éyónú fún ẹni ó dá Ogbè Òbàrà. Ifá pé ẹbọ ni ki ó ru.

Írúlá kò ṣe ọmọ inú ré ṣe pèlé
A d'Ífá fún Olúkóso lá'lú
Arábámbí a fi igba ọta ṣé'gun
Èyí tí yí óó fi àlàpà ṣé'gun ótá ré
L'ójó tí Olúkóso lá'lú ńbínú.
Írúlá kó ṣe ọmọ inu rè ṣe pèlé
A d'Ífá fún Ogbè
L'ọjọ tí ó ńlọ rèé bẹ àrírá

Ní àkókò tí Ifá sọ yíí, àwọn òtá yájú si Ṣàngó, ni Ṣàngó bá binu sí àwọn òtá ré nipa ńrọ òjò iná lé wón l'óri. Àwọn òtà kò gbádùn mó, ni wón bá ro'nú titi wipe tani yí óò bá áwọn bẹ Ṣàngó. Ni wón bá lo ké sí Òrúnmìlà wipe kó wá lọ bá àwọn bẹ Ṣángó. Wón bọ orisi-risi nkan tí ẹnu ńjẹ pelu igba (200) orógbó, óbúkọ kan. Ni Òrúnmìlà bá kó gbogbo nkan wonyi lọ sí òdọ Ṣàngó. Bi Ṣàngó ṣe fi ojú orógbó, ní ó bá yonu si àwón òtà ré, ó l'òun kò ni binu sí wọn mọ. Bí Òrúnmìlà ṣe kúrò l'ódò Ṣàngó ni òjò ṣú.Òrúnmìlà pelu òjò ló padá wọ'lé. Òjò tó ti ńrọ gbígbònà, tutu ni ó rò. Láti ọjó yií ni Ṣàngó tí yónú sí áwọn òtà ré. Òrúnmìlà ni:

Írúlá kò ṣe ọmọ inú ré ṣe pèlé
A d'Ífá fún Olúkóso lá'lú
Arábámbí a fi igba ọta ṣé'gun
Èyí tí yí óó fi àlàpà ṣé'gun ótá ré
L'ójó tí Olúkóso lá'lú ńbínú.
Írúlá kó ṣe ọmọ inu rè ṣe pèlé
A d'Ífá fún Ogbè
L'ọjọ tí ó ńlọ rèé bẹ àrírá
Ogbè ni ó bẹ àrìrà, òjò ni ó bose awo.

2. Ifá pé óun pé ire àìkú fún ẹni tí ó dá Ogbè Òbàrà. Ifá pé ẹbọ ni kí ó rú. Ifá pé óun yí óó ba ṣé'gun ótá.

Ogbè bàràbàrà làá g'ẹtì
Ṣóńṣó orí ẹ l'òógùn
A d'Ífá fún Àágbérí ọga
ọmọ akan'run ma yùn-ún
ọmọ akan'run ma lọ
ọmọ akan'lẹkùn òrun gbọn-gbọn-gbọn má rè
l'ójó ti wón ńránṣé ìkú pé e l'órun

Áágbèrí ti Ifá s'òrò rè yíí nì áwọn òtá pó fún, tí ó sì ńlà álá búburú. Ni ó bá mú ééji kún ééta ó lọ si oko awo. Wón ni ẹbọ ni ki ó rú. Wón yàn án l'ẹbọ, ó rú'bọ. Kó pé àwọn òtá tún bèrè sì ní è'rí ré. Wón pe'rí rè tíktí kò dá wọn l'óhún, béè ni kò sì kú, kaka ki ó kú àwọn òtá rè ni wón ńkú, tí ibi sì mbá wọn. Ló bá nyin àwọn Awo, àwọn Awo nyin Ifá, Ifá nyin Elédùmarè Ò ni béè l'àwọn Awo òun wí pé:

Ogbè bàràbàrà làá g'ẹtì
Ṣóńṣó orí ẹ l'òógùn
A d'Ífá fún Àágbérí ọga
ọmọ akan'run ma yùn-ún
ọmọ akan'run ma lọ
ọmọ akan'lẹkùn òrun gbọn-gbọn-gbọn má rè
l'ójó ti wón ńránṣé ìkú pé e l'órun
À ńpe Ààgbèrí l'òrun kò jẹ agogo
Idẹ ńro ké
Ọlórun ti'kún.

Àṣẹ: Ifá pé òun kó ni jé kí ọwọ ótá tẹ ẹní tí ó dá Ogbè Òbàrà.

3. Ifá pé óun pé ire àìkú fún ẹni tí ó dá Ogbè Òbàrà. Ifá pé ki eléyìun ó má ṣe àìgbórán, kí í sì má déjàá. Ifá pé ki ó rú'bọ.

Òpìpí yé díè díè kí o lè baa r'ápá bo eyin
A d'Ífá fún eku
Tí ńjẹ ní mórín àfọn
Òpìpí yé díè díè kí o lè baa r'ápá bo eyin
A d'Ífá fún ejò
Tí ńjẹ ní mórín àfọn
Òpìpí yé díè díè kí o lè baa r'ápá bo eyin
A d'Ífá fún ìgbín
Tí ńjẹ ní mórín àfọn

Àwọn meteeta yíí ní wọn ní kí wọn ó rú'bọ kí ikú má baa pa wọn. Abẹ àfón ni wón fi ṣe ilé ti wón ti ma ńjẹ ni abérè. Wón ni ikú ńbọ o, kí wọn ó rù'bọ. Ítí réé agbede méjí áfón ni ó wà. Ìtí ńlérí fún wọn wipe kò sí ńkan tó jọ ikú tí yi óó dé bá wọn ní ilé óun. Kó sí ńkan ti ó ńbò ti ilé kò gbà dúró. Kì wọn ó má dàáhún. Ninú àwọn meteeta yìì, ìgbín nikan ni ò rú'bọ. Kò pé atégùn lile dé, ki ó tó di wipe ìjì dè, ìgbin ti fi ẹnu la ílè ó kò Sí abé ilè, ó fi yanrin bo ara rè. Kò pé, kò jina, àfòn dúró ó já kúró l'órí iti, ó já jalu eku átí ejó nílé: ó pa wòn. Kò lè dé òdò ìgbin. Báyíí ni ikú kò pa ìgbin tí eku pèlú ejó fi àìgbórán pèlú èjá dida rán ara wọn ní òrun òsan gangan. Láti ìgbà yí ló ti dí ikìlò fún ènìyàn tí ènìyàn bá ńlérí wípé ṣọ'ra à rẹ ò iti kò r'óri gba àfàndùró.

4. Ifá pé ẹni ti ó dá Ogbè-Bàrà, Ifá pé ẹbọ kí àìsan má ba ṣé ni kó rú, kí ó ma ṣe fi eti pálábá ẹbọ rè.

Àṣèṣè yọ òdúndún
Níí f'ara jọ etí adétè
A d'Ífá fún àjídèwe Èdú
Ájídèwe Èdú ni à ńpe Òrúnmìlà.

Ara óun le báyìí mi ó dá Ifá si. Wọn ni ẹbọ ni kó'rú kí àìsan má bá ṣee mó. Òrúnmìlà bèrè ẹbọ, wón yán àn l'ẹbọ: Òrúnmìlà rù'bọ. Láti ọjọ náà ni Òrúnmìlà kò tí ṣe àìsàn mò. Ó wá nyin Elédùmarè Ọba l'órun.

Àṣèṣé yọ ódúndún
Níí f'ara jọ etí adétè
A d'Ífá fún Àjídèwe Èdú
Àjídèwe Èdù ni à ńpé Òrúnmìlà.

traducción

1. Ifá prevé la victoria y recomienda ẹbọ para lograr la victoria.

Írúlá (okra muerto) controla tu ruido
Adivinado para Olúkòso lá'lú * (Ṣàngó alias)
Arábámbí *, rockero (* Ṣàngó alias)
Que mató a sus enemigos aplastados con la
pared el día que estaba enojado
Ìrúlá (okra seco) controla su ruido
Adivincion para Ogbè
El día que fue a apelar a Ṣàngó.

En el momento de esta historia mitológica, algunos enemigos irrespetuosos Ṣàngó. Ṣangó estaba tan enfurecido por el mal comportamiento de estos enemigos que los visitó con serias tormentas. Las enemistades se enfermaron por el efecto de la devastadora tormenta de truenos. Cuando se dieron cuenta de sus errores, se sintieron arrepentidos y solicitados Òrúnmìlà les dijo que les ofreciesen muchos comestibles y que les proporcionaran un macho cabrío y 200 orògbó. Òrúnmìlà tomó los 200 orógbó y el macho cabrío a Ṣàngó. Tan pronto como Òrúnmìlà dio Ṣàngó las ofrendas, Ṣàngó instantáneamente perdonó a los enemigos de sus delitos menores. En lugar de las incesantes tormentas devastadoras que se avecinan, Ṣàngó soltó una lluvia pacificadora curativa. Òrúnmìlà aún no había podido regresar de su visita al santuario de Ṣàngó cuando empezó la lluvia. Òrúnmìlà dijo

Írúlá (okra muerto) controla tu ruido
Adivinado para Olúkòso lá'lú * (Ṣàngó alias)
Arábámbí *, luchador de rock
Que mató a sus enemigos aplastados con la
pared el día que estaba enojado
Ìrúlá (okra seco) controla su ruido
Divined para Ogbè
El día que fue a apelar a Ṣàngó.

2. Ifá fomenta la larga vida y recomienda ẹbọ para la victoria sobre los adversarios.

Ogbé bárábárá es el sonido de indigo pounding
Su pico es la medicina potente
Adivinado por el rey de Irágbérí
El que no moriría joven
Y vivió hasta una edad muy avanzada
Incluso cuando fue convocado al cielo

Àágbérí estaba teniendo pesadillas constantes, por lo tanto, decidió consultar Ifá. El Babaláwo le dijo que hiciera ẹbọ y le diera una lista de cosas para el ẹbọ. Àágbérí hizo el ẹbọ. Y estaba protegido contra los ataques de sus enemigos. Poco después del ẹbọ, los enemigos comenzaron a librar la guerra en Àágbérí una vez más, pero en virtud del ẹbọ que hizo, las malas acciones de los enemigos regresaron a ellos, y comenzaron a morir. Àgbérí comenzó a elogiar a su Awo por su buen trabajo, el Awo agradeció a Ifá, y Ifá (Òúnmìlà) agradeció a Olódùmarè. Con felicidad, Àágbérí dijo que su Awo le dijo que:

Ogbé bárábárá es el golpeteo del sonido de indigo
Su pico es la medicina potente
Divined para el rey de Irágbérí
El que no moriría joven
Y vivió hasta una edad muy avanzada
Incluso cuando fue llamado al cielo
No respondió a la llamada (no murió)
Porque Ifá lo protegía en virtud de un encanto hecho en
Agogo Ifá para él
Ese encanto hizo que la puerta de los puentes se trabara contra él.

3. Ifá dice larga vida para quien salga Ogbé Òbàrà. Ifá advierte a la persona que no desestime el consejo de Ifá y no desobedezca ningún consejo para ẹbọ. Ifá dice make ẹbọ

Gallina ponen una pequeña cantidad de huevos para poder tramarlos
Adivinado para eku (rata)
Que juega alrededor de la trampa para los animales
Gallina ponen una pequeña cantidad de huevos para poder tramarlos
Adivinado para serpiente
Que corre alrededor àfọn (un árbol)
Gallina ponen una pequeña cantidad de huevos para poder tramarlos
Adivinado para el caracol
Que se arrastra alrededor

Estos tres reptiles fueron aconsejados hacer ẹbọ para salvar sus vidas. Los reptiles vivían y hacían todo bajo el Èfón y se les decía que la muerte estaba acechando a su alrededor, debian hacer ẹbọ para la prevención. Ítí (planta parásita en los árboles) por su cuenta estaba en el centro de Àfòn. Ítí les dijo que no hicieran ẹbọ porque sentía que nada malo podía sucederles, y que no les importaría a los Babaláwos. De los tres reptiles, el caracol fue el único que hizo ẹbọ. Poco después de que el consejo de los Babaláwos hacer ẹbọ, un viento fuerte ocurrió. Antes de eso, sin embargo, el caracol había cavado un agujero y se había enterrado bajo la arena. La fuerza del viento separada del árbol de Ítí; Si cayó sobre la rata y la serpiente, y los mató, pero el caracol fue salvado por haberse enterrado bajo la arena. Cuando en todas partes se volvió a calmar, el caracol salió de su escondite. De esta manera, la vida del caracol fue salvada y la desobediencia y la falta de respeto por el consejo espiritual asesinaron a la rata ya la serpiente.

4. Ifá dice a quienquiera que este Odù Ifá salga para debe hacer ẹbọ para prevenir enfermedad. La persona debe siempre hacer ẹbọ prescrito.

Un ódúndún en germinación
Parece una hoja de Euphorbia bateri
Adivinado para Ájídèwe Èdú
Àjídéwe Édú es otro nombre para Òrúnmìlà

"¿Gozaré de buena salud?" Fue la pregunta de Òrúnmìlà planteada a Ifá. Ellos (los Babaláwo) le dijeron que hiciera ẹbọ para librarse de la enfermedad. Òrúnmìlà preguntó cuáles eran los requisitos de ẹbọ. Le dijeron; Él hizo el ẹbọ. Desde entonces, Òrúnmìlà gozaba de buena salud. Por lo tanto, comenzó a alabar Òlódùmarè diciendo:

Un ódúndún en germinación
Parece una hoja de Euphorbia bateri
Adivinado para Ájídèwe Èdú
Àjídéwe Édú es otro nombre para Òrúnmìlà.

Èje (7)

Ogbè-Òkànràn

1. Ifá pé óun pé ire ọmọ fun ẹni tí ó dá Ogbè-Kánrán. Ifá pé ẹbọ ni kí ò rù. Ifá pé ìrin ájò kan ni eléyiun fé lọ, kí ó rù'bọ kí ibè le ba san án sí owó, kí ó san án si ọmọ.

Ká bù'jẹ, ká bù tà
A d'Ífá fún Áwújẹ
Tí ó ńlọ oko áléró l'ódún
Ó ní rí'rú ẹbọ níí gbe ni
Áìrú kìí gbè'niyán

Áwújẹ tí Ifá ńsọ yii ojú ọmọ ńpọn kò rí ọmọ bí. Ló bá mú ééjí kún ééta, ó llọ oko awo wipe bawo ni òun yí óò ṣe rí ọmọ bí àti wipe óun fé rin irin àjò, ǹjé ibè yi óó sna òun ni ó dá Ifá si. Wón ní á ri ọmọ bí ní ibè, wón ni ẹbọ ni kí ó rú. Wọn yàn án l'ẹbọ, ó sì rú ẹbọ náà. Kò pé tí Áwùjẹ di ọlọmọ púpò. Ó wá nyin Awo, Awo nyin Ifá, ó ni béè ni wón wó:

Ká bù'jẹ, ká bù tà
A d'Ífá fún Áwújẹ
Tí ó ńlọ oko áléró l'ódún
Ó ní rí'rú ẹbọ níí gbe ni
Áìrú kìí gbè'niyán
Kèè pé o, kèè jina
Ẹ wá bá wa laarin ọmọ
Áárin ọmọ làá bá'ní l'ẹsẹ Ọbárìṣà

2. Ifá pé óun pé ire iṣégun òtà. Ifá pé òun yi óó yọ ó laarin òtá. Ifá pé òun yí óò jé ki ó ri ojútùú ayé e rè. Ifá pé ẹbọ ni ki ó rú.

Ọtapẹtẹmoso
A d'Ifá fún ọró

Ọró tí Ifá s'óró rẹ yií, àárín ọtá ẹlẹyẹ ni ó wá dé ibi wipe wọn kò jẹ ki ó rí ojútùú ayé ré. Wọn kò jẹ kí ó nilaari. Ọró ro'nú titi wipe kini òun lè ṣe, loba ko'ri s'ilé alawo. Wón dá Ifá fún, wónòtá ẹlẹyẹ ló ńba já wipe ẹbọ ni ki ó rú. Kí ó rú ékọ fifọ, ata pupa, abéré lópòlọpọ. Oró tó'jú gbogbo nkan wonyi. Ni wòn bá rú'bọ fun. Wọn ṣe Ifá fun s'inú èkọ fifó: wón fá èkọ yii pò mọ abéré, ni wón bá ní kí Ọ ró gbé èkọ náà mu. Ọró gbé ẹkọ náà mu. Bi ó ṣe mu ú tán, áwọn ẹlẹyẹ kò lé dé òdọ ré mó. . abẹrẹ ọjó yẹn ni ègún tí ó wà ní ara ọró di òni. Ẹkọ ọjó náà ni ó di oje ara ré, ata ọjó náà ni ó wà l'ára oje rè ti kò fi gbodo dá si ojú. Báyii ni áwọn ẹlẹyẹ kó lè dé ódò oró mọ, tí ọró sí ṣé'gun àwọn ẹlẹyẹ pátápátá.

3.
Ido apata ab’idí jẹjẹrẹ
A d’Ifá fún Ọlágbégi
Ti ńlọ Òkitì Ẹfón
Ti ńlọ rèé bá wọn mí’lẹ ibùdo

Ọlágbégí yií ènìyàn ni. Ninú ilú ré, awọn ótá pò fún nitori Orúkọ rè. Orúkọ yii ni áwọn èniyàn fi ńbinú ré wipe koni tîì dé ibikan, ti yi óò fi di ẹni ńla gẹgẹbí orùkọ ré, Àwọn òtá kó jẹki ó dide. Ó wa ro’nú wipe kini òun lé ṣe. ni ò bá mú ééjí kún ééta ló lọ oko awo. Wón ni kí ó kùrò ninú ilú yìí ki ó lọ si ìlú mìíràn, ki ó sì rú’bọ. Wipe tí ó bá ti rú’bọ, yi óò si à orúkọ rè dá, òtò ni orùkọ ti yi óò ma jẹ ti yi óò fi di ẹni ńlá. Tí ó bá ti rí ṣe tán ti ó di ẹni ńla, yi óò wá mapadà jẹ orúkọ ré. Ni Ọlágbégí bá rú’bọ, ó pa orúkọ ré dá. Ìgbàtí ó dé ilú miran, báyìí ni ó bèrè si rí ṣe. ti gbogbo ńkan rẹ ńdára, tí ó si di ńla. Ó nyin Awo, Awo nyin Ifá, Ifá nyin Elédùmarè ọba l’órun. Nigbati ó de òde Òkitì Èfọn, wọn bí í léèrè pé. “kinni orúkọ rẹ o?” Ó dahun wipe Ọlájùwéré ni orúkọ òun jẹ. Ni wón bá bu ilè ilè átí ilè oko fún. Ló bá tè’lù dó sibe náà. Òun ló wá kù ti ńjẹ ọba ni òde Ọwọ- Ọlágbégí (Ọlọwò of Òwò) Ifá pé òun yi óò bá eléyiun ṣé’gun òtá. Ifá pé ẹbọ ni ki ó rú, ki ó si ma fi eti pàlábá ẹbọ tí wón bá ni ki ó rú.

4. Ifá pé ẹni tí á dá Ogbè Òkànràn ki ó rú'bọ nitori ajogun ibi fún eléyiun.

Àdán l'awo arà riri rá riri
Ògbigbì l'awo arà riri rá riri
A d'Ífá fún Ogbè

L'ójó ti ó ńlọ rèé kan ikú, kan ófò, kan òràn, ni Ifè Oòyè lagbèmoró.

Ni ayé àtijó àwọn ara Ifẹ ni àwọn ajogun pò fún, ti wón ndá wọn laamu, ni àwọn ara Ifẹ bá ranse pé Awo wipe kí ó bá áwọn bèrè l'ówó Ifá. Ígbàti wọn ó dá Ifá, wọn da Ogbè-Kànràn. Ifá ni ki wọn ó pa órúkọ (òbúkọ) ńlà kan, ki wọn ó pe iyé Ifá sì, ki wọn ó lọ rèé fi s'ẹnu odi ilú. Kí wọn kàn-àn mó ígí ńlá l ehin odi ilú. Ni àwọn ará Ifé bá ṣe ohun tí Ifá wí. Láti ọjọ ti wọn ti ṣe irúbọ yii ni òfò, ikú òjìji, pelu gbogbo ibi yooku kò ti ṣẹlé sí wọn mó, ni wón bá ṣe áṣàrò wipe orúkọ wo ni wọn ó ma pé Odú yí, wọn ni Ogbè-kánrán ni toripé óun ló lọ rèè kan ikú, tó kan òfò, tò kan ìyà, tó kan òràn n'Ífẹ Oòyé Lagbèmoró.

Traduccion:

1. Ifá dice que bendecirá a la persona que Ogbè Òkànràn sale con un niño, pero que la persona debe hacer ẹbọ. Ifá dice que la persona va en un viaje, por lo tanto, él/ella debe hacer ẹbọ para que el viaje sea fructífero-fructífero para todo ire, salud, riqueza, éxito y niños buenos

Comer, vender
Adivinado para Áwúję̣ (tipo de frijoles)
Quien iba en un largo viaje
Ella dijo que hacer ẹbọ tiene su recompensa generosa
Negativa a hacer ẹbọ tiene su retroceso

Àwùjẹ en referencia aquí era sin hijos, y ella estaba muy desesperada por un niño. Como resultado de su problema, consultó Ifá para la solución. Además de la cuestión de la falta de hijos, también consultó a Ifá por un viaje que planeaba hacer. Ifá aseguró Àwùjẹ que ella sería bendecida con niños pero recomendó ẹbọ. Ifá también le aseguró que su viaje sería beneficioso. El Babaláwo le dijo a Àwùjẹ las cosas requeridas para ẹbọ. Àwùjẹ siempre que las cosas, ẹbọ se hizo en consecuencia para ella. Poco después del ẹbọ, Àwùjẹ comenzó a tener hijos y dinero. Por lo tanto, le dio las gracias a Awo mientras el Awo le agradecía a Ifá, Ifá a Òlodùmaré. Àwùjẹ dijo:

Comer, vender
Adivinado para Áwúję̣ (tipo de frijoles)
Quien iba en un largo viaje
Ella dijo que hacer ẹbọ tiene su recompensa generosa
Negativa a hacer ẹbọ tiene su retroceso
Poco después del ẹbọ
Fuimos bendecidos con niños
Regocíjate con nosotros en la adoración del Òrìṣà.

2. Ifá prevé la victoria para quien quiera que sale este Odú, Ifá dice que protegerá a la persona contra todos los adversarios. Ifá dice que coronará los esfuerzos de la persona con sucesos. Ifá recomienda ẹbọ

Ọtapẹtẹmoso
Adivinado por ọró

Ọró en su referencia estaba rodeada de brujas que arruinaron su vida. Ọró estaba deprimido y pensó en lo que podía hacer para salvarse de las garras de las brujas. La solución que le vino a la mente fue Ifá. Por lo tanto, fue a la casa de un Babaláwo y consultó a Ifá. El Babaláwo adivinó para él y confirmó que verdaderamente, las brujas estaban en su contra. El Babaláwo entonces le aconsejó hacer ẹbọ. Ọró le dijo que proveyera ẹkọ (comida tradicional de Yorúbá. Ẹkọ es una comida de almidón de maíz), mucha pimienta de cayena, muchas abéré (agujas). Ọró proveyó las cosas, y ẹbọ fue hecho para él. Se realizó un trabajo especial en el Ẹkọ después del cual se mezcló con el abéré. Le dijeron a Ọró que bebiera la mezcla que hizo. Tan pronto como bebió la medicina, todos los que se encontraban más allá de molestarlo huyeron. El abéré usado para la medicina de Ifá ese día se metamorfoseó para ser la espina encontrada en ọró hasta hoy. Ese día ẹkọ es la savia de ọró, la pimienta de cayena de ese día es el veneno que viene con la savia que hace la savia venenosa a los ojos. A través de esta obra espiritual, ọró venció a sus enemigos-las brujas.

3.
Ido apata
Adivinado para Ọlágbédí
Cuando viajaba a Òkìtì Èfòn (una ciudad)
Cuando iba a tener una residencia permanente allí

Ọlágbégí era una persona muy trabajadora y famosa. Dondequiera que iba, la gente lo respetaba por el buen nombre que hacía para sí. sin embargo. La fama de Ọlágbégí hizo a sus enemigos incómodos, y lo despreciaron gravemente por eso. Estos enemigos hicieron cosas horribles para mantener a Ọlágbégí abajo, pero sus ángeles de la guarda lo protegieron. Instintivamente, Ọlágbégí sabía que algunas personas estaban librando una guerra contra él, y esto le dio un concierto muy serio. Un día, decidió consultar a Ifá a través de su Babaláwo. Fue a su Babaláwo, y el Babaláwo consultó Ifá para él. Ifá le dijo a Ọlágbégí que abandonara la ciudad de su nacimiento para otro lugar. Él también fue aconsejado hacer ẹbọ y cambiar su nombre-para el progreso rápido-tan pronto como él consiguiera a ese otro pueblo. Además, Ifá le dijo a Ọlágbégí que tan pronto como tuviera éxito, debería volver a su verdadero nombre. Ọlágbégí hizo el ẹbọ y se fue. Tan pronto Ọlágbégí llegó a su pueblo predicho Ifá, Ókìtì Ẹfọn, cambió su nombre según la sinjunción de Ifá. Cada vez que se le preguntaba cuál era su nombre, él les diría que su nombre era Ọlájùwéré. Él comenzó su nueva vida allí con trabajo duro. Por suerte para él, su negocio creció, y se convirtió en próspero. Pronto, se ganó el amor y el respeto de la comunidad. Para demostrar cuánto lo amaban, la comunidad le dio una gran superficie de tierra. Ọlágbégí construyó casas en la tierra, mientras que utilizó gran parte de ella para la agricultura. Ọlágbégí construyó muchas casas y asumió allí su residencia permanente. Pronto, Ọlágbégí fue hecho rey de Ọwọ, y se hizo conocido como Ọlágbégí, Ọlọwò (rey) de Òwò. Él mientras que su Awo elogió Ifá, e Ifá (Ọrúnmìlà) elogió Olódùmarè.

Àṣẹ̀. Ifá dice que hará que la persona que este Odù salga victorioso. Ifá recomienda ẹbọ y advierte a la persona que nunca desobedezca el consejo.

3. Ifá dice quien Ogbè Òkànràn sale para debe hacer Ebo para rechazar las fuerzas del mal que rodean a él / ella.

Àdán lá awo arà rírí rà rírí (Descripción de los movimientos de la barra)
Ògbìgbì l'awo arà bábábá ka'lẹ
(Descripción de los movimientos de ògbìgbì)
Adivinado para Ogbè
El día en que debía combatir la muerte, combatir la enfermedad, combatir las pérdidas, combatir todos los problemas en ilé Ifé durante el reinado del rey Lagbémoró.

Érase una vez en la antigüedad, la gente del Ifé estaba constantemente aterrorizada por ajogun (fuerzas malas), y cuando ya no podían soportar más, mandaron llamar a un Babaláwo para consultar a Ifá por ellos. Cuando Ifá hablaba, Ifá les hablaba a través de Ogbè-Kànràn. Ifá les dijo que ofrecieran un macho cabrío grande, Ifá instruyó a los Babaláwo a bendecir la ofrenda con un canto especial de Ifá, clavar el ofering en un árbol grande fuera de la puerta a la ciudad. La gente de Ifé hizo el ẹbọ según la instrucción de Ifá. Desde el día que la gente de Ifé hizo el ẹbọ, la muerte, enfermedad, pérdidas, problemas y todas las otras cosas malas dejaron de sucederles. Después de eso, la gente se reunió y se preguntó: "¿Qué nombre debemos llamar a este Odú?" Respondieron unánimemente: "Llamemos al Odù, Ogbè Òkànràn porque fue el Odù el que clavó (enterró) la muerte, enfermedad, pérdidas y Todos los problemas en Ilé Ifé "

Èjọ (8)

Ogbè-Ògúndá (Ogbè Yónú)

1. Ifá pé óun pé ire ọmọ fun ẹni tí ó dá Ogbè Yónú. Ifá pé áwọn méji ni ojú ọmọ ńpón. Ifá pé ki wọn ó rú'bọ nitori ki wọn ó le ba bí'mọ.

Ẹbọ: Ewúré kan ni ẹbọ. Ẹ gbó bi Ifá ti wi:

ọká gbé'nú ìtẹ
Ọká ńyọ'ri ọlá idada idada
Eré gbé'nú àbàtà ga'rún oyé
A d'Ífá fún àgà dúdú
A bù fún àgan pupa
Ẹkunọmọ ni wọn ńsun.

Ni ayé àwọn ágán méjì kan wá ti ojú ọmọ ńpọn. Àgàn ákókó ni óro, àgan elékéji ni ọsán ágbálùmò. Ojú ọmọ ńpọn àwọn àgan méjèèjì yi debi wipe ekun ni wọn ma á fi ṣe oúnjẹ Wọn ro nu titi wọn kó mọ ohun tí wón le ṣe. ni wọn bá mú ééjì kún ééta wọn lọ si oko awo. Ńjẹ àwọn lé bi'mọ bayii ni wọn dá Ifá sí. Ifá ni wọn óò ni'mọ, ẹbọ ni kí wọn ó rú. Ni wọn bá yàn wón l'ẹbọ. Ọsàn àgbálùmó ló kókó rú'bọ, ó fi ewúré kékeré rú'bọ tirè, Ìgbàtí yi óò fi'mọ, ọmọ rè kere. Bí òro ṣe gbó wipe ọsán àgbálúmò l'óyún, ó bí'mọ, ọmọ ré kere, ni òro náà bá sáré mú ewúré. Ìgbátí òun fé rú'bọ tire, ewúré ńlá ni ó rú l'ẹbọ. L'éhin irúbọ tirè nàà, oyun dé, nigbati yí óò bí'mọ, ọmọ tirè tobi. Inú àwọn méjèèjì dùn, wó nyín Awo, Awo nyin Ifá, Ifá nyin Elédùmarè. Wón ni béè ni àwọn Awo wipe:

ọká gbé'nú ìtẹ
Ọká ńyọ'ri ọlá idada idada
Eré gbé'nú àbàtà ga'rún oyé
A d'Ífá fún àgà dúdú
A bù fún àgan pupa
Ẹkunọmọ ni wọn ńsun.
Àgán dudu làá pé òro, àgan pupa làá pé ọsán àgbálúmọ

2. Ifá pé ẹni ti ó dá Ogbè Yónú, Ifá pé kí ó má ṣe yájú si áwọn ti ó júú lọ. Ifá pé ẹbọ ni kí ó rú.

Ìbínú kó ṣe ńkan rere fún ni
Suuru ni baba ìwà
Àgbà tí ó bá ní suuru
Ohun gbogbo ló ní
D'Ífá fún Ọrúnmìlà
L'ọjọ ti ó nṣawo r'ode Íwó

Òrúnmìlà ló ṣ'awo lọ si Óde Íwò. Ígbáti ó de òde Ìwó ni Olúiwó bá pé é l'áwo. Òrúnmìlà ki Ifá fún Olúiwó, ó já Ifá. Ara kó ró wọn ni ilú Íwó ni wọn dá Ifá si. Òrúnmìlà ní ẹbọ ni ki wọn ó rú. Wọn rú'bọ. Gbogbo ńkan ti ó le fún wọn ní ìlú Íwó, ara bèrè si ni ró wón, ara kó ni wón mó. Gbogbo ńkan wọn bèrè sí ni dára, ni Olúiwó bá ro'nú títí wípé kíní òun lè fi ta Òrúnmìlà l'órẹ Olúiwó si ni ọmọbinrin kan, ni ó bá fi fún Òrúnmìlà wipé kó fi ṣe aya. Ni Òrúnmìlà bá ṣe awo lọ, ìgbàti yi óò bá fi padá dé ilé, iyáwó rè yí óò ti la ọpọn Ifá dá'ná. Ó sá à nṣe ńkan tí ó lé bí Òrúnmìlà ninú, súgbón kàká kí Òrúnmìlà ó binu, ó nfi ara dá á Ìgbàti ó dì ọjọ kan ni iyàwó yií náà bà ro'nú wípé ẹni ti òun ńṣe gbogbo àidàra wònyí si tí kó binu, á jé wípé yí óò lè sin òun. Báyìí ní ó yí iwá padà ti ó si bérè ni hu iwà rere. Báyíí Òrúnmìlà padà wa si ilé pèlú iyawo rè. Bí wọn ṣe ri obinrin yii ni èyin Òrúnmìlà wọn ńbèèrè l'òwò rè wípé. "Tanì eleyii?" Òrúnmìlà wá ndá wọn l'óhun wípé, "Íyà tí mo je ni Íwò níyí" Iyà ni wọn ńpè ni Ìyàwó. Ifá ńfi eléyii kó wa ni èkó wípé ki a ni ifarada l'órí ohun gbogbo.

3. Ifá pé òun pé ire áíkú fún ẹni tí ó dá Ogbè Yónú. Ifá pé òun yí óò ba ṣé'gun ótá lópólọpó.

sègi dudu lawo inú igbo
Àyìnrin a b'èdó gòlòǹtọ
Báábá ni í ṣ'awo ayé
A d'ífá fún Ngò-ni-ṣe-báyìí-ku
Tí í ṣe ọmọ onípapósin
L'ójó tí i r'ayé aláníikú

Ngó-ni-ṣe-bàyíí-kù ti Ifá sọ yii, èniyàn ní í ṣe. Àwọn òta pọ fun, wọn sì ńléri si wipé àwọn yi óò ma wo bí yi óò ṣe gbé ilé ayé, wipe àwọn kó ní jeki ó ri ilé ayé gbé. Bayii ni wón nran àwọn ajogun ibi si. Ko mọ eyiti yí ó ṣe mó. Ni ò bá gba oko alawo lọ. Àwọn awo yán án l'ẹbọ. Kí ó lè ṣé'gun áwọn òtá rè ni ki ó rú'bọ sí. Báyíí ní ó bere sí ni í'ségun àwọn òtá rè ni ki ó rú'bọ sí. Báyíí ní ó bere sí ni íṣégun àwọn òtá rè. Ikú ti àwọn òtá rè sọ wipé yi óò kú. Ngó-ni-ṣe-báyìí-kú kó kú mó. Àwọn òtá ré ló bèrè si ni kú. Ó nyin Awo, Awo nyin Ifá, Ifá nyin Elédùmarè ọba l'ọrun. Ó ní béé l'áwọn Awo wí pé:

sègi dudu lawo inú igbo
Àyìnrin a b'èdó gòlòǹtọ
Báábá ni í ṣ'awo ayé
A d'ífá fún Ngò-ni-ṣe-báyìí-ku
Tí í ṣe ọmọ onípapósin
L'ójó tí i r'ayé aláníikú
Ifá ngò ni ṣe báyíí kú
À gbó ra koro ni ti igbin
Bí ẹyẹ olóḡoṣé bá gbógbógbó
A dabi èwe
Àgbó mi kán nkò kú mó
Ọdọọdún l'ewé
Ájídèwe ni ti eku èléri.

4. Ifá pé òun pé ire ọmọ fún ẹni tí ó dá Ogbè Ògúndá. Ifá pé Ìbejì ni óò bi. Ifá pé ẹbọ ni kí ó rú.

Àbò wá l'éré ọjá
A d'Ífá fún alátẹóde
Tí yí óò l'óyún Ogbè òun Ògúndá ninu

alátẹóde tí Ifá ńsọ yìì, àgan ní. Ojú ọmọ pón-ọn gidigidi. Ó bere sí ni ro'nú. Í yá ó lọ rèé ṣe àyèwò. Wòn nì yí óò bì'mọ, ẹbọ ní kí ó rú wipe ibeji ni yi óò fi bí. Ó rú'bọ. Ígbàtí yí óò ni'mọ, ó bí ibeji. Idí niyi ti a fi ńpe orúkọ. Odú yi nì Ogbè Yónú.

Àbò wá l'éré ọjá
A d'Ífá fún alátẹóde
Tí yí óò l'óyún Ogbè òun Ògúndá ninu
Alátéóde wa fi ohun okun sílè
Ide ló fi ńké ọmọ
Àbọ wá l'èrè ọjá.

Traduccion.

1. Ifá dice ire para quienquiera que Ogbè Ògúndá salga. Ifá dice que dos personas están desesperadas por los niños. Ifá dice que la gente debe hacer ẹbọ con el fin de tener a los niños.

Ẹbọ: 1 hembra de cabra. La autoridad de Ifá para este mensaje es la siguiente:

Oká (víbora del gaboon) maravilla en su trono majestuoso
Oká se comporta majestuosamente
Èrè (real python) se maravilla en su majestuoso trono de barro
Adivinacion para una hermosa mujer negra estéril
Adivinacion misma para una de tez clara
Estaban llorando por falta de niños.

En la antigüedad, había dos personas estériles; Eran òro (fruto carnoso de Yorùbà) y ọsán ágbálúmó (una fruta anaranjada de Yorúbà). Òro y àgbálùmò estaban tan desolados con su falta de hijos que lloraban todo el tiempo incesantemente. Antes de renunciar a la esperanza, sin embargo, consultaron a Ifá. Le preguntaron a Ifá si iban a tener hijos. Ifá les aseguró que tendrían hijos, pero para hacer ẹbọ. Ágbálúmó fue el primero en hacer el ẹbọ, ofreció una cabra pequeña para ẹbọ. Por lo tanto, cuando ágbálúmó empezó a tener hijos, los niños eran todos pequeños. Viendo que ágbálúmó pudo tener hijos en virtud del ẹbọ, òro se apresuró a hacer su propio ẹbọ y sacrificó una gran cabra. Cuando òro debía tener sus propios hijos, los niños eran eran todos grandes. Ágbálúmó y òro estaban felices por sus preciados dones, y elogiaron su Awo. Sus Babaláwo elogiaron a Ifá (Òrúnmìlà), e Ifá elogió a Olódúmarè. ellos dijeron:

Oká (víbora del gaboon) maravilla en su trono majestuoso
Oká se comporta majestuosamente
Èrè (real python) se maravilla en su majestuoso trono de barro
Adivinacion para una hermosa mujer negra estéril
Adivinacion misma para una de tez clara

Òro (personificado) es la hermosa persona estéril negro aquí
Ágbálúmó (personificado) es la persona de tez clara aquí

2. Ifá advierte a quienquiera que Ogbè Yónú salga para no despreciar a las personas que son su/sus mayores de edad ya sea por edad o por posición. Ifá también recomienda ẹbọ

La ira no sirve
La paciencia es el padre del buen carácter
Y anciano bendecido con la sabiduría de paciencia
tiene todo
Adivinado para Òrúnmìlà
El día en que emprendió el viaje espiritual a Íwó
Cuando fue allí a casarse con Íyá, la hija del rey de iwó

Òrúnmìlà emprendió un viaje espiritual a la ciudad de Ìwó. Cuando llegó allí, el rey de Ìwó lo invitó a la divinación. Òrúnmìlà adivinó para el rey y le dijo exactamente cuál era el problema con el rey. El problema era que el pueblo de Íwó estaba en dificultades y esa era la razón principal de la consulta del rey con Ifá. Òrúnmìlà les dijo que hicieran ẹbọ Íwó la gente hizo el ẹbọ, y su dificultad desapareció tan pronto como el ẹbọ fue hecho. Todo empezó a ser bueno para ellos. El rey estaba contento e impresionado por el trabajo de Ifá hecho por su pueblo que decidió mostrar su gratitud a Òrúnmìlà. Pensó en la mejor manera de compensar a Òrúnmìlà por el alivio que trajo a su pueblo. Mientras tanto, el rey tenía una hija a Òrúnmìlà como esposa. Òrúnmìlà tomó a la princesa como su esposa y siguió viviendo en Ìwó - sólo por un tiempo. Cada vez que Òrúnmìlà prosiguió su viaje espiritual, la princesa/apètèbí destruia parte de la parafernalia Ifá de Òrúnmìlà. Una vez agarro ọpọn Ifá y la utilizó como leña. Hizo todas estas cosas para provocar Òrúnmìlà, pero Òrúnmìlà nunca mostró cólera. Un día, sin embargo, la princesa penso que definitivamente Òrúnmìlà era el hombre adecuado para ella porque Òrúnmìlà era probablemente el único hombre que tomaría todas las cosas feas que hizo sin una sola venganza. La princesa cambió su mala actitud por una buena. Con este cambio de buen carácter, Òrúnmìlà decidió volver a casa, y llevó a la princesa con él. Tan pronto como Òrúnmìlà llegó a casa, vecinos y amigos empezaron a preguntarle, "¿Quién es esta mujer?" La respuesta de Òrúnmìl'a a la pregunta era "Íyá tí mo jẹ ni Íwó rè é" que significa "este es mi sufrimiento en la ciudad Íwó", por lo tanto, "Íyá tí mo jé Íwó" se metamorfoseó a Ìyàwò.

Àṣẹ̀: Ifá nos enseña una lección de que debemos tener paciencia en lo que hacemos.

3. Ifá predice longevidad para quien quiera que Ogbè Ògúndá salga, Ifá también predice la victoria sobre sus adversarios.

Negro sẹgi es el adivino de la madera
Báábá es el adivino para la tierra
Adivinado para yo-no-morir-pobre
Hijo de onípápósin
Cuando iba a disfrutar de una "vida sin fin"

Yo-no-morire-pobre era una persona rodeada de muchos enemigos celosos que rezaban por su caída. Como parte de su complot, los enemigos enviaron hechizos e incluso contrajeron la ayuda de fuerzas malignas para derribar a yo-no-moriré-pobre. Cuando yo-no-moriré-pobre estaba cansado de huir de estos enemigos, consultó Ifá para ayuda y protección. El Babaláwo le dijo que tenía que hacer ẹbọ para vencer a los enemigos. Yo-no-moriré-pobre hizo el ẹbọ, tan pronto como él hizo el ẹbọ, maquinaciones malignas de los enemigos volvieron a ellos; Murieron de sus parcelas. Por lo tanto, yo-no-moriré-pobre comenzó a alabar a los Babaláwo; El Babaláwo elogió Ifá (Òrúnmìlà), e Ifá elogió a Olódùmarè en el cielo yo-no-moriré-pobre dijo que su awo le aseguró que:

Negro sẹgi es el adivino de la madera
Báábá es el adivino para la tierra
Adivinado para yo-no-morir-pobre
Hijo de onípápósin
Cuando iba a disfrutar de una "vida sin fin"
Ifá dice: "yo-no-morir-pobre"
Longevidad, así es como vive la tortuga
Longevidad, así es como vive el caracol
Cuanto más larga sea la vida ológoṣẹ́ (pájaro), más joven parecerá
No moriré más
Cada año estoy vivo
Bebé fresco es cómo Eleri (rata) se mira

Àṣẹ̀: Ifá nos hará victoriosos sobre nuestros enemigos

4. Ifá dice que bendecirá a la persona que Ogbè Ògúndà sale con bebés gemelos. Dice Ifa hacer Ebo.

El beneficio en las ventas hace al vendedor feliz
Adivinado para Alátẹ̀òde (un vendedor)
Que estaba embarazada de Ogbè y Ògúndá

Alátẹ̀òde era una mujer estéril que estaba desesperada por un niño y estaba muy preocupada por la falta de hijos. Para resolver el problema, fue a un Babaláwo a consultar a Ifá. El Babaláwo le aseguró que tendría un hijo, pero para hacer ẹbọ y que después del ẹbọ, tendría gemelos. Alátóóde hizo el ẹbọ, quedó embarazada. Cuando llegó el momento de la entrega, ella entregó bebés gemelos. Por eso este odú se llama Ogbé Yónú.

El beneficio en las ventas hace al vendedor feliz
Adivinado para Alátẹ̀òde (un vendedor)
Que estaba embarazada de Ogbè y Ògúndá
Alátẹóde llegó a ser tan próspero que
Mimaba a sus hijos con cosas caras
El beneficio en las ventas hace al vendedor feliz.

Èsán (9)

Ogbè-Sá

1.
Ọwó ri iyan, ọwó y'óké
Àtàǹpàkò ló rí àgbàdo òjò ló ṣe mùlúnkú mùlúnkú
A d'Ífá fún Òrúnmìlà
Yí óò gb'ọmọ rè sá g'àjà nitori ikú.

Òrúnmìlà ni ó fura si àwọn òtà nigbati wọn ńbá a já, ni ó bá gbé òkéìpònrí rè ka'lé ó pé áwọn Awo, wón ba dá Ifá. Wọn ní ẹbọ ni kí ò rú. Wọn yàn-àn l'ẹbọ, ó rú'bọ. Àsìkò tì àwọn òtá bá nran àwọn ajogun ibi, wọn kíí bá Òrúnmìlà ni ilé, wọn kó ni bá ọmọ rè, béè ni wọn kó ni bá iyáwó ré. Ni àwọn ajogun ibi bá ńfi ábó s'órí àwọn òtá Òrúnmìlà. Ó ni:

Ọwó ri iyan, ọwó y'óké
Àtàǹpàkò ló rí àgbàdo òjò ló ṣe mùlúnkú mùlúnkú
A d'Ífá fún Òrúnmìlà
Yí óò gb'ọmọ rè sá g'àjà nitori ikú
Ikú wọ'lé mi kò bá mi
Kérégbè òfifo o mà kú àrin nú
Àrún wo'lé mi kò bá mi
Kèrégbè òfifo o mà kú àrin nù
Gbogbo ajogun ibi wọ'lé mi wọn kò bá mi
Kèrègbè òfifo o mà kú àrin nù

2.
Ìbájé owó kò láṣànú
A d'Ífá fún Òrúnmìlà
L'ọjọ ti ó nr'oko réé lá.

Òrúnmìlà ni ó fẹ ṣ'awo lọ si ìgbèriko, ni ominú wá ńkọ ó wípé àbi kí òun ó lọ tàbí ki òun ó má lọ. Ni ó bá gbe ókéìpònrí ré ka'lè, ó pé àwọn Awo, àwọn Awo ba dá Ifá, wón ní ẹbọ ni Kí ó rú wipé Òrúnmìlà yí óò lá wá'lé Láti ibé ni. Wọn bá yan Òrúnmìlà l'ẹbọ. Ó rú'bọ. Ó de ibẹ, ení tí kò rí ṣe. Òrúnmìlà ṣe Ifá fún wọn, onikálukú bèrè sí rí ṣe. bayii ni wón ṣe ńkó ẹrú Kó ẹni fún Òrúnmìlà ti ó sì ti oko là wá'lé. Ó ni.

Ìbájé owó kò láṣànú
A d'Ífá fún Òrúnmìlà
L'ọjọ ti ó nr'oko réé lá.
Ó ni Ogbè sá òòò
Ogbe là
Ogbè ló r'oko rèé lá

Àṣẹ: Ifá pé kí ó rú'bọ kí ó le ba ni ire lọpọlọpọ.

3. Ifá pé ẹni tí ó dá Ogbè-Sá, Ifá pé yí óò ni olusin lópòlọpọ, ẹbọ ni kó rú.

Gbómú-gbómú Ṣígídí
Ṣígìdì gbómú-gbómú
A d'Ífá fún ọba l'Óyòó
ọmọ amúgba igbin p'èrò loye
gbómú-gbòmú-gbómú

ọba l'Óyóó tí Ifá ńsọ yíí kó ni olusin, ni ó bá pe Awo wípé kí wọn ó bá òun ṣe iwádìí rè ohun ti ó fàá. Wón ní ẹbọ ni ki ó rú, kí ó fi igba ìgbín bọ Odú, wón ni yi óò ni olìsìn. Wón yán án l'ẹbọ. Ó rú'bọ. Wón bá fi igba ìgbín bọ Odú. Kò ì pé ni ọba lóyòó bá bèrè si ni olusin. Alárá fi olùsín ránṣé sí ọba l'Óyòó, Ajerò náà fi ránṣé, Owárángùn náà bèè, bàyìí ni ọba lóyòó bèrè sì ni olusin lópólọpọ. Ó wa nyin Awo, Awo nyin Ifá. Ó ni:

Gbómú-gbómú Ṣígídí
Ṣígìdì gbómú-gbómú
A d'Ífá fún ọba l'Óyòó
ọmọ amúgba igbin p'èrò loye
gbómú-gbòmú ṣígídì
Ṣígìdì gbómú-gbómú
Alárá a ó sin
gbómú-gbòmú ṣígídì
Ṣígìdì gbómú-gbómú
Ajerò a ó sìn
gbómú-gbòmú ṣígídì
Ṣígìdì gbómú-gbómú
Ọwáràngùn a ó sìn
gbómú-gbòmú ṣígídì
Ṣígìdì gbómú-gbómú

4.
Àtíòro Ìbínì
Ògóngó Ìjámó
Àgbìgbò n'Ìwọnràn
Àwọn ni wọn ṣ'awo ọba 'Léyò kanhan
A d'Ífá fún Orídára
Tíí ṣe ẹrú Ọṣòrun àkókò

Orídára tí Ifá nsọ yíí, táláká ni, kò ri ṣe, ojú npon ó gidigidi: erú tún ni Erú tún ni. Ó wá pinu wípé kinni óun lè ṣe, àti wípé ònà wo ni òun lè gbá tí yí óò fi dára fun óun. Ó ni ohun tí òun lè ṣe ní wípé kí òun ó fi ilú sílè lọ si ibòmirán. Ṣùgbón kí òun ó tó lọ, òun ó ṣe iwádìí. Ni ó bá lọ sí òdó àwo. Àwọn Awo ní kí ó tó lọ, ki ó rù'bọ, ki ori rè lè gbe dé ibi tí yí óò tí lá. Ó gbó riru ẹbọ ó rú. Ẹbọ tún, ẹbọ dà ni ó bá gbéra ó lọ, Ígbàtí Orídára Dé ibẹ, ẹsé rè gbe dé ibi tí yí óò tí lá. Orídára bere sí níí yọ. Inú un rè dùn. Í nyin Awo, àwọn Awo nyin Ifá, ó béè l, àwọn Awo wi:

Àtíòro Ìbínì
Ògóngó Ìjámó
Àgbìgbò n'Ìwọnràn
Àwọn ni wọn ṣ'awo ọba 'Léyò kanhan
A d'Ífá fún Orídára
Tíí ṣe ẹrú Ọṣòrun àkókò
Ibi rere t'órí ngbe mi rè, nkó mọ ibè
Èfufu lele lò ti ńgb'átííòro ré 'Bíní
Ibi rere t'órí ńbé mi rè, nkó mọ bé

Àṣẹ: Ifá pé ẹni tí ó dá Ogbè-Sá, Ifá pé ẹbọ ni ó rú, kí orí i rè lé ba gbe dé ibi ire ti yíó ti lá.

Traduccion

1.
Mano sube cuando ve Iyán (ñame batido) - comida
El dedo gordo del pie es feliz en el avistamiento de los granos frescos
Adivinado para Òrúnmìlà
Quien ocultará a sus hijos en el ático por la muerte.

Òrúnmìlà estaba muy incómodo cuando los enemigos libraban la guerra contra él como resultado de lo cual consultó a su Babálawo para la adivinación. Adivinaron para él y le dijeron que hiciera ẹbọ. Le dieron una lista de las cosas requeridas para ẹbọ. Todos los malos mensajes de los enemigos de Òrúnmìlà nunca lo tocaron después de haber hecho el ẹbọ. El ẹbọ también protegió a la esposa e hijos de Òrúnmìlà. Como resultado de la potencia del ẹbọ. Las fuerzas malvadas volvieron a los enemigos. Òrúnmìlà dijo:

Mano sube cuando ve Iyán (ñame batido) - comida
El dedo gordo del pie es feliz en el avistamiento de los granos frescos
Adivinado para Òrúnmìlà
Quien ocultará a sus hijos en el ático por la muerte.
La muerte vino a mi casa y me extrañó
Calabaza vacía, que acaba de perder su tiempo
Todas las fuerzas del mal vinieron a mi casa y me extrañaron
Calabaza vacía, que acaba de perder su tiempo.

2.
Nadie tira dinero aunque esté sucio
Adivinado para Òrúnmìlà
Que será rico de tratar con gente en el pueblo.

Òrúnmìlà iba a ir a un pueblo remoto para su trabajo espiritual, pero la perspectiva del viaje lo molestaba. Por lo tanto, estaba dividido entre dos decisiones: ir o no ir. Para obtener una comprensión clara, Òrúnmìlà convocó a su Awo a divinizar por él. Su Awo consultó a Ifá. Le dijeron que hiciera ẹbọ. También le aseguraron que el viaje lo beneficiaría, y que él cosecharía muchos de la recompensa de la aventura. Le dieron una lista de cosas necesarias para ẹbọ. Òrúnmìlà recolecto todo, y su ẹbọ fue hecho para él. Òrúnmìlà partió para el viaje tan pronto como el ẹbọ fue terminado. Llegando al pueblo, la gente con varios problemas comenzó a consultarlo. Òrúnmìlà adivinó y resolvió todos sus problemas. Los que estaban en dificultades antes de Òrúnmìlà llegaron a experimentar cambios positivos poco después del ẹbọ que hizo para ellos. Las mujeres estériles comenzaron a tener hijos. Los enfermos fueron sanados. De hecho todo cambió de malo a bueno para la gente en la aldea. La gente estaba tan feliz por los maravillosos cambios en sus vidas que regaron Òrúnmìlà con muchos regalos caros.

Nadie tira dinero aunque esté sucio
Adivinado para Òrúnmìlà
Que será rico de tratar con gente en el pueblo.
Exclamó, "Ogbè-Sá óóó, que es" Ogbé-enriquece "
Ogè fue a un lugar remoto para conseguir riquezas.

Àṣẹ̀: Ifa dice que la persona por la que sale Ogè-Sá está planeando ir de viaje. Ifá dice que el lugar que la persona va a ser beneficioso para él / ella, que la persona no se pierda ninguna de estas cosas buenas que Ifá prevé.

3. Ifá dice que la persona por la que sale Ogbè-Sá tendrá discípulos (o seguidores o hijos de dioses), pero para hacer ẹbọ.

Gbómú gbómú ṣígídí
Ṣígídí gbómú-gbómú
Adivinado para Òyó rey
Quien ofreció 200 caracoles a Óbàtálá por la paz en su dominio
Gbómú gbómú ṣígídí
Ṣígídí gbómú-gbómú

El rey de que Ifá está hablando no tuvo sujetos durante el tiempo de esta historia mitológica; Por lo tanto, consultó a sus Babáwos para ayudar a averiguar cuál era el problema. Le dijeron que hiciera ẹbọ; Le dijeron que ofreciera 200 caracoles a Odù. Ellos también le aseguraron que si él hacia el ẹbọ. Poco después del ẹbọ, el rey comenzó a tener subditos, Alárá (rey de Ílárá Èkítí) le envió muchos subditos, Ajerò (Rey de Íjerò Èkítí) le envió muchos subditos, Ọwáràngún Àga (rey de Òràngún Ìlà) le envió muchos subditos, todos Los reyes le enviaron muchos subditos. Ọba "Lóyòó (rey de Òyó) tuvo muchos temas por las generosidades de sus hermanos, por lo tanto, comenzó a alabar su Awo, y su Awo (Babaláwo) elogió a Ifá diciendo:

Gbómú gbómú ṣígídí
Ṣígídí gbómú-gbómú
Alárá vamos a adorar
Gbómú gbómú ṣígídí
Ṣígídí gbómú-gbómú
Ajeró vamos a adorar
Gbómú gbómú ṣígídí
Ṣígídí gbómú-gbómú
Ọwáràngún vamos a adorar
Gbómú gbómú ṣígídí
Ṣígídí gbómú-gbómú

4.
bocero de la ciudad de Benin
Avestruz de la ciudad de Ìjamú
Ògbìgbò de la ciudad de Òwọnràn
Son los adivinos para rey de Òyó
Adivinado para Orídára (buen destino)
Quien fue esclavo del primer Ọṣòrun.

Orídára en referencia aquí era un hombre muy pobre. Su pobreza era extrema. Además de eso, era un esclavo. Pensó en su posición en la vida y en lo que podía hacer para mejorar su vida. Decidió dejar ese pueblo para otro lugar. Al mismo tiempo, decidió consultar a Ifá antes de ir a su misión. Por lo tanto, fue a algún Babaláwo. Adivinaron por él y le dijeron que antes de salir de la ciudad debía hacer ẹbọ a su orí para que su orí lo llevara a un lugar que lo beneficiaría en términos de éxito y buena salud. Tan pronto como le dijeron al ẹbọ, él hizo el ẹbọ. Después, se marchó para el viaje. Cuando llegó allí, sus pies llevaron a su Orí a un buen lugar. Ese buen lugar le ayudó a hacer todas las cosas buenas que había aspirado en la vida. Orídára comenzó a tener riquezas, y estaba muy feliz por estos cambios positivos en esta vida. Por lo tanto, comenzó a alabar a los Babaláwo, y los Babaláwo alabaron a Ifá diciendo:

bocero de la ciudad de Benin
Avestruz de la ciudad de Ìjamú
Ògbìgbò de la ciudad de Òwọnràn
Son los adivinos para rey de Òyó
Adivinado para Orídára (buen destino)
Quien fue esclavo del primer Ọṣòrun.
El buen lugar que me está llevando Orí, no lo sé
Fue un buen viento que ayudó àtióro a la ciudad de Benin
El buen lugar que me está llevando no lo sé.

Àṣẹ: Ifá recomienda ẹbọ para quienquiera que Ogbè-Sá salga para que el orí de la persona ayude a cambiar su vida para mejor.

Èwá (10)

Ogbè-Ká

1.
Ogbè-Ká re'lé ọmọ ọṣìn
Ogbè Ká re'lé ọmọ ọrá
Ogbè Ká re'lé ọmọ alákòko gúnlele alede
Akéké sayin sáyin tó bá yan pa gédé
A si yan ṣe gédé
A d'Ifá fún Adéyẹrí ọmọ Olówu Máyíní

Adéyẹrí tí Ifá ńsọ yìí, wọn ní kí ó rú'bọ kí ó lè ba jere ọmọ Ábikú pọ fun; tó bá bi'mọ, àwọn ọmọ kò dùró l'ówó Adéyẹrí. Ó ro'nú kinni óun lé ṣe, ni ó bá gba ilé alawo lọ. Òun lè j'èré ọmo ló dá Ifá sí. Wón ni yi óó j'èrè ọmọ, ẹbọ ni ki ó rú. Wọn yan Adéyẹrí l'ẹbọ, ó rú'bọ. Ẹbọ fin , ẹbọ dà. Òun ti ó ti ńbí àbíkú, kó bí àbíkú mọ; ọmọ bẹrẹ sí ni dúró l'ówó rè. Diè díèó di ẹni ti ó ńjẹun ọmọ; ó di ẹni tí ó ńj'èrè ọmọ. Inú Adéyẹni bèrè sí ní dùn. Ò nyin Awo, Awo nyin Ifá, Ifá nyin Elédúmarè ọba l'órun. Ẹnu ti ó yá kótó, orin awo ló bọ sí l'ẹnu, ó ni:

Ogbè-Ká re'lé ọmọ ọṣìn
Ogbè Ká re'lé ọmọ ọrá
Ogbè Ká re'lé ọmọ alákòko gúnlele alede
Akéké sayin sáyin tó bá yan pa gédé
A si yan ṣe gédé
A d'Ifá fún Adéyẹrí ọmọ Olówu Máyíní
Ọmọ l'èré ayé o, ọmọ l'èré
Ọmọ l'èré ayé o, ọmọ l'èré
Adéyẹrí dé ọmọ Olówu Máyini o
ọmọ l'èrè ayé o, ọmọ l'èrè.

Àṣẹ: Ifá pé ẹni tí ó dá Ogbè-ká ńbi àbíkú tí yí óò fi j'èrè ọmọ.

2.
Apèrèbugbáje̩
Ló d'Ifá fún o̩ko̩ tuntun (Òrìs̩à Oko)
Ti ńlo̩ Òde Íràwò (Ìlú kan ní ile̩ Yorùbá)
Tí ó ńlo̩ rèé gbo̩'s̩ín, gb'o̩rá

o̩kó tuntun tí Ifá ńso̩ yíí ni ó fé rin àjò lo̩ si Ìráwò: minú wá ńko̩ ó wípé òun kò mo̩ bí ibè yí óò ti rí fun òun, boya ibè yí óò dára fún òun tàbí ibè kó ni san fún òun. Ló bá mú ééjì kún ééta, ó lo s'óko alawo. Wo̩n dá Ifá, wón ni ibikan ni eléyiun fe̩ lo̩ wípé e̩bo̩ ni kí ó rú. Wón yàn àn l'e̩bo̩. Ó rù'bo̩ o̩ kó tuntun gbéra. Ó lo̩ sí Óde Ír[wó, ó de ibè, wo̩n bèrè si ní pè é l'áwo, ó ńris̩e. ibè rò ó l'órun, ni ó bá nyin Awo, Àwo̩n Awo nyin Ifá, e̩nu ti ó s̩e kótó, orin Awo ni ó bó si l'e̩nu ó ńs̩e

Apèrèbugbáje̩
Ló d'Ifá fún o̩ko̩ tuntun (Òrìs̩à Oko)
Ti ńlo̩ Òde Íràwò (Ìlú kan ní ile̩ Yorùbá)
Tí ó ńlo̩ rèé gbo̩'s̩ín, gb'o̩rá
Ki l' Apèrèbugbáje̩
Awo rere l' Apèrèbugbáje̩
Awo rere.

3.
Bùtù-bútù ònà ẹyọ
Ò k'ọmọ ní ìrin ẹsẹ
Yínyan ló ńk'ómọ
A d'Ifá fún Ogbè (Òrúnmìlà)
L'ójó tí ó ńṣawo lọ Óyó ilé.

Òrúnmìlà ní ó ṣ'awo lọ si òde Óyó. Ígbàti Òrúnmìlà dé Óde yó, ò bèrè sí ṣe Ifá fún wọn. Bogbo ǹkan wọn bèrè sí ni dára Óde Òyó. Dié-dié ni áwọn ti ó wá ni igbèriko bá tùn ńpe Òrúnmìlà l'áwo. Òrúnmìlà kò fé padá s'ìlè mó, Àwọn ará Òyó kó fún l'áyé láti padà mọ. Kò pè aaro olé ńsọ Òrúnmìlà, lehin igbàtí Òrúnmìlà ti gba ẹní gba ẹrú ni ó bá gbéra padà sí ilé pelu inú didùn. Ó la'nu, orin awo ló bọ si l'énu, ó ní:

Ogbè-ká re'lé ó
Má sùn n'ijú
Awo ti ó gbó'fá rere kíí gbé'jù

Àṣẹ: ifá ki eléyiun ó rú'bọ kí ire lè bá dé fún-un l'ònà irin òjò tí ó féé lọ yẹn

4.
Ogbè-ká rè kàá kaja
A d'Ifá fún Ètìpọnọlá aya Ehoro

Ètìpọnọlá ti Ifá ńsọ yìí, Íyàwó Ehoro ni í ʽse l'áyé átijó. Ni o bá pinu láti kọ ọkọ rè Ehoro sílè. Ni ó bá lọ ṣe áyéwò l'ódò áwọn Awo. Òun fé kọ ọkọ òun sile ni ó dá'Fá sí. Wón ní kí ò ma kọ ọkọ rè sile. Wọn ni tí ó bá si mò pé òun fé kò ó, kí ó rú'bọ. Wón ni tí kò bá rú'bọ yi óò tún padá si òdò Ehoro. Ètìpọnọlá fi gobgbọ ṣe aláigbó kò rú'bọ. Ni ó bá kọ Ehoro sile. Ṣugbón nigbati ó dé ibòmíràn, kaka kí ara ó dé é. Ṅṣe ni ó tubo tún ńburú si fún Ètípọnọlá. Kò pé kó jina, ni ó bá tún ro'nú wò wípé ibiti òun tí kùrò tún dára ju ibiti òun wá yi lọ. Òun ó kuku tún padà lọ si ódó Ehoro. Ni Ètìpọnọlá bá tún padá sí òdó Ehoro. Ni ó bá ńkorin wípé:

Ètìpọnọlá aya Ehoro
Ètìpọnọlá aya Ehoro
Ngó sì tún padà tún ọkọ ò mi fé.

Àṣẹ: ifá pé ki ẹni ti ó dá Ogbè-ká ki ó má ṣe kọ aya rè sile, tábíí kọ ọkọ rè sílè.

Èkó: Ifá yíí kó wa pé ki a ní ìforíti pelu gbogbo ohun ti a bá ńṣe.

Traduccion:

1.
Ogbè, devoto Awo, vamos a casa,
Ogbè, un rico Awo, vamos a casa,
Ogbè, vamos a casa, protector del árbol de akòko (Ógún)
Bravo Ogbè
Adivinado por Adéyẹrí-niño de Olúwo Máyìní.

Adéyerí en referencia aquí se le dijo a hacer ẹbọ para detener las pérdidas continuas de hijos que sufrió mucho porque sus hijos siempre murieron en sus infancias. Adéyẹrí se aseguró de que sus hijos vivirán si sólo él haría ẹbọ. Adéyẹrí pidió las cosas y ẹbọ fue hecho para él. El ẹbọ manifestado, y sus hijos subsecuentes vivieron. Adéyẹrí estaba feliz por este cambio en su vida particularmente viendo a sus hijos vivir Adéyẹrí estaba tan jubiloso que comenzó a cantar diciendo:

Los niños son la sal de la vida
Los niños son la sal de la vida
Los niños son la sal de la vida
Adéyẹrí niño de Olówu Máyiní está feliz
Los niños son la sal de la vida.

Àṣè: Ifá dice que la persona que este Odù sale por haber sufrido la pérdida de un niño o niños, por lo tanto, la persona debe hacer ẹbọ para detener más pérdidas.

2.
Apèrèbugbáję̣
Adivinado para Ọkó tuntun (alias de Òrìṣà oko)
Cuando iba a la ciudad de Íráwò
Para recibir cosas buenas

Ọkọ tuntun en referencia iba en un viaje a la ciudad de Íràwò, pero estaba preocupado por la perspectiva del viaje. Por lo tanto, consultó a algunos Babaláwo para la adivinación. El Babaláwo adivinó para él. Le dijeron que hiciera ẹbọ antes de partir para el viaje. Le dijeron de las cosas necesarias para el ẹbọ Ọkọ tuntun hizo el ẹbọ y se fue para el viaje después. Para llegar allí, la historia de Ọkọ tuntun era la de los éxitos instantáneos que todo el mundo comenzó a ponerse en contacto con él para adivinaciones. Ọkọ tuntun tuvo mucho éxito, tan feliz fue que empezó a cantar:

Quién es Apèrèbugbáję̣
Buen Awo
Apèrèbugbáję̣ es un buen Awo.

3.
Camino de arena no es suave para caminar
En cambio, enseña a un niño a caminar suavemente
Adivinacion para Òrúnmìlà
Cuando iba en viaje espiritual a la ciudad antigua de Òyó.

Òrúnmìlà emprendió un viaje misionero a la antigua ciudad Òyó. Cuando llegó allí, adivinó y les dio medicamentos potentes de Ifá. Vidas mejoradas para los ciudadanos de la antigua ciudad Òyó pueblos vecinos y pueblos invitados Òrúnmìlà para las bendiciones espirituales cuando se dieron cuenta de los cambios positivos que tuvieron lugar en la antigua òyó. De pueblo en pueblo, pueblo a ciudad, Òrúnmìlá estaba ocupado, tan ocupado que casi decidió no volver a casa. En una etapa durante esta larga estancia en el antiguo barrio Òyó, Òrúnmìlà comenzó a extrañar a su familia, por lo tanto, decidió volver. Mientras tanto, había adquirido muchas propiedades y estaba contento con esto. Con felicidad y satisfacción, Òrúnmìlà regresó a su casa cantando:

Ogbè vamos a ir a casa
No tome la reidencia en la madera
Un versátil Babaláwo no vive en el bosque.

Àṣè: Ifá recomienda ẹbọ para la mejora de quien Ogbè-ká sale.

4.
Ogbè vamos a Íká
Adivinado por Ètìpọnọlá, esposa de Ehoro (conejo)

Ètìpọnọlá en referencia era la esposa de conejo en tiempos antiguos. Ètìpọnọlá fue a la adivinación cuando decidió divorciarse de su marido. El babaláwo adivinó por ella y le advirtió que no se divorciara de su marido a toda costa, ella debe hacer ẹbọ. Ellos también le dijeron que ella volvería al prescrito ẹbọ. Ètìpọnọlá no hizo el ẹbọ y siguio adelante de todos modos y se divorció de su marido. Se casó con otra persona, pero en lugar de la paz, la vida era peor para ella en su nuevo matrimonio. Cuando ya no podía soportar las dificultades de su segundo matrimonio, decidió volver con su ex marido, Ehoro; Por lo tanto, volvió a Ehoro cantando:

Ètìpọnọlá, esposa de Ehoro
Volveré a casarme con mi ex marido.

Àṣè Ifá comenta a quienquiera que este Ifá salga para nunca divorciarse de su esposa de su esposo

Lección del Odú: este verso de Ogbè-ká recomienda la perseverancia en lo que se haga en la vida.

Ọkọ tuntun
(Alias de Òrìṣà oko)

Òkànlá (11)

Ogbè-Òtúrúpòn (Ogbè-T'ọmọpòn)

1.
Ogbè-tún-ọmọ-pòn
Ogbè-sún-mọ-si
Á gba pòn ò l'éré
B'ọmọ bá ńsunkún iyá rè ni à ngbe fún
A d'Ifá fún Íjòkùn
Tí ó ńlọ ilé ílúgún.

Íjòkún ti Ifá sọ yìí, ojú ọmọ lò ńpọn; kó rí ọmọ bí, ojoojúmọ ló ńf'omí ojú sùngbéré ọmọ. Ó di ọjó yii. Ló bá pimu, ó mú ééji kún ééta 'gba oko awo lọ. Òun lè di ọlọmọ l'áyé ló dá'Fá si. Wọn ni yi óò bi'mọ, ẹbọ ni kó ru. Àwọn Awo yán-án l'ẹbọ. Ó rú'bọ. Kò pé kó jina ó l'òyún. Ó bere sí ni bi'mọ. Báyíí ní Ìjòkún di Ọlọmọ tí ó sí ni ire gbogbo. Ó ni béè l'àwọn Awo wí pé:

Ogbè-tún-ọmọ-pòn
Ogbè-sún-mọ-si
Á gba pòn ò l'éré
B'ọmọ bá ńsunkún iyá rè ni à ngbe fún
A d'Ifá fún Íjòkùn
Tí ó ńlọ ilé ílúgún.
Ó ni riru ẹbọ níí gbe'ni
Áirú kìí gbe ènìyàn
Kó í pé, kó ì jina
Ẹ wá bá mi ní ijèbútú ire
Ijébútú ire là à bá'ní l'ẹsẹ Ọbáríṣá

Àṣè: Ifá yíí kó wa wípé ki a ni ìforíti: iforiti dára pupo jú. Kí a sì má maṣe ifẹ inú-u wa, kí a má ṣe áígbóràn.

2.
Kì lá ńwá
Ló d'Ífá fún ori
Ohun tí a bá ńwá làá rí
Ló d'Ifá f'órùn
Ari gidi ọmọ Ọlótá
Ló d'Ifá f'éni ilé
Tí wọn kíí t'ẹní fún
Ẹni ilé tí wọn kìí t'éni fún láá pé ajé
Íbósì ajé ó
Ajé sọ éwe d'ágbá
Ajé sọ éwe d'ágbá
Ajé l'ẹni ilé ti wón kíí t'ẹní fún

Akjé tí Ifá s'òró nipa rè yii, àti ọrún, àwọn mẹtèèta òré ni wọn, tí wòn kíí ya ara wọn. Àwọn métẹẹta wọn kò ní iyi. Ó bùṣe gádá, ó bùṣe gèdè àwọn meteeta mù ééjí kún ééta, wón lọ sí ilé alawo wipé bawo ni àwọn ó ṣe gbayí l'áyé. Wón ní ẹbọ ni ki wọn ó rú. Wọn yan ẹnikòòkan wọn l'ẹbọ. Àwọn méjì ló rú'bọ; orí áti ọrún nikan ló rú'bọ. Ajé kò rú'bọ. Ó bùṣe gàdà ó búṣe gédé, àṣẹ di àṣẹ Èṣù, ohun ayò dé, èṣù parada ó bere l'ówó Awo wípé, "Ṣé àwọnmétééta rú'bọ?" Awo ni, "orí àtí orun nikan ni ó rú'bọ" Ígbàtí wọn ó ma ro ire kan oníkáluku, wón gbé adé ka'lé, wọn kó ilèkè ka'lè. njé tani yí óò ma lo adé, wón ní ori ni. Wón gbé adé ka orí irè. Ílèkè ńkọ?. Wọn ní ọrùn ni, wọn kó ìlèké bọ ọrun. Awónńkan wọnyí bá ara wọn mu. Ńjé ajé ńk'?. Ti ènìyàn bá pa'wó, báyìíówú kó pò tó, wọn a sọ wipé, "Ẹ dáá sí'lè ńbẹhun ki wọn ó kàá "Láti ìgbàyí ni ajé ti di ẹni ilé, tí orí àtí ọrún di ẹni iyi.

Kì lá ńwá
Ló d'Ífá fún ori
Ohun tí a bá ńwá làá rí
Ló d'Ifá f'órùn
Ari gidi ọmọ Ọlótá
Ló d'Ifá f'éni ilé
Tí wọn kíí t'ẹní fún

Ẹni ilé tí wọn kìí t'éni fún láá pé ajé
Íbósì ajé ó
Ajé sọ éwe d'ágbá
Ajé sọ éwe d'ágbá
Ajé l'ẹni ilé ti wón kíí t'ẹní fún
Orí dé, orí d'ádé
Ọrùn dé, ó di ẹni ilèkè
Ajé d'ẹni ilè tí wọn kìí t'ẹni fún

Àṣè: Ifá pé ẹni tí ò dá Ogbé-T'ọmọpòn, Ifá pé òun pé ire iyi fún ẹni náá. Ifá pé ẹbọ ni kí ó rú. Ki ó sì má fi etí pàlábá ẹbọ náà.

3.
Yangí a b’orí kugu
A d’ifá fún òpè èlùjú
Tí ó ńsunkun p’óun kò bì’mọ
Wọn ni ẹbọ ni ki ó rú

òpè èlùjú tí Ifá sọ yìí obinrin ni; ó ya àgan dé ibi wípé kò tilẹ ni oyun aaro dì alé rí. Òrò ara ré su toripé igba gbogbo ló ma ńronú wipé k’óun tí[t bi ẹyọ kan. Ó di ọjó kan, ló bá mú ééjì kún ééta ó lọ si oko awo. Wọn ni yí óò bí’mọ, ẹbọ ní kí ó rú. Ni wọn bá yá-an l’ẹbọ. òpè èlùjú ò ṣe’yè méjì ló bá kó ẹbọ rú. Ó rú’bọ, kó pé kó jina, áṣé di àṣẹ. Èṣù, ló bá l’óyún. Olódùmaré bá fún Òpè ni ọmọ rere. Ò bèrè sí ní f’inú ṣ’oyún, ó nf’èhin gb’ọmọ pòn. Ló bá nyin Elédùmarè ọba l’órun, ó ní:

Yangí a b’orí kugu
A d’ifá fún òpè èlùjú
Tí ó ńsunkun p’óun kò bì’mọ
Wọn ni ẹbọ ni ki ó rú
Riru ẹbọ ní i gbe’ni
Àiru ki í gbe èniyàn
Kèé pé, kèé jina
Ẹ wá bá wa laarin ọmọ
Áárin ọmọ lá á bá ni l’ésè Ọbàrìṣà

Àṣè: Ifá yíí kó wá kí a ní iforitiì l’òrí ááyé k’ááyé tí a bá wà; kì a sí ni ifọkánbalẹ wipe ohun gbogbo tí a bá bèrè l’ọwọ Olódùmaré ni yí óò ṣe fún wa.

4.
Ìjòkún ofala
Lò d'Ífá f'Ólúgán tó ńna'wó ire
Tí kó ri're
Wọn ní yí óò rí ire
Ẹbọ ni kí ó rú
Ire ńto l'ọwọ.

OLúgán ti Ifá sọ yìí, ó ṣe ṣe ire kó to l'ọwọ. Bó bá na'wọ si ire kò ni i to l'ọwọ, pábo ni gbogbo ńkan maá já sí fun. Ire kì i to l'ọwọ. Ki í ṣe ógángán ire kankan. Ó mú ééjí kún éèta, ó lọ si oko awo. Awọn Awo yán-án l'ẹbọ ki ire ó lè bá a to l'ọwọ ni wọn bà yàn-án l'ẹbọ. Ò rú'bọ. Olúgán bá ni re. Gbogbo ohun tí kò ti to l'ọwọ, ni ó ńto l'ọwọ. Ó nṣ'orí ire, Inú-u rè ndun. Ó ńdúpé l'ọwọ Olódùmarè.

Ìjòkún ofala
Lò d'Ífá f'Ólúgán tó ńna'wó ire
Tí kó ri're
Wọn ní yí óò rí ire
Ẹbọ ni kí ó rú
Ire ńto l'ọwọ.
Gbogbo Awo àtí Íjòkùn Òfàlá
Ẹ jé kí a dúpé f'Ólúgán wípé Ifá ṣeun.

Àṣè: Ifá yíí kó wá pé kí a má a ní igbekele ninu Olódùmaré bí a bá wà ninu òṣòro. Kò ṣòro fún Ifá láti mú ìṣóro náà kúrò.

Traduccion

1.
Ogbè, ata con correa al bebé bien
Ogbè, ata con correa al bebé bueno
Nada es tan bueno como tener el propio bebé
Cuando un bebé llora
El bebé suele ser entregado a su madre
Adivinado para Íjókún Ófàlà
Quien iba a la ciudad de Ílúgún
Debido a un niño

Òjòkún, una mujer, era estéril, infeliz, y muy desesperada por su hijo. Ella estaba triste todo el tiempo debido a su estado sin hijos. Entonces un día decidió consultar a Ifá. Ìjòkún le preguntó a Ifá si alguna vez podría tener un hijo en su vida. El babaláwo le aseguró que tendría hijos pero debe hacer ẹbọ. Le dijeron que las cosas para proporcionar. Ella hizo el ẹbọ, y casi inmediatamente después, ella comenzó a tener hijos. Entonces alabó a Ifá diciendo que su Babaláwo le aseguró:

Ogbè, ata con correa al bebé bien
Ogbè, ata con correa al bebé bueno
Nada es tan bueno como tener el propio bebé
Cuando un bebé llora
El bebé suele ser entregado a su madre
Adivinado para Íjókún Ófàlà
Quien iba a la ciudad de Ílúgún
Debido a un niño
Ella dijo, "Hacer ẹbọ es bueno
Desobedecer el consejo ẹbọ es malo "
Poco después del ẹbọ
Regocíjate con nosotros
Porque es siempre con alegría que
Adoramos a Òrìṣà.

Este verso de Ogbè T'omọpòn nos enseña a practicar la paciencia en todo lo que hacemos en la vida.

2.
Qué estamos buscando
Fue el que adivinó para ori (destino)
Recibimos lo que buscamos
Fue el que adivinó para ọrún (cuello)
Fue el que divino para ẹní-Ilé
Ẹni-ilè es un alias de dinero
Ooooh dinero
El dinero rejuvenece al viejo
La alegría del dinero proviene del vacío que llena en la vida.

Ajé (dinero), orí (cabeza-destino), y ọrún (cuello) eran amigos íntimos. ellos carecían de respeto y honor. En una etapa de sus vidas, decidieron consultar a Ifá sobre qué hacer para ganar respeto. Se les dijo que hicieran ẹbọ. Dos de ellos, orí y ọrún, hicieron el ẹbọ. El tercero, el dinero (personificado), se negó a hacer el ẹbọ. Poco después de hacer las oraciones de ẹbọ, Orí y ọrùn se manifiesten a través de su Èṣù Àṣè (comando). El dinero también se benefició del ẹbọ porque sus amigos, ori y ọrún, oraron por él. Los tres estaban muy contentos y jubilosos. Èṣù cambiaron de forma preguntó el Babaláwo si todos ellos-ajé, orí, y ọrùn-hizo el ẹbọ. El Babaláwo le dijo a Èṣù que sólo era orí y ọrún que hizo el ẹbọ. Cuando las cosas buenas de la vida iban a ser distribuidas, orí (cabeza) se le dio una corona, ọrún (cuello) tiene joyas. En cuanto a ajé (dinero) no obtuvo nada. esto explica por qué aje, hasta ahora, en algún momento puede ser establecido sin cuidado. A partir de ese momento, el dinero carecía de honor que se puede poner en el suelo, a diferencia de la corona y la joyería que el cuidado de comandos especiales y la atención cuando no está en uso.

Qué estamos buscando
Fue el que adivinó para ori (destino)
Recibimos lo que buscamos
Fue el que adivinó para ọrún (cuello)
Arigidi, el hijo de Ọlótà
Fue el que divino para ẹní-Ilé

Ẹni-ilè es un alias de dinero
Ooooh dinero!!!!
El dinero rejuvenece al viejo
La alegría del dinero proviene del vacío que llena en la vida.

Este verso de Ogbè T'omọpòn nos enseña a practicar la paciencia en todo lo que hacemos en la vida.

3.
Yangí con su cabeza desigual
Adivinado para òpè ẹ̀lùjù (palmera sagrada)
Que estaba llorando por la falta de hijos
Òpè fue dicho para hacer ẹbọ.

El òpè en referencia aquí era una mujer estéril que nunca había estado embarazada en su vida. Òpè estaba preocupada por su situación hasta que un día decidió consultar a Ifá. El Babaláwo le aseguró que sería bendecida con hijos, pero ella necesitaba hacer ẹbọ. Dieron Òpè una lista de cosas necesarias para el ẹbọ. Òpè hizo el ẹbọ sin vacilar. Poco después del ẹbọ y con el Àṣẹ̀ de Èṣù, Òpè quedó embarazada. Olódùmarè la bendijo con un buen niño. De un niño, Òpè comenzó a tener más. Ella siguió embarazada y tener bebés hasta que estaba cansada de tener más bebés. Ella estaba tan feliz que alaba a Olódùmarè, el rey en el cielo diciendo:

Yangí con su cabeza desigual
Adivinado para òpè ẹ̀lùjù (palmera sagrada)
Que estaba llorando por la falta de hijos
Òpè fue dicho para hacer ẹbọ.
Hacer ẹbọ es bueno
La negativa a prescribir ẹbọ es mala
Poco después de hacer el ẹbọ unirse a nosotros en regocijo por
nuestras bendiciones especiales de Olódùmaré

Àṣẹ̀: este verso de Ogbè T'ọmọpọn recomienda la perseverancia en lo que se haga en la vida. También asegura que los deseos a Dios serán concedidos.

4.
Íjókún Ófálá
Adivinado para Olúgán
Que saltó para las cosas buenas
Pero la suerte nunca estuvo a su alcance
Ellos (Babaláwo le aseguró de suerte
Pero que necesitaba hacer ẹbọ
Íjòkún Òfàlà hizo el ẹbọ
Y comenzó a cosechar abundante suerte.

Olúgán en referencia aquí intentó todo lo que pudo para la buena suerte pero nada funcionó. Triste por su situación pero esperanzado por un futuro mejor, fue a consultar a Ifá. El Babaláwo adivinó para él y le dijo que proporcionara ciertas cosas para ẹbọ para mejorar su vida. Le dijeron que proporcionara un macho cabra además de otras cosas. Olúgán hizo el ẹbọ. Después, su vida mejoró. Estaba muy contento y feliz de que las cosas cambiaran para bien para él. Agradeció a Olódùmaré diciendo

Íjókún Ófálá
Adivinado para Olúgán
Que saltó para las cosas buenas
Pero la suerte nunca estuvo a su alcance
Ellos (Babaláwo le aseguró de suerte
Pero que necesitaba hacer ẹbọ
Íjòkún Òfàlà hizo el ẹbọ
Y comenzó a cosechar abundante suerte.
Todos Awo incluyendo Ìjòkùn Òfàlà
Demos gracias a Olúgán

Àṣẹ̀: Ifá recomienda que se debe tener fe en Olódùmaré particularmente en tiempos de problemas o inquietudes porque las cosas que los seres humanos consideramos difíciles es de hecho muy ligero en el sentido espiritual del problema.

Èjìlá (12)

Ogbè-Òtúrá (Ogbè-Alárá)

1.
Èmí ni ngorí
Èmí ni ngorí
A d'Ífá fún Òrúnmìlà
Yí óó mú ọmọ rè wọ'lé àìkú

Àwọn ọmọ Òrúnmìlà ni gbogbo ajogun ibi ńyọ l'énu, pèlú Òrúnmìlà gan fúnra rè, pèlé ìyàwó ré. Ni Òrúnmìlà bá gbé òké ipònrí rẹ ka'lè, ó bere wipé báwo ni òun ti ṣe lè ṣé'gun gbogbo ajogun ibi wonyi. Wón ni Òrúnmìlà ó ò ṣégun, ẹbọ ni kí ó rú. Ó rú'bọ. Àwọn Awo ṣe Ifá fún. Láti àkókò yí ni Òrúnmìlà, Ìyàwó rè, àtí áwọn ọmọ ré ti bọ l'ówó gbogbo ajogun ibi. Òrúnmìlà ńjó, ó ńyò, ó ní bẹẹ l'àwọn Awo òun wí:

Èmí ni ngorí
Èmí ni ngorí
A d'Ífá fún Òrúnmìlà
Yí óó mú ọmọ rè wọ'lé àìkú
Ilé àíkú mo múra mí wò
Émí ní ngorí
Èmí ni ngorí
Ilé àíkú mo mú aya mí wò
Émí ní ngorí
Èmí ni ng'orí
Ilé àíkú mo mú ọmọ mí wò
Émí ní ng'orí
Èmí ni ng'orí

Àṣè: Ifá pé óun pé ire Àìkú fún ẹni ti ó dá Ogbè-Tú. Ifá pé ẹbọ ni kí ó ú, kí ó má fi atí pàlábá ẹbọ ré.

2.
Òlàlá awo òbẹ
D'Ífá fún òbẹ
Yí óò wọ'lé oró ịṣu titun l'ódún.

Òbẹ tí Ifá s'òrọ nipa rè yí, óun àti àwọn ẹmèwà rè ọdọọdún ni wón ma á wọ'lé orò iṣu titun. Bi àwọn yoku bá wọ'lé wón kì i lé jáde láti ṣe ọdún mìíràn. Ígbàtí ó kan òbẹ ní óbẹ mù ééjì kún ééta, ó ló oko awo. Wọn ní òbẹ, "kí o tó lè yege láti ṣe ọdún mìíràn ẹbọ ni kí o rú." Wọn yan òbẹ l'ẹbọ. Ò rú'bọ. Wọn ṣe Ifá fún, ni óbẹ bá wọ'lé orò iṣu titun, ló bá jáde, ló bá di wipé láti igba náà wà òbẹ ni wọn fi ma á pa iṣu ni ọdọọdún. Ọdún kìí dun kí òbẹ ó má pa iṣu. Òbẹ ńjọ. Ó ńyò, ó nyin Awo, ẹnu tí yá kótó, orin awo ló bọ sí, ó ní:

Òlàlá awo òbẹ
D'Ífá fún òbẹ
Yí óò wọ'lé oró iṣu titun l'ódún.
Àwa ṣe ọdún èyí tán
A ó ṣe tèèmíí
Ọlàlà awo òbẹ

Àṣè: Ifá yíí kó wá wípé gbogbo òun tí a óò ṣe, kí a má ṣe ìwádìí gidigidi, kí a sì má dàà èjá.

3.

‘Fáwólé yẹ ẹléṣin
Bò fe bi kò to ágùntán
A d’Ífá fún Ọlọmọ atà’rún s’ójá.

Ọlọmọ atà’rún s’ójá ti Ifá s’òrò ré yìí, àrun ló ńbáa jà. Ó ṣòógùn ṣ’óògún kó gbádún. Ó já’wé títí, kó rán-án náà ló ńjà sí. Ò wá ro’nú titi kínnì ó tùn kù y’òun ó ṣe, ni ó bá mú ééjí kún ééta, ó lọ s’óko awo. Wọn ni ẹbọ ni kó’rú. Wón yàn-án l’ẹbọ. Ó gbó rirú ẹbọ ó rú’bọ: ó gbó títù èrú, ó tú èrú. Wón yàn-án ni òrúkọ (òbúkọ) átì òpòlòpò owó, ní wón bá rú’bọ fún-un. Wọn ṣe Ifá sì ara òrúkọ yíí. Ígbáti wọn ṣe Ifá sí ara ẹran yíí, wọn ní kó tún fà á lọ sí ọjà láti lọ tá. Lò bá lọ tà á s’ójà. Láti ìgbàyí ní Ọlọmọ atá’rún s’ọjá tì bere sí ní gbádùn, tí ó sí ní alafia pátápátá. Lò bá ńjó, lò ńyò, ó ni bẹẹ l’àwọn Awo wí.

‘Fáwólé yẹ ẹléṣin
Bò fe bi kò to ágùntán
A d’Ífá fún Ọlọmọ atà’rún s’ójá.
Riru ẹbọ ni í gbe’ni
Àìrú ki í gbèniyàn
Kéè pé, kèè jina
Ẹ wá bá mi bá árùfin ẹbọ

4.
Ó kù díè kó tó
Ló d'Ífá fún adię
A bí oran óşì l'órùn.

Adię ńsọ yìí ni wón ní kí ó mú òràn burúkú kúrò l'órún nigbati gbogbo òrò rè kò ní ojùtùú, ojoojúmó ní ó ma ńdúràn. Ni wọn bá fi okun sí ní ọrún. Wọn kò lè fi okùn sí òun l'órùn ni ó dá Ifá sí. Àwọn Babaláwo bá ni kí ó rú Òkété méta pèlú Òké métàlélógóta àti okùn ẹran. Ni ó bá rú'bọ. Ní okun bá bọ sí ọrùn ewúré. Ẹní tí ó bá dá Ogbè-Túá kí ó rú'bọ kí ó ma ba dá òràn. Ìdí nìyí to okùn wọn kò fi ma á fi ọrún adię mọ.

Ó kù díè kó tó
Ló d'Ífá fún adię
A bí oran óşì l'órùn.
Èèwó Òrìşà adię kii l'órùn okun.

Àşẹ: Ifá pé ki eléyiun ó má fi atí pàlábà ẹbọ náà.

traducción:

1.
Yo seré victorioso
Yo seré victorioso
Divina para Òrúnmìlà
¿Quién llevará a sus hijos a una habitación eterna (iniciarlos en Odú)

Los hijos de Òrúnmìlà estaban siendo atormentados por las fuerzas del mal; Òrúnmìlà y sus esposas tampoco se perdonaron. Por lo tanto, Òrúnmìlà consultó a su Ifá, y le preguntó a Ifá qué debía hacer para vencer a todos los adversarios. Ifá aseguró Òrúnmìlà de victoria pero recomendó ẹbọ. Òrúnmìlà hizo el ẹbọ. Los Babaláwo que consultaron a Ifá por Òrúnmìlà dieron a Òrúnmìlà una medicina Ifá especialmente preparada. Desde entonces, Òrúnmìlà, su vida, y sus hijos estaban protegidos contra todas las fuerzas del mal. Òrúnmìlà estaba jubiloso y dijo que su padre le aseguró:

Yo seré victorioso
Yo seré victorioso
Divino para Òrúnmìlà
Que llevará a sus hijos a una habitación eterna que es, iniciarlos en Odù después de la iniciación de Ifá
Entro en la habitación eterna
Yo seré victorioso
Llevo a mi esposa (o marido) conmigo a la habitación eterna
Yo seré victorioso
Llevo a todos mis hijos conmigo a la eterna habitación
Yo seré victorioso

Àṣẹ̀: Ifá prevé larga vida para quien quiera que Ogè Òtúrá salga. Ifá recomienda ẹbọ y dice que nunca debe ignorar el consejo de ẹbọ

2.
Ọlálá, adivino para cuchillo
Divino para el cuchillo
Quién cortará los ñames recién cosechados

Cuchillo en referencia a ella, junto con sus colegas, siempre celebró nuevos ñames. Cada año, algunos de los colegas del cuchillo morirán en la niebla del festival anual del ñame. Cuando fue el turno de cortar un nuevo hilo para el festival, fue a consultar con Ifá. El babaláwo le dijo al cuchillo que, para que sobreviva al festival y celebre otro, debería hacer ẹbọ. Le dijeron al cuchillo que le diera ciertas cosas rituales. Cuchillo hizo el ẹbọ. El babalawo dio un cuchillo especial a la medicina Ifá. Cuchillo cortado a través del ñame durante el festival anual y salió de él sin incidente. Desde entonces, el cuchillo se convirtió en el principal instrumento para cortar ñames nuevos durante los nuevos festivales de ñame. Cuchillo se alegró por este éxito y elogió su canto awo:

Òlálá, adivino para cuchillo
Òlálá, adivino para cuchillo
Hicimos este año
Veremos muchos años más
Òlálá, adivinador para cuchillo.

Àṣẹ: este versículo nos enseña a consultar a Òrìṣà, especialmente Ifá, sobre todo lo que hacemos en la vida.

3.
'Fawọlé los ricos
Divined para Ọlọmọ-atá'rún-s'ójá. Significando: Ọlọmọ que fue curado en virtud de un trabajo especial de Ifá echado en la oveja que vendió en el marcado.

Ọlọmọ-atá'rún-s'ójá de que Ifá habla allí sufrió una enfermedad muy rara. Gastó mucho dinero, tiempo y energía buscando la cura, pero todos los medicamentos que usó no lo curaron. Pensó en qué más podía y luego recordó a Ifá. Fue a algún Babaláwo. El Babaláwo consultó Ifá en su favor. Le dijeron que hiciera ẹbọ y le dieron una lista de las cosas que debían proporcionar. La lista para el ẹbọ incluyó un macho cabra y dinero. Ọlọmọ-atá'rún-s'ójá proveyó las cosas, y ẹbọ fue hecho para él. Una medicina especial de Ifá fue hecha en el macho cabra, y Ọlọmọ-atá'rún-s'ójá fue instruido para llevar la cabra al mercado para la venta. Ọlọmọ-atá'rún-s'ójá hizo eso y desde ese momento, desde entonces, se curó de su enfermedad rara. Él estaba jubiloso como resultado de esto y dijo:

'Fawọlé los ricos
Divined para Ọlọmọ-atá'rún-s'ójá
Haciendo ẹbọ viene con un montón de ganancias y recompensas
Negativa a hacer ẹbọ tiene su caída
Poco después de hacer un ẹbọ
Únase a nosotros en elogios

4.
Solo un poco más
Fue el que adivinó por gallina - personificado
La gallina problemática e impoluta.

La gallina en referencia aquí se aconsejó para acabar con su mala suerte cuando gallina estaba viviendo una vida difícil. Todos los días, la gallina estaba siempre en algún tipo de problema. Para librarse de estos molestos problemas, la gallina fue a adivinar. Su preocupación era evitar que la gente le pusiera una correa en el cuello. A la gallina se le dijo sacrificar Òkétè (rata gigante), una cuerda, y 73 bolsas de dinero. Gallina hizo el ẹbọ. Por vistue del ẹbọ, la cuerda (correa) fue de cuello de gallina a la de cabra.

Solo un poco más
Fue el que adivinó para la gallina problemática
Es un tabú
La gallina nunca está atada con una correa.

Àṣẹ: quienquiera que Ogbè-Òtúá salga debe hacer ẹbọ para evitar meterse en grandes problemas. Esta es la razón por la cual una correa nunca se utiliza en una gallina.

Ifá aconseja fuertemente a quienquiera que este Odù salga para asegurarse de que él / ella haga los ẹbọs recomendados.

Ètàlà (13)

Ogbè-Ìrẹtè (Ogbè-Atè)

1.
Ọ lé kénkésé l'órí odí
Óṣúpá mó'lè ó jú'ráwó
A d'Ífá fún kíníóṣe tíí ṣ'ọmọ Àgbọnnìrègún
L'ójó tí ó nt'òrun bò w'áyé
ọmọ aráyé ní kò ní lè ṣeàṣyọrí

kini-ó-ṣe tí Ifá s'óró rè yí. Olódùmaré nran bó láti óde ọrún w'áyé. Áwọn ọmọ aráyé bérè óté, wọn ni áwọn ó ni jé kí ó ṣe àṣeyọrí, wọn ní kó si òná tí yí óò gbegbè, áwọn kò ní jé ki ó nì lááríí l'áyé. Ni ó bá tọ Òrúnmìlà lọ, ni Òrúnmìlà bá gbé òkè ípọnrí ré ka'lè., ó pe áwọn Awo, wọn dá Ifá, wọn ni ẹbọ ni ki Òrúnmìlà ó rú. Ó bèrè ńkan ẹbọ. Wọn yan Òrúnmìlà l'ẹbọ, ó rù'bọ. Wón ṣe Ifá fún kini-ó-ṣe w'áyé. Diè-diè ó ńdágbà, áwọn òtá ti wọn ńlérí wọn kò lè ṣe ǹkankan fun mó. Eyiti ó bá sì ṣe búburú sí kíni-ó-ṣe, kò ni rán-án. Ni kiní-ó-ṣe bá bèré sí d'àgbá, gbogbo ire ńto l'ọwọ, inú ré dún, inú Òrúnmìlà náà dùn, ó ni béè l'àwọn Awo wí.

Ọ lé kénkésé l'órí odí
Óṣúpá mó'lè ó jú'ráwó
A d'Ífá fún kíníóṣe tíí ṣ'ọmọ Àgbọnnìrègún
L'ójó tí ó nt'òrun bò w'áyé
ọmọ aráyé ní kò ní lè ṣeàṣyọrí
Òrúnmìlà ní iró ni wọn ńpa
O ni èké ni wọn ńṣe
Ifá ni igba l'ewé orósè
Èmi á ṣá ì ṣe tèmí
Igba l'ewé orósè
Ni iṣojú oloko ni ilá ṣe kò
Igba l'ewé orósé
Èmi à ṣá ì ṣe témí

Igba l’ewé orósé
S’pjú oloko ni ikan ṣe w’èwù èjè
Igba l’ewé orósè
Èmi à sà ì ṣe témi
Igba l’ewé orósè
Èmi à ṣà ì ṣe témi
Igba l’ewé orósè
Ṣ’ojú oloko ni áàlá ṣ e wó’gbé
Igba l’ewé orósé
Èmí à ṣá í ṣe tèmi
Igba l ‘ewé orósé

Àṣẹ: Èkó tí Ifá yii kó wá ni wípé kí a má fura l’órí ohun Gbogbo ti a bá ńṣe, kí a má gbagbe ara wa, kí a sí má gbagbe orírun wa.

2.
Àkùkọ tó kọ l’ánáá
Ìkọ ire ló kọ
A d’Ífá fún erin
Erin ńsunkún p’óun ò l’ólá
Àkúkọ tó kọ l’ánàà
Íkọ ire ló kọ
A difá fún ẹ́fón
Erin ńsunkún p’óun ò n’Íyì
Àkúkọ tó kọ l’ánàà
Íkọ ire ló kọ
A difá fún eṣìn
Eṣin ńlọ oko àléró l’ódùn.

Áwọn meteeta tí Ifá s’ọrọ ré yíí ni oníkálukú ńsunkún oun tí ó ndun-ún l’ókán. Wọn mú ééjí kún ééta wọn ló oko Awo. Wọn ni ẹbọ. Àwọn meteeta ló rú’bọ, ni wọn bá ṣe Ifá fún wọn. Erín tí kó l’ólá, ò l’ọlá, ẹfọn ti kò ni iyi, ẹfón ni iyi: eṣin rèé óun náá di ọlómọ rẹpẹtẹ l’óko: wọn wá ńjó, wọn ńyò. Wón nì béè l’àwọn Awo wí:

Àkùkọ tó kọ l’ánáá
Ìkọ ire ló kọ
A d’Ífá fún erin
Erin ńsunkún p’óun ò l’ólá
Wọn ni ẹbọ ni kí ó ṣe
Erin l’ọlá
Àkúkọ tó kọ l’ánàà
Íkọ ire ló kọ
A difá fún ẹ́fón
Ẹfọn ńsunkún p’óun ò n’íyi
Wọn ni ẹbọ ni ki ó ṣe
Ẹfọn ni iyi
Àkúkọ tó kọ l’ánàà
Íkọ ire ló kọ

A difá fún eṣìn
Eṣin ńlọ oko àléró l’ódùn.
Wón ni ẹbọ ni ki ó ṣe
Erín l’ólá.

Orín: Erin l’ólá o, ẹfọn niyio o
Erin l’òlá o ẹfọn niyi o
Ẹṣin ló r’oko rè é lá ò.

3.
Mo gbá, mo tè ní ìrègùn Ifá
Ìrègùn Ifá tán
Ìrègùn Ifá ò tán
Ìrègùn Ifá kú l'éhin danyin danyin
A d'Ífá fún Òrúnmìlà
Ifá ńlọ réè gb'Ódú n'Íyáwó.

Òrúnmìlà ni ọkọ Odù, Odù wá nìyí ojú ọmọ ńpọn, ni ó wá mú ééjì kún ééta ni ó lọ sí oko awo. Awọn Awo dá'Fa. Ni wón bá ni kí Odù rù'bọ. Ó sì rú'bọ. Ni ó wá bí ọmọ lọpọlọpọ, ni ó wá nyin Babaláwo, ni Babaláwo nyin Ifá, Ifá nyin Elédúmaré Ọba l'órun.

Mo gbá, mo tè ní ìrègùn Ifá
Ìrègùn Ifá tán
Ìrègùn Ifá ò tán
Ìrègùn Ifá kú l'éhin danyin danyin
A d'Ífá fún Òrúnmìlà
Ifá ńlọ réè gb'Ódú n'Íyáwó.
Odù nikan ní ó bí'mọ báwònyí
Ẹ wá wo ọmọ Odù bẹrẹrẹ

Àṣẹ: Ifá pé òun pé ire ọmọ fún ẹni ti ó dá Ogbè-Atè. Ifá pé ẹbọ ni ki ó rú, kí ó si má fi eti pálábà rè. Ifá pé ẹbọ ni kí ó rù. Ifá pé óun yí óò ṣe gbogbo ire tí ó ńfẹ fún-un.

Ẹbọ: Ìgbín méríndínlógún, abo adię mẹríndínlógùn, òkè owó méríndínlògún.

4.
Òrúnmìlà wi ará yá mi
Ifá wí ará nyá mi
Ifá ni ara igi wo ló nyá
Wọn ni ata oluweere ni
Òrúnmìlà ni irọ nì
O yá l'éso ni, kò yá l'égbó, béè ni kò yá l'ewé
Òrúnmìlà wí ará yá mi
Ifá wí ará nyá
Ifá ni ara igi wo ló yá
Wọn ni igi ata ni
Òrúnmìlà ni irọ nì
O ló ya l'égbó ni kó yá l'ewé
Òrúnmìlà wí ará yá mi
Ifá wí ará nyá
Ifá ni ara igi wo ló yá
Wọn ni àwọn kò mọ ọ
Ifá ni ara iyéré nikan lóyá
Ó yá l'égbó, ó yá l'éso, ó yá l'éwé
Ó ni t'éwé t'egbó l'ara iyèrè yá.

Traduccion:

1.
Está alto en la frontera
La luna es más brillante que las estrellas
Adivinado para lo-que-el-hara
Hijo de Àgbọnnìrègún (Òrúnmìlà)
Cuando venía del cielo a la tierra
La gente dijo que nunca prosperaría en la vida.

Cuando kíni-ò-ṣè (lo-que-el-hara) fue enviado a la tierra por Olódùmarè. Las personas comprometidas con la tierra juraron que la mantendrían en paz. También se comprometieron a hacer todo lo posible con su poder para impedir su progreso. Debido a estas amenazas, kíni-ò-ṣe fue a Òrúnmìlà para la adivinación. Òrúnmìlà convocó a su Awo para consultar a Ifá para kíni-ò-ṣe. El Awo adivinó y le dijo a kíni-ò-ṣe que hiciera ẹbọ. Òrúnmìlà pidió la lista de cosas para ofrecer. Ellos (los Babaláwo) le dieron la lista. Òrúnmìlà consigui todo y su ẹbọ fue hecho para kíní-ò-ṣe. El Awo también dio a kíní-ò-ṣe un preparado especial de medicina Ifá para usar en su viaje a la tierra. Kíní-ò-ṣe nació en carne humana; Pasó por todos los pasajes del crecimiento humano y se convirtió en un adulto. Mientras tanto, los enemigos, que habían jurado mantenerlo abajo intentaron todo para alcanzar sus metas malvadas, pero ningunas de sus tramas malvadas lo afectaron. Kíní-ò-ṣe creció hasta la edad adulta y comenzó a tener todas las cosas buenas de la vida. Él estaba feliz por este resultado positivo de su vida. Òrúnmìlà también estaba feliz y dijo que su Awo le aseguró que:

Está alto en la frontera
La luna es más brillante que las estrellas
Adivinado para lo-que-el-hara
Hijo de Àgbọnnìrègún (Òrúnmìlà)
Cuando venía del cielo a la tierra
La gente dijo que nunca prosperaría en la vida.

Òrúnmìlà, dijeron que mintieron
Dijo que estaban bromeando
Dijo que "200 son las hojas de oròsè
Viviré mi propia vida
200 son las hojas del oròsè
okra seca sobre su árbol con el pleno conocimiento para el agricultor
200 son las hojas del oròsè
Viviré mi propia vida
200 son las hojas del oròsè
Ikan (berenjena) va mal con el pleno conocimiento del agricultor
200 son las hojas del oròsè
Viviré mi propia vida
200 son las hojas del oròsè
El granjero estaba allí cuando se adivinó la tierra de cultivo
200 son las hojas del oròsè
Viviré mi propia vida
200 son las hojas de oròsè.

Lección del Odù:
Ifá enseña que siempre debemos cuidar de nosotros mismos espiritualmente, y que siempre debemos consultar con nuestros destinos sobre una base constante.

2.
El gallo (roster) que cantó ayer
Hizo lo correcto
Adivinado para el elefante
Elefante estaba triste por su pequeño tamaño
El gallo que cantó ayer
Hizo lo correcto
Adivinado para búfalos
El búfalo estaba triste porque ningún animal lo respetaba
El gallo que cantó ayer
Hizo lo correcto
Adivinado para eṣín (tipo de calabaza)
Eṣin iba a su agricultura anual.

Los dos animales antes mencionados y eṣín (planta) fueron a Ifá para adivinación debido a sus anhelos individuales, deseos y aspiraciones. Se les dijo que hicieran ẹbọ. Los animales y eṣín pidieron la lista de cosas necesarias para el ẹbọ. Se les dio la lista. Todos ellos hicieron el ẹbọ. Y los Babaláwo dieron entonces medicinas Ifá especialmente preparadas. El elefante que era pequeño antes de que ẹbọ se hiciera grande, el búfalo que le faltaba respecto ganaba respeto; Y eṣín se multiplicó en la granja. Estaban felices y jubilosos. Empezaron a alabar el babaláwo diciendo:

El gallo (roster) que cantó ayer
Hizo lo correcto
Adivinado para el elefante
Elefante estaba triste por su pequeño tamaño
Se le dijo que hiciera ẹbọ
El elefante hizo el ẹbọ, y se hizo grande
El gallo que cantó ayer
Hizo lo correcto
Adivinado para búfalos
El búfalo estaba triste porque ni animal lo respetaba

Se le dijo que hiciera ẹbọ
Búfalo hizo el ẹbọ, y él ganó respeto
El gallo que cantó ayer
Hizo lo correcto
Adivinado para eṣín (rey de la calabaza)
Eṣín iba a su agricultura anual
Se le dijo que hiciera ẹbọ
Eṣín multiplicado.

Canción: el elefante se hizo grande
Búfalo ganó respeto (dos veces)
Eṣín fue a la granja a multiplicarse.

3.
Aceptar y ser iniciado impedirá a Ifá molestar a uno
La iniciación de Ifá es la mejor, pero
Hay mayores lecciones que aprender sobre Ifá
Hay orgullo eterno en Ifá
Adivinado para Òrúnmìlà
Ifá (Òrúnmìlà) iba a casarse con Odù

Òrúnmìlà era el marido de Odù. Odù en su propio caso era estéril. Debido a esto, consultó a muchos Babaláwo para la adivinación. La Babaláwo consultó a Ifá por ella. El Babaláwo. Odù hizo el ẹbọ. Ella tuvo muchos hijos a partir de entonces. Por lo tanto, comenzó a alabar a su Babaláwo, el Babaláwo elogió Ifá (Òrúnmìlà) mientras Òrúnmìlà elogió Olódùmaré, el rey en el cielo.

Aceptar y ser iniciado impedirá a Ifá molestar a uno
La iniciación de Ifá es la mejor, pero
Hay mayores lecciones que aprender sobre Ifá
Hay orgullo eterno en Ifá
Adivinado para Òrúnmìlà
Ifá (Òrúnmìlà) iba a casarse con Odù
Odù es la madre de todos estos (muchos) niños
Ver cuánto son los hijos de Odù.

Àṣẹ: Ifá prevé muchos niños para quienquiera que Ogbè Atè salga. Ifá recomienda ẹbọ. Ifá también dice que la persona nunca debe ignorar el consejo de ẹbọ. Ifá promete bendecir a la persona con todas las cosas buenas que ella aspira.

16 caracoles
16 gallinas
16 bolsas de dinero

4.
Òrúnmìlà dice: "Soy feliz"
Ifá dice: "Soy feliz"
Ifá pregunta, "¿Qué tre está caliente por todas partes"
Le dijeron que era pimienta
Òrúnmìlà dice, "eso no es correcto"
Es sólo la pimienta (las semillas) que están calientes, el árbol no es caliente,
Y la raíz no es caliente
Òrúnmìlà dice: "Soy feliz"
Ifá dice: "Soy feliz"
Ifá pregunta, "¿Qué árbol está caliente por todas partes"
Le dijeron que era pimienta
Òrúnmìlà dice "Eso no es correcto"
Es la raíz que está caliente, las hojas no son calientes
Òrúnmìlà dice: "Soy feliz"
Ifá dice: "Soy feliz"
Ifa pregunta, "¿Qué árbol está caliente por todas partes"
Le dijeron que no sabían
Òrúnmìlà dice: "Es Íyèré que está caliente por todas partes
Las hojas están calientes, la raíz está caliente, la corteza está caliente, el árbol está caliente
Las hojas de Íyèré están calientes, la raíz está caliente ".

Ẹrìnlá (14)

Ogbè-Ṣé

1.

Ogbè-ṣé ré'rin-in ṣẹkẹ
A d'Ifá fún Akínlàwọn
Tí oníṣé ayé nran'ni pè
Ti t'óde òrun ná á nran'ni pé

Akínláwọn tí Ifá s'òrò rè yìí, àwọn òtá ni ńbá a já. Bò bá sùn, orun burúkú ló nsún, àlá ti k'dára ló ńlá, alafia ó to. Ọsán gangan náà si niyi àwọn òtá niwaju, òtá l'éhín ni fun ni gbogbo igba. Kò ri ibi rìn si, èrò ki ó kú ni wọn ngba sí i. Ìgbàtí òrò ara rè su, ni ò bà mú ééji kún ééta, ó lọ oko awo. Wón ní ẹbọ ni ki ó rú, yi óò ṣé'gun òtá; gbogbo ǹkan ré yí óò si dára. Ni wón bá yan Akínláwọn ni ẹbọ. Ó rú'bọ. Wón ṣe Ifá fun. Ẹbọ rè dà, ó ńṣẹ'gun òtá, àlá burúkú ti ó ńlá kó lá álá búburú mó. Ó ńsùn dáadáa. Àwọn tó ngba èrò ikù fun, awọn gan-an lo ńkú. Akínláwọn ò kú mó. Ló bá ńjó, ó ńyó, ó ní béè l'àwón Awo wí:

Ogbè-ṣé ré'rin-in ṣẹkẹ
A d'Ifá fún Akínlàwọn
Tí oníṣé ayé nran'ni pè
Ti t'óde òrun ná á nran'ni pé
Akínlàwọn Ọlótá, òun gbé l'áyé, t'òde órun ńṣàísán

2.
Ojú ti ńpọn wọn àpónkú kó
Ìyà tí ńjẹ wọn, ájẹlà ni
Bó pé titi, a o fi òrán tó lè kókó ṣ'[erin rín
A d'Ifá fún Òrìṣà-Ńlá Òṣèèrémágbó
Tí ó fí arọ ṣe àkọrá ẹrú.

Òrìṣà bèrè wípé ọjá tí òun fẹ rá yíí, ó lè lálùbáríká ló rèé d'Ífá sí, Àwọn Awo sọ fún Òrìṣà pé ọjá rè ni yi óò jé. Òrìṣàlà dé ọjá Èjìgbòmẹkùn ló bá ra arọ l'érú nigbati kò ri ẹlésẹ rà. Nigbati ó mù arọ de'lé, ó ni iṣé kini arọ bá ńdáko l'ágbálá Òríṣà. Ó gbin ágbàdo rẹpẹtẹ, àgbàdo gbó, àgbàdo gbe. Àkókó yíí ni ìyán dé sí àwọn ẹyẹ ninú ígbó tí wọn kò rí oúnjẹ jẹ. Ni wọn bá ńjẹ àgbádo tí arọ gbin. Èṣù dari gbogbo wọn s'ínú àgbàdo yíí. Nibe ni arọ ti fi òbẹ rẹ àwọn àgbàdo nidii, bí àwọn ẹyẹ odidẹrẹ yíí ti ńbà lé àgbàdo yìí ni wọn ńṣubú lu'lé, ni arọ bá ńko wọn s'ínú àgó. Arọ ńtú èko ìdí i wọn, ó wá ńfi sin adé fún Òrìṣà. Gbogbo àwọn ẹgbé Òrìṣà tí wón bá ti ńdé, wọn ò ri adé l'órí Òrìṣà. Wọn ó wá ma ki Òrìṣà pé, "Pèlé o alade Ìko". Arọ tún nsín adé yìí fún àwọn ènìyàn lójà-lọjà, l'àdé-l'ádé, áwọn ọba-ọba ńlá ni igbiigba òké. Ni Òrìṣà bá lá. Òríṣà ni, "Ẹrú tí mo rà ló sọ mí d'ọba." Àtí ìgbá náà ní wọn ti ńpa á l'ówe pé, "Arọ ti kò lè rìn, ó ni ọgbón ninu."

Àṣẹ: Ifá pé ọjà tí a fẹ rá yi óóò dára o.

Ẹbọ: ká fi Òpòlòpò igbin bó Óríṣà

3. Májowere májowere
A d'Ífá fún afó'jú
A d'Ífá fún arọ tí ó ńṣógbógbó árún
Ti ó ńnajú àti dide
Njé b'ẹní ò kú
Ẹni ajòwérè diè
Májowere májowere.

Afó'jú àtí arọ ní áwọn mejeeji d'Ífá pé àìsan tí ńṣe àwọn, àwọn lè bó ninu ré, tí kò ni pa àwọn báyìí? Wọn ní kí afọ'jú
Toju
Ígí ópá méjì, òkètè, àkùkọ adiẹ, òkè mètàlélógójì:
Ki arọ toju
Yangí kan àtí òkè métàlélògún
Kí àwọn mejeeji gbé ẹbọ lọ ojú odó. Afó'jú gbé arọ rù, arọ njùwe ònà. Nigbati wọn dé odó, afó'jú sọ arọ ka'lè, ni arọ sọ fún afó'jú pé òun óò kó sí odó nitóun. Arọ ju yangi sinu omi ni afó'fú nfi òpá tú inú omì pé, "Ẹni tí ó gbé óun ti kó s'ódò" nibiti afó'jú ti njówéré ni ó bá ba aro l'ésè ni ẹsè bá nà, háà tí afó'jú ó wíí, ni ojú afó'jú bà lá. Ni òró àwọn mejeeji bá lá.

Àṣè: Ifá sọ pé áwọn méj'tí áísàn ńṣe Ifá sọ pé kí wọn ó ma ba ọkàn jé o. Pé ẹbọ ni kí wọn ó rú. Wọn ó sì bori ìṣòro wọn.

4. Ifá pé ẹnikan nù u tó lá álákáláà. Ifá pé kí ó rú ẹbọ okú, kí ó má ba kú s'ójú oorun. Ẹ gbọ ohun tí Ifá wi:

Ifá ni ilé gbókin re ya òrun
Ẹwù gbókin rè ká ọrún
Gbugburu gbúgbùrù làá ri ihó imú erin
A d'Ífá fún Òrúnmìlà
L'ójó ti òlògbó ilé Baba rè
Ó ma gbó mó ọ
Má gbó mi adẹṣé
Òlògbò má gbó mí adéṣé

Òrúnmìlà ló sún tí ó ńrí àpẹrẹ ikú pé wọn ńpe òun l'óun. Ó gbé Ifá ka'lé, ó dá Ifá, Ó rú òkéipònrí rè. Ó ní báwo ni óun kó ṣe ni t'ojú ikú. Òrúnmìlà dá Ogbè-Ṣé. Wọn ni \bọ ni ki ó ú. Wón ni kò mú abo adiẹ, kí ó ma fi gbo'lẹ ní yara tí ò ńsún. Òrúnmìlà bá ṣ bèè. Ó bá ńfi ẹyín adiẹ gbo'lé, ó bá nkọ'rin báyìí pé:

Má gbó mí o
Adéṣé o
Ólógbó má gbó mí o, adéṣé

Nibi ti ó ti nsọ béè ni wón gbó'hún ré ní òde òrun, ni wón sọ pé ẹni ti ó ńfi adiẹ gbo'lè báyìí pé kí wọn gba adiẹ náà l'ówó rè, kí ó ma gbé ilé ayé. Òrúnmìlà ó bá kú mó. Kó bá rí àpẹrẹ ikú mó

Àṣẹ: Ifá pé ẹnikan ńlá kálàà tí kò dára. Ifá pé ẹbọ kí ó má ba kú lojiji ni kí ó rú.

Traduccion:

1.
Ogbè-Ṣé sonríe al hacer el bien
Adivinado para Akínláwọn
Que seguían recibiendo amenazas de muerte de seres humanos
Los seres también le enviaron mensajes de muerte.

Akínláwọn de que Ifá está hablando aquí fue rodeado por enemigos. Siempre tuvo pesadilla, incluso tuvo miedo de caminar libremente durante el día; Los enemigos estaban por todas partes; Él también era enfermizo, y los deseos de los enemigos para él eran la muerte.

En una etapa en que ya no podía soportar el problema, consultó a sus Babaláwos. Le dijeron que hiciera ẹbọ. Le aseguraron que con el ẹbọ, él superaría las atrocidades de sus enemigos. Le dijeron lo que ẹbọ cosas que ofrecer. Akínláwọn proveyó las cosas y ẹbọ fue hecho para él. El Babaláwo le dio la medicina Ifá especial. Ẹbọ / la oración se manifestó, él se hizo victorioso sobre todos sus enemigos, sus pesadillas se detuvieron, y de hecho disfrutó de su sueño después. Aquellos que le deseaban la muerte comenzaron a morir. Como resultado de esta victoria. Akínláwọn estaba feliz y comenzó a bailar diciendo que mi Babaláwo dijo que:

Ogbè-Ṣé sonríe al hacer el bien
Adivinado para Akínláwọn
Que seguían recibiendo amenazas de muerte de seres humanos
Los seres también le enviaron mensajes de muerte.
Akínláwọn Ọlótà vive para siempre mientras sus enemigos se enferman

2.
El tiempo duro que se experimenta es emporio
Los sufrimientos terminarán con sonrisas
El tiempo duro y el sufrimiento eventualmente se convertirá en historia
Adivinado para Orișá-Ńlá Óṣèérémàgbò (Ọbátálá)
Quien compró a un cojo como su primer esclavo

Orișá-Ńlá buscó la opinión de Òrúnmìlà sobre una inversión financiera que quería hacer. Òrúnmìlà le dijo a Òríṣà-Ńlá que la inversión sería rentable. Con esa seguridad, Òrișá-Ńlá fue al mercado Èjìgbòmẹkùn (en Ilé Ifé) para su compra. Por el momento Òrìṣà-Ńla llegó al mercado, hubo no más esclavos saludables, por lo tanto, él compró un cojo y lo llevó a casa. Cuando llegaron a casa. Orișá-Ńlá le preguntó al esclavo qué podía hacer. El esclavo le dijo a Orișá-Ńlá que podía cultivar. Orișá-Ńlá llevó al esclavo a la madera detrás de su casa y le dijo que cultivara allí. El esclavo plantó una gran superficie de maíz. El maíz creció y luego se secó. En ese momento particular de labranza del esclavo, hubo un hambre severa para las aves; Por lo tanto, las aves comenzaron a alimentarse de los callos del esclavo. Èṣù misteriosamente dirigió todas las aves a la granja. Para controlar la afluencia de las aves y reducir las pérdidas, el esclavo ocultó cuchillos en lugares estratégicos del maíz. Tan pronto como los pájaros (odidẹré-papagayo) se secaron en los callos para comer, se caían, y en el momento en que se caían, el esclavo los recogía, los ponía dentro de su jaula y luego arrancaba sus plumas. La corona era tan hermosa que el otro Òrìṣà-Ńlá con las plumas. Hizo una corona para Orișá-Ńlá con las plumas. La corona era tan hermosa que el otro Orișá no pudo resistirse dando elogios a Orișá-Ńlá por la corona. En su elogio, el otro Orișa diría: "Ah Orișá-Ńlá, tu corona de plumas es maravillosa". Desde esta primera corona para Orișá-Ńlá, el esclavo comenzó a hacer coronas de plumas para reyes y todos los derechos. Las coronas se vendieron por una gran cantidad de dinero. Orișá-Ńlá se ha enriquecido con estas ventas. Como un cumplido a la esclava, Orișá-Ńlá empezó a decir. "El esclavo que compré me hace rico" esta historia trajo un proverbio popular Yorúba que dice. "Un cojo tiene

sabiduría" Lo que significa que porque alguien está discapacitado no significa que la persona es estúpida.

Àṣè: Ifá dice que la inversión que la persona, que este Odù sale para quiere hacer será rentable.

Ẹbọ: Ifá dice que la persona debe ofrecer muchos caracoles a Òrìṣà-Ńlá.

3.
Bailaré bailaré
Adivinado para los ciegos
Adivinado también para los cojos
Ambos estaban seriamente enfermos y se sintieron muy molestos por sus problemas
Si uno vive
Uno bailará algún día
Bailaré bailaré

Los ciegos y los cojos consultaron a Ifá preguntando: "¿Si vamos a ser curados de nuestra enfermedad y no moriremos de ellos?" El babaláwo le dijo a los ciegos que proporcionaran dos (2) bastones, una rata gigante, un gallo, 43 bolsas de dinero, mientras que el cojo le dijo que proporcionara yangi y 23 bolsas de dinero. Ellos proveyeron las cosas y ẹbọ fue hecho para ellos. Se les dijo que tomaran el ẹbọ al río. El ciego llevaba el cojo sobre sus hombros mientras el cojo daba instrucciones a los ciegos. Cuando llegaron al río, el ciego dejó al señor cojo. El señor lame le dijo a mr. Ciego que él (el cojo) se arrastraría en el río, pero lo que realmente hizo fue que él (el cojo) lanzó su yangi consagrado dentro del río. Cuando los ciegos oyeron el chorro de agua, pensó que el cojo había entrado realmente en el río y supuestamente se había suicidado. Por lo tanto, el ciego trató de llegar a los cojos usando su bastón como guía. Mientras hacía esto, el vino accidentalmente golpeó el cojo en su pierna y sus piernas enderezadas. El ciego gritó: "¡Ah!" Pidiendo disculpas por accidentalmente golpear el cojo con su vino. Misteriosamente en ese momento de la exclamación del ciego, sus ojos se abrieron, y él pudo ver. Por este golpe de azar, ambos se curaron.

Àṣẹ: Ifá dice que dos personas que están enfermas serán curadas, y que no deben perder la esperanza. Deben hacer ẹbọ. Ifá también dice que superarían sus dificultades.

4.

Ifá dice que alguien está teniendo pesadillas. Ifá recomienda ẹbọ para que la persona no muera en su sueño. Esto es lo que dice Ifá sobre el mensaje:

El cielo es observable de una vieja casa dilapidada
El hombro es observable de un juego o de un vestido mal rasgado
Adivinado para Òrúnmìlà
Cuando estaba solitario
"No me molestes, querido antepasado"
No me molestes

Todas las noches, cuando Òrúnmìlà dormía, siempre tenía la sensación de que estaba siendo convocado al cielo, por lo tanto, consultó a su Ifá y le preguntó qué podía hacer para impedirle ir al cielo (es decir morir) en su sueño. El Odú Ifá que salió a Òrúnmìlà fue Ogbè-Ṣé. Le dijeron que hiciera ẹbọ. Le dijeron que rodara un huevo en el piso de su dormitorio.Òrúnmìlà compró un huevo y comenzó a rodar el huevo en el piso de su habitación. Mientras hacía eso, cantaba:

No me molestes
Queridos antepasados
No me molestes
Querido antepasado

Òrúnmìlà fue escuchado en el cielo mientras cantaba esta canción: por lo tanto, ellos (la gente celestial) decidió entre ellos a aceptar la gallina que estaba rodando en el suelo, que de hecho era una ofrenda a las fuerzas del mal que lo molestaban. Òrúnmìlà no murió como consecuencia del ẹbọ. Su pesadilla también se detuvo

Àṣẹ: Ifá dice que alguien está teniendo una pesadilla. Ifá dice que la persona debe hacer ẹbọ para que no muera en su sueño.

Áàrúndínlógún (15)

Ogbè-Fún

1. Ifá pé òun pé ire àìkú fún ẹni ti ó dá Ogbè-Fún. Ó ní ọpọlọpọ ìgbín nì kí ó lọ fi bọ Odù àti Ifá, abo adiìẹ merin, ewúré pèlú igba òké.

Orun kan ta tan ọjọ yẹ latari
A d'Ífá fún Ọlọfin Èríwò Awo
ọmọ a mú'gba igbin s'òrun

o d'Ifá pé èmi óun lé gùn bayii. Wọn ni òpòlòpò ènìyàn ni yí óò ma sìn-in ki ó tó di ọdún èyí tí ó 'mbò. Àwọn Awo ṣe Ifá fun/ ki ó tó kà'dún òpòlòpò àwọn ènìyàn ni ó ti npé sí-ín. Ó nyin Babaláwo, Babaláwo nyin Ifá, ó ní:

mo mú igba ìgbín ṣ'órun, émi kó kú mó
kí ò tó dì iwòyí àjódún
igba ẹni kásài bá mi josin, igba ẹni

2. Ifá pé ẹni ti ó dá Ogbè-Fún kí ó má ṣe ojúkókórò nipa owó. Kí ojúkókórò kí ó má ba ṣe àkóbá fun nipa kótó mi. Ẹ gbó bí Ifá ti wi:

Ókíti konko
Awo amí ló d'Ífá fún amí
Nijo tí ojú owó ńpón ọ.

Amí ti Ifá s'óró kán yí, édá énìyàn ni, ojú ńpọn, iyá ńjẹ é óṣí nta á. nígbàtí ìyá jijẹ pò fún, ó wá mú ééji kún ééta, ó lọ sí ni kú sinu òṣì. Àwọn Awo kí Ogbè-Fún fún-un, wọn ní yí óò là, ti yí óó ni òpòlòpò owó, wọn ni ki ó jẹ ki diẹ ó tó o. Wọn yán-án ní ***ẹyẹlé mefa, ọgófá òké owó***. Ó rú'bọ náà. Wọn ṣe ewé Ifá fún, nibiti ó ríwọ ìgbo lọ tì ó lọ sẹ'gi ti yi óò tá ni ó bá já bi agbọn owó. Ni ó bá gbé'lẹ ti ó wa owó ẹyọ, nigbati ó wa bi agbọn méríndínlógún, owó ya bóó l'óri mó'lè ninú kótó, ní ó bá tún mú ọkọ, ó tún ńwa owó, ni owó bá ya lù ú mó'lé ni owó bá pa á.

Njé òkitì kònkọ
Awo ami ló d'Ífá fún amí
Éró mà pa ami o.

Èyiun ni ma ńsọ nigbati ẹnikan bá nwá owó ti owó ná á bá dé tán ti èmí i ré kó bá gún mọ

3.

márìwó òpé ba'lé ṣe sì
A d'Ífá fún Aláàáyè
A bù f'Òlóyé
Wón ni ki wọn ó rú'bọ
Ki ibi ó má ba ṣẹlé sí wọn.

Aláàáyè àti Ọlóyé ti Ifá ńsọ yii òré timó-timọ ni áwọn mejeeji. Wón ni ki àwọn mejeeji ó rú'bọ ki ibi ó ma ba ṣe bá wọn, wón yán wọn l'ẹbọ. Aláàáyé nikan ló rú'bọ. Ọlóyé kò rù'bọ. Ígbátí yí óò di àárò, Íyáwó Aláàáyè bí'mọ. Ni ayé igba náà, ńṣe ni wón ńbé ibi ọmọ sọnú. Àsíkò ti ọlóyé ńbọ wá ki Aláàáyè si ni wòn gbé ibi ọmọ júnú látì àgbàlà si èhìn òde, deede ọrùn Ọlóyé ni ibi ọmọ ṣe. Ibi ọmọ ólóyé l'órun Ígbàtí yí ó fi dí alé, ibi bá Ọlóyé.

Èkó: ti Ifá kó wa ni ki má ma ṣe eti kunkun si ẹbọ, ki a má jèé adéjàá.

4.
Ogbè-Fún ruru
A d'ífá fún agùntàn
Ti ó nsunkún wípé òun kó bi'mọ

Àgùntàn tí Ifá ńsọ yìí ó jé ẹni tí kò rí ọmọ bí ni ayé àtijó, ajoojúmó ekun óun ò bí'mọ ní í ma á sun. Ó dí ọjọ kan nì ó bá pinu, ó mú ééjì kún éèta, ó ló oko awo. Wọn ni ẹbọ ni kí ó rú: wón yàn-án l'ébọ. Àgùntàn rú ẹbọ. Wón ṣe Ifá fún, àgùntàn l'óyún, ó bere sí ni ma bi'mọ. Inú u ré dún, ó ńjó, ó nyó, ó ní:

Èkó: ti Ifá kó wa ni ki má ma ṣe eti kunkun si ẹbọ, ki a má jèé adéjàá.

Ogbè-Fún ruru
A d'ífá fún agùntàn
Ti ó nsunkún wípé òun kó bi'mọ
Riru ẹbọ ní í gbe'ni
Àìrú kìí gbénìyàn
Kèè pé, kéé jina
Ẹ wá bá mi laarin ọmọ
Àárín ọmọ làá bá ni ésè Ọbàrìsá

Àṣẹ: Ifá pé eléyíun ojú ọmọ ni ó ńpón ọ, kí ó rú'bọ, kí ó lé ba ni'mọ lòpòlòpò. Ifá pé ẹbọ ni ki ó rú.

Traduccion:

1. Ifá predice una larga vida para quienquiera que Ogbè-Fún salga. Ifá dice que la persona debe ofrecer muchos caracoles a Odù. La persona debe alimentar a Ifá y proveer cuatro (4) gallinas, 1 (una) chiva e igba owó (200 bolsas de dinero) como parte de los materiales de ẹbọ.

Oran kan ta tan ojó yè látàrí
Adivinado para Ọlófin èrìwó
El que ofrece 200 caracoles a Òrìṣà (Ọbàtálá), sobre una base regular,
Para la larga vida.

Ọlófin consultó a Ifá con la pregunta. "¿Voy a vivir una larga vida?" El Babaláwo le dijo que viviría mucho tiempo y que mucha gente lo adoraría antes de que ese año se acabara. Prescribieron ẹbọ para Ọlófin. Él hizo el ẹbọ. Después del ẹbọ, el Babaláwo le dio la medicina especial de Ifá. Para el final de ese año, mucha gente comenzó a adorarlo. Ọlófin elogió a su Babláwo, el Babláwo elogió a Ifá (Òrúnmìlà) Ọlófin dijo:

"He ofrecido 200 caracoles para el mejoramiento de mi vida
Viviré una vida eterna
Por este tiempo de mi aniversario
Al menos 200 personas se unirán a mí para elogiar el Òrìṣà
Al menos 200 personas.

2. Ifá advierte a quienquiera que Ogbé-Fún salga para no ser codicioso sobre el dinero. Si él / ella es codicioso, la avidez lo desembarcará en un apuro amenazante vivo. Escuchar lo que Ifá dice sobre esto:

Òkiti kònkò
El adivinador de amí adivinó para ami
Cuando ami estaba en la pobreza abyecta.

Y de que Ifá está hablando aquí era una persona muy pobre cuya pobreza era grave y cuyo sufrimiento era mucho. Cuando no podía soportar más su sufrimiento, fue a los Babaláwo para adivinación. Su pregunta a Ifá fue: "¿Saldré alguna vez de esta pobreza y no moriré de ella?" El Babaláwo le recitó este verso de Ogbé Ófún y le dijo que sería rico porque estaba destinado a ser rico. El Bababaláwo advirtió amí, sin embargo, nunca ser graady, el Babaláwo dijo amí traer lo siguiente para ẹbọ***; 6 palomas, 6 bolsas de dinero***. Amí proveyó las cosas, y él hizo el ẹbọ. El Babaláwo le dio la medicina Ifá especial. Amí siguió su negocio habitual de venta de leña. Un día, mientras recogía leña en el bosque, de repente descubrió un sitio de tesoros. El examen del sitio reveló que muchos de owó ẹyọ (cáscaras del cowrie) fueron enterrados allí. Amí cavó y cavó y cavó las conchas (que eran dinero en esos días). Amí cavó hasta que estaba tan cansado. Sin embargo, debido a la avidez, Amí no pudo evitar cavar. Siguió cavando hasta que cayó muerto. Murió de la emoción del dinero.

Òkiti kònkò
El adivinador de amí adivinó para ami
Cuando ami estaba en la pobreza abyecta.
Gente de Òpo ciudad
Gente de Òfa ciudad
Demasiado amor por el dinero puede matar.

Esta historia mitológica es recitada generalmente por la gente de Yorùbá cada vez que alguien muere como resultado de la emoción o avidez del dinero.

3.
La palmera frunce drásticamente en el suelo
Adivinado para Aláááyé
Recitar lo mismo para Ọlóyé
Se les dijo que hicieran ẹbọ
Con el fin de evitar las influencias negativas / negativas en sus vidas.

Aláàà y Ọlóyé eran buenos amigos íntimos. A ambos se les dijo que hicieran ẹbọ para evitar que les pasaran cosas malas. Se les dio la lista de los requisitos ẹbọ. Aláàáyè fue el único que hizo el ẹbọ, Ọlóyé se negó a hacer el ẹbọ. A la mañana siguiente después que Aláàáyè hizo el ẹbọ, su esposa dio a luz a un bebé. En la antigüedad, las placentas (conocidas como ibi ọmọ) se lanzaban generalmente hacia el bosque. En el momento en que esta placenta iba a ser tirada, Ọlóyé estaba por casualidad detrás de la casa de Aláààyè porque iba allí para felicitarlos por su nuevo bebé. La placenta se llama ibi (mala suerte) en lengua yorubá y es una mala mujer para que caiga en la cabeza de nadie, por la tarde del día en que el ibi (placenta) aterrizó en Ọlóyé, cosas malas empezaron a sucederle

Lección del Odú: Ifa nos enseña aquí a no desobedecer el consejo de Òrúnmìlà para ẹbọ.

4.
Archy ogbè-Fún
Adivinado para Àgùntàn (ovejas)
Cuando lloraba por su incapacidad para tener hijos.

Aùntàn (personificado) que Ifá está hablando era una mujer estéril en los viejos tiempos. Los gritos diarios de Àgùntàn se debían a su incapacidad de tener hijos. Un día decidió consultar a Ifá por sus problemas. Fue al Babaláwo. Le dijeron que hiciera ẹbọ y también le dijera las cosas que dar. Àgùntàn hizo el ẹbọ. El Babaláwo dio agùntàn especialmente preparado Ifá medicina. Agùntàn quedó embarazada y comenzó a tener hijos. Àgùntàn estaba muy feliz, tan feliz que empezó a bailar ya cantar, diciendo:

Archy ogbè-Fún
Adivinado para Àgùntàn (ovejas)
Cuando lloraba por su incapacidad para tener hijos.
Hacer ẹb prescribed prescrito tiene sus recompensas
Rechazo a hacer ẹbọ resultados en la caída
Poco después de hacer un ẹbọ
Unirse a uno en la alegría de tener hijos
Uno siempre está rodeado de niños en la adoración Òrị́ṣà.

Glosario

Àgbálúmòn	Chrisophyllum Africanum; Una fruta de color naranja, la fruta es amarillenta. (chabacano)
Agogo	gong de metal
Àfọn	Treculia Africana (Fruta del pan africana)
Ajé	Dinero
Apèrè	Una caja cubierta adornada con una piel del antílope Utilizado como soporte del pie por el parentesco.
Àwàdà	Broma
Ẹbọ	Sacrificio, ritual
Elédiro	Gallina
Ẹní	estera
Ẹni-Ilè	Alias para el dinero
Etùtù	Ofreciendo a Ifá o para cualquiera de los otros Orisa por la paz. Las súplicas regulares de 5 días obí àbàtà son, hasta cierto punto, un ètùtù.
Ikún	Familia ardilla
Ìrèlè	Òríṣà que encontró el asentamiento de Ikirun
Ìrúlá	Okra seco
Ìtá	Uno de Òrìṣà Orò ẹrú * (sirviente doméstico)
Ìtí	planta parásita
Olódùmarè	Dios
Olúìgbó	cabea del bosque
Orí	Cabeza, destino
Ọrò	Uno de los dioses
Òro	Irvingia ganonensis. Lleva frutos pulposos

Ọró Adétè Euphorbia Barteri: Un candelabro-como el árbol hasta 20 pies de alto con carnoso, ala como ramas en ángulo armado con espinas.

Ọrùn Cuello

Òpìpí Gallina con plumas dispersas

Pákòkò Uno de Oró ẹru (* sirviente doméstico)

Sayaarun broma

Ṣìgìdì Muñeca Èṣù de madera empleada en la mayoría de los casos para la entrega de mensajes crueles a las víctimas marcadas.

About the Author

Chief 'Fáyemi Bógunmbè was born on February 11, 1938 in Ìbàdàn, the capital city of old Òyó Empire now Òyó State, Africa's largest city South of Sahara.

He started his preliminary training in Ifá divination in 1949 and completed it in 1959. He was trained by Chief Oniwide Aláàbí, the Okùmeri Awo of Ìbàdànland.

He undertook his advanced studies in Ifá under Chief Gbàdébọ̀ Dòsùnmú and Chief 'Fáwọlé Aláàbí, between 1959 to 1962 and 1962 to 1965. After 18 years of rigorous training, he set up his own practice in Ìbàdàn where he is an acknowledged leader in Ifá.

Chief Bógunmbè, who had served as the Secretary of the Association of Ifá Adímúlá, Òyó State Chapter, is the Asíwájú Ìjọ Òsé-Méjì (Òsé-Méjì Temple), Ìbàdàn and the Odòfin Alàbọlà of Olà town in Èjìgbò Local Government of Osun State, Nigeria.

Chief Bógunmbè has published some books on Ifá, and he has trained many Ifá priests both within and outside Nigeria, his homeland.

Ilé Òrúnmìlà Communications
P. O. Box 2265
San Bernardino, CA. 92405

ISBN 0-9644247-1-1

ISBN 0-9644247-1-1
51495>
9 780964 424715

U.S.A. $14.95

ÌWÉ ODÙ IFÁ

OGBÈ ÒYÈKÚ - OGBÈ OFÚN

(Vol.I of the combination series)

Babaláwo (chief) IFAYẸMI AWÓPÉJÚ BÓGUNMBẸ

ÌWÉ ODÙ IFÁ

OGBÈ ÒYẸ̀KÚ - OGBÈ OFÚN

(Vol.1 of the combination series)

by

Babaláwo (chief) IFAYẸMI AWÓPÉJÚ BÓGUNMBẸ̀
Aṣiwájú Awo of Ìbàdànland, Nigeria
Ọ̀dọ̀fin Alábọlà of Ọ̀là, Nigeria

Translated from Yorùbá by
Chief/Ms. FAMA Aina Adéwálé-Somadhi

Ilé Ọ̀rúnmìlà Communications
A Division of Ilé Ọ̀rúnmìlà Afrikan Imports
San Bernardino, California

Ilé Ọ̀rúnmìlà Communications
A Division of Ilé Ọ̀rúnmìlà Afrikan Imports
474 W. Highland Avenue
P. O. Box 2265
San Bernardino, CA. 92405

© 1995 by Chief Ifáyẹmi Awopéjú Bógunmbẹ́

All rights reserved.
No part of this publication may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means without the written permission from Ilé Ọ̀rúnmìlà Communications.

Library Catalog Card Number: 95-79702

ISBN: 0-9644247-1-1

Printed in the United States of America

Dedication

Mo fi iwé yii júbà bàbá mi, Olóyè Ifáṣinà Àyindé Bógunmbẹ́,
Akérémọfáàki, Amúkinrọ̀ Awo Ìbàdàn
(Chief Ifáṣinà Àyindé Bógunmbẹ́, Akérémọfáàki,
late Amúkinrọ̀ Awo of Ìbàdàn, Nigeria.)

Contents

Preface vi
Acknowledgment vii
Standard Odù Ifá table viii
Ifá and the Yorùbá Race xxxiv
Ogbè Òyẹ̀ku 1
Ogbè Ìwòrì (Ogbè-'Wẹ̀hìn) 8
Ogbè-'Dí 18
Ogbè-'Rosùn 27
Ogbè Ọ̀wọ́nrín (Ogbè-'Wúnlé) 35
Ogbè Ọ̀bàrà 45
Ogbè Òkànràn 54
Ogbè Ògúndá (Ogbè-Yọ̀nú) 62
Ogbè-'Sá 72
Ogbè-'Ká 81
Ogbè Òtúrúpọ̀n (Ogbè-T'ọ̀mọpọ̀n) 89
Ogbè Òtúrá (Ogbè Alárá) 99
Ogbè Ìrẹtẹ̀ (Ogbè Atẹ̀) 107
Ogbè-'Sẹ̀ 118
Ogbè-'Fún 127

Preface

Ọ̀rúnmìlà, the wisest among the deities and the first savior of the world was specially given the power of Ifá - words of Olódùmarè **(God)** spoken through him (Ọ̀rúnmìlà) - to minister to human beings' needs on earth.

This book is a partial fulfillment of the victories promised the peoples of the world particularly Yorùbá people and all Òrìṣà worshippers. I, therefore, thank Olódùmarè for the opportunity given me to help spread this religion of peace to the peoples of the world.

Acknowledgment

It would not have been very easy for me to write this book without the support of some eminent personalities. As Ifá puts it, we must show appreciation to those who deserve it.

I thank the following people for their unflinching support in producing this book: Dr. I. B. Ọdẹ́yẹmí - an Ifá priest and a geologist at the Federal University of Technology, Àkúrẹ́, Nigeria; Dr. O. O. Ọlápàdé, a gynecologist at the University College Hospital, Ìbàdàn, Nigeria; Chief/Ms. 'Fáróunbí Àìná Mosúnmọ́lá Adéwálé-Somadhi (FAMA), a Nigerian-born American living in California, U.S.A., and three (3) of my children - Fákáyọ̀dé Bógunmbẹ̀, a Babaláwo; Awógbénga Bógunmbẹ̀, ọmọ ọ̀kọ́'Fá (Ifá student); and Miss 'Fáfúnmiláyọ̀ Bógunmbẹ̀, also an ọmọ ọ̀kọ́'Fá (Ifá student).

Standard Odù Ifá Table

2. Ọ̀yẹ̀kú Méjì	II II II II II II II II	1. Èjì Ogbè	I I I I I I I I
4. Òdí Méjì	I I II II II II I I	3. Ìwòrì Méjì	II II I I I I II II
6. Ọ̀wọ̀nrín Méjì	II II II II I I I I	5. Ìrosùn Méjì	I I I I II II II II
8. Ọ̀kànràn Méjì	II II II II II II I I	7. Ọ̀bàrà Méjì	I I II II II II II II

No.	Odù	Marks
9.	**Ògúndá Méjì**	I I I I I I II II
10.	**Ọ̀sá Méjì**	II II I I I I I I
11.	**Ìká Méjì**	II II I I II II II II
12.	**Òtúrúpọ̀n Méjì**	II II II II I I II II
13.	**Òtúrá Méjì**	I I II II I I I I
14.	**Ìrẹtẹ̀ Méjì**	I I I I II II I I
15.	**Ọ̀ṣẹ́ Méjì**	I I II II I I II II
16.	**Òfún Méjì**	II II I I II II I I
17.	**Ogbè Ọ̀yẹ̀kú**	II I II I II I II I
18.	**Ogbè Ìwòrì**	II I I I I I II I

No.	Odù	Marks
19.	**Ogbè 'Di**	I I II I II I I I
20.	**Ogbè Ìrosùn**	I I I I II I II I
21.	**Ogbè Ọ̀wọ́nrín**	II I II I I I I I
22.	**Ogbè Ọ̀bàrà**	I I II I II I II I
23.	**Ogbè Ọ̀kànràn**	II I II I II I I I
24.	**Ogbè Ògúndá**	I I I I I I II I
25.	**Ogbè 'Sá**	II I I I I I I I
26.	**Ogbè 'Ká**	II I I I II I II I
27.	**Ogbè Òtúrúpọ̀n**	II I II I I I II I
28.	**Ogbè Òtúrá**	I I II I I I I I

30. Ogbè 'Ṣẹ̀
I I
II I
I I
II I

29. Ogbè Ìrẹtẹ̀
I I
I I
II I
I I

32. Ọ̀yẹ̀kú Ogbè
I II
I II
I II
I II

31. Ogbè 'Fún
II I
I I
II I
I I

34. Ọ̀yẹ̀kú Òdí
I II
II II
II II
I II

33. Ọ̀yẹ̀kú Ìwòrì
II II
I II
I II
II II

36. Ọ̀yẹ̀kú Ọ̀wọ̀nrín
II II
II II
I II
I II

35. Ọ̀yẹ̀kú Ìrosùn
I II
I II
II II
II II

38. Ọ̀yẹ̀kú Ọ̀kànràn
II II
II II
II II
I II

37. Ọ̀yẹ̀kú Ọ̀bàrà
I II
II II
II II
II II

40. Ọ̀yẹ̀kú Ọ̀sá
II II
I II
I II
I II

39. Ọ̀yẹ̀kú Ògúndá
I II
I II
I II
II II

42. Ọ̀yẹ̀kú Òtúrúpọ̀n
II II
II II
I II
II II

41. Ọ̀yẹ̀kú Ìká
II II
I II
II II
II II

44. Ọ̀yẹ̀kú Ìrẹtẹ̀
I II
I II
II II
I II

43. Ọ̀yẹ̀kú Òtúrá
I II
II II
I II
I II

46. Ọ̀yẹ̀kú Òfún
II II
I II
II II
I II

45. Ọ̀yẹ̀kú Ọ̀ṣẹ́
I II
II II
I II
II II

48. Ìwòrì Ọ̀yẹ̀kú
II II
II I
II I
II II

47. Ìwòrì Ogbè
I II
I I
I I
I II

50. **Ìwòrì Ìrosùn**

I II
I I
II I
II II

49. **Ìwòrì Òdí**

I II
II I
II I
I II

52. **Ìwòrì Ọ̀bàrà**

I II
II I
II I
II II

51. **Ìwòrì Ọ̀wọ́nrín**

II II
II I
I I
I II

54. **Ìwòrì Ògúndá**

I II
I I
I I
II II

53. **Ìwòrì Ọ̀kànràn**

II II
II I
II I
I II

56. **Ìwòrì Ìká**

II II
I I
II I
II II

55. **Ìwòrì Ọ̀sá**

II II
I I
I I
I II

58. **Ìwòrì Òtúrá**

I II
II I
I I
I II

57. **Ìwòrì Òtúrúpọ̀n**

II II
II I
I I
II II

60. **Ìwòrì Ọ̀ṣẹ́**

I II
II I
I I
II II

59. **Ìwòrì Ìrẹtẹ̀**

I II
I I
II I
I II

62. **Ìdin Ogbè**

I I
I II
I II
I I

61. **Ìwòrì Òfún**

II II
I I
II I
I II

64. **Ìdin Ìwòrì**

II I
I II
I II
II I

63. **Ìdin Ọ̀yẹ̀kú**

II I
II II
II II
II I

66. **Ìdin Ọ̀wọ́nrín**

II I
II II
I II
I I

65. **Ìdin Ìrosùn**

I I
I II
II II
II I

68. **Ìdin Ọ̀kànràn**

II I
II II
II II
I I

67. **Ìdin Ọ̀bàrà**

I I
II II
II II
II I

70. **Ìdin Òsá**
II I
I II
I II
I I

69. **Ìdin Ògúndá**
I I
I II
I II
II I

72. **Ìdin Òtúrúpọ̀n**
II I
II II
I II
II I

71. **Ìdin Ìká**
II I
I II
II II
II I

74. **Ìdin Ìrẹtẹ̀**
I I
I II
II II
I I

73. **Ìdin Òtúrá**
I I
II II
I II
I I

76. **Ìdin Òfún**
II I
I II
II II
I I

75. **Ìdin Ọ̀ṣẹ́**
I I
II II
I II
II I

78. **Ìrosùn Ọ̀yẹ̀kú**
II I
II I
II II
II II

77. **Ìrosùn Ogbè**
I I
I I
I II
I II

80. **Ìrosùn Òdí**
I I
II I
II II
I II

79. **Ìrosùn Ìwòri**
II I
I I
I II
II II

82. **Ìrosùn Ọ̀bàrà**
I I
II I
II II
II II

81. **Ìrosùn Ọ̀wọ̀nrín**
II I
II I
I II
I II

84. **Ìrosùn Ògúndá**
I I
I I
I II
II II

83. **Ìrosùn Ọ̀kànràn**
II I
II I
II II
I II

86. **Ìrosùn Ìká**
II I
I I
II II
II II

85. **Ìrosùn Ọ̀sá**
II I
I I
I II
I II

88. **Ìrosùn Òtúrá**
I I
II I
I II
I II

87. **Ìrosùn Òtúrúpọ̀n**
II I
II I
I II
II II

No.	Odù	Marks
90.	**Ìrosùn Ọ̀sẹ́**	I I II I I II II II
89.	**Ìrosùn Ìrẹtẹ̀**	I I I I II II I II
92.	**Ọ̀wọ́nrín Ogbè**	I II I II I I I I
91.	**Ìrosùn Òfún**	II I I I II II I II
94.	**Ọ̀wọ́nrín Ìwòrì**	II II I II I I II I
93.	**Ọ̀wọ́nrín Ọ̀yẹ̀kú**	II II II II II I II I
96.	**Ọ̀wọ́nrín Ìrosùn**	I II I II II I II I
95.	**Ọ̀wọ́nrín Òdí**	I II II II II I I I
98.	**Ọ̀wọ́nrín Ọ̀kànràn**	II II II II II I I I
97.	**Ọ̀wọ́nrín Ọ̀bàrà**	I II II II II I II I

No.	Odù	Marks
100.	**Ọ̀wọ́nrín Ọ̀sá**	II II I II I I I I
99.	**Ọ̀wọ́nrín Ògúndá**	I II I II I I II I
102.	**Ọ̀wọ́nrín Òtúrúpọ̀n**	II II II II I I II I
101.	**Ọ̀wọ́nrín Ìká***	II II I II II I II I
104.	**Ọ̀wọ́nrín Ìrẹtẹ̀**	I II I II II I I I
103.	**Ọ̀wọ́nrín Òtúrá**	I II II II I I I I
106.	**Ọ̀wọ́nrín Òfún**	II II I II II I I I
105.	**Ọ̀wọ́nrín Ọ̀sẹ́**	I II II II I I II I
108.	**Ọ̀bàrà Ọ̀yẹ̀kú**	II I II II II II II II
107.	**Ọ̀bàrà Ogbè**	I I I II I II I II

109. **Ọ̀bàrà Ìwòrì**
```
II I
I  II
I  II
II II
```

110. **Ọ̀bàrà Òdí**
```
I  I
II II
II II
I  II
```

111. **Ọ̀bàrà Ìrosùn**
```
I  I
I  II
II II
II II
```

112. **Ọ̀bàrà Ọ̀wọ́nrín**
```
II I
II II
I  II
I  II
```

113. **Ọ̀bàrà Ọ̀kànràn**
```
II I
II II
II II
I  II
```

114. **Ọ̀bàrà Ògúndá**
```
I  I
I  II
I  II
II II
```

115. **Ọ̀bàrà Ọ̀sá**
```
II I
I  II
I  II
I  II
```

116. **Ọ̀bàrà Ìká***
```
II I
I  II
II II
II II
```

117. **Ọ̀bàrà Òtúrúpọ̀n**
```
II I
II II
I  II
II II
```

118. **Ọ̀bàrà Òtúrá**
```
I  I
II II
I  II
I  II
```


119. **Ọ̀bàrà Ìrẹtẹ̀**
```
I  I
I  II
II II
I  II
```

120. **Ọ̀bàrà Ọ̀ṣẹ́**
```
I  I
II II
I  II
II II
```

121. **Ọ̀bàrà Òfún**
```
II I
I  II
II II
I  II
```

122. **Ọ̀kànràn Ogbè**
```
I  II
I  II
I  II
I  I
```

123. **Ọ̀kànràn Ọ̀yẹ̀kú**
```
II II
II II
II II
II I
```

124. **Ọ̀kànràn Ìwòrì**
```
II II
I  II
I  II
II I
```

125. **Ọ̀kànràn Òdí**
```
I  II
II II
II II
I  I
```

126. **Ọ̀kànràn Ìrosùn**
```
I  II
I  II
II II
II I
```

127. **Ọ̀kànràn Ọ̀wọ́nrín**
```
II II
II II
I  II
I  I
```

128. **Ọ̀kànràn Ọ̀bàrà**
```
I  II
II II
II II
II I
```

130. **Ọ̀kànràn Ọ̀sá** II II
I II
I II
I I

129. **Ọ̀kànràn Ògúndá** I II
I II
I II
II I

132. **Ọ̀kànràn Òtúrúpọ̀n** II II
II II
I II
II I

131. **Ọ̀kànràn Ìká** II II
I II
II II
II I

134. **Ọ̀kànràn Ìrẹtẹ̀** I II
I II
II II
I I

133. **Ọ̀kànràn Òtúrá** I II
II II
I II
I I

136. **Ọ̀kànràn Òfún** II II
I II
II II
I I

135. **Ọ̀kànràn Ọ̀ṣẹ́** I II
II II
I II
II I

138. **Ògúndá Ọ̀yẹ̀kú** II I
II I
II I
II II

137. **Ògúndá Ogbè** I I
I I
I I
I II

140. **Ògúndá Òdí** I I
II I
II I
I II

139. **Ògúndá Ìwòrì** II I
I I
I I
II II

142. **Ògúndá Ọ̀wọ̀nrín** II I
II I
I I
I II

141. **Ògúndá Ìrosùn** I I
I I
II I
II II

144. **Ògúndá Ọ̀kànràn** II I
II I
II I
I II

143. **Ògúndá Ọ̀bàrà** I I
II I
II I
II II

146. **Ògúndá Ìká** II I
I I
II I
II II

145. **Ògúndá Ọ̀sá** II I
I I
I I
I II

148. **Ògúndá Òtúrá** I I
II I
I I
I II

147. **Ògúndá Òtúrúpọ̀n** II I
II I
I I
II II

149. Ògúndá Ìrẹtẹ̀	I I	I I	II I	I II
150. Ògúndá Ọ̀ṣẹ́	I I	II I	I I	II II
151. Ògúndá Òfún	II I	I I	II I	I II
152. Ọ̀sá Ogbè	I II	I I	I I	I I
153. Ọ̀sá Ọ̀yẹ̀kú	II II	II I	II I	II I
154. Ọ̀sá Ìwòrì	II II	I I	I I	II I
155. Ọ̀sá Òdí	I II	II I	II I	I I
156. Ọ̀sá Ìrosùn	I II	I I	II I	II I
157. Ọ̀sá Ọ̀wọ́nrín	II II	II I	I I	I I
158. Ọ̀sá Ọ̀bàrà	I II	II I	II I	II I

159. Ọ̀sá Ọ̀kànràn	II II	II I	II I	I I
160. Ọ̀sá Ògúndá	I II	I I	I I	II I
161. Ọ̀sá Ìká	II II	I I	II I	II I
162. Ọ̀sá Òtúrúpọ̀n	II II	II I	I I	II I
163. Ọ̀sá Òtúrá	I II	II I	I I	I I
164. Ọ̀sá Ìrẹtẹ̀	I II	I I	II I	I I
165. Ọ̀sá Ọ̀ṣẹ́	I II	II I	I I	II I
166. Ọ̀sá Òfún	II II	I I	II I	I I
167. Ìká Ogbè	I II	I I	I II	I II
168. Ìká Ọ̀yẹ̀kú	II II	II I	II II	II II

170. **Ìká Òdí**
I II
II I
II II
I II

169. **Ìká Ìwòrì**
II II
I I
I II
II II

172. **Ìká Ọ̀wọ́nrín**
II II
II I
I II
I II

171. **Ìká Ìrosùn**
I II
I I
II II
II II

174. **Ìká Ọ̀kànràn**
II II
II I
II II
I II

173. **Ìká Ọ̀bàrà**
I II
II I
II II
II II

176. **Ìká Ọ̀sá**
II II
I I
I II
I II

175. **Ìká Ògúndá**
I II
I I
I II
II II

178. **Ìká Òtúrá**
I II
II I
I II
I II

177. **Ìká Òtúrúpọ̀n**
II II
II I
I II
II II

180. **Ìká Ọ̀ṣẹ́**
I II
II I
I II
II II

179. **Ìká Ìrẹtẹ̀**
I II
I I
II II
I II

182. **Òtúrúpọ̀n Ogbè**
I II
I II
I I
I II

181. **Ìká Òfún**
II II
I I
II II
I II

184. **Òtúrúpọ̀n Ìwòrì***
II II
I II
I I
II II

183. **Òtúrúpọ̀n Ọ̀yẹ̀kú**
II II
II II
II I
II II

186. **Òtúrúpọ̀n Ìrosùn**
I II
I II
II I
II II

185. **Òtúrúpọ̀n Òdí**
I II
II II
II I
I II

188. **Òtúrúpọ̀n Ọ̀bàrà**
I II
II II
II I
II II

187. **Òtúrúpọ̀n Ọ̀wọ́nrín**
II II
II II
I I
I II

190. **Òtúrúpọ̀n Ògúndá**
I II
I II
I I
II II

189. **Òtúrúpọ̀n Ọ̀kànràn**
II II
II II
II I
I II

192. **Òtúrúpọ̀n Ìká**
II II
I II
II I
II II

191. **Òtúrúpọ̀n Ọ̀sá**
II II
I II
I I
I II

194. **Òtúrúpọ̀n Ìrẹtẹ̀**
I II
I II
II I
I II

193. **Òtúrúpọ̀n Òtúrá**
I II
II II
I I
I II

196. **Òtúrúpọ̀n Òfún**
II II
I II
II I
I II

195. **Òtúrúpọ̀n Ọ̀ṣẹ́**
I II
II II
I I
II II

198. **Òtúrá Ọ̀yẹ̀kú**
II I
II II
II I
II I

197. **Òtúrá Ogbè**
I I
I II
I I
I I

200. **Òtúrá Òdí**
I I
II II
II I
I I

199. **Òtúrá Ìwòrì**
II I
I II
I I
II I

202. **Òtúrá Òwọ́nrín**
II I
II II
I I
I I

201. **Òtúrá Ìrosùn**
I I
I II
II I
II I

204. **Òtúrá Ọ̀kànràn**
II I
II II
II I
I I

203. **Òtúrá Ọ̀bàrà**
I I
II II
II I
II I

206. **Òtúrá Ọ̀sá**
II I
I II
I I
I I

205. **Òtúrá Ògúndá**
I I
I II
I I
II I

208. **Òtúrá Òtúrúpọ̀n**
II I
II II
I I
II I

207. **Òtúrá Ìká**
II I
I II
II I
II I

210. Òtúrá Ọ̀ṣẹ́

I I
II II
I I
II I

209. Òtúrá Ìrẹtẹ̀

I I
I II
II I
I I

212. Ìrẹtẹ̀ Ogbè

I I
I I
I II
I I

211. Òtúrá Òfún

II I
I II
II I
I I

214. Ìrẹtẹ̀ Ìwòrì

II I
I I
I II
II I

213. Ìrẹtẹ̀ Ọ̀yẹ̀kú

II I
II I
II II
II I

216. Ìrẹtẹ̀ Ìrosùn

I I
I I
II II
II I

215. Ìrẹtẹ̀ Òdí

I I
II I
II II
I I

218. Ìrẹtẹ̀ Òbàrà

I I
II I
II II
II I

217. Ìrẹtẹ̀ Ọ̀wọ́nrín

II I
II I
I II
I I

220. Ìrẹtẹ̀ Ògúndá

I I
I I
I II
II I

219. Ìrẹtẹ̀ Ọ̀kànràn

II I
II I
II II
I I

222. Ìrẹtẹ̀ Ìká

II I
I I
II II
II I

221. Ìrẹtẹ̀ Òsá

II I
I I
I II
I I

224. Ìrẹtẹ̀ Òtúrá

I I
II I
I II
I I

223. Ìretẹ̀ Òtúrúpọ̀n

II I
II I
I II
II I

226. Ìrẹtẹ̀ Òfún

II I
I I
II II
I I

225. Ìretẹ̀ Ọ̀ṣẹ́*

I I
II I
I II
II I

228. Ọ̀ṣẹ́ Ọ̀yẹ̀kú

II I
II II
II I
II II

227. Ọ̀ṣẹ́ Ogbè

I I
I II
I I
I II

230. **Òṣẹ́ Òdí**
I I
II II
II I
I II

229. **Ọ̀ṣẹ́ Ìwòrì**
II I
I II
I I
II II

232. **Òṣẹ́ Ọ̀wọ́nrín**
II I
II II
I I
I II

231. **Ọ̀ṣẹ́ Ìrosùn**
I I
I II
II I
II II

234. **Òṣẹ́ Ọ̀kànràn**
II I
II II
II I
I II

233. **Ọ̀ṣẹ́ Ọ̀bàrà**
I I
II II
II I
II II

236. **Òṣẹ́ Ọ̀sá**
II I
I II
I I
I II

235. **Ọ̀ṣẹ́ Ògúndá**
I I
I II
I I
II II

238. **Ọ̀ṣẹ́ Òtúrúpọ̀n**
II I
II II
I I
II II

237. **Ọ̀ṣẹ́ Ìká**
II I
I II
II I
II II

240. **Ọ̀ṣẹ́ Ìrẹtẹ̀**
I I
I II
II I
I II

239. **Ọ̀ṣẹ́ Òtúrá**
I I
II II
I I
I II

242. **Òfún Ogbè**
I II
I I
I II
I I

241. **Ọ̀ṣẹ́ Òfún**
II I
I II
II I
I II

244. **Òfún Ìwòrì**
II II
I I
I II
II I

243. **Òfún Ọ̀yẹ̀kú**
II II
II I
II II
II I

246. **Òfún Ìrosùn**
I II
I I
II II
II I

245. **Òfún Òdí**
I II
II I
II II
I I

248. **Òfún Ọ̀bàrà**
I II
II I
II II
II I

247. **Òfún Ọ̀wọ́nrín**
II II
II I
I II
I I

250. **Òfún Ògúndá**

```
I  II
I  I
I  II
II I
```

249. **Òfún Ọ̀kànràn**

```
II II
II I
II II
I  I
```

252. **Òfún Ìká**

```
II II
I  I
II II
II I
```

251. **Òfún Ọ̀sá**

```
II II
I  I
I  II
I  I
```

254. **Òfún Òtúrá**

```
I  II
II I
I  II
I  I
```

253. **Òfún Òtúrúpọ̀n**

```
II II
II I
I  II
II I
```

256. **Òfún Ọ̀ṣẹ́**

```
I  II
II I
I  II
II I
```

255. **Òfún Ìrẹtẹ̀**

```
I  II
I  I
II II
I  I
```

* Very strong Odu Ifá. Due to the power of these Odu Ifá, their names must not be spoken. Whenever any one of them comes, one should use the alias instead. The aliases are: for Òwónrin Ìká say Òwónrin Ojóṣè; for Òbàrà Ìká say Òbàrà-Nlá; for Òtúrúpọ̀n Ìwòrì say Òtúrúpọ̀n-Láwì, and for Ìretẹ̀ Ọ̀ṣẹ́ say Ìrù Ekùn.

Ifá and the Yorùbá Race

The Yorùbá race occupies the southwestern corner of Nigeria as well as most of the adjoining Republic of Benin. However, the Yorùbá speaking people extend far beyond the borders of the present day Yorùbáland into the Nigerian middle belt consisting of Lọ̀kọ́ja, Bida, Ankpa, Ẹ̀do, Kabba, Ọ̀kẹ́nẹ́, and Idah.

The Yorùbás are a deeply religious people who believe strongly in the existence of Olódùmarè, Creator of Heaven and Earth, also known as Owner of the Spirit (Ẹlẹ́mìí), the Perfect One (Aṣèkan má kù), the Ultimate King (Ọba Ọ̀gá Ògo), All wise, All Knowing (Ar'ínú-r'òde, Olùmọ̀ràn ọkàn), Immortal (Òyígíyigì ọta àìkú), the Invisible One (Ọba Àìrí), Overseer of the Universe (Ọ̀bámúbamù Òyígíyigì, Ọba Atẹ́nilẹ́ẹ̀gẹ́lẹ̀gẹ́ f'orí S'àpeji).

Olódùmarè created the Earth from a sacred spot named Ifẹ̀ and that was how Ilé-Ifẹ̀, the Holy City of Yorùbá, got its name. In the task of administering the Universe, Olódùmarè had Òrìṣàs (Ministers) who served his will in the creation and theocratical government of the world. These Òrìṣàs, with regard to their relationship with Olódùmarè are: Òrìṣà-Ńlá (Ọbàtálá), Ọ̀rúnmìlà, Ògún, Èṣù, and Ṣàngó (Ọ̀rànfẹ̀/Jàkúta). They are charged with vital functions of the world and are universally recognized and served by the Yorùbás.

Òrìṣà-Ńlá (Ọ̀bàtálá) is the Arch-Deity of Yorùbáland. He is very ancient and His attributes almost rank with those of Olódùmarè. In fact, He is sometimes called by Olódùmarè's special appellations. Immaculate whiteness is associated with Him, symbolizing holiness and purity. He enjoins monogamy.

While Òrìṣà-Ńlá is the deputy of Olódùmarè on earth in His creative and executive functions, **Ọ̀rúnmìlà** (Bara Agbọnnirègún) is the veritable deputy of Olódùmarè in all things pertaining to omniscience, wisdom and spiritual salvation (Idowu, 1962). Ọ̀rúnmìlà is known as Aláṣẹ, Ibikẹ́ji Èdùmàrè (second-in-command to Olódùmarè), Ẹlẹ́rìí Ìpín (Witness to Destiny), and Ẹlà Ìsòdè (Savior of the World). Only Ọ̀rúnmìlà knows the secrets of Man's being. He was with Olódùmarè at the beginning and knows how creation was begun and completed. He knows the secrets of the existence of all Òrìṣà. From the beginning, he was endowed with extra-ordinary wisdom and fore-knowledge, an attribute which allows Him to perceive the beginning and the end of all things. He was present when each individual was created and the individual's destiny was sealed. Thus, Ọ̀rúnmìlà can predict what will come to pass and prescribe remedies to effect eventualities. He is thus known as *Òkitibìrì, a p'ọjọ́ ikú da* - The Great Changer, who alters the date of death.

The name Ọ̀rúnmìlà is a contraction of Ọ̀run-ló-mọ-àti-là or Ọ̀run-mọ-ọ̀ọ̀là. The meaning is Only Olódùmarè (God) knows the means of salvation or God knows who shall be saved.

Ọ̀rúnmìlà is the mouthpiece of Olódùmarè and only He knows Olódùmarè's wishes. **Ifá** is the *Divine Message of Olódùmarè.* **Ifá** *is the word,* and *Ọ̀rúnmìlà is the interpreter.*

All Òrìṣà and human beings receive Ifá's messages and the interpretation of the messages through Ọ̀rúnmìlà. Ọ̀rúnmìlà is the only way by which the wishes of Olódùmarè are fulfilled. Only Ọ̀rúnmìlà can decode and interpret the Divine Message which reach Planet Earth in coded format. Also, for every soul, there is a message, in as much as there is a mission on Planet Earth. The language and message of Ifá are universal and Ọ̀rúnmìlà can deliver and/or interpret the message in any language. Therefore, it is easy for Him to give counsel to all (Idowu 1962. p.78).

It is absolutely impossible for the Yorùbá of whatever neo-religious persuasion to attempt anything at all without consulting Ọ̀rúnmìlà or his disciples, the Babaláwos. Ifá, throughout the history of the Yorùbás, has always been an essential part of life. The real key to the life of the Yorùbá is in Ifá Religion. It forms the foundation of the all-governing principle of life for them. As far as the Yorùbás are concerned, the full responsibility of all the affairs of life belongs to Olódùmarè and to their own part which is to do as they are ordered by Ọ̀rúnmìlà. They believe Ọ̀rúnmìlà to be the interpreter of the will of Olódùmarè:

Iṣẹ́ tí orí rán mi ni mò ńjẹ́
Ọ̀nà tí Òrìṣà-Òkè là s'ílẹ̀ ni mò ńtọ̀...
I have come unto planet Earth to fulfill my destined mission
I tread only the part carved for me by Almighty God....
Ọ̀yẹ̀kúlogbè.

Therefore, in the many aspects which make up human existence on earth, the Yorùbás consult Ifá in order to know the wishes of Olódùmarè. Before a betrothal, before a marriage, before a child is born, at the birth of the child, at

successive stages in one's life, before a king is enthroned, before a chief is made, before any one is appointed into civic office, before a journey is made, in times of crises, in times of sickness, at any and all times, Ifá is consulted for guidance and assurance.

Ifá and Olódùmarè are in fact synonymous in so far as Ifá is the word of Olódùmarè. Ọrunmilà, Witness to Destiny, serves only as the Great Interpreter and the Divine microphone for the Divine Message. This explains the awe, respect and reverence with which Ifá, and Ọrúnmilà, are held by Yorubás. Even the Catholic Priest respects Ifá and now quotes freely from the Sacred Verses to preach. So does the Anglican Bishop and the Muslim scholar. Ọrúnmilá himself seeks guidance from Olódùmarè through Ifá.

Ifá is not a message for the Yorubás alone. Ifá is the Divine Message of Olódùmarè to mankind and for all those who seek to receive it. Ifá's universal relevance lies in the fact that, when an individual approaches a Babaláwo for a personal message, Ifá may reveal a message of national, continental, or even global importance. For example, the message may be a warning of an approaching war, famine or pestillence, although the message-seeker may be concerned only about a personal problem.

In Ifá, the demands and sanctions of morality are strict. It is laid down that a Babaláwo must not abuse his office in any way, if he does, he will never find favor with Ọrunmilà or Olódùmarè. No Babaláwo should use his position to enrich himself in any way, nor must he refuse anybody his service on account of money (no matter how much), disagreement, or prejudice (religious, social, political). The Babaláwo must

assist a poor person free of charge, and if the person cannot afford the prescribed ẹbọ, the Babaláwo must assist the person to make the ẹbọ. The Babaláwo spends his life serving his community and not thinking much of wealth. His real reward is being in the service of Ọrunmilà and Olódùmarè.

Ìdòwú B. Ọdẹ́yẹmí
BSc; PhD; D.G.S; MNMGS; MGSA
(The Màyégún Awo of Ìbàdànland)
Akúrẹ́, Oǹdó State, Nigeria.

Ení (1)

Ogbè Ọ̀yẹ̀kú

1. Ifá pé òun pe ire orí rere fún ẹni tí ó dá Ogbè Ọ̀yẹ̀kú. Ẹ gbọ́ bí Ifá ti wí:

Ogbè-'Yẹ̀kú ni baba àmúlù
Ká t'ẹsẹ̀ mọ́'rin ni baba orí ire
Òkúta l'órí òkúta kò ní múndùn múndùn
A d'Ifá fún Ọ̀rúnmìlà
Tí yí óò fi ẹ̀yin tì jẹ obì.

Ọmọ Ọ̀rúnmìlà ló dá Ifá nígbàtí ojú ńpọ́n ọ. Wọ́n ní yí óò ní ajé, yí óò ní aya, yí óò bí'mọ, yí óò kọ́'lé. Wọ́n ní kí ó tọ́jú *eku mẹ́rindínlógún, abo adìyẹ mẹ́rindínlógún, ewúrẹ́ kan, igba ọ̀kẹ́ owó, àti igba ọmọ obì.* Kí ó ma fi igba ọmọ obì bọ Ifá lójoojúmọ́. Akápò rú'bọ tan, gbogbo ire bá ńtọ́ o l'ọ́wọ́. Akápò ní, "À ṣé ẹ̀yin ni Èdú fi tì, tí Ifá fi ńgbe ni."

Àṣẹ: Ifá pe ẹni tí Ogbè-'Yẹ̀kú bá jáde fún, ọ̀pọ̀lọpọ̀ obì ni kí ó fi ma tọrọ ire gbogbo l'ọ́wọ́ Ifá. Ire ná à yí ó si to l'ọ́wọ́.

2. Ifá ní ẹnikan níyẹn, kí ó ma ṣe mú ọmọ rẹ̀ lọ sí ẹ̀yin odi tàbí irin àjò. Ẹ gbọ́ ohun tí Ifá wí:

Funfun ni eyín ajá fún,
Ajá kò ní orin kankan
Kọ̀nkọ̀ a b'ifo lára lára l'odò
A d'Ifá fún Abiyamọ
Tí nmú àyinrin lọ rè é tà l'ọ́jà Èjìgbòmẹkùn.

Abiyamọ tí Ifá ńsọ̀rọ̀ kàn yi, o fẹ́ràn owó ju ọmọ lọ. Ifá ńṣe àlàyé fún wa nípa Abiyamọ tí Ifá ṣe ìkìlọ̀ fún; ṣùgbọ́n obìnrin yìí kò gbọ́. Nígbàtí yó ma lọ sí ọjà, ó gbé ọmọ rẹ pọ̀n s'ẹ̀yìn, ó tún fa ọmọ rẹ̀ mìràn l'ọ́wọ́. Bí ó ṣe yọ sí ọjà bẹ́ẹ̀ni àwọn ọmọ yìí rí àwọn ẹgbẹ́'ru (emèrè ẹgbẹ́ ọ̀run), ni wọ́n bá mú ẹmí àwọn ọmọ yìí lọ. Abiyamọ kò lè mú àáyè àwọn ọmọ yìí dé'lé mọ́. Òkú wọn ni ó gbé wọ'lé. Baba ọmọ bèrè ọmọ l'ọ́wọ́ rẹ̀. Ìyá ọmọ kò lè dáhùn. Ni ó bá bú sẹ́'kún. Ó ní àyinrin l'òun pé òun yó tà, ni ọmọ bá dákú gbanrangandan.

Àṣẹ: Ifá pé kí ẹni náà kò má dẹ́jàá.

3. Ifá pé ẹni tí ó dá Ogbè Ọ̀yẹ̀kú kí ó rú'bọ àmúbọ̀ ire. Kí ó lè ba kò èrè dé'lé. Ẹ gbọ́ bí Ifá ti wí:

Apa dé'lé
Ló d'Ifá fún ológbò tí ńroko ọdẹ.

Ológbò lọ́ rèé dá'Fá, oko ọdẹ tí òun ńlọ yìí, ǹjẹ́ òun lè rí ẹran pa ni ó dá Ifá sí. Wọ́n ni ẹbọ ni kò rú. Kò rú *òkété mẹ́ta, kí ó fi àkùkọ adìyẹ lọ fi bọ Èṣù kí ó tó lọ sí oko ọdẹ.* Ológbò ṣe

eti gbọin si ẹbọ. Nigbàti ó dé oko ọdẹ, ni ó bá pa eku dá silẹ̀ ni Èṣù bá na àdó ebi si, ni ebi bá ńpa ológbò, ni ó bá jẹ gbogbo eku ti ó pa dá silẹ̀. Nigbàti ó dé'lé, wọn bií lérè, ''Ẹran ti ẹ pa ní oko ọdẹ wá ńkọ?'' Ó ni òun tí mu rànnu. Idí niyi ti wọn fi sọ pé, àpa dé'lé ni kò jẹ́ kí a mọ̀ pé ológbò ńṣ'ọdẹ eku.

4. Ifá pé òun pé ire iyi fún ẹni tó dá Ogbè-'Yẹ̀kú. Ifá pé ẹbọ ni kó rú kó lè baà di ọ̀gá l'ẹ́nu iṣẹ́.

Ogbè-'Yẹ̀kú ni Baba àmúlù
Ori ogbó, ori atọ́ ni baba ẹdan
Ọ̀sọ̀rọ̀ ni Baba òjò,
A d'Ifá fún kinniún
Ti yó fi itọ́ gba'jù l'ọ́wọ́ ẹranko.

Kinniún ni ó dá Ifá ti ó mu ééji kún ẹ̀ẹ́ta pé báwo ni òun ṣe lè gbayiju gbogbo ẹranko iyókù lọ. Wọ́n ni kó tọ́jú aṣọ *oniroro (aṣọ ìbọra ńlá), ẹran ágbò ńlá kan, ọkẹ́ mọ́kànlénirúngba owó*. Kinniún rú'bọ náà. Àwọn awo ṣe Ifá fun pẹ̀lú igba abẹ́rẹ́ oporo. Láti igbà náà ni kinniún tí di alágbára ninú igbó, ti ó si jẹ ọba l'óri gbogbo ẹranko. Igbà ti kinniún jẹ ọba tán, ó wa nyin Babaláwo, ni Babaláwo nyin Ifá.

Ogbè-'Yẹ̀kú ni Baba àmúlù
Ori ogbó, ori atọ́ ni Baba ẹdan
Ọ̀sọ̀rọ̀ ni Baba òjò
A d'Ifá fún kinniún
Ti yi òò fi itọ́ gba'jù l'ọ́wọ́ ẹranko.
Kinniún dé ò ọba ẹranko
Kinniún fi itọ́ gba ijù.

Àṣẹ: Ifá pé òun pé ire igbéga.

Translation:

1. Ifá says, ''Good luck'' for the person that Ogbè Ọ̀yẹ̀kú comes out for. Ifá chant confirming this says:

Ogbè-'Yẹ̀kú is the father of the
combination Odù Ifá (first in the series)
Hard work brings success
Rock upon rock has no *soft* part
Divine for Ọ̀rúnmìlà
Who will relax and eat obi àbàtà,
(who will enjoy the result of his hard labor).

Narration:

Ọ̀rúnmìlà's child - a Babaláwo - consulted Ifá when he was in want of children. Ifá assured him that he would have wealth, wife, children, and property, but to offer 16 eku Ifá, 16 matured hen, one she-goat, 200 obi àbàtà, and 200 ọkẹ́ owó (lots of money). He was told to offer the 200 obi àbàtà to Ifá one piece every morning for 200 days. Ọ̀rúnmìlà's child, Babaláwo, made the ẹbọ, and he started reaping *all* ire afterwards. Akápò (another name for a Babaláwo) in this case the Babaláwo that consulted Ifá, says' ''So, Ifá blesses best when he is relaxed.''

Àṣẹ: Ifá says whomever Ogbè Ọ̀yẹ̀kú comes out must offer obi àbàtà to Ifá constantly for good luck and for continuous blessings.

2. Ifá says the person that this Odù comes out for, or somebody close to her/him, should *never* take her/his child with her/him on a proposed long distant journey. This is what Ifá says:

Dog's teeth are naturally white
Dog does not brush its teeth
Frog with its ragged skin
Divined for Abiyamọ (mother of children)
Who took àyinrin to Ẹ̀jìgbòmẹkùn market for sale.

Narration:

This Abiyamọ that Ifá talks about loved money more than she loved her children. Ifá is telling us about a particular Abiyamọ who was warned against her lust for money, but who disregarded the warning.

When Abiyamọ was going to the market, she strapped her baby to her back while she held another one of her older children by hand. As soon as she got to the market, the two children saw their astral mates (invisible friends), and they passed out on their mother, Abiyamọ, in compliance with their allegiance with the astral mates. All efforts to revive the two children failed. Abiyamọ went home with the corpses of the two children. When her husband questioned her about what happened, Abiyamọ, crying and full of regret for defying Ifá's warning, could only say that she went to the market to sell àyinrin and the children died mysteriously.

Àṣẹ: Ifá warns whomever this Odù Ifá comes out for not to defy warnings, orders, instructions, or disregard signs of premonitions.

3. Ifá says whomever Ogbè-'Yẹ̀kú comes out for must make ẹbọ to prevent loosing existing luck. This message can be understood better by the following Ifá chants:

Taking-home-a-killed-game (Àpa dé'lé)
Was he that divined for cat
When cat went to the forest for hunting.

Cat went for a divination to know if he would catch a game on his hunting expenditure. Cat was advised to make ẹbọ, offer a giant rat and give Èṣù a rooster (cock) before he went hunting. Cat disregarded the injunction. When cat got to the forest, he killed lots of giant rats. Because cat did not make the ẹbọ, Èṣù pointed his magical staff toward him and an intense hunger seized him. Unable to bear the hunger any longer and since there was no food for him to eat, cat ate all the rats that he killed. When cat got home, he was asked, "Where are the games you caught?" Cat replied that he ate them. This is the genesis of a popular Yorùbá proverb that says, "Àpa dé'lé ni kò jẹ́ kí a mò pé ológbò ńṣ'ọdẹ eku" which means, "The fact that cat took home some of the games he caught shields people from knowing that he feeds on giant rats."

4. Ifá foresees ire of fame for whomever Ogbè Ọ̀yẹ̀kú comes out for. Ifá recommends that the person should make ẹbọ for general progress in his/her life.

Ogbè Ọ̀yẹ̀kú is the father of combination Odù Ifá
(1st in the series)

Roof gutter is the father of rain (because it collects the water)
Eternity is the life of ẹdọn (Ògbóni's sacred tool)
(to live long in good health as Ògbóni's *ẹdọn*)
Divine for lion
Who will become king of animals by virtue of his poisonous urine.

Lion went for divination and asked Ifá what he could do to become the king of animals. They (Babaláwo) told him to provide multicolored clothes, a big ram, and 411 bags of money. Lion provided the things, and the Babaláwo made the ẹbọ. In addition to the ẹbọ, the Babaláwo concocted special Ifá medicine for lion, using 200 special needles as part of the components for the medicine.

By virtue of this ẹbọ long time ago, and since that time too, lion became the king of the forest. After manifestation of the ẹbọ, lion thanked the Babaláwo, and the Babaláwo thanked Ifá while Ifá thanked Olódùmarè **(God)**.

Ogbè Òyèkú is the father of combination Odù Ifá
(1st in the series)
Roof gutter is the father of rain (because it collects the water)
Eternity is the life of ẹdọn (Ògbóni's sacred tool)
(to live long in good health as Ògbóni's *ẹdọn*"
Divine for lion
Who will become king of animals by virtue of his poisonous urine.

Àṣẹ: Ifá foresees progress, upliftment, improvement, and position of elevation for whomever this Odù Ifá comes out for.

Èjì (2)

Ogbè Ìwòrì (Ogbè-Wẹ̀hìn)

1. Ifá pé òun pé ire àpésìn fún ẹni ti ó dá Ogbè Wẹ̀hìn. Ifá pé ẹbọ ni ki ó rú.

Ogbè ṣé nwẹ̀hìn bi ajá mi ò bá pa *ikún (squirrel family)*
Ajá pa ikún tán, ikún daríwo,
A d'Ifá fún ọba lá'lẹ̀de Ọ̀yọ́
L'ọ̀jọ́ tó ji tó l'óun ò r'ẹ́ni pé sin óun mọ́.

Ọba lóde Ọ̀yọ́ ló dá'Fá nígbàtí kò ní olùsin lọ́pọ̀lọpọ̀. Wọ́n yàn án l'ẹ́bọ. Ó rú'bọ, ẹbọ fín, ẹbọ dà. Wọ́n ṣe Ifá fún ọba lóde Ọ̀yọ́. Kò pẹ́, ó bẹ̀rẹ̀ sí ní olùsin; gbogbo ǹkan rẹ̀ bẹ̀rẹ̀ sí níí dára. Olùsin dé lọ́pọ̀lọpọ̀. Ó bẹ̀rẹ̀ sí ní yin Awo; àwọn Awo ń yin Ifá. Ó ní bẹ́ẹ̀ ni Awo wí:

Ogbè ṣé nwẹ̀hìn wò b'ájá mi ò bá pa'kún,
Ajá pa'kún tán, ikún daríwo,

A d'Ífá fún ọba lá'lẹde Ọ̀yọ́
L'ọ́jọ́ tó ji tó l'óun ò r'ẹ́ni pésin òun mọ́
Ifá ni n gò r'ẹ́ni pé sin mí ńtèmi
Ìrókò oko èmi kò ṣài r'ẹ́ni pé sin mí.

2. Ifá pé ire àṣegbé fún ẹni tí ó dá Ogbè Wẹ̀hin. Ifá pé ẹbọ ní kó rú.

B'órí wọn ó bá sunwọ̀n,
Orí ol'órí ni wọ́n tọrọ mú re'bi
A d'Ífá fún Ọ̀rúnmìlà
Baba yí óò tọrọ orí Èṣù Ọ̀dàrà jo'yè.

Ọ̀rúnmìlà ló fẹ́ jo'yè. Ọ̀rúnmìlà rèé, ọ̀rẹ́ Èṣù Ọ̀dàrà ni; orí oyè ni orí Èṣù Ọ̀dàrà. Ni Ọ̀rúnmìlà bá lọ bá Èṣù, ó tọrọ orí Èṣù Ọ̀dàrà wípé tí òun bá ti je oyè tan, òun ó ò dá orí i rẹ̀ padà fún. Ni Èṣù bá gbé orí rẹ̀ fún Ọ̀rúnmìlà. Ọ̀rúnmìlà jẹ oyè lóòótọ́. Lẹ́hìn oyè, Ọ̀rúnmìlà kò dá orí padà fún Èṣù, ni Èṣù Ọ̀dàrà bá lọ bá Ọ̀rúnmìlà wípé kí ó bá òun gbé orí òun. Ni Ọ̀rúnmìlà bá dide. Ó tọ àwọn Awo lọ wípé báwo ni òun ó ṣe jẹ orí Èṣù Ọ̀dàrà gbé, tí yó fi di t'òun. Àwọn Awo dá'Fá, wọ́n ní ẹbọ ni kó'rú. Àwọn Awo yàn án l'ẹ́bọ. Ọ̀rúnmìlà rú'bọ; ni àwọn Awo bá mọ ṣìgìdì, ó dàbí orí; ni wọ́n bá gbe lọ sí orita nídìí Èṣù; Èṣù débẹ̀, ó gbe ka orí ara rẹ̀. Kò dúró, ó tún padà lọ bá Ọ̀rúnmìlà wípé, orí t'òun kọ́ ni yìí. Ọ̀rúnmìlà ni orí tí òun gbà l'ọ́wọ́ Èṣù Ọ̀dàrà l'òun ti gbé padà un. Òun kò tún ní orí mìràn t'òun óò gbé padà fún Èṣù mọ́. Báyìí ni Ọ̀rúnmìlà jẹ orí Èṣù gbé. Ẹnu tí Ọ̀rúnmìlà yà kótó, orin Awo ló bọ́ sí lẹ́'nu, ó ní:

Èṣù Ọ̀dàrà sin lẹ́hìn mi o
Gbo'ri gbo'ri kii gbo'ri o lẹ́ẹ̀meji
Èṣù Ọ̀dàrà sin lẹ́hìn mi.

Ẹ̀kọ́ tí Ifá kọ́ wa ni pé ẹniti ó dá Ogbè Wẹ̀hin, kí ó má fi ǹkan tọrẹ àyà fi ǹkan tí kò bá ni gbà padà mọ́, nítorípé ẹni tí ó fún ni ǹkan kò ní fẹ́ dá padà fún mọ́.

3.
Ṣé nwẹ̀hìn wò bálejò ḿbọ̀ wá
A d'Ífá fún èbúrẹ́
Tó ńlọ oko àlérò l'ọ́dún.

Èbúrẹ́ ló lọ rèé dá'Fá wípé, irin àjò tí òun fẹ́ lọ yìí, ǹjẹ́ yó dára; ibi tí òun ńlọ ǹjẹ́ yó san òun; òun yó di onílẹ̀ níbẹ̀. Wọ́n ní ẹbọ ni kó rú. Wọ́n yàn án l'ẹ́bọ. Ó rú'bọ. Ìgbàtí èbúrẹ́ d'óko, ó di onílẹ̀, gbogbo ǹkan rẹ̀ sì bẹ̀rẹ̀ sí ní dára. Ló bá nyin Babaláwo, ni Babaláwo ńyin Ifá, ó ni bẹ́ẹ̀ l'àwọn awo wípé:

Ṣé nwẹ̀hìn wò bálejò ḿbọ̀ wá
A d'Ífá fún èbúrẹ́ tó ńlọ oko àlérò l'ọ́dún
Bí a gbo'ko gbààlà
Bí a gbo'ko gbà ààlà èbúrẹ́
Bí a gbo'ko gbààlà.

4.
B'áye wọ́n bá ńdùn
B'áye wọ́n bá ńdára,
Ìwà ìbàjẹ́ ni wọ́n nhù

A d'Ifá fún Onígbimọ̀
Tí yó lá lá lá
Tí yó fi aya rẹ̀ mọ orò.

Onígbimọ̀ ti Ifá sọ yìí, olóṣì ènìyàn ni; ó kàn ma nrí kiri ṣáá. Bó bá ṣiṣẹ́ ṣiṣẹ́, kìí rí èrè jẹ. Ìgbàtí ọ̀rọ̀ ara rẹ̀ kò ye, ó mú ééjì kún ẹ̀ẹ́ta, ó lọ oko awo, wọ́n ní ẹbọ ni kó rú, tó bá lè rú'bọ, yó là, yó si j'oyè. Ṣùgbọ́n Onígbimọ̀ kò rú'bọ.
Ìgbàtí ó yá, ǹkan yí mọ́ Onígbimọ̀ l'ọ́wọ́. Ní ìlú yìí, ọdọọdún ni wọ́n ma ńlọ sí igbó orò. Ìyàwó rẹ̀ si ma ńyọ ọ̀ l'ẹ́nu wípé kó mú òun lọ sí igbó orò; òun fẹ́ mọ orò. Èṣù si ti lọ bá Ọ̀rúnmìlà wípé ǹjẹ́ Onígbimọ̀ rú'bọ, Ọ̀rúnmìlà ní kò wa rú ẹbọ rẹ̀. Àṣẹ wá di àṣẹ Èṣù, ó paradà, ó kó si ìyàwó Onígbimọ̀ nínú. Ní ìyàwó Onígbimọ̀ bá tún lọ bá ọkọ rẹ̀, nígbàtí ó di ọdún tí wọ́n ṣe ọdún orò, ó sọ fún ọkọ rẹ̀ wípé, ṣé ǹkankan tún wà tí Onígbimọ̀ tún lè fi pamọ́ fún òun; àní òun fẹ́ mọ orò sẹ̀. Obìnrin kò si gbọ́dọ̀ dé igbó orò. Àṣẹ Èṣù, ni ọkọ rẹ̀ bá gbà si l'ẹ́nu wípé òun yó mú lọ. Kíá, Onígbimọ̀ ti ní kí wọ́n ó lọ ra apẹ̀rẹ̀ tó gba ènìyàn, kí wọ́n ó ṣe ojú si, ojú yìí ni ìyàwó rẹ̀ yó ma gbà ríran. Apẹ̀rẹ̀ yí ni ọba fi ma ti'sẹ̀ ni'gbó orò. Ọjọ́ igbó orò pé, wọ́n dé igbó, wọ́n ńṣe ètùtù, wọ́n dá obì kò yàn, gbogbo bí wọ́n ti ńṣe ni ìyàwó Onígbimọ̀ ńwò wọ́n látì inú apẹ̀rẹ̀ tí ọkọ rẹ̀ fi ti ẹsẹ̀. Ètùtù kò gbà, ni wọ́n bá pe Awo wípé kó bèrè ohun tí ó fàá, Awo bá Ifá s'ọ̀rọ̀, ni Awo bá fi orin Awo bọ'nu wípé:

A pè'ta, itá ó dún o
A pè pákòkò kó fọ'hùn o
E ṣí apẹ̀rẹ̀ ọba wò.

Wọ́n ṣí apẹ̀rẹ̀, wọ́n bá ìyàwó Onígbimọ̀ níbẹ̀. Ní wọ́n bá mu jáde. Tí ó bá si ti rí báyìí àti obìnrin tó wọ igbó orò, àti ọba tó bá mu wọ̀ ọ́ ni wọ́n yó pa. Kò si ṣiṣẹ́, kò si àìṣe, ni wọ́n bá pa

àwọn méjèèjì sí igbó orò. Ẹ̀hìn èyí ni ètùtù gbà.
Ifá yìí kọ́ wa kí a má ṣe àìgbọ́ràn; kí a si má dáá ẹ̀já mọ́.

Translation:

1 Ifá foresees *ire* for the person that Ogbè Ìwòri comes out for. Ifá says the person should make ẹbọ.

Ogbè let me look behind to see if my dog killed *ikún* (a rat)
The dog killed ikún and there was trouble
Divined for the king of Ọ̀yọ́
The day he woke up worried for lack of subjects to worship him.

King of Ọ̀yọ́ divined when his subjects were very few. The Babaláwo told him to make ẹbọ; he made the ẹbọ. After the ẹbọ, the Babaláwo prepared a special Ifá medicine for ọba of Ọ̀yọ́. Not long afterward, ọba of Ọ̀yọ́'s subjects started increasing in number, and life turned for the better for him. Ọba of Ọ̀yọ́ started to thank the Babaláwo, the Babaláwo in turn thanked Ifá saying:

Ogbè let me look behind to see if my dog killed ikún
After the dog killed ikún, trouble began
Divined for the king of Ọ̀yọ́
The day he woke up worried for lack of subjects to worship him
Ifá says multitude of people will worship me
Ìrókò in the forest, people must assemble to worship me.

2. Ifá says the person that Ogbè Wẹ̀hìn comes out for will inherit, or take for ever, something that he borrowed from somebody, probably a friend. Or that the person should never loan anything to a friend or anybody else except something that he can give away. Ifá advises the person to make ẹbọ.

When they have bad *ori* (destinies)
It is somebody's ori (destiny) they borrow when going for important appointments
Divined for Ọ̀rúnmìlà
Who will borrow Èṣù Ọ̀dàrà's ori (head) when he (Ọ̀rúnmìlà) was to receive a chieftaincy award.

Ọ̀rúnmìlà wanted to receive a chieftaincy title. Meanwhile, he was Èṣù Ọ̀dàrà's friend, and Èṣù Ọ̀dàrà has a lucky ori particularly in terms of chieftaincy awards. Because of this fact, Ọ̀rúnmìlà went to Èṣù Ọ̀dàrà and borrowed Èṣù Ọ̀dàrà's ori promising to return the ori to Èṣù Ọ̀dàrà as soon as the chieftaincy conferment was over. Based on this promise, Èṣù gave his ori to Ọ̀rúnmìlà. Ọ̀rúnmìlà was conferred the chieftaincy title. After the ceremony, Ọ̀rúnmìlà refused to return Èṣù Ọ̀dàrà's ori to him. Therefore, Èṣù Ọ̀dàrà went to Ọ̀rúnmìlà and asked Ọ̀rúnmìlà to give him back his ori. Ọ̀rúnmìlà went for divination and asked what he could do to keep Èṣù Ọ̀dàrà's ori to himself forever. The Babaláwo divined and advised Ọ̀rúnmìlà to make ẹbọ. They told him the things to provide for the ẹbọ. Ọ̀rúnmìlà provided the things. The Babaláwo made the ẹbọ and also made a **ṣìgìdì** that looked exactly like an ori (head). They took the ṣigìdi to Èṣù's shrine and left it there. When Èṣù Ọ̀dàrà saw the *ṣìgìdì-head*, he put it on his head, then went immediately to Ọ̀rúnmìlà and told

Ọ̀rúnmìlà that the ori left in his shrine was not his. Ọ̀rúnmìlà said that was the head he borrowed, and that it was the exact one he returned to Èṣù Ọ̀dàrà saying, "I have no other ori to give you, Èṣù Ọ̀dàrà." Disappointed, Èṣù Ọ̀dàrà turned back and left Ọ̀rúnmìlà. With the ẹbọ, Ọ̀rúnmìlà succeeded in keeping Èṣù Ọ̀dàrà's lucky ori to himself for ever. With happiness, Ọ̀rúnmìlà started singing:

Èṣù Ọ̀dàrà keep off my back (twice)
Head taker never take the same head two times
Èṣù Ọ̀dàrà keep off my back.

Àṣẹ: Whomever Ogbè Wẹ̀hìn comes out for must avoid giving out his/her things, except things that he/she is willing or ready to give away. This message is important because the person that borrow something from the client that this Odù Ifá comes out for will not return it.

3.
Should I look back to see if a visitor is coming
Divined for Ẹ̀búrẹ́ (a vegetable)
When going for annual farming event.

Ẹ̀búrẹ́ went for divination to know if the journey he wanted to make would be successful; ẹ̀búrẹ́ said, "Will the place I am going benefit me, will I own land and properties there?" They [Babaláwo] told ẹ̀búrẹ́ to make ẹbọ. They gave him a list for the things for ẹbọ. Ẹ̀búrẹ́ made the ẹbọ. When ẹ̀búrẹ́ got to the farm, he took over the farmland and things became good for him. Ẹ̀búrẹ́ started praising the Babaláwo while the Babaláwo praised Ifá. Ẹ̀búrẹ́ said:

Should I look back to see if a visitor is coming
Divined for Èbùré (a vegetable)
When going for annual farming event
Take over the farmland and its surrounding
Take over the farmland and its surrounding, èbùré!
Take over the farmland and its surrounding

4.

When life is sweet for them
When life is good for them
That is when they start to misbehave
Divined for Onígbìmọ̀
Who was so powerful
That he broke a taboo by taking his wife to the sacred groove.

Onígbìmọ̀ that Ifá is talking about was a very poor man who walked about aimlessly. Even when he worked hard, he never reaped any reward. When he could not bear his destitution any longer, he went to a Babaláwo for divination. The Babaláwo told him that he would be rich, and that he would also become a respectable and honorary person if only he could make ẹbọ. Onígbìmọ̀ disregarded the advice for him to make ẹbọ - he did not make it. Soon after, things changed for the better for Onígbìmọ̀, he became rich and was made a king. In the town that he presided over, a routine ritual called *orò* must be performed every year for peace and tranquility, and as the king of the town, Onígbìmọ̀ must be present during the rituals. Onígbìmọ̀'s wife wanted to go to the sacred groove with him even though it was a taboo for women to go to the groove. For

a long period of time, Onígbìmọ̀ resisted his wife's persuasions to take her to the sacred groove. On a particular year, Èṣù went to Ọ̀rúnmìlà, and asked him if Onígbìmọ̀ made the ẹbọ that he prescribed during his [Onígbìmọ̀'s] destitute years. Ọ̀rúnmìlà told Èṣù that Onígbìmọ̀ did not make the ẹbọ. Therefore, Èṣù convinced Onígbìmọ̀ to take his wife to the sacred groove when the wife persuaded the husband once again. With Èṣù's command, Onígbìmọ̀ forgot the taboo and consented to his wife's demand. Onígbìmọ̀ instructed his palace messengers to weave a big basket, big enough to contain a human being, and to make two holes through which a person could view the outside. The servants made the basket. On the night that preceded the ritual performance, Onígbìmọ̀ took his wife to the sacred groove and hid her inside the basket. Meanwhile, the king must lean his foot on a basket during ritual performances at the groove.

On the day of the ritual, all Awo were present, and the ritual began. Onígbìmọ̀'s wife, hiding inside the basket, saw everything from the beginning of the ritual until it got to the point when the Awo had to throw *obì àbàtà* (kolanuts) as the rule demanded. When the *obì àbàtà* were thrown, they came up negative. Immediately, the atmosphere in the sacred groove became tense because it never happened that way. Digging for answers to the negative reading, the Awo consulted Ọ̀rúnmìlà, Ọ̀rúnmìlà told them that Onígbìmọ̀'s wife was inside the basket under the oba's foot. Immediately, the Babaláwo sang Ifá song saying:

We called on itá, itá did not answer
We called on ìrẹ̀lẹ̀, ìrẹ̀lẹ̀ did not answer
We called pákòkò, pákòkò did not answer

Open the king's foot [box] support.

They opened the basket and inside the basket was the queen. At that time, a taboo breaker and his/her accomplice usually suffer the same fate together. Therefore, when the king broke the taboo, they killed him and also killed the queen. It was after this that things went well at the sacred groove.

Àṣẹ: Ifá tells us never to break a taboo, a law, or a regulation. It also tells us not to disregard Ọ̀rúnmìlà's injunctions.

Ẹ̀ta (3)

Ogbè-Dí

1.

Òní wiriwiri Ogbè-Di
Ọ̀la wiriwiri Ogbè-Di
Ẹyẹ nlá ní fi apá sọ̀gan
Òkú ọ̀pẹ̀ nii hù ọmú l'ọ̀rùn
A d'Ifá fún Olúkònjọ
Ti yi óò ma ṣ'òwò ẹ̀jẹ̀ l'órọṣù l'órọṣù
Wọ́n ni kó rú'bọ , kó lè baà d'ọlọ́mọ.

Olúkònjọ tí Ifá ńsọ yìí, obinrin ni. Kò rí ọmọ bí, oṣooṣù nii maá ri ẹ̀jẹ̀, tíi maá ṣe ǹkan oṣù. Ojú ọmọ ńpọ gidi. Ó di ọjọ́ kan, ó mú ééjì kún ẹ̀ẹ̀ta, ó lọ oko awo. Wọ́n dá'Fá, wọ́n ní yì óò bí'mọ wípé ẹbọ ni kó rú. Yi óò di ọlọ́mọ rere. Wọ́n yàn án l'ẹ́bọ; ó rú'bọ. Lẹ́hin irúbọ, wọ́n ṣe Ifá fún, ó jẹ ẹ́. Kò pẹ́, àkókò tíi maá rí ǹkan oṣù dé, ó retí wípé bóyá òun ó rí, ọjọ́ kìnní, ọjọ́ kejì, títí kò rí ǹkan oṣù; ó ti di oyún. Ó di àkókò ìbímọ, ọmọ ló fi bí. Bí Olúnkònjọ ṣe bẹ̀rẹ̀ sí ní bí'mọ nìyí. Ó ní bẹ́ẹ̀ l'àwọn awo òun wí:

Ọni wiriwiri Ogbè-Di
Ọla wiriwiri Ogbè-Di
Ẹyẹ ńlá ní f'apá sọgan,
Okú ọ̀pẹ́ ni i hù ọmú l'ọ̀rún,
A d'Ífá fún Olúkọ̀njọ
Ti yí óò ma ṣ'òwò ẹ̀jẹ̀ l'óroṣù l'óroṣù
Wọ́n ní kí ó rú'bọ, kó lè ba à d'ọmọ
Òwò ẹ̀jẹ̀ ta ńṣe l'óroṣù yìí,
Ẹ jẹ́ ká rú'bọ kó d'ọmọ.

2.
Ogbè-Di
Ogbè-Di
Èmi ò f'ọ̀rọ̀ mi ṣ'àwàdà
Èmi ò f'ọ̀rọ̀ mi sayanrun
A d'Ífá fún dùndún
Tí ńlọ s'òde Ọ̀yọ́.

Ní ayé àtijọ́, ní igbàtí ọba l'Ọ́yọ̀ọ́ fẹ́ yan ìlù tí yí óò ma lu ààyò, ìlù tí yí óò gbayì tí wọ́n ó ma lù fún ọba l'Ọ́yọ̀ọ́. Ní ó bá ránṣẹ́ pe gbogbo ìlù sí Ọ̀yọ́. Kí ọjọ́ tó pé ni dùndún bá gbéra, ó lọ s'óko awo, ó bèrè bí òun ó ṣe gbayì ní Òde Ọ̀yọ́, tí wọn yó fi yan òun láàyò lọ́hùn ún, ló wa dá Ifá sí. Wọ́n ní yí óò gbayì, wọn ó si yàn án láyò, wípé ebọ ni kí ó rú. Wọ́n yàn án l'ẹ́bọ; ó rú'bọ. Wọ́n ṣe Ifá fún. Ọjọ́ tí wọ́n dá pé, gbogbo ìlù lọ s'Òde Ọ̀yọ́, ní Ọba l'Ọ́yọ̀ọ́ bá ńpè wọ́n ní ọ̀kọ̀ọ̀kan láti wá má a dún. Bàtá bọ́ síbẹ̀, gàngan àti bẹ̀ẹ̀ bẹ̀ẹ̀ lọ bọ́ sí. Ó kan dùndún, gẹ́gẹ́bí irúbọ Ifá, ìlù dùndún ni ó dún l'étí ọba l'Òde Ọ̀yọ́. Ìdí rẹ̀ nìyí tí ó fi jẹ́ wípé dùndún ni wọ́n ma ńlù fún Ọba l'Ọ́yọ̀ọ́. Ìlù dùndún ni Aláàfin Ọ̀yọ́ jó.

Àṣẹ: Ifá pé ẹni tí ó dá Ogbè-Di, kí ó rú'bọ kí ó lè baà nìyí láàárín àwọn ẹgbẹ́ ẹ rẹ̀ yòkù.

3.
Ogbè-Di
Ogbè-Di
A d'Ífá fún àdàbà ṣùṣù
Tí yí óò ma ná'jà kiri ayé
Wọ́n ní kí ó rú'bọ àṣeyọrí.

Àdàbà ni Ifá ńsọ̀rọ̀ nípa rẹ̀. Àdàbà tí Ifá wí yìí kò ní ibùjókòó; kò sí ifọkànbalẹ̀ fún, ló bá lọ oko awo. Wọ́n ní kó rú'bọ àṣeyọrí, wọ́n yàn án l'ẹ́bọ. Àdàbà fi gbígbọ́ ṣe àìgbọ́, kò rú'bọ. Bí àdàbà ṣe di aláìní ibùgbé nìyí, tí kò sì ní àṣeyọrí kankan, tí a bá rí àdàbà níbíyìí l'ónìí, ibòmíràn ni a ó ti rí l'ọ̀la. Ó ní:

Ogbè-Di
Ogbè-Di
A d'Ífá fún àdàbà *ṣùṣù*
Tí yí óò ma ná'jà kiri ayé
Òun kiri dé Ẹ̀gbá ajá
Òun kiri dé ẹsẹ̀ adìẹ
Ó ní òun àdàbà kelúkelú
Ó ní kò sílẹ̀ t'òun kò dé rí.

Àṣẹ: Ifá pé kí ẹni tí ó dá Ogbè-Di kí ó má ṣe àìgbọ́ràn, kí ó sì rú'bọ kí ó lè ba ní ibùjókòó rere.

4. Ifá pé òun pé ire ifọkànbalẹ̀ fún ẹni tí ó dá Ogbè-Di. Ifá pé ẹbọ ni kó rú.

Ọ̀rọ̀ jáhàrámò tẹ̀sùn
A d'Ifá fún Ọ̀rúnmìlà
Tí yí òò sin'kú àìsinmi iyá Èṣù Ọ̀dàrà.

Ọ̀rúnmìlà ní ó fura nígbàtí ọkàn rẹ̀ kò balẹ̀, tí kò ní ìsinmi. Ní ó bá pe àwọn Awo, ó gbé òkè ìpọ̀nrí rẹ̀ ka'lẹ̀, àwọn Awo bá bèrè. Wọ́n ní Ọ̀rúnmìlà yí òò ní ìsinmi, wípé kí ó lọ sin'kú àìsinmi iyá Èṣù Ọ̀dàrà, kó ṣe ètùtù fún iyá Èṣù Ọ̀dàrà. Ní Ọ̀rúnmìlà bá ṣe ètùtù yìí. Ọkàn rẹ̀ bẹ̀rẹ̀ sí ní balẹ̀. Ó bẹ̀rẹ̀ sí ní ìsinmi. Ó ńyin Awo, àwọn Awo ńyin Ifá. Ifá nyin Elédùmarè ọba l'ọ̀run:

Ọ̀rọ̀ jáhàrámò tẹ̀sùn
Ló d'Ifá fún Ọ̀rúnmìlà
Ní'jọ́ tí yí òò sin'kú àìsinmi iyá Èṣù Ọ̀dàrà.

Àṣẹ: Ifá ní òkú kan òò kú fún eléyìun tó yẹ kí ó ná'wó níbẹ̀. Kó ṣe sààrà fún òkú nàà kó lè ní ìsinmi. Ifá pé kó fi ajá kan rú'bọ f'Èṣù. Ọ̀kẹ́ mẹ́jọ (₦4.00).

Translation:

1.
Today Ogbè-Di
Tomorrow Ogbè-Di
Big bird has the ability to fly higher
Dead palm tree saps juice
Divined for Olúkònjọ
Whose monthly menstruation never stopped
She was asked to make ẹbọ so that she could bear children.

Olúkònjọ that Ifá speaks about was a woman who had no children, her monthly menstrual cycle ran on continuously. She was very desperate for children. One day, she decided to see a group of some Babaláwo for divination. The Babaláwos consulted Ifá on her behalf, and told her that she would have children, but to make ẹbọ. The Babaláwo told her what the ritual things were. She made the ẹbọ. After the ẹbọ was made, the Babaláwo prepared a special Ifá medicine for her to use. Some weeks later, it was time for her menstruation, and as usual, she expected to see the sign. First day, second day, some weeks later, no sign of her menstruation. It soon dawned on her that she was pregnant. When it was time for delivery, she had a bouncing, beautiful, and healthy baby. Thereafter, she had many more children, and she reminiscenced saying, "Hmmm, the Babaláwo said I would have children."

Today Ogbè-Di
Tomorrow Ogbè-Di
Big bird has the ability to fly higher
Dead palm tree saps juice

Divined for Olúkónjọ
Whose monthly menstruation never stopped
She was asked to make ẹbọ so that she could bear children
This continuous monthly menstrual cycle
Let us make ẹbọ so that it brings children.

2.
Ogbè-Dí
Ogbè-Dí
I do not joke about my life
I do not deceive myself either
Divined for dùndún (talking drum)
When going to Ọ̀yọ́ town.

In the olden days when Ọ̀yọ́ king wanted to choose a special and melodious dùndún drum for use in his palace, he sent messages out to *all* dùndún drums in his county to assemble in his palace in Ọ̀yọ́. Before the day of the assemblage, dùndún drum went to his Babaláwo for divination. Dùndún's concern that he posed to Ifá was how he could be chosen as the best drum when he got to the meeting in Ọ̀yọ́. They [the Babaláwo] assured dùndún that he would be chosen the best, but that he should make ẹbọ. They gave dùndún a list of ritual things to buy. Dùndún made the ẹbọ. They gave dùndún a special Ifá medicine after the ẹbọ. On the appointed day, all *drums* assembled in Ọ̀yọ́ town. Then ọba started calling the *drums* one after the other to come out and perform. Bàtá drum performed, gángan drum performed, other drums performed also until it got to dùndún's turn, By virtue of the ẹbọ and the special Ifá medicine made for dùndún, its performance

was the most pleasing to ọba of Ọ̀yọ́. This is the reason why dùndún is the drum beat for ọba of Ọ̀yọ́. Aláàfin (Ọba of Ọ̀yọ́) has since then been dancing to dùndún drum beats.

Ifá says whomever Ogbè-Dí comes out for must make ẹbọ so that he/she can outshine his/her mates/colleagues.

3.
Ogbè-Dí
Ogbè-Dí
Divined for a group of doves
That will move about aimlessly around the world
They were advised to make ẹbọ for success of their endeavors.

Ifá is talking about a dove - personified. The dove that Ifá talks about had no permanent home, he had no peace of mind either. He went for a divination. He was told to make ẹbọ for success of his endeavors. They [the Babaláwos] gave him a list of the things needed for ẹbọ. Dove did not make the ẹbọ. As a result of this failure, dove did not have a home and still does not have. Dove lacks success too. "If dove is seen here today, it will be seen somewhere else tomorrow", He said:

Ogbè-Dí
Ogbè-Dí
Divined for a group of doves
That will move about aimlessly around the world
"I travelled all over Ẹ̀gbáland
I travelled all over Ìjẹ̀ṣàland

I, the restless dove
There is no where in the world that I had not been to.''

Àṣẹ: Ifá says whomever Ogbè-Di comes out for should never disobey orders, sanctions, or rules that have been set forth. The person must also make ẹbọ so that he/she can have a permanent place of abode.

4. **Ifá** says, ''peace of mind'' for whomever Ogbè-Di comes out for. Ifá says make ẹbọ.

Fairy's leaf-mat
Divined for Ọ̀rúnmìlà
Who will bury **restlessness**, Èṣù Ọ̀dàrà's mother.

Ọ̀rúnmìlà thought deeply when he was troubled and lacked peace of mind, and when he was also restless. He went to his Babaláwo for divination. The Babaláwo consulted Ifá and told Ọ̀rúnmìlà that he would have peace of mind, but that he should make arrangement to bury *Àìsinmi* **(restlessness)** who was Èṣù Ọ̀dàrà's mother; he was told to make *ètùtù* for her also. Ọ̀rúnmìlà buried *Àìsinmi*, and also made the etùtù; thereafter, he enjoyed peace of mind. Ọ̀rúnmìlà, therefore, thanked the Babaláwo while the Babaláwo thanked Ifá, and Ifá thanked Elédùmare, king in heaven.

Fairy's leaf-mat
Divined for Ọ̀rúnmìlà
Who will bury **restlessness**, Èṣù Ọ̀dàrà's mother.

Àṣẹ: Ifá says there is a burial that the person who this Odù comes out for must participate in actively and financially. The person should also make *sàárà* (generous feeding or gift to the needy) on behalf of the dead person so that the person making the ẹbọ will enjoy peace of mind.

Ẹbọ: Ifá says make an offering of *ajá (dog)* to Èṣù plus $4.00.

Ẹ̀rin (4)

Ogbè-'Rosùn

1. Ifá pé ẹni tí ó dá Ogbè-Rosùn pé kí ó rú'bọ kí ó lè ba bí'mọ lọ́pọ̀lọpọ̀.

Mo rú wẹ́rẹ́
Mo tù wẹ́rẹ́
A d'Ifá fún Òsùngàgàgà
Tí ńsunkún p'óun ó bí'mọ.

Òsùn tí Ifá ńsọ yìí, obìnrin ni l'áyé àtijọ́. Ojú ọmọ ńpọ́n o, ló bá mú ẹ́ẹ̀jì kùn ẹ̀ẹ́ta ló lọ oko Awo, ǹjẹ́ òun lè bí'mọ ló dá Ifá sí. Wọ́n ní yí òò bí'mọ, ẹbọ ni kó rú. Wọ́n yàn án l'ẹ́bọ, ó rú'bọ. Kò pé Òsùn bẹ̀rẹ̀ sí ńbí'mọ. Ó sì di ọlọ́mọ púpọ̀. Ẹnu tó yà kótó, orin awo ló bọ sí lẹ́'nu, ó ní:

Mo rú wẹ́rẹ́
Mo tù wẹ́rẹ́
Òsùngàgàgà ló bí'mọ báwọ̀nyìn
Mo rú wẹ́rẹ́
Mo tù wẹ́rẹ́.

2. Ifá pé òun yí òò ṣẹ́'gun ọ̀tá fún ẹni tí ó dá Ogbè-Rosùn. Ifá pé ẹbọ ni kó rú. Ifá pé òun yí òò ba ṣẹ́'gun ọ̀tá lọ́pọ̀lọpọ̀.

Àdó ńlá a bídí kotopo
A d'Ifá fún Eléríwo
A bù fún Ẹlẹ̀da
L'ọ́jọ́ tí àwọn méjèèjì jọ ńṣọ̀tá.

Eléríwo pẹ̀lú Ẹlẹ̀da tí Ifá ńsọ yìí, ọ̀tá ni àwọn méjèèjì, onìṣégùn tí ó gbónà gìdìgìdì ni Eléríwo; nídìí èyí, omínú ńkọ Ẹlẹ̀da, ni Ẹlẹ̀da mú ẹ́ẹ̀jì kùn ẹ̀ẹ́ta ó lọ sí oko awo. Ó bèrè l'ọ́wọ́ Ọ̀rúnmìlà bí òun yí ó ti ṣe ṣẹ́'gun Eléríwo. Wọ́n ní ẹbọ ni Ẹlẹ̀da ó rú. Awo yàn án l'ẹ́bọ, Ẹlẹ̀da rú'bọ. Ẹbọ fín, ẹbọ dà. Eléríwo tún bẹ̀rẹ̀ sí ní sa òògùn sí Ẹlẹ̀da. Ìrúbọ Ẹlẹ̀da òò dá òògùn Eléríwo padà sí ọ̀dọ̀ rẹ̀ ni Eléríwo bá kú. Ó fi orí ara rẹ̀ rù òògùn ara rẹ̀. Ẹbọ ni Ẹlẹ̀da fi ṣẹ́'gun Eléríwo. Nígbàtí ó ṣẹ́'gun tán, ó ńyin Babaláwo, Babaláwo ńyin Ifá, ó ní:

Àdó ńlá a bí'dí kotopo
A d'Ifá fún Eléríwo
A bù fún Ẹlẹ̀da ò l'òògùn l'ọ́wọ́
Ó wá fi ẹbọ Ogbè-Rosùn pa Eléríwo dànù.

3. Ifá ní ẹni tí ó dá Ogbè-Rosùn Ifá pé kí ó rú'bọ orìyìn. Ifá pé eléyiun tí ńṣe ǹkan tẹ̀lẹ̀ tí wọn kò sí fi yìn in. Ifá pé kí ó rú'bọ àṣeyìn. Ifá pé ẹbọ ni kó rú.

Erin nìí fi ibi mími ṣ'ọlá
Ìirà ò ní jọ̀bọ̀ tó ẹfọ̀n
Àyìnká awo ayé lo d'Ifá fún ayé
Wọ́n ní k'àyé ó rú'bọ kí wọ́n ó lè ma s'ọ̀rọ̀ ọ rẹ̀ ní rere.

Ayé ti Ifá ńsọ yìí, tí ó bá ṣe oore, ibi ni wọ́n ma ńfi ṣu. Ni ọ̀rọ̀ rẹ̀ kò ni ojútumọ̀. Ó wá mú ẹ̀ẹ́jì kún ẹ̀ẹ́ta, ó lọ sí oko awo. Wọ́n lè ma yìn òun báyìí ni ó dá'Fá sí. Wọ́n ní ẹbọ ni kó rú. Wọ́n ni won ó ma yìn ín pẹ̀lú gbogbo oore tí ó bá ṣe fún wọn. Wọ́n rú'bọ fún Ayé. Ẹbọ fín, ẹbọ dà, gbogbo ẹni tí ó bá wá ti ṣe oore fún ni ó wá ma yìn ín. Ni inú rẹ̀ dùn, ó ńjó, ó ńyọ̀, ó ńyin Babaláwo, ni Babaláwo ki Ifá:

Erin níí fi ibi mimi ṣ'ọlá
Ìirà ó ni jọ̀bọ̀ tó ẹfọ̀n
Àyinkà awo ayé
Ló d'Ifá fún ayé
Wọ́n ni k'àyé ó rú'bọ ki wọ́n lè ma s'ọ̀rọ̀ ọ rẹ̀ ni rere
Àyinká làá yin ayín
Ẹnu ti ẹ mú yin mi
Ẹ má má pádà
Àyinká làá yin ayín.

4.

Àlùkinrinjin awo ilé Ọ̀rúnmìlà
Ló d'Ifá fún Ọ̀rúnmìlà
Wọ́n ni ki Baba ó rú'bọ
Ki ibi ó má ba à f'ẹsẹ̀ wọ'lé e rẹ̀.

Ọ̀rúnmìlà ni àwọn ọ̀tá ńbá jà ni àkókò yìí, tí wọ́n ńrán àwọn ajogun ibi sí Ọ̀rúnmìlà. Ni Ọ̀rúnmìlà bá funra wipé àwọn ọ̀tá ńrán ajogun ibi sí òun ni ó bá gbe òkè ìpọ̀ori rẹ̀ ka'lẹ̀. Ó pe àwọn Awo, wọ́n dá'Fá fún Ọ̀rúnmìlà, wọ́n yàn án l'ẹ́bọ. Ọ̀rúnmìlà rú'bọ. Ẹbọ tù bá, ó tù ṣẹ. Wọ́n ṣe Ifá fún Ọ̀rúnmìlà. Wọ́n ṣe Ifá fitilà iṣẹ́gun fún Ọ̀rúnmìlà tí yi óò ma tàn ní alaalẹ́. Òru ọjọ́ kan ti Ọ̀rúnmìlà tàn án, ó ńfi àdá Òrìṣà lu'lẹ̀, ó dá'rin báyìí:

Òru ọjọ́ kinnii àwọn ajogun ibi wá
Wọ́n rí inà ninú ilé Ọ̀rúnmìlà, wọ́n si ńgbọ̀ ohùn
Òru ọjọ́ keji bẹ́ẹ̀. Ìgbàtí ó di ọjọ́ kẹta, wọ́n ò wá mọ́.

Báyìí ni Ọ̀rúnmìlà ṣẹ́'gun àwọn ọ̀tá rẹ̀ pẹ̀lú àwọn ajogun ibi. Ifá pé òun yí óò bá ẹni tí ó dá Ogbè-Rosùn ṣẹ́'gun.

Àṣẹ: Ifá pé ẹbọ ni kó'rú.

Translation:

1. Ifá says the person that Ogbè-Rosùn comes out for must make ẹbọ for child blessings.

I make ẹbọ easily
I make ètùtù easily
Divined for Òsùngàgàgà
Who was disillusioned because she had no children.

Osùn that Ifá is talking about was a woman in ancient time. She was barren; therefore, she went to her Babaláwo for divination. Her question to Ifá was, "Will I ever have children?" They [the Babaláwo] assured her that she would have children, that she should make ẹbọ. They gave her a list of the things for ẹbọ. She made the ẹbọ. Soon after making the ẹbọ, she started having children. She became the mother of many children. She started singing, saying:

I made ẹbọ easily
I made ètùtù easily
Òsùngàgàgà is the mother of plenty children
I made ẹbọ easily
I made ètùtù easily.

2. Ifá says victory for whomever Odù Ifá Ogbè Ìrosùn comes out for. Ifá says He will make the person victorious over his/her enemies and over all adversaries.

Big gourd with narrow base
Divined for Eléríwo
Divined same for Ẹlẹda
The day the two of them became arch enemies.

Eléríwo and Ẹlẹda that Ifá is talking about were arch enemies. Eléríwo was a very powerful herbalists. Because of this, Ẹlẹda was scared and concerned for his life. The fear drove him to his Babaláwo for divination. He asked Ifá what he could do in order to be victorious over Eléríwo. They [the Babaláwo] told Ẹlẹda to make ẹbọ. They told him all the things he needed to provided. Ẹlẹda made the ẹbọ. Ẹbọ manifested. Soon after, Eléríwo started sending spells to Ẹlẹda again. By virtue of the ẹbọ that Ẹlẹda made, the spells did not affect Ẹlẹda, instead, they went back to Eléríwo, and Eléríwo died. Eléríwo died by his own sword. Ẹlẹda's ẹbọ made him victorious. After this victory, Ẹlẹda started praising the Babaláwo while the Babaláwo praised Ifá saying:

Big gourd with a narrow base
Divined for Eléríwo
Divined same for Ẹlẹda who had potent medicine
He killed Eléríwo by virtue of ẹbọ from Ogbè-Rosùn.

3. Ifá says the person that Ogbè-Rosùn comes out for should make ẹbọ to earn a deserved respect for his/her kindness. Ifá says the person had never been *thanked* or *given recognition* for past good deeds. Ifá recommends ẹbọ to correct the situation.

Elephant triumphs in its bigness
Ant's size can never be compared to that of a buffalo
Praises-everywhere, diviner for *ayé* (earth)
Was the one that divined for *ayé*
Ayé was asked to make ẹbọ so that people will say good things about her.

Ayé that Ifá is talking about was a kind person who was never appreciated for all her good deeds, instead, all she received was bad mouthing. When *ayé* could not take the bad mouthing any longer, she went to her Babaláwo for divination. She asked Ifá if she could ever be thanked and praised for her good deeds. They assured her that she would receive praises for her good deeds, but she should make ẹbọ. Ẹbọ was made for *ayé*. The ẹbọ manifested, and all the people that *ayé* helped before and after the ẹbọ started to thank and praise her. She was very happy; she then started dancing and merrying, praising the Babaláwo while the Babaláwo praised Ifá.

Elephant triumphs in its bigness
Ant's size can never be compared to that of a buffalo
Praises-everywhere, diviner for *ayé* (earth)
Was the one that divined for *ayé*
Ayé was asked to make ẹbọ so that people will say good things about her
Ayin *(praise)* is praised everywhere
The very mouth with which people praised me
People should not turn around and use the mount to say bad things about me
Àyin *(praise)* is praised everywhere.

4.
Àlùkinrinjin, a diviner in Ọ̀rúnmìlà's house
Divined for Ọ̀rúnmìlà
Baba [Ọ̀rúnmìlà] was told to make ẹbọ
To prevent any bad thing from entering his house.

Enemies were waging war on Ọ̀rúnmìlà and were sending evil forces to him also. Ọ̀rúnmìlà felt that enemies were sending evil forces to him; therefore, he called his awo for divination. Ọ̀rúnmìlà's awo divined for him and told him to make ẹbọ. Ọ̀rúnmìlà made the ẹbọ. Ẹbọ manifested. They [the awo] made a special Ifá medicine on a fitílà (traditional weak/palm oil lamp) for Ọ̀rúnmìlà and told him to light the fitílà every night. One night when Ọ̀rúnmìlà lighted the fitílà, beating the floor with his *àdá Òrìṣà* (Ọbàtálá's machete), he started singing:

The first night the evil forces came
They saw light in Ọ̀rúnmìlà's house as well as heard a voice
The second night the evil forces came
They saw light in Ọ̀rúnmìlà's house as well as heard a voice
Then on the third night, the evil forces stopped coming to Ọ̀rúnmìlà's house.

Òsùn Ifá (Ifá staff)

Àrún (5)

Ogbè Ọ̀wọ́nrín (Ogbè-Wúnlé)

1. Ifá ni ẹni ti ó dá Ogbè Wúnlé ki ó rú'bọ ki àrùn ki ó bá ma à ṣe àwọn ọmọ rẹ̀. Ifá pé ki eléyiun ó má ṣe àigbọ́ràn. Ifá pé ẹbọ ni kó'rú.

Ìtẹ́ gúdúgbè
Ló d'Ifá fún Elédiró.

Elédiro ti Ifá ńsọ yìí, adiyẹ ni. Ni ayé àtijọ́, àrùn ori ńṣe àwọn ọmọ rẹ̀, ni ó bá lọ bèrè l'ọ́dọ̀ Ifá. Àwọn Awo ní kí ó rú'bọ; wọ́n yàn án l'ẹ́bọ. Ṣùgbọ́n ó fi gbígbọ́ ṣe aláìgbọ́, kò rú'bọ. Ni àrùn àwọn ọmọ rẹ̀ bá tún pọ̀ si. Báyìí ni àrùn ori yìí ṣe ńpa àwọn ọmọ rẹ̀. Ṣùgbọ́n ki ó tó di wípé wọn ó ma fi ọrùn yí'lẹ̀, wọn ó ma sọ wípé, iyá àwọn ni kò ṣ'ẹbọ. Ọ̀kọ̀ọ̀kan méji kò ṣ'ẹbọ; ẹ̀jẹ̀ẹ̀jẹ méje méje.

2.

Ayegbe ihin
Ayegbe ọ̀hún
A d'Ifá fún érinlójọ ẹranko
L'ọ́jọ́ ti wọ́n ńlọ rèé fẹ́ Mọlújanjan ọmọ olúigbó
Ayegbe ọ̀hún
A d'Ifá fún Oorẹ ṣẹgi-ṣẹgi
L'ọ́jọ́ tó ńlọ rèé fẹ́ Mọlújanjan ọmọ olúigbó.

Mọlújanjan ti Ifá sọ yìí, ọmọ olúigbó nií ṣe. Ó tó àkókò ti yi óò ni ọkọ, ni àwọn ẹranko bá ńjà l'óri i rẹ̀. Ẹkíní wípé òun l'òun ó fẹ, èkéjì náà wípé òun ni òun yó fẹ. Àwọn ẹranko bí erin, ẹfọ̀n, àgbọ̀nrín, oorẹ. Ni olúigbó bá ni òun ó ṣe idánwò fún wọn. Ẹni ti ọmọ òun bá dimọ́, tó gba ọsàn l'ọ́wọ́ rẹ̀ ni yí óò fẹ. Ni àwọn ẹranko yókù bá lọ dá'Fá. Wọ́n ni ki wọn ó rú'bọ. Oorẹ nikan ló rú'bọ. Àwọn ẹranko kò rú'bọ. Wọ́n ni bí ẹni gbogbo yi óò tilẹ̀ bá àwọn fi ori gbá'ri, oorẹ lásán lásán wá ni yi óò ma bá àwọn fi ori gbá'ri. Erin ni "Nibiti mo wà," ẹfọ̀n náà ni "Nibiti mo wà," àgbọ̀nrín náà wí bẹ́ẹ̀. Wọ́n l'áwọn ó rú'bọ. Ni oorẹ bá ra ọsàn, ọsàn ti oorẹ rà ni àwọn Awo bá ṣe Ifá si. Gbogbo ẹranko dá'jọ́, ọjọ́ pé. Gbogbo wọ́n bá péjọ; ni wọ́n bá ńkọrin. Erin ló kọ́kọ́ yọ'jú, ó k'ọrin wípé:

Mọlújanjan wá gb'ọsàn o, àlújanjan-kíjan (èèméjì)
Èmi erin má de *asalu* (olórí igbó), àlújanjan-kíjan
Ẹfọ̀n l'ọmọ ọ̀dọ̀fin, àlújanjan-kíjan
Àgbọ̀nrín l'ọmọ abilà o, àlújanjan-kíjan
Oorẹ l'ẹrú àwa, àlújanjan-kíjan
Mọlújanjan wa gb'ọsàn o, àlújanjan-kíjan.

Mọlújanjan kò dáhùn, kò gba ọsàn l'ọ́wọ́ erin. Ní ẹfọ̀n bá bọ́ síbẹ̀, ni òun náà bá bẹ̀rẹ̀ sí ni k'ọrin:

Mọlújanjan wá gb'ọsàn o, àlùjanjan-kíjan (èèméjì)
Erin ni olórí igbó, àlùjanjan-kíjan
Èmi ẹfọ̀n l'ọmọ ọ̀dọ̀fin, àlùjanjan-kíjan
Àgbọ̀nrín l'ọmọ abilà o, àlùjanjan-kíjan
Oorẹ l'ẹrú àwa, àlùjanjan-kíjan
Mọlújanjan wa gb'ọsàn o, àlùjanjan-kíjan.

Mọlújanjan kò dáhùn, kò gba ọsàn l'ọ́wọ́ ẹfọ̀n. Ní àgbọ̀nrín bá bọ́ síbẹ̀, ni òun náà bá bẹ̀rẹ̀ sí ni k'ọrin:

Mọlújanjan wá gb'ọsàn o, àlùjanjan-kíjan (èèméjì)
Erin ni olórí igbó, àlùjanjan-kíjan
Ẹfọ̀n l'ọmọ ọ̀dọ̀fin, àlùjanjan-kíjan
Èmi àgbọ̀nrín l'ọmọ abilà o, àlùjanjan-kíjan
Oorẹ l'ẹrú àwa, àlùjanjan-kíjan
Mọlújanjan wá gb'ọsàn o, àlùjanjan-kíjan.

Mọlújanjan kò dáhùn, kò gba ọsàn l'ọ́wọ́ àgbọ̀nrín. Ní oorẹ bá bọ́ síbẹ̀, ni òun náà bá bẹ̀rẹ̀ sí ni k'ọrin:

Mọlújanjan wa gb'ọsàn o, àlùjanjan-kíjan (èèméjì)
Erin ni olórí igbó, àlùjanjan-kíjan
Ẹfọ̀n l'ọmọ ọ̀dọ̀fin, àlùjanjan-kíjan
Àgbọ̀nrín l'ọmọ abilà o, àlùjanjan-kíjan
Èmi oorẹ kii ṣ'ẹrú ẹ̀yin, àlùjanjan-kíjan
Mọlújanjan wá gb'ọsàn o, àlùjanjan-kíjan.

Ni Mọlújanjan bá sáré sí oorẹ, ni ó wípé, "Ìyẹn ni wípé ìwọ kii ṣe ẹrú àwọn wọ̀nyí." Oorẹ ni òun kii ṣe ẹrú u wọn.

Báyìí ni oorẹ fẹ́ Mọlújanjan ọmọ olúìgbó nipa irúbọ Ifá àti iyẹ Ifá ti wọn pè sí ọsàn. Ó jẹ́ ki ọsàn ti oorẹ wọ Mọlújanjan l'ójú. Báyìí ni oorẹ fẹ́ Mọlújanjan mọ́ àwọn ẹranko yókù l'ọ́wọ́.

Àṣẹ: Ifá yìí kọ́ wa pé ki a má fi ojú tẹ́mbẹ́lú ẹni kéji i wa. Ifá pé ẹni ti ó dá Ogbè-Wúnlé ki ó rú'bọ ki ó lè bá gbayì l'ọ́wọ́ àwọn iyókù rẹ̀.

3.
Egbirin l'awo aja ile
A d'Ifá fún Yemọ̀ọ̀
Ti i ṣe obinrin Òrìṣà
L'ọ́jọ́ ti ó ńsunkún pé òun kò bí'mọ.

Yemọ̀ọ̀ ti Ifá ńsọ yìí, obinrin ni ni ayé àtijọ́. Ó ṣe tití kò ri ọmọ bí; ojú ọmọ pọn púpọ̀. Ni ó bá mú èéjì kún ẹ̀ẹ́ta ó lọ sí oko awo. Ifá pé kó rú'bọ, yi óò bí'mọ púpọ̀. Wọ́n yàn án l'ẹ́bọ. Yemọ̀ọ̀ rú'bọ. Olódùmarè si gbọ́ ohùn un rẹ̀, ó sì fi ọmọ mẹ́rindinlógún ránṣẹ́ sí láti òde ọ̀run. Báyìí ni Yemọ̀ọ̀ di ọlọ́mọ. Ó si ńyin Awo, àwọn Awo ńyin Ifá, Ifá si ńyin Olódùmarè.

Àṣẹ: Ifá pé ẹni ti ó dá Ogbè-Wúnlé ki ó rú'bọ ọmọ lọ́pọ̀lọpọ̀; ki ó si má fi eti pàlàbà ẹbọ náà. Ifá pé òun pé ire ọmọ fún eléyiun.

4. Ifá pé ẹni tí ó dá Ogbè-Wúnlé kí ó rú'bọ, kí wọ́n bá ma gba ọkọ mọ l'ọ́wọ́, tàbí gba ìyàwó o rẹ̀. Ifá pé kí eléyiun kí ó ma dẹ́jàá.

Inú ilé là á hun
Kí a tó ma hun òde
A d'Ifá fún porogodo
Tíí ṣe obinrin àkókó.

Porogodo tí Ifá so yìí, obinrin àkókó ní í ṣe. Àkókó fura wípé wọ́n fẹ́ gba ìyàwó òun ni ó bá lọ ṣe àyẹ̀wò. Wọ́n ni ẹbọ ni kí àkókó ó rú. Ṣùgbọ́n àkókó kò rú'bọ; ó ni kàkà kí òun ó rú'bọ, ogbọ́n ni òun ó ta. Ni àkókó bá lọ fi ẹnu gbẹ́ ihò sí ara igi kan, ni ó bá lọ gbé ìyàwó rẹ̀ pamọ́ sí inú ihò igi yìí, ni ó bá di i pa. Ṣùgbọ́n gẹ́gẹ́ bí àìgbọ́nran àti ẹ̀jà dídá, àkókó padà dé ibi igi kò mọ ojú ibití ó gbé ìyàwó rẹ̀ sí mọ. Láti àkókò yìí ni àkókó tí ma á fi ẹnu sọ igi káàkiri ayé, tí ìdààmú sì ba, tí yí òò ma wípé, "Pongodoro, pongodoro."

Translation:

1. Ifá recommends ẹbọ for good health of the children of whomever Ogbè Ọ̀wọ́nrín comes out for. Ifá warns the person not to disrespect Ifá's injunctions. Ifá says make ẹbọ.

Itẹ́ gùdùgbè
Divine for elédiò (hen).

Elédìò in reference here was a hen in the olden days. The hen's chicks were sick of some neurosis; therefore, the hen consulted Ifá for cure. Hen was told to make ẹbọ, but it did not make the ẹbọ. Because of hen's failure to make the ẹbọ, the chicks' neurosis got worse, and they started dying. However, before the chicks died, they lamented saying their mother's refusal to make ẹbọ was the cause of their deaths.

2.

Ayegbe here
Ayegbe there
Divined for a group of animals
When they wanted to marry Mọlújanjan, daughter of Olúigbó
Ayegbe here
Ayegbe there
Divined for oorẹ (porcupine)
When he was to marry Mọlújanjan, daughter of Olúigbó.

Ifá is talking about Mọlújanjan, daughter of Olúigbó. All animals in the forest - elephant, buffalo, deer, oorẹ, and so on, wanted to marry her to themselves. Olúigbó, the father, decided to test the animals. To pass the test, Mọlújanjan must hug only one of the animals, and whichever of them she hugged and accepted an orange from, will be her chosen husband. All the animals went for divination, but it was only oorẹ that performed Ifá's prescribed ẹbọ. The animals underrated oorẹ in the contest. Elephant said, "With me around...;" buffalo said, "With me around...;" deer said, "With me around, oorẹ would not win Mọlúnjanjan's love." Relying on their mights, the animals refused to make the prescribed ẹbọ. Oorẹ made

the ẹbọ and bought an orange. Oorẹ took the orange to his Babaláwo for blessing. The Babaláwo blessed the orange. On the day of the contest, all the animals were there, and they started singing. Elephant was the first to sing, saying:

Mọlújanjan accept my orange, àlùjanjan-kíjan
I, elephant, am the king of the forest, àlùjanjan-kíjan
Buffalo is the child of ọ̀dọ̀fin, àlùjanjan-kíjan
Deer is the child of abilà (deer is the one with marks),
àlùjanjan-kíjan.
Oorẹ is our slave, àlùjanjan-kíjan
Mọlújanjan accept my orange, àlùjanjan-kíjan.

Mọlújanjan did not respond, and she did not accept the orange either. Buffalo told elephant to excuse him. Buffalo started singing to Mọlújanjan, saying:

Mọlújanjan accept my orange, àlùjanjan-kíjan
Elephant is the king of the forest, àlùjanjan-kíjan
I, buffalo, am the child of ọ̀dọ̀fin, àlùjanjan-kíjan
Deer is the child of abilà (deer is the one with marks),
àlùjanjan-kíjan.
Oorẹ is our slave, àlùjanjan-kíjan
Mọlújanjan accept my orange, àlùjanjan-kíjan.

Mọlújanjan did not respond, and she did not accept the orange either. Deer asked buffalo to excuse him, he too started singing to Mọlújanjan, saying:

Mọlújanjan accept my orange, àlùjanjan-kíjan
Elephant is the king of the forest, àlùjanjan-kíjan

Buffalo is the child of ọ̀dọ̀fin, àlùjanjan-kíjan
I, deer, am the child of abilà (one with marks), àlùjanjan-kíjan
Oorẹ is our slave, àlùjanjan-kíjan
Mọlújanjan accept my orange, àlùjanjan-kíjan.

Mọlújanjan did not respond, and she did not accept deer's orange. All the other animals took their turns, but Mọlújanjan accepted no orange from any one of them. Then it was oorẹ's turn, and he asked to be excused. Oorẹ too started singing to Mọlújanjan, saying:

Mọlújanjan accept my orange, àlùjanjan-kíjan
Elephant is the king of the forest, àlùjanjan-kíjan
Buffalo is the child of ọ̀dọ̀fin, àlùjanjan-kíjan
Deer is the child of abilà (deer is the one with marks),
àlùjanjan-kíjan
I, Oorẹ, am not their slave, àlùjanjan-kíjan
Mọlújanjan accept my orange, àlùjanjan-kíjan.

To everybody's surprise Mọlújanjan responded; she hugged Oorẹ and accepted the orange from him. Then she asked, "So you are not their slave?" Oorẹ answered that he was not the animals' slave. Having passed the test by virtue of the ẹbọ he made, and by the special Ifá work done on the orange, oorẹ was given Mọlújanjan in marriage to the disappointment of all the other animals.

Àṣẹ: Ifá teaches us not to look down on anybody or be egocentric. Ifá says whomever Ogbè Ọ̀wọ́nrín comes out for must make ẹbọ for success in a test ahead of him/her.

3.
Egbinrin is the diviner for *aja ilẹ̀*
Divined for Yemọ̀ọ́
Who was/is Òrìṣà's (Ọbàtálá's) wife
When she was crying for want of children.

Yemọ̀ọ́ in reference here was childless, and she was desperate for children. To solve the problem, she went for divination. The Babaláwo told Yemọ̀ọ́ to make ẹbọ assuring her that she would have many children after the ẹbọ. They gave Yemọ̀ọ́ the list of things needed. Yemọ̀ọ́ provided the things, and the ẹbọ was made for her. Olódùmarè (God) answered Yemọ̀ọ́'s prayers and sent her 16 children; therefore, she started praising the Awo, the awo praised Ifá while Ifá praised Olódùmarè.

Àṣẹ: Ifá says the person that Ogbè Ọ̀wọ́nrín comes out for will have many children, but he/she should make ẹbọ. Ifá warns the person not to disrespect this advice for ẹbọ.

4. Ifá says the person that Ogbè Ọ̀wọ́nrín comes out for must make ẹbọ so that her husband, or his wife, will not leave her/him for a rival. Ifá says the person should adhere to this Ifá's advice.

We must think of our families first
Before we think of outsiders (somebody else)
Divined for porogodo
Wife of àkókò (woodpecker).

Porogodo was àkókò's wife. One day àkókò suspected that his wife, porogodo, was to be taken from him; he, therefore, went for divination. They [the Babaláwo] told him to make ẹbọ. Àkókò did not make the ẹbọ. Àkókò said rather than make the ẹbọ, he would think of a wise way to prevent loosing his wife to a rival. Therefore, àkókò dug a hole in a tree, hid his wife inside it, then cover the hole and flew home. When àkókò went back to get his wife, he was unable to locate the particular tree he hid her because he did not make any sign on the tree. Àkókò has been pecking trees since then looking for his wife, porogodo, and calling, ''Porogodo, porogodo'' every where he went.

Ẹ̀fà (6)

Ogbè Ọ̀bàrà

1. Ifá pé òun pé ire iṣégun àti ire ẹ̀yọ́nú fún ẹni tí ó dá Ogbè Ọ̀bàrà. Ifá pé ẹbọ ni kí ó rú.

Ìrùlá kò ṣe ọmọ inú rẹ̀ ṣe pẹ̀lẹ́
A d'Ifá fún Olúkòso là'lù
Arábámbí a fi igba ọta ṣẹ́'gun
Èyí tí yí òò fi àlàpà ṣẹ́'gun ọ̀tá rẹ̀
L'ọ́jọ́ tí Olúkòso là'lù ǹbínú.
Ìrùlá kò ṣe ọmọ inu rẹ̀ ṣe pẹ̀lẹ́
A d'Ifá fún Ogbè
L'ọ́jọ́ tí ó ǹlọ rèé bẹ àrìrà.

Ní àkókò tí Ifá sọ yìí, àwọn ọ̀tá yàjú sí Ṣàngó, ni Ṣàngó bá bínú sí àwọn ọ̀tá rẹ̀ nipa rírọ òjò iná lé wọ́n l'órí . Àwọn ọ̀tá kò gbádùn mọ́, ni wọ́n bá ro'nú títí wípé taní yí òò bá àwọn bẹ Ṣàngó. Ni wọ́n bá lo ké sí Ọ̀rúnmìlà wípé kó wá lọ bá àwọn bẹ Ṣàngó. Wọ́n bọ orísì-rísì nkan tí ẹnu ńjẹ pẹ̀lú igba (200) orógbó, obúkọ kan. Ni Ọ̀rúnmìlà bá kó gbogbo nkan wọ̀nyí

lọ sí ọ̀dọ̀ Ṣàngó. Bí Ṣàngó ṣe fi ojú rí orógbó, ni ó bá yọ́nú sí àwọn ọ̀tá rẹ̀, ó l'òun kò ni bínú sí wọn mọ́. Bí Ọ̀rúnmìlà ṣe kúrò l'ọ́dọ̀ Ṣàngó ni òjò ṣú. Ọ̀rúnmìlà pẹ̀lú òjò ló padà wọ'lé. Òjò tó ti ńrọ gbígbóná, tútù ni ó rọ̀. Láti ọjọ́ yìí ni Ṣàngó ti yọ́nú sí àwọn ọ̀tá rẹ̀. Ọ̀rúnmìlà ni:

Ìrùlá kò ṣe ọmọ inú rẹ̀ ṣe pẹ̀lẹ́,
A d'Ifá fún Olúkòso là'lù
Arábámbí a fi igba ọ̀tá ṣẹ́'gun
Èyí tí yí òò fi àlàpà ṣẹ́'gun ọ̀tá ẹ
L'ọ́jọ́ tí Olúkòso là'lù ǹbínú.
Ìrùlá kò ṣe ọmọ inú rẹ̀ ṣe pẹ̀lẹ́
A d'Ifá fún Ogbè
L'ọ́jọ́ tí ó ǹlọ rèé bẹ àrìrà.
Ogbè ni ó bẹ àrìrà, òjò ni ó bose awo.

2. Ifá pé òun pé ire àìkú fún ẹni tí ó dá Ogbè Ọ̀bàrà. Ifá pé ẹbọ ni kí ó rú. Ifá pé òun yí òò ba ṣẹ́'gun ọ̀tá.

Ogbè bàràbàrà láá g'eti
Ṣọ̀rìṣò orí ẹ l'òògùn
A d'Ifá fún Àágbèrí ọga
Ọmọ akán'run ma yún-ún
Ọmọ akán'run ma lọ
Ọmọ akan'lẹ̀kùn ọ̀run gbọn-gbọn-gbọn má rè
L'ọ́jọ́ tí wọ́n ńránṣẹ́ ikú pé e l'ọ̀run.

Àágbèrí tí Ifá s'ọ̀rọ̀ rẹ̀ yìí ni àwọn ọ̀tá pọ̀ fún, tí ó sì ńlá àlá búburú. Ni ó bá mú èéjì kún ẹ̀ẹ̀ta ó lọ sí oko awo. Wọ́n ni ẹbọ ni kí ó rú. Wọ́n yàn án l'ẹ́bọ; ó rú'bọ. Kò pẹ́ àwọn ọ̀tá tún bẹ̀rẹ̀

sí ni pe'ri rẹ̀. Wọ́n pe'ri rẹ̀ títí kò dá wọn l'óhùn, bẹ̀ẹ̀ ni kò si kú, kàkà kí ó kú àwọn ọ̀tá rẹ̀ ni wọ́n ńkú, tí ibi sì ńbá wọn. Ló bá ńyin àwọn Awo, àwọn Awo ńyin Ifá, Ifá ńyin Elédùmarè. Ó ni bẹ̀ẹ̀ l'áwọn Awo òun wí pé:

Ogbè bàràbàrà láá g'ẹti
Ṣónṣó orí ẹ l'óògùn
A d'Ifá fún Àágbèrí ọga
Ọmọ akàn'run ma yùn-ùn
Ọmọ akàn'run ma lọ
Ọmọ akan'lẹ̀kùn ọ̀run gbọn-gbọn-gbọn má rè
L'ọ́jọ́ tí wọ́n ńránṣẹ́ ikú pé e l'ọ́run
À ńpe Àágbèrí l'ọ́run kò jẹ́ agogo
Idẹ ńro kẹ́
Ọlọ́run ti'kùn.

Àṣẹ: Ifá pé òun kò ní jẹ́ kí ọwọ́ ọ̀tá tẹ ẹni tí ó dá Ogbè Ọ̀bàrà.

3. Ifá pé òun pé ire àìkú fún ẹni tí ó dá Ogbè Ọ̀bàrà. Ifá pé kí eléyiun ó má ṣe àìgbọ̀ràn, kí ó sì má déjàá. Ifá pé kí ó rú'bọ.

Òpipi yé diẹ̀ diẹ̀ kí o lè baa r'àpá bo ẹyin
A d'Ifá fún eku
Tí ńjẹ̀ nímọ̀rin àfọ̀n
Òpipi yé diẹ̀ diẹ̀ kí o lè baa r'àpá bo ẹyin
A d'Ifá fún ejò
Tí ńjẹ̀ nímọ̀rin àfọ̀n
Òpipi yé diẹ̀ diẹ̀ kí o lè baa r'àpá bo ẹyin
A d'Ifá fún igbin
Tí ó ńjẹ̀ nímọ̀rin àfọ̀n.

Àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀ta yìí ni wọ́n ní kí wọn ó rú'bọ kí ikú má baa pa wọ́n. Abẹ́ àfọ̀n ni wọ́n fi ṣe ilé tí wọ́n ti ma ńjẹ̀ ni abẹ́ rẹ̀. Wọ́n ní ikú ńbọ̀ o, kí wọn ó rú'bọ. Ìtí rèé agbede méjì àfọ̀n ni ó wà. Ìtí ńlérí fún wọn wípé kò sí ǹkan tó jọ ikú tí yí óò dé bá wọn ní ilé òun. Kò sí ǹkan tí ó ńbọ̀ tí ilẹ̀ kò gbà dúró. Kí wọn ó má dààhùn. Nínú àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀ta yìí, igbin nìkan ni ó rú'bọ. Kò pẹ́ atẹ́gùn líle dé, kí ó tó di wípé ìjì dé, igbin ti fi ẹnu la ilẹ̀ ó kò sí abẹ́ ilẹ̀ , ó fi yanrìn bo ara rẹ̀. Kò pẹ́, kò jìnà, àfọ̀n dúró ó já kúrò l'órí ìtí, ó já lu eku àti ejò nílẹ̀; ó pa wọ́n. Kò lè dé ọ̀dọ̀ igbin. Ìgbàtí gbogbo ǹkan rọ̀'lẹ̀ tán ni igbin bá tún fi ẹnu la ilẹ̀ jáde. Báyìí ni ikú kò pa igbin tí eku pẹ̀lú ejò fi àìgbọ̀ràn pẹ̀lú ẹ̀jẹ́ dídá ràn ara wọn ní ọ̀run ọ̀sán gangan. Láti igbà yí ló ti di ìkìlọ̀ fún èniyàn tí èniyàn bá ńlérí wípé ṣọ̀'ra à rẹ ò, ìtí kò r'órí gba àfàndúró.

4. Ifá pé ẹni tí ó dá Ogbè-Bàrà, Ifá pé ẹbọ kí àìsàn má ba ṣe ni kó rú, kí ó ma ṣe fi eti pálábà ẹbọ rè.

Àṣẹ̀ṣẹ̀ yọ ọ̀dúndún
Nìí f'ara jọ etí adẹ́tẹ̀
A d'Ifá fún àjídèwe Ẹ̀dú
Àjídèwe Ẹ̀dú ni à ńpe Ọ̀rúnmìlà.

Ara òun le báyìí ni ó dá Ifá sí. Wọ́n ni ẹbọ ni kó'rú kí àìsàn má bá ṣee mọ́. Ọ̀rúnmìlà bèrè ẹbọ, wọ́n yàn án l'ẹ́bọ; Ọ̀rúnmìlà rú'bọ. Láti ọjọ́ náà ni Ọ̀rúnmìlà kò tí ṣe àìsàn mọ́. Ó wá nyin Elédùmarè Ọba l'ọ́run.

Àṣẹ̀ṣẹ̀ yọ ọ̀dúndún
Nìí f'ara jọ etí adẹ́tẹ̀

A d'Ifá fún Àjidèwe Ẹdú
Àjidèwe Ẹdú ni á ńpé Ọrúnmìlà.

Translation:

1. Ifá foresees victory and recommends ẹbọ to achieve the victory.

Ìrúlá (dried okra) control your noise
Divined for Olúkòso là'lú* (Ṣàngó's alias)
Arábámbí*, rock fighter (*Ṣàngó's alias)
Who killed his enemies with wall plasters
The day he was angry
Ìrúlá (dried okra) control your noise
Divined for Ogbè
The day he went to appeal to Ṣàngó.

At the time of this mythological story, some enemies disrespected Ṣàngó. Ṣàngó was so enraged by these enemies' misbehavior that he visited them with serious thunder storms. The enemies became ill from the effect of the devastating thunder storm. When they realized their mistakes, they felt repentant and solicited Ọrúnmìlà's help to appeal to Ṣàngó on their behalf. Ọrúnmìlà told them to offer lots of edibles and to provide one male goat and 200 orógbó. Ọrúnmìlà took the 200 orógbó and the male goat to Ṣàngó. As soon as Ọrúnmìlà gave Ṣàngó the offerings, Ṣàngó instantly forgave the enemies of their misdemeanors. Instead of the ceaseless devastating rain storms going on, Ṣàngó released a peaceful curative

showers of rain. Ọrúnmìlà was yet to get back home from his visit to Ṣàngó's shrine when the rain started. Ọrúnmìlà said:

Ìrúlá (dried okra) control your noise
Divined for Olúkòso là'lú* (Ṣàngó's alias)
Arábámbí, rock fighter
Who killed his enemies with wall plasters
The day he was angry
Ìrúlá (dried okra) control your noise
Divined for Ogbè
The day he went to appeal to Ṣàngó.

2. Ifá foresees long life and recommends ẹbọ for victory over adversaries.

Ogbè bàràbàrà is the sound from indigo pounding
Its peak is potent medicine
Divined for the king of Iràgbèri
He who would not die young
And lived to a very old age
Even when he was summoned to heaven.

Àágbèrí was having constant nightmares, therefore, he decided to consult Ifá. The Babaláwo told him to make ẹbọ and gave him a list of things for the ẹbọ. Àágbèrí made the ẹbọ, and he was protected against attacks from his enemies. Soon after the ẹbọ, enemies started waging war on Àágbèrí once again, but by virtue of the ẹbọ that he made, evil deeds of the enemies returned to them, and they started dying. Àágbèrí started praising his Awo for their good work, the Awo thanked

Ifá, and Ifá [Ọ̀rúnmìlà] thanked Olódùmarè. With happiness, Àágbèrí said his Awo told him that:

Ogbè bàràbàrà is the sound from indigo pounding
Its peak is potent medicine
Divined for king of Irágbèrí
He who would not die young
And lived to a very old age
Even when he was summoned to heaven
He did not answer the call (he did not die)
Because Ifá protected him by virtue of a charm made on agogo Ifá for him
That charm caused heaven's gate to be locked against him.

3. Ifá says long life for whomever Ogbè Ọ̀bàrà comes out for. Ifá warns the person not to disrespect Ifá's advice and not to disobey any advice for ẹbọ. Ifá says make ẹbọ.

Hen-lay-small-quantity-of-eggs-to-be-able-to-hatch-them
Divined for eku (rat)
That plays around the snare for animals
Hen-lay-small-quantity-of-eggs-to-be-able-to-hatch-them
Divined for snake
That runs around àfọ̀n (a tree)
Hen-lay-small-quantity-of-eggs-to-be-able-to-hatch-them
Divined for snail
That crawls around àfọ̀n.

These three reptiles were advised to make ẹbọ to save their lives. The reptiles lived and did everything under àfọ̀n and

were told that death was lurking around them, but to make ẹbọ for prevention. Ìtí (parasitic plant on trees) on its own was in the middle of àfọ̀n. Iti told them not to make ẹbọ because he felt that nothing bad could happen to them, and that they should not mind the Babaláwo. Of the three reptiles, snail was the only one that made the ẹbọ. Soon after the Babaláwo's advise for ẹbọ, a strong wind occurred. Before then, however, snail had dug a hole and buried itself under the sand. The strength of the wind detached àfọ̀n from iti tree; it fell on rat and snake, and killed them, but snail was saved by having buried itself under the sand. When everywhere was calm again, snail crawled out from its hiding. This way, snail's life was saved and disobedience and disrespect for spiritual advice killed rat and snake.

4. Ifá says whomever this Odù Ifá comes out for must make ẹbọ to prevent sickness. The person must always make prescribed ẹbọ.

A germinating ọdúndún
Looks like a Euphorbia barteri's leaf
Divined for Àjídèwe Ẹ̀dú
Àjídèwe Ẹ̀dú is another name for Ọ̀rúnmìlà.

"Will I enjoy good health?" was the question Ọ̀rúnmìlà posed to Ifá. They [the Babaláwo] told him to make ẹbọ to ward off sickness. Ọ̀rúnmìlà asked what the ẹbọ requirements were. They told him; he made the ẹbọ. Ọ̀rúnmìlà had since then enjoyed good health. Therefore, he started to praise Olódùmarè saying:

A germinating ọdúndún
Looks like a Euphorbia barteri's leaf
Divined for Àjídèwe Ẹdú
Àjídèwe Ẹdú is another name for Ọ̀rúnmìlà.

Èje (7)

Ogbè Ọ̀kànràn

1. Ifá pé òun pé ire ọmọ fún ẹni tí ó dá Ogbè-Kànràn. Ifá pé ẹbọ ni kí ó rú. Ifá pé ìrìn àjò kan ni eléyiun fẹ́ lọ, kí ó rú'bọ kí ìbẹ̀ lè ba san án sí owó, kí ó san án sí ọmọ.

Ká bù'jẹ, ká bù tà
A d'Ífá fún Àwùjẹ
Tí ó ńlọ oko àléró l'ọ̀dún
Ó ní rí'rú ẹbọ níí gbe ni
Àìrú kìí gbè'níyàn.

Àwùjẹ tí Ifá ńsọ yìí ojú ọmọ ńpọn; kò rí ọmọ bí. Ló bá mú ééji kún ẹ̀ẹ́ta, ó lọ oko awo wípé báwo ni òun yí óò ṣe rí ọmọ bí, àti wípé òun fẹ́ rin ìrìn àjò, ǹjẹ́ ìbẹ̀ yí óò san òun ni ó dá Ifá sí. Wọ́n ní à rí ọmọ bí ní ìbẹ̀, wọ́n ní ẹbọ ni kí ó rú. Wọ́n yàn án l'ẹ̀bọ, ó sì rú ẹbọ náà. Kò pẹ́ tí Àwùjẹ di ọlọ́mọ púpọ̀. Ó wá nyin Awo, Awo ńyin Ifá, ó ní bẹ́ẹ̀ ni wọ́n wí:

Ká bù'jẹ, ká bù tá
A d'Ífá fún Àwùjẹ

Tí ó ńlọ oko àléró l'ọdún
Ó ni ri'rú ẹbọ nìi gbe ni
Àìrú kìí gbè'niyàn
Kèè pẹ́ o, kèè jìnà
Ẹ wá bá wa láàárín ọmọ
Àárín ọmọ làá bá'ni l'ẹsẹ̀ Ọbàrìṣà.

2. Ifá pé òun pé ire iṣẹ́gun ọ̀tá. Ifá pé òun yì óò yọ ọ́ láàárín ọ̀tá. Ifá pé òun yì óò jẹ́ kí ó rí ojútùú ayé e rẹ̀. Ifá pé ẹbọ ni kí ó rú.

Ọtapẹtẹmoso
A d'Ifá fún ọrọ́.

Ọrọ́ ti Ifá s'ọ̀rọ̀ rẹ̀ yìí, àárín àwọn ọ̀tá ẹlẹyẹ ni ó wà dé ibi wípé wọn kò jẹ́ kí ó rí ojútùú ayé rẹ̀. Wọn kò jẹ́ kí ó níláárí. Ọrọ́ ro'nú títí wípé kíni òun lè ṣe, ló bá kọ'rí s'ílé aláwo. Wọn dá Ifá fún, wọn ni àwọn ọ̀tá ẹlẹyẹ ló ńba jà wípé ẹbọ ni kí ó rú. Kí ó rú ẹ̀kọ fífọ̀, ata pupa, abẹ́rẹ́ lọ́pọ̀lọpọ̀. Ọrọ́ tọ́'jú gbogbo nkan wọ̀nyí. Ni wọn bá rú'bọ fún. Wọn ṣe Ifá fún s'inú ẹ̀kọ fífọ̀; wọn fà ẹ̀kọ yìí pọ̀ mọ́ abẹ́rẹ́, ni wọn bá ni kí Ọrọ́ gbé ẹ̀kọ náà mu. Ọrọ́ gbé ẹ̀kọ náà mu. Bí ó ṣe mu ú tán, àwọn ẹlẹyẹ kò lè dé ọ̀dọ̀ rẹ̀ mọ́. Abẹ́rẹ́ ọjọ́ yẹn ni ẹ̀gún tí ó wà ní ara ọrọ́ di òní. Ẹ̀kọ ọjọ́ náà ni ó di oje ara rẹ̀, ata ọjọ́ náà ni ó wà l'ára oje rẹ̀ tí kò fi gbọ́dọ̀ dá sí ojú. Báyìí ni àwọn ẹlẹyẹ kò lè dé ọ̀dọ̀ ọrọ́ mọ́, tí ọrọ́ sì ṣẹ́'gun àwọn ẹlẹyẹ pátápátá.

3.
Ido apata ab'idi jẹjẹrẹ
A d'Ifá fún Ọlágbẹ̀gi
Tí ńlọ Òkìtì Ẹ̀fọ̀n
Tí ńlọ rèé bá wọn mú'lẹ̀ ibùdó.

Ọlágbẹ̀gi yìí ènìyàn ni. Nínú ìlú rẹ̀, àwọn ọ̀tá pọ̀ fún nítorí orúkọ rẹ̀. Orúkọ yìí ni àwọn ènìyàn fi ńbínú rẹ̀ wípé kòní tíì dé ibikan, tí yí óò fi di ẹni ńlá gẹ́gẹ́bí orúkọ rẹ̀. Àwọn ọ̀tá kò jẹ́kí ó dìde. Ó wa ro'nú wípé kíni òun lè ṣe. Ni ó bá mú ẹ̀ẹ̀jì kún ẹ̀ẹ̀ta ló lọ oko awo. Wọn ni kí ó kúrò nínú ìlú yìí kí ó lọ sí ìlú mìíràn, kí ó sì rú'bọ. Wípé tí ó bá ti rú'bọ, yí óò sì pa orúkọ rẹ̀ dà, ọ̀tọ̀ ni orúkọ tí yí óò ma jẹ́ tí yí óò fi di ẹni ńlá. Tí ó bá ti ri ṣe tán tí ó di ẹni ńlá, yí óò wá ma padà jẹ́ orúkọ rẹ̀. Ni Ọlágbẹ̀gi bá rú'bọ, ó pa orúkọ rẹ̀ dà. Ìgbàtí ó dé ìlú mìíràn, báyìí ni ó bẹ̀rẹ̀ sí rí ṣe, tí gbogbo ǹkan rẹ̀ ńdára, tí ó sì di ńlá. Ó ńyin Awo, Awo ńyin Ifá, Ifá ńyin Elédùmarè ọba l'ọ̀run. Nígbàtí ó de òde Òkìtì Ẹ̀fọ̀n, wọn bi í léèrè pé, ''Kínni orúkọ rẹ o?'' Ó dáhùn wípé Ọlájùwẹrẹ ni orúkọ òun jẹ́. Ni wọn bá bu ilẹ̀ ilé àti ilẹ̀ oko fún. Ló bá tẹ̀'lú dó síbẹ̀ náà. Òun ló wá kù tí ńjẹ́ ọba ni òde Ọ̀wọ̀ - Ọlágbẹ̀gi (Ọlọ́wọ̀ of Ọ̀wọ̀). Ifá pé òun yì óò bá eléyìun ṣẹ́'gun ọ̀tá. Ifá pé ẹbọ ni kí ó rú, kí ó sì má fi etí pàlàbà ẹbọ tí wọn bá ni kí ó rú.

4. Ifá pé ẹni tí ó dá Ogbè Ọ̀kànràn kí ó rú'bọ nítorí ajogun ibi fún eléyìun.

Àdàn l'awo arà rìrì rà rìrì
Ògbìgbì l'awo arà bàbàbà ka'lẹ̀
A d'Ifá fún Ogbè

L'ọ̀jọ́ tí ó ńlọ rèé kan ikú, kan òfò, kan ọ̀ràn, ní Ifẹ̀ Oòyè Lagbèmoró.

Ní ayé àtijọ́ àwọn ara Ifẹ̀ ni àwọn ajogun pọ̀ fún, tí wọ́n ńdà wọ́n láàmú, ni àwọn ara Ifẹ̀ bá ránṣẹ́ pé Awo wípé kí ó bá àwọn bèrè l'ọ́wọ́ Ifá. Ìgbàtí wọ́n ó dá Ifá, wọ́n dá Ogbè-Kànràn. Ifá ní kí wọ́n ó pa òrúkọ [òbúkọ] ńlá kan, kí wọ́n ó pe iyẹ̀ Ifá sí, kí wọ́n ó lọ rèé fi s'ẹnu odi ìlú. Kí wọ́n kàn-án mọ́ igi ńlá l'ẹ̀hin odi ìlú. Ní àwọn ará Ifẹ̀ bá ṣe ohun tí Ifá wí. Láti ọjọ́ tí wọ́n tí ṣe irúbọ yìí ni òfò, ikú òjiji, pẹ̀lú gbogbo ibi yòókù kò tí ṣẹlẹ̀ sí wọ́n mọ́, ni wọ́n bá ṣe àṣàrò wípé orúkọ wo ni wọ́n ó ma pé Odù yí, wọ́n ní Ogbè-Kànràn ni toripé òun ló lọ rèé kan ikú, tó kan òfò, tó kan iyà, tó kan ọ̀ràn n'Ífẹ̀ Oòyè Lagbèmoró.

Translation:

1. Ifá says he will bless the person that Ogbè Ọ̀kànràn comes out for with a child, but that the person should make ẹbọ. Ifá says the person is going on a journey; therefore, he/she should make ẹbọ so that the journey will be fruitful - fruitful for all *ire* - health, wealth, success, and good children.

To eat, to sell
Divined for Àwújẹ (kind of beans)
Who was going on a long journey
She said making ẹbọ has its bountiful reward
Refusal to make ẹbọ has its set back

Àwújẹ in reference here was childless, and she was very desperate for a child. As a result of this problem, she consulted Ifá for solution. In addition to the issue of childlessness, she also consulted Ifá for a journey she planned to make. Ifá assured Àwújẹ that she would be blessed with children but recommended ẹbọ. Ifá also assured her that her journey would be beneficial. The Babaláwo told Àwújẹ the things required for ẹbọ. Àwújẹ provided the things; ẹbọ was accordingly made for her. Soon after the ẹbọ, Àwújẹ started having children and money. Therefore, she thanked her Awo while the Awo thanked Ifá. Àwújẹ said:

To eat, to sell
Divined for Àwújẹ (kind of beans)
Who was going on a long journey
She said making ẹbọ has its bountiful reward
Refusal to make ẹbọ has its set back
Soon after the ẹbọ
We were blessed with children
Rejoice with us in the worship of the Òrìṣà.

2. Ifá foresees victory for whomever this Odù comes out for. Ifá says he will protect the person against all adversaries. Ifá says he will crown the person's efforts with success. Ifá recommends ẹbọ.

Ọtapẹtẹmoso
Divined for ọrọ́.

Ọ̀rọ́ in reference here was surrounded by witches who messed up his life. Ọ̀rọ́ was depressed and thought of what he could do to save himself from the witches claws. The solution that came to his mind was Ifá. Therefore, he went to a Babaláwo's house and consulted Ifá. The Babaláwo divined for him and confirmed that truly, witches were against him. The Babaláwo then advised him to make ẹbọ. Ọ̀rọ́ was told to provide **ẹ̀kọ** *(Yorùbá traditional food. Ẹ̀kọ is a corn starch meal)*, lots of cayenne pepper, lots of abẹ́rẹ́ *(needles)*. Ọ̀rọ́ provided the things, and ẹbọ was made for him. Special Ifá work was done on the ẹ̀kọ after which it was mixed with the abẹ́rẹ́. Ọ̀rọ́ was told to drink the concoction which he did. As soon as he drank the medicine, all the witches that were hitherto bothering him ran away. The abẹ́rẹ́ used for the Ifá medicine that day metamorphosed to be the thorn found on ọ̀rọ́ up todate. That day's ẹ̀kọ is the sap from ọ̀rọ́; the cayenne pepper of that day is the poison that comes with the sap which makes the sap poisonous to the eyes. Through this spiritual work, ọ̀rọ́ overcame his enemies - the witches.

3.

Ido apata..
Divined for Ọlágbẹ̀gi
When he was travelling to Òkiti Ẹ̀fọ̀n (a town)
When he was to take up permanent residence there.

Ọlágbẹ̀gi was a hard working, famous person. Everywhere he went, people respected him for the good name he made for himself. However, Ọlágbẹ̀gi's fame made his enemies uncomfortable, and they despised him gravely for that. These

enemies did awful things to keep Ọlágbẹ̀gi down, but his guardian angels protected him. Instinctively, Ọlágbẹ̀gi knew that some people were waging war against him, and this gave him a very serious concern. One day, he decided to consult Ifá through his Babaláwo. He went to his Babaláwo, and the Babaláwo consulted Ifá for him. Ifá told Ọlágbẹ̀gi to leave the town of his birth for another place. He was also advised to make ẹbọ and to change his name - for fast progress - as soon as he got to that other town. Furthermore, Ifá told Ọlágbẹ̀gi that as soon as he became successful, he should revert back to his real name. Ọlágbẹ̀gi made the ẹbọ and left.

As soon Ọlágbẹ̀gi got to this Ifá predicted town, Òkiti Ẹ̀fọ̀n, he changed his name according to Ifá's injunction. Each and everytime he was asked what his was, he would tell them that his name was *Olájinwẹ̀rẹ̀*. He began his new life there with hard work. Luckily for him, his business boomed, and he became prosperous. Soon, he earned the love and respect of the community. To show how much they loved him, the community gave him a large acreage of land. Ọlágbẹ̀gi built houses on the land while he used a large part of it for farming. Ọlágbẹ̀gi built many houses and took up permanent residence there. Soon, Ọlágbẹ̀gi was made the king of Ọ̀wọ̀, and he became known as Ọlágbẹ̀gi, the Ọlọ́wọ̀ (king) of Ọ̀wọ̀. He was so happy that he started singing the praise of his Awo while his Awo praised Ifá, and Ifá [Ọ̀rúnmìlà] praised Olódùmarè.

Àṣẹ: Ifá says he will make the person that this Odù comes out for victorious. Ifá recommends ẹbọ and warns the person never to disobey the advice.

4. Ifá says whomever Ogbè Ọ̀kànràn comes out for must make ẹbọ to ward off evil forces that surround him/her.

Àdán l'awo arà riri rà riri (description of a bat's movements)
Ògbìgbì l'awo arà bàbàbà ka'lẹ̀
(description of ògbìgbì's movements)
Divined for Ogbè
The day he was to combat death, combat sickness, combat losses, combat all problems in Ilé Ifẹ̀ during the reign of King Lagbémoró.

Once upon a time in ancient times, Ifẹ̀ people were constantly terrorized by ajogun (bad forces), and when they could not bear it any more, they sent for a Babaláwo to consult Ifá for them. When Ifá was to talk, Ifá talked to them through Ogbè-Kànràn. Ifá told them to offer a big male goat. Ifá instructed the Babaláwo to bless the offering with a special Ifá chant, nail the offering on a big tree outside the gate to the town. Ifẹ̀ people did the ẹbọ according to Ifá's instruction. Since the day that Ifẹ̀ people made the ẹbọ, death, sickness, losses, problems, and all the other bad things stopped happening to them. Thereafter, the people had a meeting and asked themselves, "What name should we call this Odù?" They unanimously answered, "Let us call the Odù, Ogbè Ọ̀kànràn because it was the Odù that nailed [buried] death, sickness, losses, and all problems in Ilé Ifẹ̀."

Ẹ̀jọ (8)

Ogbè Ògúndá (Ogbè Yọ́nú)

1. Ifá pé òun pé ire ọmọ fún ẹni tí ó dá Ogbè Yọ́nú. Ifá pé àwọn méjì ni ojú ọmọ ńpọ́n. Ifá pé kí wọn ó rú'bọ nítorí kí wọn ó le ba bí'mọ.

Ẹbọ: Ewúrẹ kan ni ẹbọ. Ẹ gbọ́ bí Ifá ti wí:

Ọká gbé'nú itẹ́
Ọká ńyọ'ri ọkà idada idada
Erè gbé'nú àbàtà ga'rùn oyè
A d'Ifá fún àgàn dúdú
A bù fún àgàn pupa
Ẹkún ọmọ ni wọ́n ńsun.

Ní ayé àtijọ́ àwọn àgàn méjì kan wà tí ojú ọmọ ńpọ́n. Àgàn àkọ́kọ́ ni óro, àgàn elékéjì ni ọsàn àgbàlùmọ̀. Ojú ọmọ ńpọn àwọn àgàn méjèèjì yí débi wípé ẹkún ni wọ́n ma á fi ṣe oúnjẹ. Wọ́n ro'nú títí wọn kò mọ ohun tí wọ́n le ṣe. Ní wọ́n bá mú ẹ́èjì kún ẹ̀ẹ́ta wọ́n lọ sí oko awo. Ǹjẹ́ àwọn lé bí'mọ bàyìí ni

wọ́n dá Ifá sí. Ifá ní wọn óò bí'mọ, ẹbọ ni kí wọn ó rú. Ní wọ́n bá yàn wọ́n l'ẹ́bọ. Ọsán àgbálùmọ̀ ló kọ́kọ́ rú'bọ, ó fi ewúrẹ́ kékeré rú'bọ tirẹ̀. Ìgbàtí yí óò fi bí'mọ, ọmọ rẹ̀ kéré. Bí òro ṣe gbọ́ wípé ọsán àgbálùmọ̀ l'óyún, ó bí'mọ, ọmọ rẹ̀ kéré, ni òro náà bá sáré mú ewúrẹ́. Ìgbàtí òun fẹ́ rú'bọ tirẹ̀, ewúrẹ́ nlá ni ó rú l'ẹ́bọ. L'ẹ́hìn irúbọ tirẹ̀ náà, oyún dé; nígbàtí yí óò bí'mọ, ọmọ tirẹ̀ tóbi. Inú àwọn méjèèji dùn, wọ́n nyin Awo, Awo nyin Ifá, Ifá nyin Elédùmarè. Wọ́n ní bẹ́ẹ̀ ni àwọn Awo wípé:

Ọká gbé'nú itẹ́
Ọká ńyọ'rí ọlá idada idada
Erè gbé'nú àbàtà ga'rún oyè
A d'Ifá fún àgàn dúdú
A bù fún àgàn pupa
Ẹkún ọmọ ni wọ́n ńsun.
Àgàn dúdú làá pé òro; àgàn pupa làá pé ọsán àgbálùmọ̀.

2. Ifá pé ẹni tí ó dá Ogbè Yọ̀nù, Ifá pé kí ó má ṣe yájú sí àwọn tí ó júù lọ. Ifá pé ẹbọ ni kí ó rú.

Ìbínú kò ṣe ǹkan rere fún ni
Sùúrù ni baba ìwà
Àgbà tí ó bá ní sùúrù
Ohun gbogbo ló ní
D'Ifá fún Ọ̀rúnmìlà
L'ọ́jọ́ tí ó ńṣawo r'òde Ìwó
Tí ó ńlọ rè e fẹ́ ìyà tii ṣe ọmọ Olúìwó.

Ọ̀rúnmìlà ló ṣ'awo lọ sí Òde Ìwó. Ìgbàtí ó de òde Ìwó ni Olúìwó bá pé é l'áwo. Ọ̀rúnmìlà kí Ifá fún Olúìwó, ó já Ifá. Ara kò rọ̀ wọ́n ni ilú Ìwó ni wọ́n dá Ifá sí. Ọ̀rúnmìlà ní ẹbọ ni kí wọn ó rú. Wọ́n rú'bọ. Gbogbo ǹkan tí ó le fún wọn ní ilú Ìwó, ara bẹ̀rẹ̀ sí ní rọ̀ wọ́n; ara kò ni wọ́n mọ́. Gbogbo ǹkan wọn bẹ̀rẹ̀ sí ní dára; ni Olúìwó bá ro'nú títí wípé kíni òun lè fi ta Ọ̀rúnmìlà l'ọ́rẹ. Olúìwó sì ní ọmọbìnrin kan, ni ó bá fi fún Ọ̀rúnmìlà wípé kó fi ṣe aya. Ni Ọ̀rúnmìlà bá mú ọmọbìnrin yìí lọ sí ilé rẹ̀. Bí Ọ̀rúnmìlà bá ṣe awo lọ, ìgbàtí yí óò bá fi padà dé ilé, ìyàwó rẹ̀ yí óò ti la ọpọ́n Ifá dá'ná. Ó sá à ńṣe ǹkan tí ó lè bí Ọ̀rúnmìlà nínú, ṣùgbọ́n kàkà kí Ọ̀rúnmìlà ó bínú, ó ńfi ara dà á. Ìgbàtí ó di ọjọ́ kan ni ìyàwó yìí náà bá ro'nú wípé ẹni tí òun ńṣe gbogbo àìdára wọ̀nyí sí tí kò bínú, à jẹ́ wípé yí óò lè sin òun. Báyìí ni ó yí ìwà padà tí ó sì bẹ̀rẹ̀ sí ní hu ìwà rere. Báyìí Ọ̀rúnmìlà padà wá sí ilé pẹ̀lú ìyàwó rẹ̀. Bí wọ́n ṣe rí obìnrin yìí ní ẹ̀yìn Ọ̀rúnmìlà wọ́n ńbèèrè l'ọ́wọ́ rẹ̀ wípé, "Tani eléyìí?" Ọ̀rúnmìlà wá ńdá wọn l'óhùn wípé, "Ìyà tí mo jẹ ní Ìwó niyi." Ìyà ni wọ́n ńpè ní ìyàwó. Ifá ńfi eléyìí kọ́ wa ní ẹ̀kọ́ wípé kí a ní ìfaradà l'órí ohun gbogbo.

3. Ifá pé òun pé ire àìkú fún ẹni tí ó dá Ogbè Yọ̀nù. Ifá pé òun yí óò ba ṣẹ́'gun ọ̀tá lọ́pọ̀lọpọ̀.

Sẹ̀gi dúdú l'awo inú igbó
Àyinrin a b'ẹ̀dọ̀ gọ̀lọ̀ǹtọ̀
Báàbà ni i ṣ'awo ayé
A d'Ifá fún Ngò-ni-ṣe-bàyìí-kú
Tí i ṣe ọmọ Onipàpósin
L'ọ́jọ́ tí i r'ayé alàiníikú.

Ngò-ni-ṣe-báyìí-kú ti Ifá ṣọ yìí, ènìyàn ni í ṣe. Àwọn ọ̀tá pọ̀ fún, wọ́n si ńléri si wípé àwọn yi òò ma wo bí yi òò ṣe gbé ilé ayé, wípé àwọn kò ni jẹ́ki ó ri ilé ayé gbé. Báyìí ni wọ́n ńrán àwọn ajogun ibi si. Kò mọ èyíti yi ó ṣe mọ̀. Ni ó bá gba oko aláwo lọ. Àwọn awo yàn án l'ẹ́bọ. Kí ó lè ṣẹ́'gun àwọn ọ̀tá rẹ̀ ni kí ó rú'bọ si. Báyìí ni ó bẹ̀rẹ̀ si ni iṣẹ́gun àwọn ọ̀tá rẹ̀. Ikú ti àwọn ọ̀tá rẹ̀ sọ wípé yi òò kú, Ngò-ni-ṣe-báyìí-kú kò kú mọ́. Àwọn ọ̀tá rẹ̀ lò bẹ̀rẹ̀ si ni kú. Ó ńyìn Awo, Awo ńyìn Ifá, Ifá ńyìn Elédùmarè ọba l'ọ̀run. Ó ni bẹ́ẹ̀ l'àwọn Awo wí pé:

Sẹ̀gí dúdú l'awo inú igbó
Ayìnrìn a b'ẹ̀dọ̀ gọ̀lọ̀ńtọ̀
Báábá ni i ṣ'awo ayé
A d'Ifá fún Ngò-ni-ṣe-báyìí-kú
Tí i ṣe ọmọ Onípàpósìn
L'ọ́jọ́ ti i r'ayé aláìníikú
Ifá ngò ni ṣe báyìí kú
À gbó ra koro ni ti igbín
Bí ẹyẹ ológoṣẹ́ bá gbógbógbó
A dábi èwe
Àgbò mí kàn ńkò kú mọ́
Ọdọọdún l'ewé erúwà ma ńhùn
Ajídèwe ni ti eku èlérí.

4. Ifá pé òun pé ire ọmọ fún ẹni tí ó dá Ogbè Ògúndá. Ifá pé ibeji ni yi òò bí. Ifá pé ẹbọ ni kí ó rú.

Àbọ̀ wá l'éré ọjà
A d'Ifá fún aláteòde
Tí yí òò l'óyún Ogbè òun Ògúndá ninú.

Aláteòde ti Ifá ńsọ yìí, àgàn ni. Ojú ọmọ pọ́n-ọn gidigidi. Ó bẹ̀rẹ̀ si ni ro'nú. Ó yá ó lọ réé ṣe àyẹ̀wò. Wọ́n ni yi òò bí'mọ, ẹbọ ni kí ó rú wípé ibeji ni yi òò fi bí. Ó rú'bọ. Ìgbàtí yi òò bí'mọ, ó bí ibeji. Idí niyi ti a fi ńpe orúkọ Odù yi ni Ogbè Yọ̀nú.

Àbọ̀ wá l'éré ọjà
A d'Ifá fún Aláteòde
Tí yí òò l'óyún Ogbè òun Ògúndá ninú
Aláteòde wa fi ohun okùn silẹ̀
Ide lọ̀ fi ńkẹ́ ọmọ
Àbọ̀ wá l'éré ọjà.

Translation

1. Ifá says *ire* for whomever Ogbè Ògúndá comes out for. Ifá says two people are desperate for children. Ifá says the people should make ẹbọ in order to have the children.

Ẹbọ: *1 female goat.* Ifá's authority for this message is as follows:

Oká (gaboon viper) marvels in its majestic throne
Oká behaves majestically
Erè (Royal python) marvels in its majestic mud-throne
Divined for a beautiful barren ***black*** woman
Divined same for a light complexioned one
They were crying for lack of children.

In ancient time, there were two barren people; they were òro (fleshy Yorùbá fruit) and *osàn àgbàlùmò* (a Yorùbá orange-like fruit). Òro and àgbàlùmọ̀ were so desolate with their childlessness that they cried all the time incessantly. Before giving up hope, however, they consulted Ifá. They asked Ifá if they would ever bear children. Ifá assured them that they would have children but to make ẹbọ. Àgbàlùmọ̀ was the first to make the ẹbọ, it offered a small goat for ẹbọ. Therefore, when àgbàlùmọ̀ started having children, the children were all small. Seeing that àgbàlùmọ̀ was able to have children by virtue of the ẹbọ, òro rushed to make its own ẹbọ and sacrificed a big goat. When òro was to have its own children, the children were all big. Àgbàlùmọ̀ and òro were happy for their precious gifts, and they praised their Awo. Their Babaláwo praised Ifá [Ọ̀rúnmìlà], and Ifá praised Olódùmarè. They said:

Ọká (gaboon viper) marvels in its majestic throne
Ọká behaves majestically
Erè (Royal python) marvels in its majestic mud-throne
Divined for the beautiful barren ***black*** woman
Divined same for the light complexioned one
Òro (personified) is the beautiful black barren person here
Àgbàlùmò (personified) is the light complexioned person here.

2. Ifá warns whomever Ogbè Yọ̀nù comes out for not to disrespect people who are his/her senior either by age or by position. Ifá also recommends ẹbọ.

Anger does no good
Patience is the father of good character
An elder blessed with the wisdom of patience
Has everything
Divined for Ọ̀rúnmìlà
The day he went on spiritual journey to Ìwó
When he went there to marry Ìyá, the daughter of the king of Ìwó.

Ọ̀rúnmìlà went on a spiritual journey to Ìwó town. When he got there, the king of Ìwó invited him for divination. Ọ̀rúnmìlà divined for the king and told him precisely what the problem with the king was. The problem was that the people of Ìwó were in hardship, and that was the main reason for the king's consultation with Ifá. Ọ̀rúnmìlà told them to make ẹbọ. Ìwó people made the ẹbọ, and their hardship disappeared as soon as the ẹbọ was made. Everything started being good for them. The king was happy and impressed by the Ifá work done for his people that he decided to show his gratitude to Ọ̀rúnmìlà. He thought of how best he could compensate Ọ̀rúnmìlà for the relief he brought to his people. Meanwhile, the king had a daughter who was ripe for marriage. The king, therefore, gave the daughter to Ọ̀rúnmìlà as wife. Ọ̀rúnmìlà took the princess as his wife and continued to live in Ìwó - for only a while though. Each and every time Ọ̀rúnmìlà went on his spiritual journey, the princess/apètèbí would destroy some of Ọ̀rúnmìlà's Ifá paraphernalia. One time she split ọpọ́n Ifá and used it as firewood. She did all these things to provoke Ọ̀rúnmìlà, but Ọ̀rúnmìlà never showed any anger. One day, however, the princess thought to herself that definitely Ọ̀rúnmìlà was the right man for her because Ọ̀rúnmìlà was probably

the only man who would take all the ugly things she did without a single revenge. The princess changed her bad attitude to a good one.

With this change of good character, Ọ̀rúnmìlà decided to go home, and he took the princess with him. As soon as Ọ̀rúnmìlà got home, neighbors and friends started asking him, "Who is this woman?" Ọ̀rúnmìlà's answer to the question was, "Ìyà tí mo jẹ ni Ìwó rè é," meaning "This is my suffering in Ìwó town." Therefore, "Ìyà tí mo jẹ ni Ìwó" metamorphosed to **ìyàwó.**

Àṣẹ: Ifá teaches us a lesson here that we should have patience in whatever we do.

3. Ifá predicts longevity for whomever Ogbè Ògúndá comes out for. Ifá also predicts victory over all adversaries.

Black sẹ̀gi is the divider of the wood
Báábá is the diviner for earth
Divined for *I-will-not-die-poor*
Child of Onípàpósin
When he was going to enjoy a "***life without end***".

I-will-not-die-poor was a person surrounded by many jealous enemies who prayed for his downfall. As part of their plot, these enemies sent spells and even contracted the help of evil forces to bring down *I-will-not-die-poor*. When *I-will-not-die-poor* was tired of running away from these enemies, he consulted Ifá for help and protection. The Babaláwo told him that he had to make ẹbọ to overcome the enemies.

I-will-not-die-poor made the ẹbọ. As soon as he made the ebo, evil machinations of the enemies went back to them; they died of their plots. Therefore, *I-will-not-die-poor* started praising the Babaláwo; the Babaláwo praised Ifá [Ọ̀rúnmìlà], and Ifá praised Olódùmarè in heaven. *I-will-not-die-poor* said his awo assured him that:

Black sẹ̀gi is the divider of the wood
Báábá is the diviner for earth
Divined for *I-will-not-die-poor*
The child of Onípàpósin
When he was going to enjoy a "***life without end***"
Ifá says, "*I-will-not-die-poor*"
Longevity, that is how the tortoise lives
Longevity, that is how the snail lives
The longer ológosẹ̀ (bird) lives, the younger it looks
I will not die anymore
Every year, I am alive
Baby-fresh is how eléri (rat) looks.

Àṣẹ: Ifá will make us victorious over our enemies.

4.
Ifá says he will bless the person that Ogbè Ògúndá comes out for with twin babies. Ifá says make ẹbọ.

Profit in sales makes the seller happy
Divined for Alátẹ̀ọ̀de (a seller)
Who was pregnant with Ogbè and Ògúndá.

Aláteọ̀de was a barren woman who was desperate for a child and was very troubled with the childlessness. To solve the problem, she went to a Babaláwo to consult Ifá. The Babaláwo assured her that she would have a child, but to make ẹbọ and that after the ẹbọ, she would have twins. Aláteọ̀de made the ẹbọ; she became pregnant. When it was time for delivery, she delivered twin babies. That is why this Odù is called Ogbè Yọ́nú.

Profit in sales makes the seller happy
Divined for Aláteọ̀de (a seller)
Who was pregnant with Ogbè and Ògúndá
Aláteọ̀de became so prosperous that
She pampered her children with expensive things
Profit in sales makes the seller happy.

Ẹ̀sán (9)

Ogbè-Sá

1.

Ọwọ́ ri iyán, ọwọ́ y'ókè
Àtàǹpàkò ló ri àgbàdo òjò ló ṣe mùlúnkú mùlúnkú
A d'Ifá fún Ọ̀rúnmìlà
Yí óò gb'ọ́mọ rẹ̀ sá g'àjà nítorí ikú.

Ọ̀rúnmìlà ni ó fura sí àwọn ọ̀tá nígbàtí wọ́n ńbá a jà; Ni ó bá gbé ọ̀kẹ́ìpọ̀nrí rẹ̀ ka'lẹ̀ ó pé àwọn Awo, wọ́n ba dá Ifá. Wọ́n ní ẹbọ ni kí ó rú. Wọ́n yàn-án l'ẹ́bọ, ó rú'bọ. Àsìkò tí àwọn ọ̀tá bá ńrán àwọn ajogun ibi, wọn kiì bá Ọ̀rúnmìlà ni ilé, wọn kò ni bá ọmọ rẹ̀, bẹ́ẹ̀ ni wọn kò ni bá ìyàwó rẹ̀. Ni àwọn ajogun ibi bá ńfi àbọ̀ s'órí àwọn ọ̀tá Ọ̀rúnmìlà. Ó ní:

Ọwọ́ ri iyán, ọwọ́ y'ókè
Àtànpàkò ló ri àgbàdo òjò ló ṣe mùlúnkú mùlúnkù
A d'Ifá fún Ọ̀rúnmìlà
Yí óò gb'ọ́mọ rẹ̀ sá g'àjà nítorí ikú
Ikú wọ'lé mi kò bá mi

Kèrègbè òfifo o mà kú àrin nù
Àrùn wọ'lé mi kò bá mi
Kèrègbè òfifo o mà kú àrin nù
Gbogbo ajogun ibi wọ'lé mi wọn kò bá mi
Kèrègbè òfifo o mà kú àrin nù.

2.
Ìbàjẹ́ owó kò lásànú
A d'Ifá fún Ọ̀rúnmìlà
L'ọ́jọ́ tí ó ńr'oko rèé lá.

Ọ̀rúnmìlà ni ó fẹ́ ṣ'awo lọ sí igbèriko, ni ominú wá ńkọ ọ́ wípé àbí kí òun ó lọ tàbí kí òun ó má lọ. Ni ó bá gbe òkèìpònrì rẹ̀ ka'lẹ̀, ó pé àwọn Awo, àwọn Awo ba dá Ifá, wọ́n ní ẹbọ ni kí ó rú wípé Ọ̀rúnmìlà yí óò lá wá'lé láti ibẹ̀ ni. Wọ́n bá yan Ọ̀rúnmìlà l'ẹ́bọ. Ó rú'bọ. Ó de ibẹ̀, ẹni tí kò rí ṣe, Ọ̀rúnmìlà ṣe Ifá fún wọn, onikálukú bẹ̀rẹ̀ sí rí ṣe. Báyìí ni wọ́n ṣe ńkó ẹrú kò ẹní fún Ọ̀rúnmìlà tí ó sì tí oko lá wá'lé. Ó ní:

Ìbàjẹ́ owó kò láṣànú
A d'Ifá fún Ọ̀rúnmìlà
L'ọ́jọ́ tí ó ńr'oko rèé lá
Ó ní Ogbè Sá òòò
Ogbè lá
Ogbè ló r'oko rèé lá.

Àṣẹ: Ifá pé kí ó rú'bọ kí ó le ba ni ire lọ́pọ̀lọpọ̀.

3. Ifá pé ẹni tí ó dá Ogbè-Sá, Ifá pé yí óò ní olùsin lọ́pọ̀lọpọ̀, ẹbọ ni kò rú.

Gbọ̀mù-gbọ̀mù ṣigidi
Ṣigidi gbọ̀mù -gbọ̀mù
A d'Ifá fún ọba l'Ọ̀yọ̀ọ́
Ọmọ amúgba igbin p'ẹ̀rọ̀ lóyè
Gbọ̀mù-gbọ̀mù ṣigidi
Ṣigidi gbọ̀mù-gbọ̀mù.

Ọba l'Ọ̀yọ̀ọ́ tí Ifá ńsọ yìí kò ní olùsin, ni ó bá pe Awo wípé kí wọn ó bá òun se iwádìí rẹ̀ ohun tí ó fàá. Wọ́n ní ẹbọ ni kí ó rú, kí ó fi igba igbin bọ Odù; wọ́n ní yí óò ní olùsin. Wọ́n yán-án l'ẹ́bọ. Ó rú'bọ. Wọ́n bá fi igba igbin bọ Odù. Kò i pẹ́ ni ọba 'Lọ́yọ̀ọ́ bá bẹ̀rẹ̀ sí ní olùsin. Alárá fi olùsin ránṣẹ́ sí ọba l'Ọ̀yọ̀ọ́, Ajerò náà fi ránṣẹ́, Ọwáràngún náà bẹ̀ẹ̀, báyìí ni ọba 'Lọ́yọ̀ọ́ bẹ̀rẹ̀ sí ní olùsin lọ́pọ̀lọpọ̀. Ó wa ńyin Awo, Awo ńyin Ifá. Ó ní:

Gbọ̀mù-gbọ̀mù ṣigidi
Ṣigidi gbọ̀mù -gbọ̀mù
A d'Ifá fún ọba l'Ọ̀yọ̀ọ́
Ọmọ amúgba igbin p'ẹ̀rọ̀ lóyè
Gbọ̀mù-gbọ̀mù ṣigidi
Ṣigidi gbọ̀mù-gbọ̀mù
Alárá a ó sin
Gbọ̀mù-gbọ̀mù ṣigidi
Ṣigidi gbọ̀mù-gbọ̀mù
Ajerò a ó sin
Gbọ̀mù-gbọ̀mù sigidi
Ṣigidi gbọ̀mù-gbọ̀mù

Ọwárángún a ó sin
Gbọ́mú-gbọ́mú ṣigidi
Ṣigidi gbọ́mú-gbọ́mú.

4.
Àtiòro Ìbíní
Ògòngò Ìjámọ̀
Àgbìgbò n'Ìwọnràn
Àwọn ni wọ́n ṣ'awo ọba 'Léyọ̀ kanhan
A d'Ifá fún Oridára
Tíí ṣe ẹrú Ọ̀ṣọ̀run àkọ̀kọ̀.

Oridara ti Ifá ńsọ yii, tálákà ni, kò rí ṣe; ojú npon ó gidigidi; ẹrú tún ni. Ó wá pinu wípé kinni òun lè ṣe, àti wípé ọ̀nà wo ni òun lè gbà tí yí óò fi dára fún òun. Ó ní ohun tí òun lè ṣe ni wípé kí òun ó fi ìlú sílẹ̀ lọ sí ibòmírán. Ṣùgbọ́n kí òun ó tó lọ, òun ó ṣe iwádìí. Ni ó bá lọ sí ọ̀dọ̀ àwọn Awo. Àwọn Awo ní kí ó tó lọ, kí ó rú 'bọ, kí orí rẹ̀ lè bá gbe dé ibi tí yí óò ti là. Ó gbọ́ rírú ẹbọ ó rú. Ẹbọ tún, ẹbọ dà, ni ó bá gbéra ó lọ. Ìgbàtí Oridára dé ibẹ̀, ẹsẹ̀ rẹ̀ gbe dé ibi tí yí óò tí là. Oridára bẹ̀rẹ̀ sí níí yọ̀, inú un rẹ̀ dùn. Ó ńyin Awo, àwọn Awo ńyin Ifá, ó ni bẹ́ẹ̀ l'àwọn Awo wí:

Àtiòro Ìbíní
Ògòngò Ìjámọ̀
Àgbìgbò n'Ìwọnràn
Àwọn ni wọ́n ṣ'awo ọba 'Léyọ̀ kanhan
A d'Ifá fún Oridára
Tíí ṣe ẹrú Ọ̀ṣọ̀run àkọ̀kọ̀
Ibi rere t'órí ńgbé mi rè, nkò mọ ibẹ̀

Ẹ̀fúfù lẹ̀lẹ̀ lò tí ńgb'àtiìòro rè 'Bini
Ibi rere t'órí ńgbé mi rè, nkò mọ bẹ̀.

Àṣẹ: Ifá pé ẹni tí ó dá Ogbè-Sá, Ifá pé ẹbọ ni ó rú, kí orí i rẹ̀ lè ba gbe dé ibi ire tí yió tí là.

Translation:

1.
Hand goes up when it sees *iyán* (pounded yam) - food
The big toe is happy on sighting fresh corns
Divine for Ọ̀rúnmìlà
Who will hide his children in the attic because of death.

Ọ̀rúnmìlà was very uneasy when enemies waged war against him as a result of which he consulted his Babaláwo for divination. They divined for him and told him to make ẹbọ. They gave him a list of the things required for ẹbọ. All the evil messages from Ọ̀rúnmìlà's enemies never touched him after he made the ẹbọ. The ẹbọ also shielded Ọ̀rúnmìlà's wife and children. As a result of the potency of the ẹbọ, the evil forces returned to the enemies. Ọ̀rúnmìlà said:

Hand goes up on sighting *iyán* (pounded yam) - food
The big toe is happy on sighting corns
Divine for Ọ̀rúnmìlà
Who will hide his children in the attic because of death
Death came to my house and missed me
Empty calabash, you just wasted your time

All evil forces came to my house and missed me
Empty calabash, you just wasted your time.

2.

No one throws away money even if it is dirty
Divine for Ọrúnmìlà
Who will be rich from dealing with people in the village.

Ọrúnmìlà was to go to a remote village for his spiritual work, but the prospect of the journey bothered him. He was, therefore, torn between two decisions - whether to go or not to go. To get a clear understanding, Ọrúnmìlà summoned his Awo to divine for him. His Awo consulted Ifá. They told him to make ẹbọ. They also assured him that the journey would profit him, and that he would reap lots of reward from the venture. They gave him a list of things needed for ẹbọ. Ọrúnmìlà provided everything, and ẹbọ was made for him. Ọrúnmìlà left for the journey as soon as the ẹbọ was finished. Getting to the village, people with various problems started consulting him. Ọrúnmìlà divined and solved all their problems. Those who were in hardship before Ọrúnmìlà got there experienced positive changes soon after the ẹbọ he made for them. Barren women started having children. The sick were healed. In fact everything changed from bad to good for people in the village. The people were so happy for the wonderful changes in their lives that they showered Ọrúnmìlà with lots of expensive gifts.

No one throws away money even if it is dirty
Divine for Ọrúnmìlà

Who will be rich from dealing with people in the village
He exclaimed, "Ogbè-Sá óòò, that is 'Ogbè-enriches'"
Ogbè went to a remote place to get riches.

Àṣẹ: Ifá says the person that Ogbè-Sá comes out for is planning to go on a journey. Ifá says the place that the person is going will be beneficial to him/her, that the person will reap plenty rewards from there. Ifá recommends ebo so that the person will not miss any of these good things that Ifá foresees.

3. Ifá says the person that Ogbè-Sá comes out for will have disciples (or followers or god-children), but to make ẹbọ.

Gbọ́mú-gbọ́mú ṣigidi
Ṣigidi gbọ́mú-gbọ́mú
Divined for Ọ̀yọ́ King
Who offered 200 snails to Ọbàtálá for peace in his domain
Gbọ́mú-gbọ́mú ṣigidi
Ṣigidi gbọ́mú-gbọ́mú.

The king that Ifá is talking about had no subjects during the time of this mythological story; therefore, he consulted his Babaláwos to help inquire what the problem was. They told him to make ẹbọ; they told him to offer 200 snails to Odù. They also assured him that if he did the ẹbọ, he would have many subjects. They gave him additional list of ebo things. The king made the ẹbọ. The Babaláwos offered the 200 snails to Odù. Soon after the ẹbọ, the king started having subjects. Alárá (king of Ìlárá Èkìtì) sent him many subjects, Ajerò (King of Ìjerò Èkìtì) sent him many subjects, Ọwárángún Àga (King of

Ọ̀ràngún Ìlà) sent him many subjects, all other kings sent him many subjects. Ọba 'Lọ́yọ̀ọ́ (King of Ọ̀yọ́) had many subjects by the generosities of his king-brothers. Therefore, he started praising his Awo, and his Awo [Babaláwo] praised Ifá saying:

Gbọ́mú-gbọ́mú ṣigidi
Ṣigidi gbọ́mú-gbọ́mú
Alárá we will worship
Gbọ́mú-gbọ́mú ṣigidi
Ṣígidi gbọ́mú-gbọ́mú
Ajeró we will worship
Gbọ́mú-gbọ́mú ṣígídi
Ṣigidi gbọ́mú-gbọ́mú
Ọwárángún we will worship
Gbọ́mú-gbọ́mú ṣigidi
Ṣigidi gbọ́mú-gbọ́mú.

4.

Hornbill of Benin town
Ostrich of Ìjamú town
Ògbigbò of Ìwọnràn town
They are the diviners for king of Ọ̀yọ́
Divined for Oridára *(good-destiny)*
Who was a slave to the first Ọ̀ṣọ̀run.

Orídára in reference here was a very poor man. His poverty was to the extreme. On top of that, he was a slave. He thought about his position in life and about what he could do to improve his life. He decided to leave that town for another place. At the same time, he decided to consult Ifá before going

on his mission. Therefore, he went to some Babaláwo. They divined for him and told him that before he left town, he should make ẹbọ to his *orí* so that his *orí* would lead him to a place that would benefit him in terms of success and good health. As soon as he was told the ẹbọ, he made the ẹbọ. Thereafter, he left for the journey. When he got there, his *feet* led his *orí* to a good spot. That good spot helped him to achieve all the good things he had aspired for in life. Oridára started having riches, and he was very happy for this positive changes in his life. Therefore, he started to praise the Babaláwo, and the Babaláwo praised Ifá saying:

Hornbill of Benin town
Ostrich of Ìjamú town
Ògbigbò of Ìwọnràn town
They are the diviners for king of Ọ̀yọ́
Divined for Oridára *(good destiny)*
Who was a slave to the first Ọ̀ṣọ̀run
The good place that *orí* is leading me, I do not know
It was a good wind that helped àtíòro to Benin town
The good place that *orí* is leading me I do not know.

Àṣẹ: Ifá recommends ẹbọ for whomever Ogbè-Sá comes out for so that the person's ori will help change his/her life for the better.

Ẹ̀wá (10)

Ogbè-Ká

1.

Ogbè-Ká re'lé ọmọ ọṣin
Ogbè Ká re'lé ọmọ ọrà
Ogbè Ká re'lé ọmọ alákòko gùnlele alede
Àkéké sayin sàyin tó bá yan pa gédé
A sì yan ṣe gédé
A d'Ifá fún Adéyẹri ọmọ Olówu Màyini.

Adéyẹri ti Ifá ńsọ yìí, wọ́n ní kí ó rú'bọ kí ó lè ba jèrè ọmọ. Àbíkú pọ̀ fun; tó bá bí'mọ, àwọn ọmọ kò dúró l'ọ́wọ́ Adéyẹri. Ó ro'nú kínni òun lè ṣe, ni ó bá gba ilé aláwo lọ. Òun lè j'èrè ọmọ ló dá Ifá sí. Wọ́n ní yí óò j'èrè ọmọ, ẹbọ ni kí ó rú. Wọ́n yan Adéyẹri l'ẹ́bọ, ó rú'bọ. Ẹbọ fín, ẹbọ dà. Òun ti ó ti ńbí àbíkú, kò bí àbíkú mọ; ọmọ bẹ̀rẹ̀ sí ni dúró l'ọ́wọ́ rẹ̀. Diẹ̀ diẹ̀ ó di ẹni ti ó ńjẹun ọmọ; ó di ẹni ti ó ńj'èrè ọmọ. Inú Adéyẹri bẹ̀rẹ̀ sí ni dùn. Ó nyin Awo, Awo nyin Ifá, Ifá ńyin Elédùmarè ọba l'ọ́run. Ẹnu ti ó yà kótó, orin awo ló bọ sí l'ẹ́nu, ó ní:

Ogbè-Ká re'lé ọmọ ọṣin
Ogbè Ká re'lé ọmọ ọrà
Ogbè Ká re'lé ọmọ alákòko gùnlẹlẹ alẹde
Àkéké sayin sayin to bá yan pa gede
A sì yan ṣe gédé
A d'Ifá fún Adéyẹri ọmọ Olówu Màyini
Ọmọ l'èrè ayé o, ọmọ l'èrè
Ọmọ l'èrè ayé o, ọmọ l'èrè
Adéyẹri dé ọmọ Olówu Màyini o
Ọmọ l'èrè ayé o, ọmọ l'èrè.

Àṣẹ: Ifá pé ẹni ti ó dá Ogbè-Ká ńbí àbíkú. Ifá pé ẹbọ ni ó rú ti yí óò fi j'èrè ọmọ.

2.

Apẹ̀rẹ̀bugbàjẹ̀
Ló d'Ifá fún ọkọ́ tuntun (Òrìṣà Oko)
Ti ńlọ Òde Ìràwọ̀ (ilú kan ní Ilẹ̀ Yorùbá)
Ti ó ńlọ rèé gbọ'ṣin, gb'ọrà.

Ọkọ́ tuntun ti Ifá ńsọ yìí ni ó fẹ́ rin irin àjò lọ sí Ìràwọ̀; ominú wá ńkọ ọ́ wípé òun kò mọ bí ibẹ̀ yí óò ti rí fún òun, bóyá ibẹ̀ yí óò dára fún òun tàbí ibẹ̀ kò ní san fún òun. Ló bá mú ééjì kún ẹ́ẹ̀ta, ó lo s'òko aláwo. Wọ́n dá Ifá, wọ́n ní ibikan ni eléyiun fẹ́ lọ wípé ẹbọ ni kí ó rú. Wọ́n yàn án l'ẹ́bọ. Ó rú'bọ. Ọkọ́ tuntun gbéra, ó lọ sí Òde Ìràwọ̀, ó de ibẹ̀, wọ́n bẹ̀rẹ̀ sí ni pè é l'áwo, ó ńríṣe. Ibẹ̀ rọ̀ ọ́ l'ọ́run, ni ó bá nyin Awo, àwọn Awo nyin Ifá, ẹnu ti ó ṣe kótó, orin Awo ni ó bọ́ sí l'ẹ́nu ó ńṣe:

Apẹ̀rẹ̀bugbájẹ̀
Ló d'Ifá fún ọkọ̀ tuntun (Òrìṣà Oko)
Tí ńlọ Òde Ìràwọ̀ (ìlú kan ní Ilẹ̀ Yorùbá)
Tí ó ńlọ réé gbọ'ṣin, gb'ọrá
Kí l'Apẹ̀rẹ̀bugbájẹ̀
Awo rere l'Apẹ̀rẹ̀bugbájẹ̀
Awo rere.

3.
Bùtù-bùtù ọ̀nà ẹyọ
Ó k'ọmọ ní irin ẹsẹ̀
Yinyan ló ńk'ọmọ
A d'Ifá fún Ogbè [Ọ̀rúnmìlà]
L'ọ́jọ́ tí ó ńṣawo lọ Ọ̀yọ́ Ilé.

Ọ̀rúnmìlà ni ó ṣ'awo lọ sí òde Ọ̀yọ́. Ìgbàtí Ọ̀rúnmìlà dé Òde Ọ̀yọ́, ó bẹ̀rẹ̀ sí ṣe Ifá fún wọn. Gbogbo ǹkan wọn bẹ̀rẹ̀ sí ní dára l'Òde Ọ̀yọ́. Diẹ̀-diẹ̀ ni àwọn tí ó wà ní igbèríko bá tún ńpe Ọ̀rúnmìlà l'áwo. Ọ̀rúnmìlà kò fẹ́ padà s'ilé mọ́. Àwọn ará Ọ̀yọ́ kò fún l'áyè láti padà mọ́. Kò pẹ́ àárò ilé ńsọ Ọ̀rúnmìlà, lẹ́hìn ìgbàtí Ọ̀rúnmìlà ti gba ẹní gba ẹrú ni ó bá gbéra padà sí ilé pẹ̀lú inú dídùn. Ó la'nu, orin Awo ló bọ́ sí l'ẹ́nu, ó ní:

Ogbè-Ká re'lé o
Má sùn n'íjù
Awo tí ó gbọ́'Fá rere kìí gbé'jù.

Àṣẹ: Ifá kí eléyìun ó rú'bọ kí ire lè bá dé fún-un l'ọ̀nà irin àjò tí ó fẹ́ẹ́ lọ yẹn.

4.
Ogbè -Ká rè káá kàjà
A d'Ifá fún Ètìpọ́nọlá aya Ehoro.

Ètìpọ́nọlá tí Ifá ńsọ yìí, ìyàwó Ehoro ni í ṣe l'áyé àtijọ́. Ní o bá pinu láti kọ ọkọ rẹ̀ Ehoro sílẹ̀. Ní ó bá lọ se àyẹ̀wò l'ọ́dọ̀ àwọn Awo. Òun fẹ́ kọ ọkọ òun sílẹ̀ ni ó dá'Fá sí. Wọ́n ní kí ó ma kọ ọkọ rẹ̀ sílẹ̀. Wọ́n ní tí ó bá sì mọ̀ pé òun fẹ́ kọ̀ ọ́, kí ó rú'bọ. Wọ́n ní tí kò bá rú'bọ yì òò tún padà sí ọ̀dọ̀ Ehoro. Ètìpọ́nọlá fi gbígbọ́ ṣe aláìgbọ́ kò rú'bọ. Ní ó bá kọ Ehoro sílẹ̀. Ṣùgbọ́n nígbàtí ó dé ibòmíràn, kàkà kí ara ó dẹ̀ ẹ́, ńṣe ni ó túbọ̀ tún ńburú sí fún Ètìpọ́nọlá. Kò pẹ́ kò jìnà, ni ó bá tún ro'nú wò wípé ibití òun ti kúrò tún dára ju ibití òun wà yì lọ. Òun ó kúkú tún padà lọ sí ọ̀dọ̀ Ehoro. Ní Ètìpọ́nọlá bá tún padà sí ọ̀dọ̀ Ehoro, ni ó bá ńkorin wípé:

Ètìpọ́nọlá aya Ehoro
Ètìpọ́nọlá aya Ehoro
Ngó sì tún padà tún ọkọ ọ̀ mi fẹ́.

Àṣẹ: Ifá pé kí ẹni tí ó dá Ogbè-Ká kí ó má ṣe kọ aya rẹ̀ sílẹ̀, tàbí kọ ọkọ rẹ̀ sílẹ̀.

Ẹ̀kọ́: Ifá yìí kò wa pé kí a ní ìforíti pẹ̀lú gbogbo ohun tí a bá ńṣe.

Translation:

1.

Ogbè, devoted Awo, let us go home,
Ogbè, a rich Awo, let us go home,
Ogbè let us go home, protector of akòko (Ògún's) tree
Brave Ogbè
Divined for Adéyẹri - child of Olúwo Máyiní.

Adéyeri in reference here was told to make ẹbọ to stop the continuous losses of his children - he suffered greatly because his children always died in their infancies. Adéyẹri was assured that his children will live if only he would make ẹbọ. Adéyẹri asked for the things needed for the ẹbọ, he was given the list. He provided the things and ẹbọ was made for him. The ẹbọ manifested, and his subsequent children lived. Adéyẹri was happy for this change in his life particularly seeing his children live. Adéyẹri was so jubilant that he started singing saying:

Ogbè, devoted Awo, let us go home,
Ogbè, a rich Awo, let us go home,
Ogbè let us go home, protector of akòko (Ògún's) tree
Brave Ogbè
Divined for Adéyẹri - child of Olúwo Máyiní
Children are the salt of life
Children are the salt of life
Children are the salt of life
Adéyẹri, child of Olówu Máyiní is happy
Children are the salt of life.

Aṣẹ: Ifá says the person that this Odù comes out for had suffered the loss of a child or children; therefore, the person should make ẹbọ to stop further losses.

2.

Apẹ̀rẹ̀bugbàjẹ̀
Divined for Ọkọ̀ tuntun (Òrìṣà Oko's alias)
When he was going to Ìràwọ̀ town
To receive good things.

Ọkọ tuntun in reference was going on a journey to Ìràwọ̀ town, but he was concerned about the prospect of the journey. Therefore, he consulted some Babaláwo for divination. The Babaláwo divined for him. They told him to make ẹbọ before he left for the journey. They told him the things needed for the ebo. Ọkọ tuntun made the ẹbọ and left for the journey afterwards. Getting there, Ọkọ tuntun's story was that of an instant success as everybody started contacting him for divinations. Ọkọ tuntun was very successful, so happy was he that he started to sing:

Who is Apẹ̀rẹ̀bugbàjẹ̀
Good Awo
Apẹ̀rẹ̀bugbàjẹ̀ is a good Awo.

3.

Sandy road is not smooth to walk on
Instead, it teaches a child to walk softly
Divined for Ọ̀rúnmìlà
When he going on spiritual journey to ancient Ọ̀yọ̀ town.

Ọ̀rúnmìlà went on a missionary journey to ancient Ọ̀yọ̀ town. When he got there, he divined and gave them potent Ifá medicines. Lives improved for citizens of ancient Ọ̀yọ̀ town.

Neighboring towns and villages invited Ọrúnmìlà for spiritual blessings when they noticed the positive changes that took place in ancient Ọ̀yọ́. From village to village, town to town, Ọrúnmìlà was busy, so busy that he almost decided not go back home. At a stage during this lengthy stay in ancient Ọ̀yọ́ neighborhood, Ọrúnmìlà started to miss his family, therefore, he decided to go back. Meanwhile, he had acquired many properties and was happy about this. With happiness and fulfillment, Ọrúnmìlà went back home, singing:

Ogbè let us go home
Do not take up residency in the wood
A versatile Babaláwo does not live in the woods.

Àṣẹ: Ifá recommends ẹbọ for the improvement of whomever Ogbè-Ká comes out for.

4.
Ogbè let us go to Ìká
Divined for Ètipọ́nọlá, wife of Ehoro (rabbit).

Ètipọ́nọlá in reference was rabbit's wife in ancient time. Ètipọ́nọlá went for divination when she decided to divorce her husband. The Babaláwo divined for her and warned her not to divorce her husband, but if she wanted to divorce her husband at all cost, she should make ẹbọ. They also told her that she would go back to the husband she planned to divorce if she failed to make the prescribed ẹbọ. Ètipọ́nọlá did not make the ẹbọ and went ahead all the same and divorced her husband. She married somebody else, but instead of peace, life

was worse for her in her new marriage. When she could no more endure the hardship in her second marriage, she decided to go back to her ex-husband, Ehoro; therefore, she went back to Ehoro singing:

Ètipọ́nọlá, Ehoro's wife
I will re-marry my ex-husband.

Àṣẹ: Ifá warns whomever this Ifá comes out for never to divorce his wife or her husband.

Lesson from the Odù: This verse of Ogbè-Ká recommends perseverance on whatever one does in life.

Ọkọ̀ Tuntun
(Alias of Òrìṣà Oko)

Ọ̀kànlá (11)

Ogbè Òtúrúpọ̀n (Ogbè-T'ọ́mọpọ̀n)

1.

Ogbè-tún-ọmọ-pọ̀n
Ogbè-sún-mọ-si
À gbà pọ̀n ò l'ẹ́rẹ̀
B'ọ́mọ bá ńsunkún iyá rẹ̀ ni à ńgbe fún
A d'Ífá fún Ìjòkùn
Tí ó ńlọ ilé Ìlúgún.

Ìjòkùn tí Ifá sọ yìí, ojú ọmọ ló ńpọn; kò rí ọmọ bí, ojoojúmọ́ ló ńf'omi ojú sùngbéré ọmọ. Ó di ọjọ́ yìí, ló bá pinu, ó mú ẹ́ẹ̀ji kún ẹ̀ẹ́ta ó gba oko awo lọ. Òun lè di ọlọ́mọ l'áyé ló dá'Fá si. Wọ́n ní yí óò bí'mọ, ẹbọ ni kó rú. Àwọn Awo yàn-án l'ẹ́bọ. Ó rú'bọ. Kò pẹ́ kò jìnà ó l'óyún. Ó bẹ̀rẹ̀ sí ni bí'mọ. Báyìí ni Ìjòkùn di ọlọ́mọ, tí ó sì ni ire gbogbo. Ó ni bẹ̀ẹ̀ l'àwọn Awo wí pé:

Ogbè-tún-ọmọ-pọ̀n
Ogbè-sún-mọ-si

À gbà pọ̀n ò l'ẹ́rẹ̀
B'ọ́mọ bá ńsunkún iyá rẹ̀ ni à ngbe fún
A d'Ífá fún Ìjòkùn
Tí ó ńlọ ilé Ìlúgún
Ó ní rírú ẹbọ nii gbe'ni
Àìrú kii gbe èniyàn
Kò i pẹ́, kò i jìnà
Ẹ wá bá mi ní ìjẹ̀bútú ire
Ìjẹ̀bútú ire là á bá'ni l'ẹ́sẹ̀ Ọbàrìṣà.

Àṣẹ: Ifá yìí kọ́ wa wípé kí a ní ìforítì; ìforítì dára púpọ̀ jù. Kí a sì má ma ṣe ìfẹ́ inú-u wa, kí a má ṣe àìgbọ́ràn.

2.

Kí là ńwá
Ló d'Ífá fún orí
Ohun tí a bá ńwá làá rí
Ló d'Ífá f'ọrùn
Arí gìdì ọmọ Ọlọ́tà
Ló d'Ífá f'ẹ́ni ilẹ̀
Tí wọ́n kìí t'ẹ́ni fún
Ẹni ilẹ̀ tí wọ́n kìí t'ẹ́ni fún láà pè ajé
Ìbòsí ajé ò
Ajé sọ ẹ̀wè d'àgbà
Ajé l'ẹni ilẹ̀ tí wọ́n kìí t'ẹ́ni fún.

Ajé tí Ifá s'ọ̀rọ̀ nípa rẹ̀ yìí, àti orí, àti ọrùn; àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀ta ọ̀rẹ́ ni wọ́n, tí wọ́n kìí ya ara wọn. Àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀ta wọ́n kò ní iyì. Ó bùṣe gàdà, ó bùṣe gẹ́dẹ́ àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀ta mú ẹ́ẹ̀jì kún ẹ̀ẹ́ta, wọ́n lọ sí ilé aláwo wípé báwo ni àwọn ó ṣe gbayì l'áyé. Wọ́n ní ẹbọ

ni ki wọn ó rú. Wọ́n yan ẹnikọ̀ọ̀kan wọn l'ẹbọ. Àwọn méjì ló rú'bọ; orí àti ọrùn nikan ló rú'bọ. Ajé kò rú'bọ. Ó bùṣe gàdà, ó bùṣe gèdè, àṣẹ di àṣẹ Èṣù, ohun ayọ̀ dé, Èṣù paradà ó bèrè l'ọ́wọ́ Awo wípé, "Ṣé àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀ta rú'bọ?" Awo ní, "Orí àti ọrùn nikan ni ó rú'bọ." Ìgbàtí wọn ó ma rọ ire kan oníkálukú, wọ́n gbé adé ka'lẹ̀, wọ́n kó ìlẹ̀kẹ̀ ka'lẹ̀. Ǹjẹ́ tani yí óò ma lo adé, wọ́n ni orí ni. Wọ́n gbé adé ka orí rẹ̀. Ìlẹ̀kẹ̀ ńkọ́? Wọ́n ni ọrùn ni, wọ́n kó ìlẹ̀kẹ̀ bọ ọrùn. Àwọn ǹkan wọ̀nyí bá ara wọn mu. Ǹjẹ́ ajé ńkọ́? Ti èniyàn bá pa'wó, báyìíówù kó pọ̀ tó, wọn a sọ wípé, "Ẹ dáa sí'lẹ̀ ńbẹ̀hun ki wọn ó káà." Làti ìgbàyí ni ajé ti di ẹni ilẹ̀, ti orí àti ọrùn di ẹni iyì.

Ki là ńwá
Ló d'Ifá fún orí
Ohun ti a bá ńwá làá rí
Ló d'Ifá f'ọrùn
Ari gidi ọmọ Ọlọ́tà
Ló d'Ifá f'ẹni ilẹ̀
Ti wọ́n kìí t'ẹ́ni fún
Ẹni ilẹ̀ ti wọ́n kìí t'ẹ́ni fún láá pé ajé
Ìbòsí ajé ó
Ajé sọ ewé d'àgbà
Ajé l'ẹni ilẹ̀ ti wọ́n kìí t'ẹ́ni fún
Orí dé, orí d'ádé
Ọrùn dé, ó di ẹni ilẹ̀kẹ̀
Ajé d'ẹni ilẹ̀ ti wọn kìí t'ẹ́ni fún.

Àṣẹ: Ifá pé ẹni ti ó dá Ogbè-T'ọ̀mọ̀pọ̀n, Ifá pé òun pé ire iyì fún ẹni náà. Ifá pé ẹbọ ni ki ó rú. Ki ó si má fi etí pálábá ẹbọ náà.

3.
Yangi a b'orí kugu
A d'Ifá fún ọ̀pẹ̀ ẹ̀lújù
Ti ó ńsunkún p'óun kò bí'mọ
Wọ́n ni ẹbọ ni ki ó rú.

Ọ̀pẹ̀ ẹ̀lújù ti Ifá sọ yìí obìnrin ni; ó ya àgàn dé ibi wípé kò tilẹ̀ ní oyún àárọ̀ di alẹ́ rí. Ọ̀rọ̀ ara rẹ̀ su toripé igbà gbogbo ló ma ńronú wípé k'óun tiẹ̀ bí ẹyọ kan. Ó di ọjọ́ kan, ló bá mú ẹ̀éjì kún ẹ̀ẹ́ta ó lọ sí oko awo. Wọ́n ni yí óò bí'mọ, ẹbọ ni ki ó rú. Ni wọ́n bá yan-án l'ẹbọ. Ọ̀pẹ̀ ẹ̀lújù ó ṣe'yé méjì ló bá kó ẹbọ rú. Ó rú'bọ, kó pẹ́ kó jìnà, àṣẹ di àṣẹ Èṣù, ló bá l'óyún. Olódùmarè bá fún ọ̀pẹ̀ ni ọmọ rere. Ó bẹ̀rẹ̀ si ni f'inú ṣ'oyún, ó ńf'ẹ̀hìn gb'ọ́mọ pọ̀n. Ló bá ńyin Elédùmarè ọba l'ọ́run, ó ní:

Yangi a b'orí kugu
A d'Ifá fún ọ̀pẹ̀ ẹ̀lújù
Ti ó ńsunkún p'óun kò bí'mọ
Wọ́n ni ẹbọ ni ki ó rú
Rírú ẹbọ ni í gbe'ni
Àìrú kì í gbe èniyàn
Kèè pẹ́, kèè jìnà
Ẹ wá bá wa láàárín ọmọ
Àárín ọmọ là á bá ni l'ẹsẹ̀ Ọbàrìṣà.

Àṣẹ: Ifá yìí kọ́ wá kí a ní ìforítì l'orí àáyé k'àáyé ti a bá wà; kí a si ni ìfọkànbalẹ̀ wípé ohun gbogbo ti a bá bèrè l'ọ́wọ́ Olódùmarè ni yí óò ṣe fún wa.

4.

Ìjòkùn ofala
Ló d'Ifá f'Ólúgán tó ńna'wọ́ ire
Tí kò rí're
Wọ́n ni yi óò rí ire
Ẹbọ ni kí ó rú
O rú'bọ
Ire ńto l'ọ́wọ́.

Olúgán tí Ifá sọ yìí, ó ṣe ṣe ire kò to l'ọ́wọ́. Bó bá na'wọ́ sí ire kò ni i to l'ọ́wọ́, pábo ni gbogbo ǹkan maá já sí fun. Ire kì i to l'ọ́wọ́. Kì í ṣe ọ̀gángán ire kankan. Ó mú ẹ́ẹ́jì kún ẹ̀ẹ́ta, ó lọ sí oko awo. Àwọn Awo yán-án l'ẹ́bọ kí ire ó lè bá a to l'ọ́wọ́ ni wọ́n bá yán-án l'ẹ́bọ. Ó rú'bọ. Olúgán bá ni ire. Gbogbo ohun tí kò tí to l'ọ́wọ́, ni ó ńto l'ọ́wọ́. Ó ńṣ'orí ire, inú-u rẹ̀ ndùn, Ó ńdúpẹ́ l'ọ́wọ́ Olódùmarè.

Ìjòkùn Òfàlà
Ló d'Ifá f'Ólúgán tó ńna'wọ́ ire
Tí kò rí're
Wọ́n ni yi óò rí ire
Ẹbọ ni kí ó rú
O rú'bọ
Ire ńto l'ọ́wọ́
Gbogbo Awo àti Ìjòkùn Òfàlà
Ẹ jẹ́ kí a dúpẹ́ f'Ólúgán wípé Ifá ṣeun.

Àṣẹ: Ifá yìí kọ́ wá pé kí a má a ní igbẹ́kẹ̀lé nínú Olódùmarè bí a bá wà nínú ìṣòro. Kò ṣòro fún Ifá láti mú ìṣòro náà kúrò.

Translation:

1.

Ogbè, strap the baby well
Ogbè, strap the baby good
Nothing is as good as having one's own baby
Whenever a baby cries
The baby is usually handed over to his/her mother
Divined for Ìjòkùn Òfàlà
Who was going to Ìlúgùn town
Because of a child.

Ìjòkùn, a woman, was barren, unhappy, and very desperate for a child. She was sad all the time because of her childless state. Then one day she decided to consult Ifá. Ìjòkùn asked Ifá if she could ever have a child in her life. The Babaláwo assured her that she would have children but to make ẹbọ. They told her the things to provide. She made the ẹbọ, and almost immediately after, she started having children. She then praised Ifá saying her Babaláwo assured her:

Ogbè, strap the baby well
Ogbè, strap the baby good
Nothing is as good as having one's own baby
Whenever a baby cries
The baby is usually handed over to his/her mother
Divined for Ìjòkùn Òfàlà
Who was going to Ìlúgùn town
Because of a child
She said, ''Making ẹbọ is good
To disobey advice ẹbọ is bad''
Soon after the ẹbọ

Rejoice with us
Because it is always with joyfulness that we
worship the Òrìṣà.

This verse of Ogbè T'ọ̀mọpọ̀n teaches us to practice patience in whatever we do in life.

2.
What-are-we-looking-for
Was the one that divined for *orí* (destiny)
We-get-whatever-we-seek
Was the one that divined for *ọrùn* (neck)
Arigidi, Ọlọ̀tà's child
Was he that divined for *ẹni-ilẹ̀*
Ẹni-ilẹ̀ is an alias of money
Ooooh money!
Money rejuvenates the old
The joy of money comes from the vacuum it fills in one's life.

Ajé (money), *orí* (head - destiny), and orùn (neck) were intimate friends. The three of them lacked respect and honor. At a stage in their lives, they decided to consult Ifá about what to do to gain respect. They were told to make ẹbọ. Each of them was given lists of things needed for the ẹbọ. Two of them, *orí* and ọrùn, made the ẹbọ. The third one, money (personified), refused to make the ẹbọ. Soon after making the ẹbọ, Orí and ọrùn's prayers manifested through Èṣù's *àṣẹ (command)*. Money too benefited from the ẹbọ because his friends, orí and ọrùn, prayed for him. The three of them were very happy and jubilant. Èṣù changed form and asked the

Babaláwo if all of them - ajé, orí, and ọrùn - made the ẹbọ. The Babaláwo told Èṣù that it was only *orí* and *ọrùn* that did the ẹbọ. When the good things in life were to be distributed, *orí* (head) was given a crown, *ọrùn* (neck) got jewelries. As for ajé [money] it got nothing. This explains why ajé, up till now, can sometime be laid carelessly. From that time, money lacked honor - it can be put on the ground, unlike the crown and jewelry that command special care and attention when not in use.

What-are-we-looking-for
Was the one that divined for *orí* (destiny)
We-get-whatever-we-seek
Was the one that divined for *ọrùn* (neck)
Arigidi, Ọlọ̀tà's child
Was he that divined for *ẹni-ilẹ̀*
Ẹni-ilẹ̀ is an alias for money
Ooooh money!
Money rejuvenates the old
The joy of money comes from the vacuum it fills in one's life.

3.
Yangi with its uneven head
Divined for ọ̀pẹ̀ ẹ̀lùjù [sacred palm tree]
That was crying because of childlessness
Ọ̀pẹ̀ was told to make ẹbọ.

The Ọ̀pẹ̀ in reference here was a barren woman who had never been pregnant in her life. Ọ̀pẹ̀ was bothered about her predicament until one day when she decided to consult Ifá.

The Babaláwo assured her that she would be blessed with children, but she needed to make ẹbọ. They gave Ọ̀pẹ̀ a list of things needed for the ẹbọ. Ọ̀pẹ̀ made the ẹbọ without hesitation. Soon after the ẹbọ and with the àṣẹ of Èṣù, Ọ̀pẹ̀ became pregnant. Olódùmarè blessed her with a good child. From one child, Ọ̀pẹ̀ started having more. She kept being pregnant and having babies until she was tired of having more babies. She was so happy that she praised Olódùmarè, the king in heaven saying:

Yangí with its uneven head
Divined for ọpẹ̀ ẹ̀lùjù [sacred palm tree]
That was crying because of childlessness
Ọ̀pẹ̀ was told to make ẹbọ
Making ẹbọ is good
Refusal to make prescribed ẹbọ is bad
Soon after making the ẹbọ
Join us in rejoicing for our special blessings from Olódùmarè.

Àṣẹ: This verse of Ogbè T'ọ̀mọpọ̀n recommends perseverance in whatever one does in life. It also assures that one's wishes to God will be granted.

4.
Ìjòkùn Òfàlà
Divined for Olúgàn
Who leaped for good things
But luck was never within his reach
They [Babaláwo] assured him of luck
But that he needed to make ẹbọ

Ìjòkùn Òfàlà made the ẹbọ
And started reaping bountiful luck.

Olúgàn in reference here tried everything he could for good luck but nothing ever worked. Sad about his situation but hopeful for a better future, he went to consult Ifá. The Babaláwo divined for him and told him to provide certain things for ẹbọ for improvement of his life. They told him to provide one male goat in addition to other things. Olúgàn made the ẹbọ, thereafter, his life improved. He was very glad and happy that things changed for good for him. He thanked Olódùmarè saying:

Ìjòkùn Òfàlà
Divined for Olúgàn
Who leaped for good things
But luck was never within his reach
They [Babaláwo] assured him of luck
But that he needed to make ẹbọ
Ìjòkùn Òfàlà made the ẹbọ
And started reaping bountiful luck
All Awo including Ìjòkùn Òfàlà
Let us give thanks to Olúgàn.

Àṣẹ: Ifá recommends that one should have faith in Olódùmarè particularly in times of problems or uneasiness because things that we human beings see as difficult is in fact very light in the spiritual sense of the problem.

Èjìlá (12)

Ogbè Òtúrá (Ogbè Alárá)

1.

Èmi ni ngori
Èmi ni ngori
A d'Ífá fún Ọ̀rúnmìlà
Yí òò mú ọmọ rẹ̀ wọ'lé àìkú.

Àwọn ọmọ Ọ̀rúnmìlà ni gbogbo ajogun ibi ńyọ l'ẹ́nu, pẹ̀lú Ọ̀rúnmìlà gan fúnra rẹ̀, pẹ̀lú ìyàwó rẹ̀. Ni Ọ̀rúnmìlà bá gbé òkè ìpọ̀nrí rẹ̀ ka'lẹ̀, ó bèrè wípé báwo ni òun ti ṣe lè ṣẹ́'gun gbogbo ajogun ibi wọ̀nyí. Wọ́n ni Ọ̀rúnmìlà ó ó ṣẹ́'gun, ẹbọ ni kí ó rú. Ó rú'bọ. Àwọn Awo ṣe Ifá fún. Láti àkókò yí ni Ọ̀rúnmìlà, ìyàwó rẹ̀, àti àwọn ọmọ rẹ̀ ti bọ́ l'ọ́wọ́ gbogbo ajogun ibi. Ọ̀rúnmìlà ńjó, ó ńyọ̀, ó ni bẹ́ẹ̀ l'àwọn Awo òun wí:

Èmi ni ngori
Èmi ni ngori
A d'Ífá fún Ọ̀rúnmìlà
Yí òò mú ọmọ rẹ̀ wọ'lé àìkú
Ilé àìkú mo múra mi wọ̀
Èmi ni ngori
Èmi ni ngori

Ilé àìkú mo mú aya mi wọ̀
Èmi ni ngori
Èmi ni ng'ori
Ilé àìkú mo mú ọmọ mi wọ̀
Èmi ni ng'ori
Èmi ni ng'ori.

Àṣẹ: Ifá pé òun pé ire àìkú fún ẹni ti ó dá Ogbè-Túá. Ifá pé ẹbọ ni kí ó rú, kí ó si má fi etí pàlábà ẹbọ rẹ̀.

2.

Ọ̀làlà awo ọ̀bẹ
D'Ifá fún ọ̀bẹ
Yí òò wọ'lé orò ìṣu titun l'ọ́dún.

Ọ̀bẹ ti Ifá s'ọ̀rọ̀ nipa rẹ̀ yí, òun àti àwọn ẹmẹ̀wà rẹ̀ ọdọọdún ni wọ́n ma á wọ'lé orò ìṣu titun. Bí àwọn yókù bá wọ'lé wọ́n ki i lè jáde láti ṣe ọdún miiran. Ìgbàti ó kan ọ̀bẹ ni ọ̀bẹ mú ẹ́ẹ̀ji kún ẹ́ẹ̀ta, ó lọ̀ oko awo. Wọ́n ni ọ̀bẹ, "Kí o tó lè yege láti ṣe ọdún miiran ẹbọ ni kí o rú." Wọ́n yan ọ̀bẹ l'ẹ́bọ. Ó rú'bọ. Wọ́n ṣe Ifá fún, ni ọ̀bẹ bá wọ'lé orò ìṣu titun, ló bá jáde, ló bá di wípé láti igbà náà wá ọ̀bẹ ni wọ́n fi ma á pa ìṣu ni ọdọọdún. Ọdún kìí dun ki ọ̀bẹ ó má pa ìṣu. Ọ̀bẹ ńjó, ó ńyọ̀, ó ńyin Awo, ẹnu ti ó yà kótó, orin awo ló bọ́ si, ó ni:

Ọ̀làlà awo ọ̀bẹ
D'Ifá fún ọ̀bẹ
Yí ó wọ'lé orò ìṣu titun l'ọ́dún
Àwa ṣe ọdún èyí tán
A ó ṣe tẹ̀ẹ̀mìí
Ọ̀làlà awo ọ̀bẹ.

Àṣẹ: Ifá yìí kò wá wípé gbogbo òun tí a òò bá ṣe, kí a má a ṣe ìwàdìí gìdìgìdì, kí a sì má dáà ọ̀jà.

3.

'Fáwọlé yẹ ẹlẹ́ṣin
Bó fẹ bí kò to àgùntàn
A d'Ifá fún Ọlọmọ atà'rún s'ọ̀jà.

Ọlọmọ atà'rún s'ọ̀jà tí Ifá s'ọ̀rọ̀ rẹ̀ yìí, àrùn ló ńbáa jà. Ó ṣ'òògùn ṣ'òògùn kò gbádùn. Ó já'wé títí, kò rán-án náà ló njá sí. Ó wá ro'nú títí kinni ó tún kù t'òun ó ṣe, ni ó bá mú ẹ́ẹ̀jì kùn ẹ́ẹ̀ta, ó lọ s'óko awo. Wọ́n ní ẹbọ ni kò'rú. Wọ́n yàn-án l'ẹ́bọ. Ó gbọ́ rírú ẹbọ ó rú'bọ; ó gbọ́ títù èrù, ó tù èrù. Wọ́n yàn-án ni òrúkọ (òbúkọ) àti ọ̀pọ̀lọ́pọ̀ owó, ni wọ́n bá rú'bọ fún-un. Wọ́n se Ifá sí ara òrúkọ yìí. Igbàtí wọ́n ṣe Ifá sí ara ẹran yìí, wọ́n ni kó tún fà á lọ sí ọjà láti lọ tà. Ló bá lọ tà á s'ọ̀jà. Láti ìgbàyí ni Ọlọmọ atà'rún s'ọ̀jà ti bẹ̀rẹ̀ sí ni gbádùn, tí ó sì ní àlàfíà pátápátá. Ló bá ńjó, ló ńyọ̀, ó ní bẹ̀ẹ̀ l'àwọn Awo wí:

'Fáwọlé yẹ ẹlẹ́ṣin
Bó fẹ bí kò to àgùntàn
A d'Ifá fún Ọlọmọ atà'rún s'ọ̀jà
Rírú ẹbọ ni í gbe'ni
Àìrú kì í gbéniyàn
Kèè pẹ́, kèè jìnà
Ẹ wá bá mi bá àrúfìn ẹbọ.

4.

Ó kù díẹ̀ kò tó
Ló d'Ifá fún adìẹ
A bí ọ̀rán òṣì l'ọ̀rún.

Adìẹ tí Ifá ńsọ yìí ni wọ́n ni kí ó mú ọ̀rán burúkú kúrò l'ọ̀rùn nígbàtí gbogbo ọ̀rọ̀ rẹ̀ kò ni ojútùú, ojoojúmọ̀ ni ó ma ńdùràn. Ni wọ́n bá fi okùn sí ni ọrùn. Wọ́n kò lè fi okùn sí òun l'ọ̀rùn ni ó dá Ifá sí. Àwọn Babaláwo bá ni kí ó rú òkété mẹ́ta pẹ̀lú ọ̀kẹ́ mẹ́tàlélọ́gọ́ta àti okùn ẹran. Ni ó bá rú'bọ. Ni okùn bá bọ́ sí ọrùn ewúrẹ́. Ẹni tí ó bá dá Ogbè-Túá kí ó rú'bọ kí ó ma ba dá ọ̀ràn. Ìdí nìyí tí okùn wọn kò fi ma á fi sí ọrùn adìẹ mọ́.

Ó kù díẹ̀ kò tó
Ló d'Ifá fún adìẹ
A bí ọ̀ràn òṣì l'ọ̀rún
Èèwọ̀ Òrìṣà adìẹ kìí l'ọ̀rùn okùn.

Àṣẹ: Ifá pé kí eléyìun ó má fi etí pàlábà ẹbọ náà.

Translation:

1.

I will be victorious
I will be victorious
Divine for Ọ̀rúnmìlà
Who will take his children to an everlasting room
(initiate them into *Odù*).

Ọ̀rúnmìlà's children were being tormented by evil forces; Ọ̀rúnmìlà himself and his wives were not spared either. Therefore, Ọ̀rúnmìlà consulted his Ifá, and asked Ifá what he should do to overcome all the adversaries. Ifá assured Ọ̀rúnmìlà of victory but recommended ẹbọ. Ọ̀rúnmìlà made the ẹbọ. The Babaláwo that consulted Ifá for Ọ̀rúnmìlà gave Ọ̀rúnmìlà a specially prepared Ifá medicine. From thenceforth, Ọ̀rúnmìlà, his wives, and his children were protected against all evil forces. Ọ̀rúnmìlà was jubilant and said his awo assured him:

I will be victorious
I will be victorious
Divine for Ọ̀rúnmìlà
Who will take his children to an everlasting room, that is, initiate them into ***Odù*** after Ifá's initiation
I enter the everlasting room
I will be victorious
I take my wife (or husband) with me to the everlasting room
I will be victorious
I take all my children with me to the everlasting room
I will be victorious.

Àṣẹ: Ifá foresees long life for whomever Ogbè Òtúrá comes out for. Ifá recommends ẹbọ and says never to disregard advice for ẹbọ.

2.
Ọ̀lálá, diviner for knife
Divine for the knife
Who will cut newly harvested yams.

Knife in reference here, together with his colleagues, always celebrated new yams. Each year, some of knife's colleagues will die in the mist of the annual yam festival. When it was knife's turn to cut a new yam for the festival, he went for consultation with Ifá. The Babaláwo told knife that, for him to survive the festival and celebrate another one, he should make ẹbọ. They told knife to provide certain ritual things. Knife made the ẹbọ. The Babaláwo gave knife special Ifá medicine. Knife cut through the yam during the annual festival and came out of it without incident. Since then, knife became the main instrument for cutting new yams during new yam festivals. Knife rejoiced for this success and praised his awo singing:

Ọ̀lálá, diviner for knife
Ọ̀lálá, diviner for knife
We made this year
We will see many more years
Ọ̀lálá, diviner for knife.

Àṣẹ: This verse teaches us to consult the Òrìṣà, especially Ifá, on everything we do in life.

3.
'Fáwọlé the rich
Divined for Ọlọmọ-atà'rún-s'ọ̀jà. Meaning: Ọlọmọ that was healed by virtue of a special Ifá work cast on the sheep that he sold in the market.

Ọlọmọ-atà'rùn-s'ọ̀jà that Ifá speaks about here suffered a very rare disease. He spent a lot of money, time, and energy looking for cure, but all the medicine he used did not cure him. He thought of what else he could and then remembered Ifá. He went to some Babaláwo. The Babaláwo consulted Ifá on his behalf. They told him to make ẹbọ and gave him a list of the things to provide. The list for the ẹbọ included a male goat and money. Ọlọmọ-atà'rùn-s'ọ̀jà provided the things, and ẹbọ was made for him. A special Ifá medicine was made on the male goat, and Ọlọmọ-atà'rùn-s'ọ̀jà was instructed to take the goat to the market for sale. Ọlọmọ-atà'rùn-s'ọ̀jà did that and from that moment thenceforth, he was cured of his rare disease. He was jubilant as a result of this and said:

'Fáwọlé the rich
Divined for Ọlọmọ-atà'rùn-s'ọ̀jà
Making ẹbọ comes with lots of gains and rewards
Refusal to make ẹbọ has its downfall
Soon after making an ẹbọ
Join us in giving praise to the gods.

4.
Just a little bit more
Was he that divined for hen - *personified*
The troubled and unlucky hen.

The hen in reference here was advised to do away with its bad luck when hen was living a difficult life. Everyday, hen was always in some kind of trouble. To be rid of this nagging troubles, hen went for a divination. Its concern was to prevent

people from putting a leash on its neck. Hen was told to sacrifice *òkété (giant rat), a rope, and 73 bags of money*. Hen made the ẹbọ. By virtue of the ẹbọ, rope [leash] went from hen's neck to that of goat.

Just a little bit more
Was he that divined for the troubled hen
It is a taboo
Hen is never tied with a leash.

Àṣẹ: Whomever Ogbè-Òtúrá comes out for must make ẹbọ to avoid getting into big troubles. This is the reason why a leash is never used on a hen.

Ifá strongly advises whomever this Odù comes out for to make sure that he/she make recommended ẹbọs.

Ẹ̀tàlá (13)

Ogbè Ìrẹtẹ̀ (Ogbè Atẹ̀)

1.

O lé kénkésé l'óri odi
Òṣùpá mọ́'lẹ̀ ó jù 'ráwọ̀
A d'Ífá fún Kiniọ̀ṣe tií ṣ'ọmọ Àgbọnnirégùn
L'ọ́jọ́ tí ó nt'ọ̀run bọ̀ w'áyé
Ọmọ aráyé ní kò ní lè ṣe àṣeyọrí.

Kini-ó-ṣe tí Ifá s'ọ̀rọ̀ rẹ̀ yí, Olódùmarè ńran bọ̀ láti òde ọrun w'áyé. Àwọn ọmọ aráyé bẹ̀rẹ̀ ọ̀tẹ̀, wọ́n ní àwọn ó ní jẹ́ kí ó ṣe àṣeyọrí, wọ́n ní kò sí ọ̀nà tí yí óò gbegbà, àwọn kò ní jẹ́ kí ó ní láárí l'áyé. Ní ó bá tọ Ọ̀rúnmìlà lọ, ni Ọ̀rúnmìlà bá gbé òkè ipọ̀nri rẹ̀ ka'lẹ̀, ó pe àwọn Awo, wọ́n dá Ifá, wọ́n ní ẹbọ ni kí Ọ̀rúnmìlà ó rú. Ó bẹ̀rẹ̀ ńkan ẹbọ, wọ́n yan Ọ̀rúnmìlà l'ẹ́bọ, ó rú'bọ. Wọ́n ṣe Ifá fún Kini-ó-ṣe w'áyé. Diẹ̀-diẹ̀ ó ńdàgbà, àwọn ọ̀tá tí wọ́n ńlérí wọn kò lè ṣe ǹkankan fun mọ́. Èyítí ó bá sì ṣe búburú sí Kini-ó-ṣe, kò ní ràn-án. Ní Kini-ó-ṣe bá bẹ̀rẹ̀ sí d'àgbà, gbogbo ire ńto l'ọ́wọ́, inú rẹ̀ dùn, inú Ọ̀rúnmìlà náà dùn, ó ní bẹ́ẹ̀ l'àwọn Awo wí:

O lé kénkésé l'óri odi
Òṣùpá mọ́'lẹ̀ ó jù'ráwọ̀
A d'Ífá fún Kini-ó-ṣe tií ṣ'ọmọ Àgbọnnirègùn
L'ọ́jọ́ tí ó nt'ọ̀run bọ̀ w'áyé
Ọmọ aráyé ní kò ní lè ṣe àṣeyọrí
Ọ̀rúnmìlà ní irọ́ ni wọ́n ńpa
Ó ní èké ni wọ́n ńṣe
Ifá ní igba l'ewé orósè
Èmi à ṣà i ṣe tèmi
Igba l'ewé orósè
Ní iṣojú olóko ní ilá ṣe kó
Igba l'ewé orósè
Èmi à ṣà i ṣe tèmi
Igba l'ewé orósè
Ṣ'ojú olóko ní ikàn ṣe w'ẹ̀wù ẹ̀jẹ̀
Igba l'ewé orósè
Èmi à ṣà i ṣe tèmi
Igba l'ewé orósè
Ṣ'ojú olóko ní ààlà ṣe wọ̀'gbẹ̀
Igba l'ewé orósè
Èmi à ṣà i ṣe tèmi
Igba l'ewé orósè.

Àṣẹ: Ẹ̀kọ́ tí Ifá yìí kọ́ wá ni wípé kí a má a fura l'órí ohun gbogbo tí a bá ńṣe, kí a má gbàgbé ara wa, kí a sì má gbàgbé orírun wa.

2.

Àkùkọ tó kọ l'ánàá
Ìkọ ire ló kọ

A d'Ìfá fún erin
Erin ńsunkún p'óun ò l'ọ̀lá
Àkùkọ tó kọ l'ánàá
Ìkọ ire ló kọ
A d'Ìfá fún ẹfọ̀n
Ẹfọ̀n ńsunkún p'óun ò n'íyì
Àkùkọ tó kọ l'ánàá
Ìkọ ire ló kọ
A d'Ìfá fún ẹṣin
Ẹṣin ńlọ oko àlérò l'ọ́dún.

Àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀ta tí Ifá s'ọ̀rọ̀ rè yìí ni oníkálukú ńsunkún ohun tí ó ndùn-ún l'ọ́kàn, wọ́n mú ẹ́ẹ̀jì kún ẹ̀ẹ́ta wọ́n lọ oko Awo. Wọ́n ni ẹbọ ni kí wọ́n ó rú. Wọn bẹ̀rẹ̀ kínni ǹkan ẹbọ, wọ́n yán wọ́n l'ẹ́bọ. Àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀ta ló rú'bọ, ni wọ́n bá ṣe Ifá fún wọn. Erin tí kò l'ọ̀lá, ó l'ọ̀lá; ẹfọ̀n tí kò ní iyì, ẹfọ̀n ní iyì; ẹṣin rẹ̀é òun náà di ọlọ́mọ rẹpẹtẹ l'óko. Wọ́n wá ńjó, wọ́n ńyọ̀, wọ́n ní bẹ́ẹ̀ l'àwọn Awo wí:

Àkùkọ tó kọ l'ánàá
Ìkọ ire ló kọ
A d'Ìfá fún erin
Erin ńsunkún p'óun ò l'ọ̀lá
Wọ́n ni ẹbọ ni kí ó ṣe
Erin l'ọ̀lá
Àkùkọ tó kọ l'ánàá
Ìkọ ire ló kọ
A d'Ìfá fún ẹfọ̀n
Ẹfọ̀n ńsunkún p'óun ò n'íyì
Wọ́n ni ẹbọ ni kí ó ṣe
Ẹfọ̀n ní iyì

Àkùkọ tó kọ l'ánàá
Ìkọ ire ló kọ
A d'Ìfá fún ẹṣin
Ẹṣin ńlọ oko àlérò l'ọ́dún
Wọ́n ni ẹbọ ni kí ó ṣe
Erin l'ọ̀lá.

Orin: Erin l'ọ̀lá o, ẹfọ̀n níyì o
Erin l'ọ̀lá o, ẹfọ̀n níyì o
Ẹṣin ló r'oko rè é là ò.

3.
Mo gbà, mo tẹ̀ ni irègún Ifá
Ìrègún Ifá tán
Ìrègún Ifá ò tán
Ìrègún Ifá kù l'ẹ́hìn đanyin đanyin
A d'Ìfá fún Ọ̀rúnmìlà
Ifá ńlọ rèé gb'Ódù n'íyàwó.

Ọ̀rúnmìlà ni ọkọ Odù, Odù wá níyì ojú ọmọ ńpọn, ni ó wá mú ẹ́ẹ̀jì kún ẹ̀ẹ́ta ni ó lọ sí oko awo. Àwọn Awo dá'Fá. Ni wọ́n bá ni kí Odù rú'bọ. Ó si rú'bọ. Ni ó wá bí ọmọ lọ́pọ̀lọpọ̀, ni ó wá nyin Babaláwo, ni Babaláwo nyin Ifá, Ifá nyin Elédùmarè ọba l'ọ̀run.

Mo gbà, mo tẹ̀ ni irègún Ifá
Ìrègún Ifá tán
Ìrègún Ifá ò tán
Ìrègún Ifá kù l'ẹ́hìn đanyin đanyin
A d'Ìfá fún Ọ̀rúnmìlà

Ifá ńlọ rèé gb'Ódù n'iyàwó
Odù nikan ni ó bí'mọ bàwọ̀nyí
Ẹ wá wo ọmọ Odù bẹrẹrẹ.

Àṣẹ: Ifá pé òun pé ire ọmọ fún ẹni ti ó dá Ogbè-Atẹ̀. Ifá pé ẹbọ ni kí ó rú, kí ó si má fi eti pàlábà rè. Ifá pé ẹbọ ni kí ó rú. Ifá pé òun yí òò ṣe gbogbo ire ti ó ńfẹ́ fún-un.

Ẹbọ: Ìgbín mẹ́rindinlógún, abo adìẹ mẹ́rindinlógún, ọ̀kẹ́ owó mẹ́rindinlógún.

4.
Ọ̀rúnmìlà wí ará yá mi
Ifá wí ará nyá mi
Ifá ní ara igi wo ló nyá
Wọ́n ní ata oluweere ni
Ọ̀rúnmìlà ní irọ́ ni
Ó yá l'éso ni, kò yá l'égbò, bẹ́ẹ̀ ni kò yá l'ewé
Ọ̀rúnmìlà wí ará yá mi,
Ifá wí ara nyá
Ifá ní ara igi wo ló yá
Wọ́n ní igi ata ni
Ó ló ya l'égbò ni kò yá l'éwé
Ọ̀rúnmìlà wí ará yá mi
Ifá wí ara nyá
Ifá ní ara igi wo ló yá
Wọ́n ní àwọn kò mọ̀ ọ́
Ifá ní ara iyèré nikan lóyá
Ó yá l'égbò, ó yá l'éso, ó yá l'éwé
Ó ní t'éwé t'egbò l'ara iyèré yá.

Translation:

1.
It stands tall on the border
Moon is brighter than stars
Divined for What-will-he-do
Àgbọnnirègún's [Ọ̀rúnmìlà] child
When he was coming from heaven to earth
People said he would never prosper in life.

When Kini-ó-ṣe [What-will-he-do] was sent to earth by Olódùmarè, earth-bound people vowed that they would keep him down. They also vowed to do everything within their power to block his progress. Because of these threats, Kini-ó-ṣe went to Ọ̀rúnmìlà for divination. Ọ̀rúnmìlà summoned his Awo to consult Ifá for Kini-ó-ṣe. The Awo divined and told Kini-ó-ṣe to make ẹbọ. Ọ̀rúnmìlà asked for the list of things to provide. They [the Babaláwo] gave him the list. Ọ̀rúnmìlà provided everything and ẹbọ was made for Kini-ó-ṣe. The Awo also gave Kini-ó-ṣe specially prepared Ifá medicine for use on his earth-bound journey. Kini-ó-ṣe was born in human flesh; he went through all the passages of human growth and became an adult. Meanwhile, the enemies, who had vowed to keep him down tried all they could to achieve their evil goals, but none of their evil plots affected him. Kini-ó-ṣe grew to adulthood and started having all the good things of life. He was happy for this positive results in his life. Ọ̀rúnmìlà too was happy and said his Awo assured him that:

It stands tall on the border
Moon is brighter than stars
Divined for What-will-he-do

Àgbọnnirègùn's [Ọ̀rúnmìlà] child
When he was coming from heaven to earth
People said he would never prosper in life
Ọ̀rúnmìlà, said they lied
He said they were joking
He said '200 are the leaves of *oróṣè*
I will live my own life
200 are the leaves of *oróṣè'*
Okra dried on its tree with the full knowledge of the farmer
200 are the leaves of *oróṣè*
I will live my own life
200 are the leaves of *oróṣè*
Ikàn (egg-plant) goes *bad* with the full knowledge of the farmer
200 are the leaves of oróṣè
I will live my own life
200 are the leaves of *oróṣè*
The farmer was there when the farmland was divided
200 are the leaves of *oróṣè*
I will live my own life
200 are the leaves of *oróṣè*.

Lesson from the Odù:
Ifá teaches that we should always take care of ourselves spiritually, and that we should always consult with our destinies on constant basis.

2.
The cock [rooster] that crowed yesterday
Did the right thing

Divined for elephant
Elephant was sad because of its small size
The cock [rooster] that crowed yesterday
Did the right thing
Divined for buffalo
Buffalo was sad because no animal respected him
The cock [rooster] that crowed yesterday
Did the right thing
Divined for eṣin (kind of pumpkin)
Eṣin was going for his annual farming.

The above two mentioned animals and *eṣin* (plant) went to Ifá for divination because of their individual yearnings, wants, and aspirations. They were told to make ẹbọ. The animals and eṣin asked for the list of things needed for the ẹbọ. They were given the list. They all made the ẹbọ, and the Babaláwo gave them specially prepared Ifá medicines. Elephant that was small prior to that ẹbọ became big, buffalo that lacked respect gained respect; and *eṣin* multiplied in the farm. They were happy and jubilant. They started praising the Babaláwo saying:

The cock [rooster] that crowed yesterday
Did the right thing
Divined for elephant
Elephant was sad because of its small size
He was told to make ẹbọ
Elephant made the ẹbọ, and he became big
The cock [rooster] that crowed yesterday
Did the right thing
Divined for buffalo

Buffalo was sad because no animal respected him
He was told to make e̩bo̩
Buffalo made the e̩bo̩, and he gained respect
The cock [rooster] that crowed yesterday
Did the right thing
Divined for e̩sin (kind of pumpkin)
E̩sin was going for his annual farming
He was told to make e̩bo̩
E̩sin multiplied.

Song: Elephant became big)
Buffalo gained respect) (twice)
E̩sin went to the farm to multiply.

3.

To accept and be initiated will stop Ifá from bothering one
Ifá's initiation is the best, but
There are greater lessons to be learn about Ifá
There is everlasting pride in Ifá
Divined for Ò̩rúnmìlà
Ifá [Ò̩rúnmìlà] was going to marry Odù.

Ò̩rúnmìlà was the husband of Odù. Odù in her own case was barren. Because of this, she consulted many Babaláwo for divination. The Babaláwo consulted Ifá for her. The Babaláwo first of all made their own e̩bo̩ and told her to make e̩bo̩ also. Odù made the e̩bo̩. She had many children thereafter. Therefore, she started praising her Babaláwo; the Babaláwo praised Ifá [Ò̩rúnmìlà] while Ò̩rúnmìlà praised Olódùmarè, the King in heaven.

To accept and be initiated will stop Ifá from bothering one
Ifá's initiation is the best, but
There are greater lessons to be learn about Ifá
There is everlasting pride in Ifá
Divined for Ò̩rúnmìlà
Ifá [Ò̩rúnmìlà] was going to marry Odù
Odù is the mother of all these [many] children
See how plenty Odù's children are.

Às̩e̩: Ifá foresees many children for whomever Ogbè Atè̩ comes out for. Ifá recommends e̩bo̩; Ifá also says that the person should never disregard advice for e̩bo̩. Ifá promises to bless the person with all the good things he/she aspires for.

E̩bo̩: 16 snails
16 hens
16 bags of money.

4.

Ò̩rúnmìlà says, "I am happy"
Ifá says, "I am happy"
Ifá asks, "Which tree is hot all over"
They told him it was *pepper*
Ò̩rúnmìlà says, "That is not correct"
It is only pepper (the seeds) that are hot, the tree is not hot, and the root is not hot
Ò̩rúnmìlà says, "I am happy"
Ifá says, "I am happy"
Ifá asks, "Which tree is hot all over"
They told him it was *pepper* tree

Ọ̀rúnmìlà says, "That is not correct"
It is the root that is hot, the leaves are not hot
Ọ̀rúnmìlà says, "I am happy"
Ifá says, "I am happy"
Ifá asks, "Which tree is hot all over"
They told him that they did not know
Ọ̀rúnmìlà says, "It is *ìyèré* that is hot all over
The leaves are hot, the root is hot, the bark is hot, the tree is hot.
Ìyèré's leaves are hot, the root is hot."

Ẹ̀rìnlá (14)

Ogbè-Ṣẹ́

1.

Ogbè-ṣé rẹ́'rin-in ṣẹkẹ
A d'Ifá fún Akinlàwọ̀n
Tí oníṣẹ́ ayé ńrán 'ni pè
Tí t'òde ọ̀run ná à ńrán 'ni pè.

Akinlàwọ̀n tí Ifá s'ọ̀rọ̀ rẹ̀ yìí, àwọn ọ̀tá ni ó ńbá a jà. Bó bá sùn, orun burúkú ló ńsùn, àlá tí kò dára ló ńlá, àláfíà ò to. Ọ̀sán gangan nàà si niyi àwọn ọ̀tá níwájú, ọ̀tá l'ẹ̀hìn ni fún ni gbogbo igbà. Kò ri ibi rin si, èrò ki ó kú ni wọ́n ńgbà sí i. Ìgbàtí ọ̀rọ̀ ara rẹ̀ su, ni ó bá mú ẹ́ẹ̀jì kún ẹ́ẹ̀ta, ó lọ oko awo. Wọ́n ní ẹbọ ni kí ó rú, yí óò ṣẹ́'gun ọ̀tá; gbogbo ǹkan rẹ̀ yí óò si dára. Ni wọ́n bá yan Akinlàwọ̀n ní ẹbọ. Ó rú'bọ. Wọ́n ṣe Ifá fún. Ẹbọ rẹ̀ dà, ó ńṣẹ́'gun ọ̀tá, àlá burúkú tí ó ńlá kò là àlá búburú mọ́. Ó ńsùn dáadáa. Àwọn tó ńgba èrò ikú fún, àwọn gan-an ló ńkú. Akinlàwọ̀n ò kú mọ́. Ló bá ńjó, ó ńyọ̀, ó ní bẹ́ẹ̀ l'àwọn Awo wí:

Ogbè-ṣẹ́ rẹ́'rin-in ṣẹkẹ
A d'Ifá fún Akinlàwọ̀n
Tí oníṣẹ́ ayé ńrán 'ni pè

Ti t'òde ọrun nà à ñràn 'ni pé
Akinlàwọn Olọ̀tà, òun gbé l'áyé, t'òde ọrun ñṣàisàn

2.

Ojú tí ñpọn wọn àpọ̀nkú kọ̀
Ìyà tí ñjẹ wọ́n, àjẹlà ni
Bó pẹ́ títí, a ó fi ọ̀ràn tó lé kókó ṣ'ẹ̀rín rín
A d'Ifá fún Òrìṣà-Nlá Ọ̀ṣẹ̀ẹ̀rẹ̀màgbò
Tí ó fi arọ ṣe àkọ̀rà ẹrú

Òrìṣà bèrè wípé ọjà tí òun fẹ́ rà yìí, ó lè lálùbárìkà ló rèé d'Ifá si. Àwọn Awo sọ fún Òrìṣà pé ọjà rẹ̀ ni yi òò jẹ́. Òrìṣà dé ọjà Èjìgbòmẹ̀kùn ló bá ra arọ l'ẹ́rú nígbàtí kò rí ẹlẹ́sẹ̀ rà. Nígbàtí ó mú arọ dé'lé, ó ní iṣẹ́ kíni arọ ó ṣe; arọ l'óko ni fún Òrìṣà. Ni arọ bá ñdáko l'ágbàlá Òrìṣà. Ó gbin àgbàdo rẹpẹtẹ, àgbàdo gbó, àgbàdo gbẹ. Àkókò yìí ni ìyàn dé sí àwọn ẹyẹ nínú igbó tí wọn kò rí oúnjẹ jẹ. Ni wọ́n bá ñjẹ àgbàdo tí arọ gbin. Èṣù darí gbogbo wọn s'inú àgbàdo yìí. Níbẹ̀ ni arọ ti fi ọ̀bẹ rẹ́ àwọn àgbàdo nídìí, bí àwọn ẹyẹ odidẹrẹ́ yìí ti ñbà lé àgbàdo yìí ni wọn ñṣubú lu'lẹ̀, ni arọ bá ñko wọn s'inú àgò. Arọ ñtu èko idí i wọn, ó wá ñfi sín adé fún Òrìṣà. Gbogbo àwọn ẹgbẹ́ Òrìṣà tí wọ́n bá tí ñdé, wọn ó rí adé l'órí Òrìṣà. Wọn ó wá ma ki Òrìṣà pé, "Pẹ̀lẹ́ o aládé Ìko." Arọ tún nsín adé yìí fún àwọn ènìyàn lọ́jà-lọ́jà, l'ádé-l'ádé, àwọn ọba-ọba ñlá ni igbiigba ọkẹ́. Ni Òrìṣà bá là. Òrìṣà ní, "Ẹrú tí mo rà ló sọ mi d'ọba." Àti igbà náà ni wọ́n tí ñpa á l'ówe pé, "Arọ tí kò lè rìn, ó ní ọgbọ́n nínú."

Àṣẹ: Ifá pé ọjà tí a fẹ́ rà yi òò dára o.

Ẹbọ: Ká fi ọ̀pọ̀lọpọ̀ igbin bọ Òrìṣà.

3.

Màjowere màjowere
A d'Ifá fún afọ̀'jú
A d'Ifá fún arọ tí ó ñsògbògbò àrùn
Tí ó ñnajú àti dide
Njẹ́ b'ẹni ó kú
Ẹni ajòwere diẹ̀
Màjowere màjowere.

Afọ̀'jú àti arọ ni àwọn méjèèjì d'Ifá pé àisàn tí ñṣe àwọn, àwọn lè bọ́ nínú rẹ̀, tí kò ní pa àwọn báyìí bí? Wọ́n ní ki afọ̀'jú tọ́jú
igi ọ̀pá méjì, òkété, àkùkọ adìẹ, ọkẹ́ mẹ́tàlélógójì;
ki arọ tọ́jú
yangí kan àti ọkẹ́ mẹ́tàlélógún.
Ki àwọn méjèèjì gbé ẹbọ lọ ojú odò. Afọ̀'jú gbé arọ rù, arọ njúwe ọ̀nà. Nígbàtí wọ́n dé odò, afọ̀'jú sọ arọ ka'lẹ̀, ni arọ sọ fún afọ̀'jú pé òun òò kò sí odò nítòun. Arọ ju yangí sínú omi, ni afọ̀'jú ñfi ọ̀pá tú inú omi pé, "Ẹni tí ó gbé òun ti kò s'odò." Níbití afọ̀'jú ti njòwere ni ó bá ba arọ l'ẹ́sẹ̀, ni ẹsẹ̀ bá nà, hàà tí afọ̀'jú ó wìí, ni ojú afọ̀'jú bà là. Ni ọ̀rọ̀ àwọn méjèèjì bá là.

Àṣẹ: Ifá sọ pé àwọn méjì tí àisàn ñṣe, Ifá sọ pé ki wọn ó ma ba ọkàn jẹ́ o, pé ebọ ni ki wọn ó rú. Wọn ó sì borí iṣòro wọn.

4.

Ifá pé ẹnikan nù u tó lá àlákálàà. Ifá pé ki ó rú ẹbọ ikú, ki ó má ba kú s'ójú oorun. Ẹ gbọ́ ohun tí Ifá wí:

Ifá ni ilé gbókin rẹ ya ọrun
Ẹwù gbókin rẹ̀ ka ọrun

Gbugburu gbùgbūrù làá ri ihò imú erin
A d'Ifá fún Ọ̀rúnmìlà
L'ọ́jọ́ tí òlògbò ilé Baba rẹ̀
Ó ma gbò mọ́ ọ
Má gbò mí adẹ́ṣẹ̀
Òlògbò má gbò mí adẹ́ṣẹ̀.

Ọ̀rúnmìlà ló sùn tí ó ńrí àpẹrẹ ikú pé wọ́n ńpe òun l'ọ̀run. Ó gbé Ifá ka'lẹ̀, ó dá Ifá. Ó rú òkèípọ̀nrí rẹ̀. Ó ní báwo ni òun kò ṣe ní t'ojú orun d'ójú ikú. Ọ̀rúnmìlà dá Ogbè-Ṣẹ́. Wọ́n ní ẹbọ ni kí ó rú. Wọ́n ní kó mú *abo adìẹ, kí ó ma fi gbo'lẹ̀ ní yàrá tí ó ńsùn.* Ọ̀rúnmìlà bá ṣe bẹ́ẹ̀. Ó bá ńfi ẹyin adìẹ gbo'lẹ̀, ó bá nkọ'rin báyìí pé:

Má gbò mí o
Adẹ́ṣẹ̀ o
Òlògbò má gbò mí o, adẹ́ṣẹ̀.

Níbi tí ó ti nsọ bẹ́ẹ̀ ni wọ́n gbó'hùn rẹ̀ ní òde ọ̀run, ni wọ́n sọ pé ẹni tí ó ńfi adìẹ gbo'lẹ̀ báyìí pé kí wọ́n gba adìẹ náà l'ọ́wọ́ rẹ̀, kí ó ma gbé ilé ayé. Ọ̀rúnmìlà ò bá kú mọ́. Kò bá rí àpẹrẹ ikú mọ́.

Àṣẹ: Ifá pé ẹnikan ńlá àlá kálàá tí kò dára. Ifá pé ẹbọ kí ó má ba kú lójijì ni kí ó rú.

Translation:

1.

Ogbè-Ṣẹ́ smiles when doing good
Divined for Akínláwọ̀n
Who kept receiving death threats from human beings
Heavenly beings too sent death messages to him.

Akínláwọ̀n that Ifá is talking about here was surrounded by enemies. He always had nightmares, he was even afraid to walk freely during the day; enemies were everywhere he turned; he was sickly too, and the enemies' wishes for him was death.

At a stage when he could not bear the problem any longer, he consulted his Babaláwos. They told him to make ẹbọ. They assured him that with the ẹbọ, he would overcome his enemies' atrocities. They told him what ẹbọ things to provide. Akínláwọ̀n provided the things and ẹbọ was made for him. The Babaláwo gave him special Ifá medicine. Ẹbọ/prayer manifested, he became victorious over all his enemies; his nightmares stopped, and he actually enjoyed his sleep afterward. Those who wished him death started to die themselves. As a result of this victory, Akínláwọ̀n was happy and he started dancing, saying my Babaláwos said that:

Ogbè-Ṣẹ́ smiles when doing good
Divined for Akínláwọ̀n
Who kept receiving death threats from human beings
Heavenly beings too sent death messages to him.
Akínláwọ̀n Ọlọ́tà lives for ever while his enemies became sick.

2.

The hard time being experienced is a temporary one
The sufferings will end with smiles
The hard time and the suffering will eventually become history
Divined for Òrìṣà-Ńlá Ọ̀ṣẹ̀ẹ̀rẹ̀màgbò (Ọbàtálá)
Who bought a lame man as his first slave.

Òrìṣà-Ńlá sought Ọ̀rúnmìlà's opinion about a financial investment he wanted to make. Ọ̀rúnmìlà told Òrìṣà-Ńlá that the investment would be a profitable one. With that assurance, Òrìṣà-Ńlá went to Ejìgbòmẹkùn market [in Ilé Ifẹ̀] for his purchase. By the time Òrìṣà-Ńlá got to the market, there were no more healthy slaves; therefore, he bought a lame one and carried him home. When they got home, Òrìṣà-Ńlá asked the slave what he could do. The slave told Òrìṣà-Ńlá that he could farm. Òrìṣà-Ńlá took the slave to the wood behind his house and told him to farm there. The slave planted a big acreage of corn. The corn grew and later dried. At that particular time of the slave's farming, there was a severe famine for birds; therefore, the birds started feeding on the slave's corns. Èṣù mysteriously directed all the birds to the farm. To control the influx of the birds and to reduce losses, the slave hid knives in strategic places in the corn. As soon as the birds **(odídẹrẹ́ - parrot)** parched on the corns to eat, they would fall off; and the moment they fell off, the slave would pick them, put them inside his àgò (cage) and then pluck their feathers. He made a crown for Òrìṣà-Ńlá with the feathers. The crown was so beautiful that the other Òrìṣà could not resist giving compliments to Òrìṣà-Ńlá for the crown. In their compliment, the other Òrìṣà would say, "Ah Òrìṣà-Ńlá, your feather-crown is wonderful." From this first crown for Òrìṣà-Ńlá, the slave

started making feather-crowns for kings and all royalties. The crowns were sold for a great deal of money. Òrìṣà-Ńlá became rich from these sales. As a compliment to the slave, Òrìṣà-Ńlá started saying, "The slave that I bought makes me rich." This story brought fought a Yorùbá popular proverb that says, "A lame man has wisdom." Meaning that because somebody is handicapped does not mean that the person is stupid.

Àṣẹ: Ifá says the investment that the person, who this **Odù** comes out for, wants to make will be a profitable one.

Ẹbọ: Ifá says the person should offer plenty snails to Òrìṣà-Ńlá.

3.

I will dance, I will dance
Divined for the blind
Divined also for the lame
Both were seriously sick and were greatly disturbed by their plights
If one lives
One will dance sometime
I will dance, I will dance.

The blind and the lame consulted Ifá asking, "Ifá, are we ever going to be healed of our sickness and not die of them?" The Babaláwo told *the blind* to provide two (2) canes, a giant rat, a rooster, 43 bags of money; while *the lame* was told to provide yangi and 23 bags of money. They provided the things and ẹbọ was made for them. They were told to take the ẹbọ

to the river. *The blind* carried the *lame* on his shoulders while *the lame* gave directions to *the blind*. When they got to the river, *the blind* put down Mr. *lame*. Mr. *lame* told *Mr. blind* that he (the lame) would crawl into the river; but what he actually did was that he (*the lame*) threw his consecrated yangi inside the river. When *the blind* heard the splash of water, he thought *the lame* had actually entered the river and had supposedly committed suicide. Therefore, *the blind* tried to reach the lame by using his cane as a guide. While doing this, the came accidentally hit *the lame* on his leg and his legs straightened. *The blind* cried, "Ah!" apologetically for accidentally hitting *the lame* with his cane. Mysteriously at that time of the blind's exclamation, his eyes opened, and he could see. By this stroke of chance, both of them became healed.

Àṣẹ: Ifá says two people who are sick will be healed, and that they should not loose hope. They should make ẹbọ. Ifá also says that they would overcome their difficulties.

4. Ifá says someone is having nightmares. Ifá recommends ẹbọ so that the person would not die in his/her sleep. This is what Ifá says about the message:

Sky is observable from an old dilapidated house
Shoulder is observable from a badly torn suit or dress
Divined for Òrúnmìlà
When he was lonesome
"Don't bother me, dear ancestor"
Don't bother me.

Every night when Ọ̀rúnmìlà slept, he always had the feeling that he was being summoned to heaven, therefore, he consulted his Ifá and asked to know what he could do to prevent him from *going to heaven (that is, die)* in his sleep. The Odù Ifá that came out for Ọ̀rúnmìlà was Ogbè-Ṣẹ. He was told to make ẹbọ. He was told to roll an egg on the floor of his bedroom. Ọ̀rúnmìlà bought an egg and started rolling the egg on the floor of his room. While doing that, he sang:

Don't bother me
Dear ancestors
Don't bother me
Dear ancestors.

Ọ̀rúnmìlà was heard in heaven as he was singing this song; therefore, they [heavenly people] decided among themselves to accept the hen that he was rolling on the ground which was in fact an offering to the evil forces bothering him. They blessed Ọ̀rúnmìlà and allowed him to live on earth. Ọ̀rúnmìlà did not die as a result of the ebo. His nightmare stopped also.

Àṣẹ: Ifá says someone is having a nightmare. Ifá says the person should make ẹbọ so that he/she will not die in his/her sleep.

Áàrúndínlógún

(15)

Ogbè-Fún

1. Ifá pé òun pé ire àìkú fún eni ti ó dá Ogbè-Fún. Ó ní ọ̀pọ̀lọ́pọ̀ *igbin ni kí ó lọ* fi bọ Odù àti Ifá; abo adìẹ mẹ́rin, ewúrẹ́ pẹ̀lú igba ọkẹ́.

Orun kan ta tan ọjọ́ yẹ látàrí
A d'Ifá fún Ọlọ́fin Eriwò Awo
Ọmọ a mú'gba igbín ṣ'ọ̀run.

O d'Ifá pé ẹ̀mí òun lè gùn báyìí. Wọ́n ní ọ̀pọ̀lọ́pọ̀ ènìyàn ni yí óò ma sin-ín kí ó tó di ọdún èyí ti ó mbọ̀. Àwọn Awo ṣe Ifá fún. Kí ó tó ká'dún ọ̀pọ̀lọ́pọ̀ àwọn ènìyàn ni ó ti npé si-ín. Ó nyin Babaláwo, Babaláwo nyin Ifá, ó ní:

Mo mú igba igbín ṣ'ọ̀run, èmi kò kú mọ́
Kí ó tó di ìwòyí àjọ̀dún
Igba ẹni kàṣài bá mi jọ́sin, igba ẹni.

2. Ifá pé ẹni ti ó dá Ogbè-Fún kí ó má ṣe ojúkòkòrò nípa owó, kí ojúkòkòrò kí ó má ba ṣe àkóbá fún nípa kòtò kòtò mi. Ẹ gbọ́ bí Ifá ti wí:

Òkiti kọ̀nkọ̀
Awo ami ló d'Ifá fún ami
Nijọ́ tí ojú owó ńpọ́n ọ.

Ami ti Ifá s'ọ̀rọ̀ kàn yí, ẹdá ènìyàn ni, ojú ńpọn, iyà ńjẹ é, òṣì nta á. Nígbàtí iyà jìjẹ pọ̀ fún, ó wá mú ẹ̀ẹ́jì kún ẹ̀ẹ́ta, ó lọ sí oko aláwo. Ǹjẹ́ ojú tí ó ńpọn òun yìí lè dẹ báyìí, tí òun kò fi ní kú sínú òṣì. Àwọn Awo kí Ogbè-Fún fún-un, wọ́n ní yí óò là, tí yí óò ní ọ̀pọ̀lọ́pọ̀ owó, wọ́n ní kí ó jẹ́ kí dìẹ̀ ó tó o. Wọ́n yàn-án ní ***ẹyẹlẹ́ mẹ́fà, ọgọ́fà ọ̀kẹ́ owó***. Ó rú'bọ náà. Wọ́n ṣe ewé Ifá fún. Nígbàtí ó ńwọ igbó lọ ti ó lọ ṣẹ́'gi tí yí óò tà ni ó bá já sí ẹ̀gbúrú owó. Ni ó bá gbẹ́'lẹ̀ tí ó wa owó ẹyọ, nígbàtí ó wa bí agbọ̀n mẹ́rìndínlógún, owó ya bóó l'órí mọ́'lẹ̀ nínú kòtò, ni ó bá tún mú ọkọ́, ó tún ńwa owó, ni owó bá ya lù ú mọ́'lẹ̀; ni owó bá pa á.

Ǹjẹ́ òkiti kọ̀nkọ̀
Awo ami ló d'Ifá fún ami
Ẹrò okùn, ẹrò ọ̀sà,
Ajé mà pa ami o.

Èyíun ni a ma ńsọ nígbàtí ẹnikan bá nwá owó tí owó ná à bá dé tán tí ẹ̀mí i rẹ̀ kò bá gùn mọ́.

3.

Màriwò ọpẹ̀ ba'lẹ̀ ṣe si
A d'Ífá fún Aláààyè
A bù f'Ọlọ́yẹ̀
Wọ́n ni ki wọn ó rú'bọ
Ki ibi ò má ba ṣẹlẹ̀ si wọn.

Aláààyè àti Ọlọ́yẹ̀ ti Ifá ńsọ yìí ọ̀rẹ́ timọ́-timọ́ ni àwọn méjèèji. Wọ́n ni kí àwọn méjèèjì ó rú'bọ ki ibi ó ma ba ṣe bá wọn, wọ́n yàn wọ́n l'ẹ̀bọ. Aláààyè nikan ló rú'bọ. Ọlọ́yẹ̀ kò rú'bọ. Ìgbàti yi òò di ààrọ̀, iyàwó Aláààyè bí'mọ. Ni ayé igbà náà, ńṣe ni wọ́n ńgbé ibi ọmọ sọnù. Àsikò ti Ọlọ́yẹ̀ ḿbọ̀ wá ki Aláààyè si ni wọ́n gbé ibi ọmọ júnú láti àgbàlá si ẹ̀hìn òde, déédé ọrùn Ọlọ́yẹ̀ ni ibi ọmọ ṣe. Ibi ọmọ wọ Ọlọ́yẹ̀ l'ọ̀run. Ìgbàti yí ó fi di alẹ́, ibi bá Ọlọ́yẹ̀.

Ẹ̀kọ́ ti Ifá kọ́ wa ni ki a má ma ṣe eti kunkun si ẹbọ, ki a má jẹ̀ẹ́ adẹ́jàá.

4.

Ogbè-Fún ruru
A d'Ífá fún àgùntàn
Ti ò nsunkún wipé òun kò bí'mọ.

Àgùntàn ti Ifá ńsọ yìí ó jẹ́ ẹni ti kò ri ọmọ bí ni ayé àtijọ́, ojoojúmọ́ ẹkún òun ò bí'mọ ni í ma á sun. Ó di ọjọ́ kan ni ó bá pinu, ó mú ẹ̀ẹ́jì kún ẹ̀ẹ́ta, ó lọ oko awo. Wọ́n ni ẹbọ ni ki ó rú. Wọ́n yàn-án l'ẹ̀bọ. Àgùntàn rú ẹbọ. Wọ́n ṣe Ifá fún, àgùntàn l'ọ́yún, ó bẹ̀rẹ̀ si ni ma bí'mọ. Inú u rẹ̀ dùn, ó ńjó, ó nyọ̀, ó ni:

Ogbè-Fún ruru
A d'Ífá fún àgùntàn
Ti ó ńsunkún wipé òun kò bí'mọ
Rírú ẹbọ ni í gbe'ni
Àìrú kìí gbéniyàn
Kèè pẹ́, kèè jìnà
Ẹ wá bá mi láàárín ọmọ
Àárín ọmọ làá bá ni l'ẹsẹ̀ Ọbàrìsà.

Àṣẹ: Ifá pé eléyiun ojú ọmọ ni ó ńpọ́n ọ, ki ó rú'bọ, ki ó lè ba bí'mọ lọ́pọ̀lọpọ̀. Ifá pé ẹbọ ni ki ó rú.

Translation:

1. Ifá predicts long life for whomever Ogbè-Fún comes out for. Ifá says the person should offer plenty snails to Odù. The person should feed Ifá and provide four (4) hen, 1 (one) female goat, and igba owó (200 bags of money) as part of the ẹbọ materials

Orun kan ta tan ọjọ́ yẹ̀ látàrí
Divined for Ọlọ́fin èríwò
He that offers 200 snails to Òrìṣà (Ọbàtálá), on regular basis, for long life.

Ọlọ́fin consulted Ifá with the question, "Will I live a long life?" The Babaláwo told him that he would live long and that many people would worship him before that year ran out. They prescribed ẹbọ for Ọlọ́fin He made the ẹbọ. After the

ẹbọ, the Babaláwo gave him special Ifá medicine. By the end of that year, many people started worshipping him. Ọlọ́fin praised his Babaláwo, the Babaláwo praised Ifá [Ọ̀rúnmìlà]. Ọlọ́fin said:

"I offered 200 snails for the betterment of my life
I will live an everlasting life
By this time of my anniversary
At least 200 people will join me in praising the Òrìṣà
At least 200 people."

2. Ifá warns whomever Ogbè-Fún comes out for not to be greedy about money. If he/she is greedy, the greediness will land him/her in a live threatening trouble. Hear what Ifá says about this:

Òkiti kọ̀nkọ̀
Ami's diviner divined for ami
When ami was in abject poverty.

Ami that Ifá is talking about here was a very poor person whose poverty was grave, and whose suffering was much. When he could not bear his suffering any longer, he went to the Babaláwo for divination. His question to Ifá was, "Will I ever get out of this poverty and not die of it?" The Babaláwo recited this verse of Ogbè Òfún for him and told him that he would be rich because he was destined to be rich. The Babaláwo warned ami, however, never to be greedy. The Babaláwo told ami to bring the following for ebo: *6 pigeons, 6 bags of money*. Ami provided the things, and he made the

ẹbọ. The Babaláwo gave him special Ifá medicine. Ami went about his usual business of firewood selling. One day while collecting firewood in the wood, he suddenly discovered a treasure site. Examination of the site revealed that lots of *owó ẹyọ* (cowrie shells) were buried there. Ami dug and dug and dug the shells (which were money in those days). Ami dug until he was tired. Because of greediness, however, Ami could not stop himself from digging. He kept digging until he dropped dead. Ami died of the excitement of money.

Òkiti kọ̀nkọ̀
Ami's diviner divined for Ami
When ami was in abject poverty
People of Òpo town
People of Òfà town
Too much love of money can kill.

This mythological story is usually recited by the Yorùbá people whenever somebody dies as a result of the excitement or greediness of money.

3.
The palm frond drops heavily on the ground
Divined for Aláàáyè
Recite same for Ọlọ́yẹ̀
They were told to make ẹbọ
In order to avoid bad/negative influences in their lives.

Aláàáyè and Ọlọ́yẹ̀ were good, intimate friends. They were both told to made ẹbọ to avoid bad things happening

to them. They were given the list of the ẹbọ requirements. Aláààyè was the only one that made the ebo, Ọlọ̀yẹ̀ refused to make the ẹbọ. The following morning after Aláààyè made the ẹbọ, his wife gave birth to a baby. In the ancient time, placentas (known as *ibi ọmọ*) were usually thrown away into the woods. At the time this placenta was to be thrown away, Ọlọ̀yẹ̀ was coincidentally behind Aláààyè's house because he going there to congratulate them for their new baby. The placenta was thrown and it landed on Olòyè's head. Because placenta is called **ibi** (bad luck) in Yorùbá language and it is a bad omen for it to land on anybody's head, by the evening of the day the **ibi** (placenta) landed on Ọlọ̀yè, bad things started happening to him.

Lesson from the Odù: Ifá teaches us here not to disobey Ọ̀rúnmìlà's advice for ẹbọ.

4.

Archy Ogbè-Fún
Divined for Àgùntàn (sheep)
When crying because of her inability to have children.

Àgùntàn (personified) that Ifá is talking about was a barren woman in the olden days. Àgùntán's everyday cries were because of her inability to have children. One day, she decided to consult Ifá for her problems. She went to the Babaláwo. They told her to make ebo and also told her the things to provide. Àgùntán made the ebo. The Babaláwo gave àgùntán specially prepared Ifá medicine. Àgùntán became pregnant and started having children. Àgùntán was very happy, so happy that she started dancing and singing, saying:

Archy Ogbè-Fún
Divined for àgùntàn (sheep)
When crying because of her inability to have children
Making prescribed ẹbọ has its rewards
Refusal to make ẹbọ results in downfall
Soon after making an ẹbọ
Join one in the joy of having children
One is always surrounded with children in the Òrìṣà worship.

Glossary

Àgbálùmọ̀n - Chrysophyllum Africanum: an orange colored or apricot-colored fruit. The fruit is yellowish
Agogo - Metal gong
Àfọ̀n - Treculia Africana (African breadfruit)
Ajé - Money
Apèrè - A covered box decorated with an antelope skin used as a foot support by the king
Àwàdà - jest, joke
Ẹbọ - Sacrifice, ritual
Elédiro - Hen
Ẹní - Mat
Ẹni-ilẹ̀ - Alias for money
Ètùtù - Offering to Ifá or to any of the other Òrìṣà for peace. The regular 5-days obi àbàtà supplications is, to some extent, an ètùtù
Ikún - Squirrel family
Ìrẹ̀lẹ̀ - The Òrìṣà that found Ìkirun settlement
Ìrúlá - Dried okra
Ìtá - One of Òrìṣà Orò's *ẹrú** (*domestic servant)
Ìtí - Parasitic plant
Olódùmarè - GOD
Olúigbó - Head-of-the-forest
Orí - Head, destiny
Ọrọ̀ - one of the gods
Òro - Irvingia Gabonensis. It bears pulpy fruits

Ọró Adẹ́tẹ̀ - Euphorbia Barteri: a candelabrum-like tree up to 20 feet high with fleshy, wing-like angled branches armed with spines.
Ọrùn - Neck
Òpipi - Hen with scattered feathers
Pákòkò - One of Orò's *ẹrú** (*domestic servant)
Sayaarun - Joke
Ṣigidì - Wooden Èṣu doll most times employed for delivery of cruel messages to marked victims

Ilé Ọ̀rúnmìlà Communications

Books in Print

Fundamentals of the Yorùbá Religion (Òrìṣà Worship), by Chief FAMA Adéwálé-Somadhi, 251 pages, paper $19.95

Ìwé Odù Ifá: Ogbè Ọ̀yẹ̀kú - Ogbè Òfún (Vol.1 of the Combination Series), by Chief 'Fáyẹmi Bógunmbẹ̀, 138 pages, paper $14.95

16 Mythological Stories of Ifá, by Chief FAMA Adéwálé-Somadhi, paper $14.95

You can order these books from us, or buy them at your local bookstore, occult supply store or botanica.

Ilé Ọ̀rúnmìlà Communications
P. O. Box 2265
San Bernardino, CA. 92405

Ilé Ọ̀rúnmìlà Afrikan Imports

Your dependable supplier of authentic Ifá and Òrìṣà paraphernalia all the way from Yorùbáland, West Africa. Call us for your order at (909) 886-6023, or write us at P. O. Box 2265, San Bernardino, CA. 92405. Businesses should enquire about our wholesale deal.

Àbọrú àbọyè àbọṣíṣẹ

Chief Bógunmbẹ̀'s trained Ifá students/god-children include:

1. Awo Oyèélékè Ògúntáyọ̀
2. Ifáṣèyí Ògúnyinká Bógunmbẹ̀
3. Awódélé 'Fákóredé
4. 'Fákáyọ̀dé Awórindé
5. Awóyẹmí Abídoyè
6. Awóyẹmí Alágbe
7. 'Fáṣọlá Èjìkẹ́yẹ
8. 'Fágbámilá Americco Serrano, New York City, U.S.A.
9. Ìyá Awo 'Fáfúnkẹ́ Americco Serrano, New York City, U.S.A.
10. Dr. I. B. Ọdẹ́yẹmí
11. 'Fáwọlé Ọlárógbà
12. 'Fárintó Bámigbádé
13. Oyètúndé Oyèbísí
14. Ifáfọre Kimya Bonner, Las Vega, U.S.A.
15. Ifámáyọ̀wá Bọ́lárinwá
16. Ìdòwú Oyèélákin
17. Ìyá Awo Ọládùnúnní 'Fádoórà
18. Chief 'Fátádé 'Ládiipọ̀
19. Ìyá Awo 'Fárinọ̀lá Ẹfúnyalé, Washington D.C., U.S.A.
20. Awolọlá Thomas Anderson, Maryland, U.S.A.
21. Ìyá Awo 'Fákẹ́mi Shirley Dickey, Washington D.C., U.S.A.

Other books by Chief Bógunmbẹ̀ are:

Ifá Guidelines for the Child Naming Ceremony
The Wisdom of the Elders
Ìdí Abájọ (The Reason Why)

About the Author

Chief 'Fayemi Bógunmbé was born on February 11, 1938 in Ìbàdàn, the capital city of old Òyó Empire now Òyó State, Africa's largest city South of Sahara.

He started his preliminary training in Ifá divination in 1949 and completed it in 1959. He was trained by Chief Oniwide Àlàbí, the Okunieri Awo of Ìbàdànland.

He undertook his advanced studies in Ifá under Chief Gbàdébo Dòsunmú and Chief 'Fawole Àlàbí, between 1959 to 1962 and 1962 to 1965. After 18 years of rigorous training, he set up his own practice in Ìbàdàn where he is an acknowledged leader in Ifá.

Chief Bógunmbé, who had served as the Secretary of the Association of Ifá Adimúlà, Òyó State Chapter, is the Asiwaju Ìjo Òsé-Méjì (Òsé-Méjì Temple), Ìbàdàn and the Òdòfin Àlàbolà of Òlà town in Ejigbò Local Government of Òsun State, Nigeria.

Chief Bógunmbé has published some books on Ifá, and he has trained many Ifá priests both within and outside Nigeria, his homeland.

Ilé Òrúnmìlà Communications
P. O. Box 2265
San Bernardino, CA. 92405

ISBN 0-9644247-1-1

ISBN 0-9644247-1-1
51495>
9 780964 424715

U.S.A. $14.95